

# THE REVELATION

TO JOHN

## Prologue

**I** The revelation of Jesus Christ, which God gave him to show to  
 → Ἀποκάλυψις<sup>1</sup> → Ἰησοῦ<sup>2</sup> Χριστοῦ<sup>3</sup> ἣν<sup>4</sup> <ὁ<sup>7</sup> θεός<sup>8</sup>> ἔδωκεν<sup>5</sup> αὐτῷ<sup>6</sup> → δεῖξαι<sup>9</sup> ►11  
 Apokalypsis Iēsou Christou hēn ho theos edōken autō deikhai  
 NNSF NGSM NGSM RR-ASF DNSM NNSM VAAI3S RP3DSM VAAN  
 602 2424 5547 3739 3588 2316 1325 846 1166

his slaves the things which must take place in a short time, and  
 αὐτοῦ<sup>12</sup> <τοῖς<sup>10</sup> δούλοις<sup>11</sup>> → → ἅ<sup>13</sup> δεῖ<sup>14</sup> γενέσθαι<sup>15</sup> ← ἐν<sup>16</sup> → τάχει<sup>17</sup> ← και<sup>18</sup>  
 autou tois doulois ha dei genesthai en tachei kai  
 RP3GSM DDPM NDPM RR-APN VPAI3S VAMN P NDSM CLN  
 846 3588 1401 3739 1163 1096 1722 5034 2532

communicated it by sending it through his angel to his  
 ἐσήμανεν<sup>19</sup> ← → ἀποστείλας<sup>20</sup> ← δια<sup>21</sup> αὐτοῦ<sup>24</sup> <τοῦ<sup>22</sup> ἀγγέλου<sup>23</sup>> ►26 αὐτοῦ<sup>27</sup>  
 esēmanen aposteilas dia autou tou angelou autou  
 VAAI3S VAAP-SNM P RP3GSM DGSM NGSM RP3GSM  
 4591 649 1223 846 3588 32 846

slave John, 2 who testified about the word of God and the  
 <τῷ<sup>25</sup> δούλῳ<sup>26</sup>> Ἰωάννη<sup>28</sup> ὃς<sup>1</sup> ἐμαρτύρησεν<sup>2</sup> ← τὸν<sup>3</sup> λόγον<sup>4</sup> → <τοῦ<sup>5</sup> θεοῦ<sup>6</sup>> και<sup>7</sup> τὴν<sup>8</sup>  
 tō doulō Iōannē hos emartyrēsen ton logon tou theou kai tēn  
 DDSM NDSM NDSM RR-NSM VAAI3S NASM DGSM NGSM CLN DASF  
 3588 1401 2491 3739 3140 3588 3056 3588 2316 2532 3588

testimony of Jesus Christ, all that he saw. 3 Blessed is the one who  
 μαρτυρίαν<sup>9</sup> → Ἰησοῦ<sup>10</sup> Χριστοῦ<sup>11</sup> ὅσα<sup>12</sup> ← → εἶδεν<sup>13</sup> μακάριος<sup>1</sup> ← ὁ<sup>2</sup> → →  
 martyrian Iēsou Christou hosa eiden makarios ho  
 NASF NGSM NGSM RK-APN VAAI3S NASM DNSM  
 3141 2424 5547 3745 1492 3107 3588

reads aloud and blessed are those who hear the words of the prophecy  
 ἀναγινώσκων<sup>3</sup> ← και<sup>4</sup> • • οἱ<sup>5</sup> → ἀκούοντες<sup>6</sup> τοῦ<sup>7</sup> λόγου<sup>8</sup> ►10 τῆς<sup>9</sup> προφητείας<sup>10</sup>  
 anaginōskōn kai oi akouontes tous logous tes prophēteias  
 VPAP-SNM CLN DNP VAP-PNM DAPM NAPM DGSM NGSM  
 314 2532 3588 191 3588 3056 3588 4394

and observe the things written in it, because the time is near!  
 και<sup>11</sup> τηροῦντες<sup>12</sup> → τὰ<sup>13</sup> γεγραμμένα<sup>16</sup> ἐν<sup>14</sup> αὐτῇ<sup>15</sup> γὰρ<sup>18</sup> ὁ<sup>17</sup> καιρός<sup>19</sup> → ἐγγύς<sup>20</sup>  
 kai tērountes ta gegrammena en autē gar ho kairos engys  
 CLN VPAP-PNM DAPN VRPP-PAN P RP3DSF CAZ DNSM NNSM B  
 2532 5083 3588 1125 1722 846 1063 3588 2540 1451

## Greetings to the Churches

1:4 John, to the seven churches • in Asia:<sup>1</sup> grace to you and peace  
 Ἰωάννης<sup>1</sup> ►4 ταῖς<sup>2</sup> ἑπτὰ<sup>3</sup> ἐκκλησίαις<sup>4</sup> ταῖς<sup>5</sup> ἐν<sup>6</sup> <τῇ<sup>7</sup> Ἀσίᾳ<sup>8</sup>> χάρις<sup>9</sup> → ὑμῖν<sup>10</sup> και<sup>11</sup> εἰρήνη<sup>12</sup>  
 Iōannēs tais hepta ekklesiāis tais en tē Asia charis hymin kai eirēnē  
 NNSM DDPF XN NDPF DDPF P DDSF NDSF NNSF RP2DP CLN NNSF  
 2491 3588 2033 1577 3588 1722 3588 773 5485 5213 2532 1515

from the one who is and the one who was and the one who is coming, and  
 ἀπὸ<sup>13</sup> ὁ<sup>14</sup> → → ὢν<sup>15</sup> και<sup>16</sup> ὁ<sup>17</sup> → → ἦν<sup>18</sup> και<sup>19</sup> ὁ<sup>20</sup> → → → ἐρχόμενος<sup>21</sup> και<sup>22</sup>  
 apo ho on kai ho en kai ho erchomenos kai  
 P DNSM VPAP-SNM CLN DNSM VAI3S CLN DNSM VPU-P-SNM CLN  
 575 3588 5607 2532 3588 2258 2532 3588 2064 2532

from the seven spirits who are before his throne, 5 and from Jesus  
 ἀπὸ<sup>23</sup> τῶν<sup>24</sup> ἑπτὰ<sup>25</sup> πνευμάτων<sup>26</sup> ἅ<sup>27</sup> ← ἐνώπιον<sup>28</sup> αὐτοῦ<sup>31</sup> <τοῦ<sup>29</sup> θρόνου<sup>30</sup>> και<sup>1</sup> ἀπὸ<sup>2</sup> Ἰησοῦ<sup>3</sup>  
 apo tōn hepta pneumatōn ha enōpion autou tou thronou kai apo Iēsou  
 P DGPN XN NGPN RR-NPN P RP3GSM DGSM NGSM CLN P NGSM  
 575 3588 2033 4151 3739 1799 846 3588 2362 2532 575 2424

Christ the faithful witness, the firstborn from the dead and the ruler  
 Χριστοῦ<sup>4</sup> ὁ<sup>5</sup> <ὁ<sup>7</sup> πιστός<sup>8</sup>> μάρτυς<sup>6</sup> ὁ<sup>9</sup> πρωτότοκος<sup>10</sup> ►12 τῶν<sup>11</sup> νεκρῶν<sup>12</sup> και<sup>13</sup> ὁ<sup>14</sup> ἀρχὼν<sup>15</sup>  
 Christou ho ho pistos martys ho prototokos tōn nekron kai ho archōn  
 NGSM DNSM DNSM JNSM NNSM DNSM JNSM DGPM JGPM CLN DNSM NNSM  
 5547 3588 3588 4103 3144 3588 4416 3588 3498 2532 3588 758

<sup>1</sup>A reference to the Roman province of Asia (modern Asia Minor)

of the ▶17 τῶν <sup>16</sup> tōn DGPM 3588	kings βασιλείων <sup>17</sup> basileōn NGPM 935	of the ▶19 τῆς <sup>18</sup> tēs	earth. γῆς <sup>19</sup> gēs NGSF 1093	To the → Τῷ <sup>20</sup> Tō DDSM 3588	one who →	loves ἀγαπῶντι <sup>21</sup> agapōnti VPAP-SDM 25	us ἡμᾶς <sup>22</sup> hēmas RP1AP 2248	and καί <sup>23</sup> kai CLN 2532	released λύσαντι <sup>24</sup> lysanti VAAP-SDM 3089		
us ἡμᾶς <sup>25</sup> hēmas RP1AP 2248	from ἐκ <sup>26</sup> ek P 1537	our ἡμῶν <sup>29</sup> hēmōn RP1GP 2257	sins τῶν <sup>27</sup> tōn DGPF 3588	by ἁμαρτιῶν <sup>28</sup> hamartiōn NGPF 266	his ἐν <sup>30</sup> en P 1722	blood αὐτοῦ <sup>33</sup> autou RP3GSM 846	6 and τῷ <sup>31</sup> tō DDSN 3588	made ἁμαρτί <sup>32</sup> haimati NDSN 129	us καί <sup>1</sup> kai CLN 2532	a ἐποίησεν <sup>2</sup> epoiēsen VAI3S 4160	→ ἡμᾶς <sup>3</sup> hēmas RP1AP 2248
kingdom, βασιλείαν <sup>4</sup> basileian NASF 932	priests to ἱερείς <sup>5</sup> hierēis NAPM 2409	his ▶7 αὐτοῦ <sup>10</sup> autou RP3GSM 846	God τῷ <sup>6</sup> tō DDSM 3588	and Father— θεῷ <sup>7</sup> theō NDSM 2316	to him καί <sup>8</sup> kai CLN 2532	be the πατρι <sup>9</sup> patri NDSM 3962	glory → αὐτῷ <sup>11</sup> autō RP3DSM 846	and the ἡ <sup>12</sup> hē DNSF 3588	→ δόξα <sup>13</sup> doxa NNSF 1391	→ καί <sup>14</sup> kai CLN 2532	→ τὸ <sup>15</sup> to DNSN 3588
power κράτος <sup>16</sup> kratos NNSN 2904	forever and ever. <sup>2</sup> → εἰς <sup>17</sup> eis P 1519	→ τοὺς <sup>18</sup> tous DAPM 3588	→ αἰῶνας <sup>19</sup> aiōnas NAPM 165	→ τῶν <sup>20</sup> tōn DGPM 3588	→ αἰώνων <sup>21</sup> aiōnōn NGPM 165	→ ἀμὴν <sup>22</sup> amēn I 281	→ Ἰδοὺ <sup>1</sup> ldou I 2400	→ ἐρχεται <sup>2</sup> erchetai VPUI3S 2064	→ μετὰ <sup>3</sup> meta P 3326	→ τῶν <sup>4</sup> tōn DGPF 3588	
clouds, νεφελῶν <sup>5</sup> nephelōn NGPF 3507	and καί <sup>6</sup> kai CLN 2532	every πάς <sup>9</sup> pas JNSM 3956	eye ὀφθαλμὸς <sup>10</sup> ophthalmos NNSM 3788	will see → ὄψεται <sup>7</sup> opsetai VFMI3S 3700	him, αὐτὸν <sup>8</sup> auton RP3ASM 846	even καί <sup>11</sup> kai CLN 2532	every one →	who οἵτινες <sup>12</sup> hoitines RR-NPM 3748	pierced ἐξεκέντησαν <sup>14</sup> exekentēsan VAAI3P 1574		
him, αὐτὸν <sup>13</sup> auton RP3ASM 846	and καί <sup>15</sup> kai CLN 2532	all πάσαι <sup>19</sup> pasai JNPF 3956	the tribes αἰ <sup>20</sup> hai DNPF 3588	of the φυλαί <sup>21</sup> phylai NNPF 5443	the earth ▶23 τῆς <sup>22</sup> tēs DGSF 3588	will γῆς <sup>23</sup> gēs NGSF 1093	mourn → κόψονται <sup>16</sup> kopsontai VFMI3P 2875	over him. ἐπ’ <sup>17</sup> ep’ P 1909	Yes, amen. αὐτὸν <sup>18</sup> auton RP3ASM 846	→ ναί <sup>24</sup> nai I 3483	→ ἀμὴν <sup>25</sup> amēn I 281
8 I Ἐγώ <sup>1</sup> Egō RPINS 1473	am εἰμι <sup>2</sup> eimi VPAIS 1510	the τὸ <sup>3</sup> to DNSN 3588	Alpha Ἄλφα <sup>4</sup> Alfa NNSN 1	and the καί <sup>5</sup> kai CLN 2532	Omega, τὸ <sup>6</sup> to DNSN 3588	says Ὡ <sup>7</sup> ō NNSN 5598	the Lord λέγει <sup>8</sup> legei VPAI3S 3004	God, κύριος <sup>9</sup> kyrios NNSM 2962	the one who → ὁ <sup>10</sup> ho DNSM 3588	→ θεός <sup>11</sup> theos NNSM 2316	→ ὁ <sup>12</sup> ho DNSM 3588
is ὢν <sup>13</sup> ōn VPAP-SNM 5607	and καί <sup>14</sup> kai CLN 2532	the one who ὁ <sup>15</sup> ho DNSM 3588	was →	and ἦν <sup>16</sup> ēn VIAI3S 2258	the one who καί <sup>17</sup> kai CLN 2532	is ὁ <sup>18</sup> ho DNSM 3588	coming, → ἐρχόμενος <sup>19</sup> erchomenos VPUP-SNM 2064	the All-Powerful. ὁ <sup>20</sup> ho DNSM 3588	→ παντοκράτωρ <sup>21</sup> pantokratōr NNSM 3841		
<b>John's Vision of the Son of Man</b>											
1:9 I, Ἐγώ <sup>1</sup> Egō RPINS 1473	John, Ἰωάννης <sup>2</sup> Iōannēs NNSM 2491	your ὑμῶν <sup>5</sup> hymōn RP2GP 5216	brother → ὁ <sup>3</sup> ho DNSM 3588	and ἀδελφὸς <sup>4</sup> adelphos NNSM 80	co-sharer καί <sup>6</sup> kai CLN 2532	in the συγκοινωνὸς <sup>7</sup> syntōnōnos JNSM 4791	affliction ἐν <sup>8</sup> en P 1722	and τῆ <sup>9</sup> tē DDSF 3588	kingdom θλίψει <sup>10</sup> thlipsei NDSF 2347	→ καί <sup>11</sup> kai CLN 2532	→ βασιλεία <sup>12</sup> basileia NDSF 932
and καί <sup>13</sup> kai CLN 2532	steadfastness ὑπομονῆ <sup>14</sup> hypomonē NDSF 5281	in ἐν <sup>15</sup> en P 1722	Jesus, Ἰησοῦ <sup>16</sup> Iēsou NDSM 2424	was ἐγενόμην <sup>17</sup> egenomēn VAMIIS 1096	on ἐν <sup>18</sup> en P 1722	the island τῆ <sup>19</sup> tē DDSF 3588	called νήσω <sup>20</sup> nēsō NDSF 3520	→ τῆ <sup>21</sup> tē DDSF 3588	→ καλομένη <sup>22</sup> kaloumenē VPPP-SDF 2564	Patmos Πάτμω <sup>23</sup> Patmō NDSF 3963	
because of the διὰ <sup>24</sup> dia P 1223	word τὸν <sup>25</sup> ton DASM 3588	of λόγον <sup>26</sup> logon NASM 3056	God → τῷ <sup>27</sup> tō DGSF 3588	and the θεοῦ <sup>28</sup> theou DGSF 2316	testimony καί <sup>29</sup> kai CLN 2532	about Jesus. τὴν <sup>30</sup> tēn DASF 3588	10 I μαρτυρίαν <sup>31</sup> martyrian NASF 3141	→ Ἰησοῦ <sup>32</sup> Iēsou NGSM 2424			
was ἐγενόμην <sup>1</sup> egenomēn VAMIIS 1096	in ἐν <sup>2</sup> en P 1722	the Spirit πνεύματι <sup>3</sup> pneumati NDSN 4151	on ἐν <sup>4</sup> en P 1722	the Lord's τῆ <sup>5</sup> tē DGSF 3588	day, κυριακῆ <sup>6</sup> kyriakē NDSF 2960	and I καί <sup>8</sup> kai CLN 2532	heard ἤκουσα <sup>9</sup> ēkousa VAAIIS 191	behind ὀπίσω <sup>10</sup> opisō P 3694	me μου <sup>11</sup> mou RP1GS 3450	a ▶12	

<sup>2</sup> Lit. "for the ages of the ages"

great μεγάλην <sup>13</sup> megalēn JASF 3173	sound φωνήν <sup>12</sup> phōnēn NASF 5456	like ὡς <sup>14</sup> hōs P 5613	a →	trumpet σάλπιγγος <sup>15</sup> salpingos NGSF 4536	11	saying, λεγουσῆς <sup>1</sup> legousēs VPAP-SGF 3004	“What you Ὁ <sub>2</sub> HO RR-ASN 3739	see, βλέπεις <sup>3</sup> blepeis VPAI2S 991	write γράψον <sup>4</sup> grapson VAAM2S 1125	in εἰς <sup>5</sup> eis P 1519	a →	book βιβλίον <sup>6</sup> biblion NASN 975		
and καί <sup>7</sup> kai CLN 2532	send πέμπσον <sup>8</sup> pempson VAAM2S 3992	it ←	to ▶11	the ταῖς <sup>9</sup> tais DDPF 3588	seven ἑπτὰ <sup>10</sup> hepta XN 2033	churches: ἐκκλησίαις <sup>11</sup> ekklēsiais NDPF 1577	to εἰς <sup>12</sup> eis P 1519	Ephesus Ἔφεσον <sup>13</sup> Epheson NASF 2181	and καί <sup>14</sup> kai CLN 2532	to εἰς <sup>15</sup> eis P 1519	Smyrna Σμύρναν <sup>16</sup> Smyrnan NASF 4667	and καί <sup>17</sup> kai CLN 2532	to εἰς <sup>18</sup> eis P 1519	
Pergamum Πέργαμον <sup>19</sup> Pergamon NASF 4010	and καί <sup>20</sup> kai CLN 2532	to εἰς <sup>21</sup> eis P 1519	Thyatira Θυάτειρα <sup>22</sup> Thyateira NAPN 2363	and καί <sup>23</sup> kai CLN 2532	to εἰς <sup>24</sup> eis P 1519	Sardis Σάρδεις <sup>25</sup> Sardeis NAPF 4554	and καί <sup>26</sup> kai CLN 2532	to εἰς <sup>27</sup> eis P 1519	Philadelphia Φιλαδέλφειαν <sup>28</sup> Philadelphēian NASF 5359	and καί <sup>29</sup> kai CLN 2532	to εἰς <sup>30</sup> eis P 1519			
Laodicea.” Λαοδίκειαν <sup>31</sup> Laodikeian NASF 2993	12	And I Καί <sup>1</sup> Kai CLN 2532	turned ἐπέστρεψα <sup>2</sup> epestrepssa VAI1S 1994	to →	see βλέπειν <sup>3</sup> blepein VPAN 991	the τήν <sup>4</sup> tēn DASF 3588	voice φωνήν <sup>5</sup> phōnēn NASF 5456	which ἦτις <sup>6</sup> hētis RR-NSF 3748	was →	speaking ἐλάλει <sup>7</sup> elalei VIAI3S 2980	with μετ’ <sup>8</sup> met’ P 3326	me, ἐμοῦ <sup>9</sup> emou RP1GS 1700		
and καί <sup>10</sup> kai CLN 2532	when →	I →	turned, ἐπιστρέψας <sup>11</sup> epistrepas VAAP-SNM 1994	I →	saw εἶδον <sup>12</sup> eidon VAI1S 1492	seven ἑπτὰ <sup>13</sup> hepta XN 2033	gold χρυσᾶς <sup>15</sup> chrysas JAPF 5552	lampstands, λυχνίας <sup>14</sup> lychnias NAPF 3087	13	and καί <sup>1</sup> kai CLN 2532	in ἐν <sup>2</sup> en P 1722	the →	midst μέσῳ <sup>3</sup> mesō JDSN 3319	of ▶5
the τῶν <sup>4</sup> tōn DGPF 3588	lampstands λυχνιῶν <sup>5</sup> lychniōn NGPF 3087	one →	like ὁμοιον <sup>6</sup> homoion JASM 3664	a →	son υἱόν <sup>7</sup> huiōn NASM 5207	of →	man, ανθρώπου <sup>8</sup> anthrōpou NGSM 444	dressed ἐνδεδυμένον <sup>9</sup> endedymenon VRMP-SAM 1746	in ←	a →	robe ποδήρη <sup>10</sup> podērē JASM 4158	reaching →	to →	the ←
feet ←	and καί <sup>11</sup> kai CLN 2532	girded περιεζωσμένον <sup>12</sup> periezōsmonon VRMP-SAM 4024	around πρός <sup>13</sup> pros P 4314	his τοῖς <sup>14</sup> tois DDPM 3588	chest μαστοῖς <sup>15</sup> mastois NDPM 3149	with →	a ▶16	golden χρυσᾶν <sup>17</sup> chrysan JASF 5552	belt, ζώνην <sup>16</sup> zōnēn NASF 2223	14	and δὲ <sup>2</sup> de CLN 1161	his αὐτοῦ <sup>4</sup> autou RP3GSM 846		
head < ἡ <sup>1</sup> hē DNSF 3588	and καί <sup>5</sup> kai CLN 2532	hair ἁί <sup>6</sup> hai DNPF 3588	were τριχες <sup>7</sup> triches NNPF 2359	white λευκαί <sup>8</sup> leukai JNPF 3022	like ὡς <sup>9</sup> hōs CAM 5613	wool, ἔριον <sup>10</sup> erion NNSN 2053	white λευκόν <sup>11</sup> leukon JNSN 3022	as ὡς <sup>12</sup> hōs CAM 5613	snow, χιών <sup>13</sup> chiōn NNSF 5510	and καί <sup>14</sup> kai CLN 2532	his αὐτοῦ <sup>17</sup> autou RP3GSM 846			
eyes < οἱ <sup>15</sup> hoi DNPM 3588	were →	like ὡς <sup>18</sup> hōs CAM 5613	a ▶19	fiery πυρός <sup>20</sup> pyros NGSN 4442	flame, φλόξ <sup>19</sup> phlox NNSF 5395	15	and καί <sup>1</sup> kai CLN 2532	his αὐτοῦ <sup>4</sup> autou RP3GSM 846	feet < οἱ <sup>2</sup> hoi DNPM 3588	were →	like ὁμοιοί <sup>5</sup> homoioi JNPM 3664			
fine →	bronze χαλκολιβάνῳ <sup>6</sup> chalkolibanō NDSN 5474	when ὡς <sup>7</sup> hōs CAM 5613	it →	has →	been πεπυρωμένης <sup>10</sup> pepyromēnes VRPP-SGF 4448	fired ἐν <sup>8</sup> en P 1722	in →	a καμίνῳ <sup>9</sup> kaminō NDSF 2575	and καί <sup>11</sup> kai CLN 2532	his αὐτοῦ <sup>14</sup> autou RP3GSM 846	voice < ἡ <sup>12</sup> hē DNSF 3588			
was →	like ὡς <sup>15</sup> hōs CAM 5613	the →	sound φωνῆ <sup>16</sup> phōnē NNSF 5456	of ▶17	many πολλῶν <sup>18</sup> pollōn JGPN 4183	waters, ὕδατων <sup>17</sup> hydatōn NGPN 5204	16	and καί <sup>1</sup> kai CLN 2532	he →	had ἔχων <sup>2</sup> echōn VPAP-SNM 2192	in ἐν <sup>3</sup> en P 1722	his αὐτοῦ <sup>7</sup> autou RP3GSM 846	right δεξιᾶ <sup>5</sup> dexiā JDSF 1188	
hand < τῆ <sup>4</sup> tē DDSF 3588	seven ἑπτὰ <sup>6</sup> hepta XN 2033	stars, ἀστέρας <sup>8</sup> asteras NAPM 792	and καί <sup>10</sup> kai CLN 2532	a ▶15	sharp ὀξεῖα <sup>17</sup> oxeia JNSF 3691	double-edged δίστομος <sup>16</sup> distomos JNSF 1366	sword ρομφαία <sup>15</sup> romphaia NNSF 4501	coming ἐκπορευομένη <sup>18</sup> ekporeuomenē VPUP-SNF 1607	out ←	of ἐκ <sup>11</sup> ek P 1537				
his αὐτοῦ <sup>14</sup> autou RP3GSM 846	mouth, < τοῦ <sup>12</sup> tou DGSN 3588	and στόματος <sup>13</sup> stomatos NGSN 4750	his καί <sup>19</sup> kai CLN 2532	face αὐτοῦ <sup>22</sup> autou RP3GSM 846	was < ἡ <sup>20</sup> hē DNSF 3588	like ὀψις <sup>21</sup> opsis NNSF 3799	the →	sun ὡς <sup>23</sup> hōs CAM 5613	shining ὁ <sup>24</sup> ho DNSM 3588	in ἥλιος <sup>25</sup> hēlios NNSM 2246	en φαίνει <sup>26</sup> phainēi VPAI3S 5316	en ἐν <sup>27</sup> en P 1722		

its strength. 17 And when I saw him, I fell at his feet  
 αὐτοῦ<sup>30</sup> <τῆ<sup>28</sup> δύναμει<sup>29</sup>> Καί<sup>1</sup> ὅτε<sup>2</sup> → εἶδον<sup>3</sup> αὐτόν<sup>4</sup> → ἔπεσα<sup>5</sup> πρὸς<sup>6</sup> αὐτοῦ<sup>9</sup> <τούς<sup>7</sup> πόδας<sup>8</sup>>  
 RP3GSM DDSF NDSF CLN CAT eidon VAAI1S RP3ASM VAAI1S P RP3GSM DAPM NAPM  
 846 3588 1411 2532 3753 1492 846 4098 4314 846 3588 4228

like a dead person, and he placed his right hand on me, saying,  
 ὡς<sup>10</sup> → νεκρός<sup>11</sup> ← και<sup>12</sup> → ἐβήκεν<sup>13</sup> αὐτοῦ<sup>16</sup> <τὴν<sup>14</sup> δεξιάν<sup>15</sup>> ← ἐπ<sup>17</sup> ἐμέ<sup>18</sup> λέγων<sup>19</sup>  
 hōs nekros kai ethēken autou tēn dexian ep' eme legōn  
 P JNSM CLN VAAI3S RP3GSM DASF JASF P RPIAS VPAP-SNM  
 5613 3498 2532 5087 846 3588 1188 1909 1691 3004

“Do not be afraid! I am the first and the last, 18 and the one who  
 ▶21 Μὴ<sup>20</sup> → φοβοῦ<sup>21</sup> ἐγώ<sup>22</sup> εἰμι<sup>23</sup> ὁ<sup>24</sup> πρῶτος<sup>25</sup> και<sup>26</sup> ὁ<sup>27</sup> ἔσχατος<sup>28</sup> και<sup>1</sup> ὁ<sup>2</sup> → →  
 Mē phobou egō eimi ho prōtos kai ho eschatos kai ho  
 BN VPUM2S RPINS VPAI1S DNSM JNSM CLN DNSM JNSM  
 3361 5399 1473 1510 3588 4413 2532 3588 2078 2532 3588

lives, and I was dead, and behold, I am living  
 ζῶν<sup>3</sup> και<sup>4</sup> → ἐγενόμην<sup>5</sup> νεκρός<sup>6</sup> και<sup>7</sup> ἰδοὺ<sup>8</sup> → εἰμι<sup>10</sup> ζῶν<sup>9</sup>  
 zōn kai egenomēn nekros kai idou eimi zōn  
 VPAP-SNM CLN VAMI1S JNSM CLN VPAI1S VPAP-SNM  
 2198 2532 1096 3498 2532 2400 1510 2198

forever and ever,<sup>3</sup> and I hold the keys of death and of  
 <εἰς<sup>11</sup> τοὺς<sup>12</sup> αἰῶνας<sup>13</sup> τῶν<sup>14</sup> αἰώνων<sup>15</sup>> και<sup>16</sup> → ἔχω<sup>17</sup> τὰς<sup>18</sup> κλεῖς<sup>19</sup> → <τοῦ<sup>20</sup> θανάτου<sup>21</sup>> και<sup>22</sup> →  
 eis tous aiōnas tōn aiōnōn kai echō tas kleis → tou thanatou kai  
 P DAPM NAPM DGPM NGPM CLN VPAI1S DAPF NAPF DGSM NGSM CLN  
 1519 3588 165 3588 165 2532 2192 3588 2807 3588 2288 2532

Hades. 19 Therefore, write the things which you saw, and the things which  
 <τοῦ<sup>23</sup> ᾄδου<sup>24</sup>> οὐν<sup>2</sup> γράψον<sup>1</sup> → → ἃ<sup>3</sup> → εἶδες<sup>4</sup> και<sup>5</sup> → → ἃ<sup>6</sup>  
 tou hadou oun grapson → → ha eides kai → → ha  
 DGSM NGSM CLI VAAM2S RR-APN VAAI2S CLN RR-APN  
 3588 86 3767 1125 3739 1492 2532

are, and the things which are about to take place after these things. 20 As for  
 εἰσίν<sup>7</sup> και<sup>8</sup> → → ἃ<sup>9</sup> → μέλλει<sup>10</sup> ← γίνεσθαι<sup>11</sup> ← μετὰ<sup>12</sup> ταῦτα<sup>13</sup> ← • •  
 eisin kai → → ha → mellei ← ginesthai ← meta tauta ← • •  
 VPAI3P CLN RR-APN VPAI3S VAMN P RD-APN  
 1526 2532 3739 3195 1096 3326 5023

the mystery of the seven stars which you saw in my right hand  
 τὸ<sup>1</sup> μυστήριον<sup>2</sup> ▶5 τῶν<sup>3</sup> ἑπτὰ<sup>4</sup> ἀστέρων<sup>5</sup> οὓς<sup>6</sup> → εἶδες<sup>7</sup> ἐπὶ<sup>8</sup> μου<sup>11</sup> <τῆς<sup>9</sup> δεξιᾶς<sup>10</sup>> ←  
 to mystērion tōn hepta asterōn hous eides epi mou tes dexias  
 DNSM NNSN DGPM XN NGPM RR-APM VAAI2S P RPIGS DGSM JGSF  
 3588 3466 3588 2033 792 3739 1492 1909 3450 3588 1188

and the seven gold lampstands— the seven stars are the angels  
 και<sup>12</sup> τὰς<sup>13</sup> ἑπτὰ<sup>14</sup> <τὰς<sup>16</sup> χρυσαῖς<sup>17</sup>> λυχνίας<sup>15</sup> οἱ<sup>18</sup> ἑπτὰ<sup>19</sup> ἀστέρες<sup>20</sup> εἰσίν<sup>25</sup> → ἀγγελοὶ<sup>21</sup>  
 kai tas hepta tas chrysaîs lychnias hoi hepta asteres eisin → angeloi  
 CLN DAPF XN DAPF JAPF NAPF DNPM XN NNPM VPAI3P NNPM  
 2532 3588 2033 3588 5552 3087 3588 2033 792 1526 32

of the seven churches, and the seven lampstands are the seven  
 ▶24 τῶν<sup>22</sup> ἑπτὰ<sup>23</sup> ἐκκλησιῶν<sup>24</sup> και<sup>26</sup> αἱ<sup>27</sup> ἑπτὰ<sup>30</sup> λυχνίαι<sup>28</sup> εἰσίν<sup>33</sup> → ἑπτὰ<sup>31</sup>  
 tōn hepta ekklesiōn kai hai hepta lychniai eisin → hepta  
 DGPM XN NGPF CLN DNPf DNPf XN NNPF VPAI3P XN  
 3588 2033 1577 2532 3588 3588 2033 3087 1526 2033

churches.  
 ἐκκλησίαι<sup>32</sup>  
 ekklesiiai  
 NNPF  
 1577

### The Letter to the Church in Ephesus

2 “To the angel of the church in Ephesus write: “This is what the one who  
 ▶2 Τῷ<sup>1</sup> ἀγγελῷ<sup>2</sup> ▶6 τῆς<sup>3</sup> ἐκκλησίας<sup>6</sup> ἐν<sup>4</sup> Ἐφέσω<sup>5</sup> γράψον<sup>7</sup> Τάδε<sup>8</sup> ← ← ὁ<sup>10</sup> → →  
 Tō angelō tēs ekklesiās en Ephesō grapson Tade ← ← ho  
 DDSM NDSM DGSF XN NDSF VAAI2S RD-APN DNSM  
 3588 32 3588 1577 1722 2181 1125 3592 3588

<sup>3</sup> Lit. “for the ages of the ages”

holds	the	seven	stars	in	his	right	hand	says,	the	one	who				
κρατῶν <sup>11</sup>	τοὺς <sup>12</sup>	ἑπτὰ <sup>13</sup>	ἀστέρας <sup>14</sup>	ἐν <sup>15</sup>	αὐτοῦ <sup>18</sup>	< τῆ <sup>16</sup>	δεξιᾶ <sup>17</sup>	← λέγει <sup>9</sup>	ὁ <sup>19</sup>	→	→				
kratōn	tous	hepta	asteras	en	autou	tē	dexia	← legei	ho	→	→				
VPAP-SNM	DAPM	XN	NAPM	P	RP3GSM	DDSF	JDSF	VPAI3S	DNSM						
2902	3588	2033	792	1722	846	3588	1188	3004	3588						
walks	in	the	midst	of	the	seven	gold	lampstands:	2	I	know	your			
περιπατῶν <sup>20</sup>	ἐν <sup>21</sup>	→	μέσῳ <sup>22</sup>	▶25	τῶν <sup>23</sup>	ἑπτὰ <sup>24</sup>	< τῶν <sup>26</sup>	χρυσῶν <sup>27</sup>	λυχνιών <sup>25</sup>	→	Οἶδα <sup>1</sup>	σου <sup>4</sup>			
peripatōn	en	→	mesō	▶25	tōn	hepta	< tōn	chrysōn	lychniōn	→	Oida	sou			
VPAP-SNM	P		JDSN		DGPF	XN	DGPF	JGPF	NGPF		VRAI1S	RP2GS			
4043	1722		3319		3588	2033	3588	5552	3087		1492	4675			
works,	and	your	labor	and	patient	endurance,	and	that	you						
< τὰ <sup>2</sup>	ἔργα <sup>3</sup>	καί <sup>5</sup>	σου <sup>11</sup>	< τὸν <sup>6</sup>	κόπον <sup>7</sup>	καί <sup>8</sup>	< τὴν <sup>9</sup>	ὑπομονήν <sup>10</sup>	←	καί <sup>12</sup>	ὅτι <sup>13</sup>	→			
ta	erga	kai	sou	< ton	kopon	kai	< tēn	hypomonēn	←	kai	hoti	→			
DAPN	NAPN	CLN	RP2GS	DASM	NASM	CLN	DASF	NASF		CLN	CSC				
3588	2041	2532	4675	3588	2873	2532	3588	5281		2532	3754				
are	not	able	to	tolerate	evil,	and	you	put	to	the	test	those	who	call	
▶15	οὐ <sup>14</sup>	δύνη <sup>15</sup>	→	βαστάσαι <sup>16</sup>	κακούς <sup>17</sup>	καί <sup>18</sup>	→	ἐπειρασας <sup>19</sup>	←	←	←	τοὺς <sup>20</sup>	→	λέγοντας <sup>21</sup>	
▶15	ou	dynē	→	bastasai	kakous	kai	→	epeirasas	←	←	←	tous	→	legontas	
	BN	VPII2S		VAAN	JAPM	CLN		VAAI2S				DAPM		VPAAP-PAM	
	3756	1410		941	2556	2532		3985				3588		3004	
themselves	apostles	and	are	not,	and	you	found	them	to	be	false.	3	And		
ἑαυτοὺς <sup>22</sup>	ἀποστόλους <sup>23</sup>	καί <sup>24</sup>	εἰσὶν <sup>26</sup>	οὐκ <sup>25</sup>	καί <sup>27</sup>	→	εὔρες <sup>28</sup>	αὐτοὺς <sup>29</sup>	•	•	ψευδεῖς <sup>30</sup>	καί <sup>1</sup>			
heautous	apostolous	kai	eisin	ouk	kai	→	eures	autous	•	•	pseudeis	kai			
RF3APM	NAPM	CLN	VPAI3P	BN	CLN		VAAI2S	RP3APM			JAPM	CLN			
1438	652	2532	1526	3756	2532		2147	846			5571	2532			
you	have	patient	endurance,	and	have	endured	many	things	because	of	my				
→	ἔχεις <sup>3</sup>	ὑπομονήν <sup>2</sup>	←	καί <sup>4</sup>	→	ἐβάστασας <sup>5</sup>	•	•	διὰ <sup>6</sup>	←	μου <sup>9</sup>				
→	echeis	hypomonēn	←	kai	→	ebastasas	•	•	dia	←	mou				
	VPAI2S	NASF		CLN		VAAI2S			P		RP1GS				
	2192	5281		2532		941			1223		3450				
name,	and	have	not	become	weary.	4	But	I	have	this	against	you:	that		
< τὸ <sup>7</sup>	ὄνομα <sup>8</sup>	καί <sup>10</sup>	▶12	οὐ <sup>11</sup>	→	κεκοπίακες <sup>12</sup>	ἀλλὰ <sup>1</sup>	→	ἔχω <sup>2</sup>	←	κατὰ <sup>3</sup>	σοῦ <sup>4</sup>	ὅτι <sup>5</sup>		
< to	onoma	kai	▶12	ou	→	kekopiakes	alla	→	echō	←	kata	sou	hoti		
DASN	NASN	CLN		BN		VRAI2S	CLC		VPAI1S		P	RP2GS	CSC		
3588	3686	2532		3756		2872	235		2192		2596	4675	3754		
you	have	left	your	first	love.	5	Remember	therefore	from						
→	→	ἀφῆκες <sup>11</sup>	σου <sup>8</sup>	< τὴν <sup>9</sup>	πρώτην <sup>10</sup>	< τὴν <sup>6</sup>	ἀγάπην <sup>7</sup>	μνημόνευε <sup>1</sup>	οὐν <sup>2</sup>	πόθεν <sup>3</sup>					
→	→	aphēkes	sou	< tēn	prōtēn	< tēn	agapēn	mnēmoneue	oun	pothen					
		VAAI2S	RP2GS	DASF	JASF	DASF	NASF	VPAM2S	CLI	BI					
		863	4675	3588	4413	3588	26	3421	3767	4159					
where	you	have	fallen,	and	repent	and	do	the	works	you	did	at	first. <sup>1</sup>	But	
←	→	→	πέπτωκας <sup>4</sup>	καί <sup>5</sup>	μετανοήσον <sup>6</sup>	καί <sup>7</sup>	ποιήσον <sup>11</sup>	< τὰ <sup>8</sup>	πρῶτα <sup>9</sup>	ἔργα <sup>10</sup>	→	δὲ <sup>13</sup>			
←	→	→	peptōkas	kai	metanoēson	kai	poiēson	< ta	prōta	erga	→	de			
			VRAI2S	CLN	VAAM2S	CLN	VAAAM2S	DAPN	JAPN	NAPN		CLC			
			4098	2532	3340	2532	4160	3588	4413	2041		1161			
if	you	do	not,	I	am	coming	to	you,	and	I	will	remove	your	lampstand	
εἰ <sup>12</sup>	•	•	μή <sup>14</sup>	→	→	ἔρχομαι <sup>15</sup>	→	σοι <sup>16</sup>	καί <sup>17</sup>	→	→	κινήσω <sup>18</sup>	σου <sup>21</sup>	< τὴν <sup>19</sup>	λυχνίαν <sup>20</sup>
ei	•	•	mē	→	→	erchomai	→	soi	kai	→	→	kinēsō	sou	< tēn	lychnian
CAC			BN			VPII1S		RP2DS	CLN			VFAI1S	RP2GS	DASF	NASF
1487			3361			2064		4671	2532			2795	4675	3588	3087
from	its	place,	unless	you	repent.	6	But	you	do	have	this:				
ἐκ <sup>22</sup>	αὐτῆς <sup>25</sup>	< τοῦ <sup>23</sup>	τόπου <sup>24</sup>	< ἐάν <sup>26</sup>	μή <sup>27</sup>	→	μετανοήσῃς <sup>28</sup>	ἀλλὰ <sup>1</sup>	→	→	ἔχεις <sup>3</sup>	τούτου <sup>2</sup>			
ek	autēs	< tou	topou	< ean	mē	→	metanoēsēs	alla	→	→	echeis	touto			
P	RP3GSF	DGSM	NGSM	CAC	BN		VAA52S	CLC			VPAI2S	RD-ASN			
1537	846	3588	5117	1437	3361		3340	235			2192	5124			
that	you	hate	the	deeds	of	the	Nicolaitans,	things	which	I	also	hate.	7	The	one
ὅτι <sup>4</sup>	→	μισεῖς <sup>5</sup>	τὰ <sup>6</sup>	ἔργα <sup>7</sup>	▶9	τῶν <sup>8</sup>	Νικολαϊτῶν <sup>9</sup>	→	ἀ <sup>10</sup>	▶12	καγῶ <sup>11</sup>	μισῶ <sup>12</sup>	ὁ <sup>1</sup>	→	
hoti	→	miseis	ta	erga	▶9	tōn	Nikolaitōn	→	ha	▶12	kagō	misō	ho	→	
CSC		VPAI2S	DAPN	NAPN		DGPM	NGPM		RR-APN		RP1NS	VPAI1S	DNSM		
3754		3404	3588	2041		3588	3531		3739		2504	3404	3588		

<sup>1</sup> Lit. "the first works"

who has an ear, let him hear what the Spirit says to the churches. To  
 → ἔχων<sup>2</sup> → οὐς<sup>3</sup> → → ἀκουσάτω<sup>4</sup> τί<sup>5</sup> τὸ<sup>6</sup> πνεῦμα<sup>7</sup> λέγει<sup>8</sup> ▶10 ταῖς<sup>9</sup> ἐκκλησίαις<sup>10</sup> →  
 echōn ouś akousatō ti to pneuma legei tais ekklesiāis  
 VPAP-SNM OUS NASN VAAM3S RI-ASN DNSN NNSN VPAI3S DDPF NDPF  
 2192 3775 191 5101 3588 4151 3004 3588 1577

the one who conquers, I will grant to him to eat from the tree of  
 τῷ<sup>11</sup> → → νικῶντι<sup>12</sup> → → δώσω<sup>13</sup> → αὐτῷ<sup>14</sup> → φαγεῖν<sup>15</sup> ἐκ<sup>16</sup> τοῦ<sup>17</sup> ξύλου<sup>18</sup> →  
 tō nikōnti dōsō autō phagein ek tou xylou  
 DDSM VPAP-SDM VFAI1S RP3DSM VAAN P DGSN NGSN  
 3588 3528 1325 846 5315 1537 3588 3586

life which is in the paradise of God.  
 < τῆς<sup>19</sup> ζωῆς<sup>20</sup> > ὁ<sup>21</sup> ἐστίν<sup>22</sup> ἐν<sup>23</sup> τῷ<sup>24</sup> παραδείσῳ<sup>25</sup> → < τοῦ<sup>26</sup> θεοῦ<sup>27</sup> >  
 tes zōēs ho estin en tō paradeisō tou theou  
 DGFS NGSF RR-NSN VPAI3S P DDSM NDSM DGSM NGSN  
 3588 2222 3739 2076 1722 3588 3857 3588 2316

### The Letter to the Church in Smyrna

2:8 "And to the angel of the church in Smyrna write: "This is what the  
 Καί<sup>1</sup> ▶3 τῷ<sup>2</sup> ἀγγέλῳ<sup>3</sup> ▶7 τῆς<sup>4</sup> ἐκκλησίας<sup>7</sup> ἐν<sup>5</sup> Σμύρνῃ<sup>6</sup> γράψον<sup>8</sup> Τάδε<sup>9</sup> ← ← ὁ<sup>11</sup>  
 Kai tō angelō tes ekklesiās en Smyrnē grapson Tade ho  
 CLN DDSM NDSM DGFS NGSF P NDSF VAAM2S RD-APN DNSM  
 2532 3588 32 3588 1577 1722 4667 1125 3592 ho  
 3588

first and the last says, who was dead and came to life: 9 'I know  
 πρώτος<sup>12</sup> καί<sup>13</sup> ὁ<sup>14</sup> ἔσχατος<sup>15</sup> λέγει<sup>10</sup> ὅς<sup>16</sup> ἐγένετο<sup>17</sup> νεκρὸς<sup>18</sup> καί<sup>19</sup> → → ἐζήσεν<sup>20</sup> → Οἶδα<sup>1</sup>  
 prōtos kai ho eschatos legei hos egeneto nekros kai ezesen Oida  
 JNSM CLN DNSM JNSM VPAI3S RR-NSM VAMI3S JNSM CLN VAAI3S VRAI1S  
 4413 2532 3588 2078 3004 3739 1096 3498 2532 2198 1492

your affliction and poverty (but you are rich), and the  
 σου<sup>2</sup> < τὴν<sup>3</sup> θλίψιν<sup>4</sup> > καί<sup>5</sup> < τὴν<sup>6</sup> πτωχείαν<sup>7</sup> > ἀλλὰ<sup>8</sup> → εἶ<sup>10</sup> πλούσιος<sup>9</sup> καί<sup>11</sup> τὴν<sup>12</sup>  
 sou tēn thlipsin kai tēn ptōcheian alla ei plousios kai tēn  
 RP2GS DASF NASF CLN DASF NASF CLC VPAI2S JNSM CLN DASF  
 4675 3588 2347 2532 3588 4432 235 1488 4145 2532 3588

slander of those who call themselves • Jews<sup>2</sup> and are not, but  
 βλασφημίαν<sup>13</sup> ἐκ<sup>14</sup> τῶν<sup>15</sup> → λεγόντων<sup>16</sup> ἑαυτοῦς<sup>19</sup> εἶναι<sup>18</sup> Ἰουδαίους<sup>17</sup> καί<sup>20</sup> εἰσίν<sup>22</sup> οὐκ<sup>21</sup> ἀλλὰ<sup>23</sup>  
 blasphēmian ek tōn legōntōn heautous einai Ioudaiouś kai eisin ouk alla  
 NASF P DCPM VPAI-PGM RF3APM VPAN VPAN CLN VPAI3P BN CLC  
 988 1537 3588 3004 1438 1511 2453 2532 1526 3756 235

are a synagogue of Satan. 10 Do not be afraid of the things which you  
 • → συναγωγῇ<sup>24</sup> → < τοῦ<sup>25</sup> Σατανᾶ<sup>26</sup> > ▶2 μηδεν<sup>1</sup> → φοβοῦ<sup>2</sup> ← → → ἃ<sup>3</sup> →  
 synagōgē tou Satana meden phobou ha  
 NNSF DGSM NGSN JASN VPAI2S VPUM2S RR-APN  
 4864 3588 4567 3367 5399 3739

are about to suffer. Behold, the devil is about to throw some of you into  
 → μέλλεις<sup>4</sup> → πάσχειν<sup>5</sup> ἰδοὺ<sup>6</sup> ὁ<sup>9</sup> διάβολος<sup>10</sup> → μέλλει<sup>7</sup> → βάλλειν<sup>8</sup> • ἐξ<sup>11</sup> ὑμῶν<sup>12</sup> εἰς<sup>13</sup>  
 melleis paschein idou ho diabolos mellei ballein ex hymōn eis  
 VPAI2S VPAN I DNSM JNSM VPAI3S VPAN P RP2GP P  
 3195 3958 2400 3588 1228 3195 906 1537 5216 1519

prison so that you may be tested, and you will experience affliction ten  
 φυλακῆν<sup>14</sup> ἵνα<sup>15</sup> → → → πειρασθῆτε<sup>16</sup> καί<sup>17</sup> → → ἔξετε<sup>18</sup> θλίψιν<sup>19</sup> δέκα<sup>21</sup>  
 phylakēn hina peirasthēte kai exete thlipsin deka  
 NASF CAP VAPS2P CLN VFAI2P NASF XN  
 5438 2443 3985 2532 2192 2347 1176

days. Be faithful until death, and I will give you the crown of  
 ἡμερῶν<sup>20</sup> γίνου<sup>22</sup> πιστός<sup>23</sup> ἀχρι<sup>24</sup> θανάτου<sup>25</sup> καί<sup>26</sup> → → δώσω<sup>27</sup> σοι<sup>28</sup> τὸν<sup>29</sup> στέφανον<sup>30</sup> →  
 hēmerōn ginou pistos achri thanatou kai dōsō soi ton stephanon  
 NGPF VPUM2S JNSM P NGSN CLN VFAI1S RP2DS DASM NASM  
 2250 1096 4103 891 2288 2532 1325 4671 3588 4735

life. 11 The one who has an ear, let him hear what the Spirit says  
 < τῆς<sup>31</sup> ζωῆς<sup>32</sup> > ὁ<sup>1</sup> → → → ἔχων<sup>2</sup> → οὐς<sup>3</sup> → → ἀκουσάτω<sup>4</sup> τί<sup>5</sup> τὸ<sup>6</sup> πνεῦμα<sup>7</sup> λέγει<sup>8</sup>  
 tes zōēs ho echōn ouś akousatō ti to pneuma legei  
 DGFS NGSF DNSM VPAP-SNM NASN VAAM3S RI-ASN DNSN NNSN VPAI3S  
 3588 2222 3588 2192 3775 191 5101 3588 4151 3004

<sup>2</sup> Lit. "who say themselves to be Jews"

to the churches. The one who conquers will never be harmed by the  
 ►10 ταῖς<sup>9</sup> ἐκκλησίαις<sup>10</sup> ὁ<sup>11</sup> → → νικῶν<sup>12</sup> ►15 < οὐ<sup>13</sup> μή<sup>14</sup> > → ἀδικηθῆ<sup>15</sup> ἐκ<sup>16</sup> τοῦ<sup>17</sup>  
 tais ekklesiáis ho nikhōn ou mē adikēthē ek tou  
 DDPF NDPF DNSM VPAP-SNM BN BN VAPS3S P DGSM  
 3588 1577 3588 3528 3756 3361 91 1537 3588

second death.'

< τοῦ<sup>19</sup> δευτέρου<sup>20</sup> θανάτου<sup>18</sup>  
 tou deuteroú thanatou  
 DGSM JGSM NGSM  
 3588 1208 2288

### The Letter to the Church in Pergamum

2:12 "And to the angel of the church in Pergamum write: "This is what the  
 Καί<sup>1</sup> ►3 τῷ<sup>2</sup> ἀγγέλῳ<sup>3</sup> ►7 τῆς<sup>4</sup> ἐκκλησίας<sup>7</sup> ἐν<sup>5</sup> Περγαμῷ<sup>6</sup> γράψον<sup>8</sup> Τάδε<sup>9</sup> ← ← ὁ<sup>11</sup>  
 Kai tō angelō tēs ekklesiáis en Pergamō grapson Tade ← ← ho  
 CLN DDSM NDSM DGSF NGSF NDSF VAAM2S RD-APN P DNSM  
 2532 3588 32 3588 1577 1722 4010 1125 3592 3588

one who has the sharp double-edged sword says: 13 'I know  
 → → ἔχων<sup>12</sup> τὴν<sup>13</sup> < τὴν<sup>17</sup> ὀξεῖαν<sup>18</sup> > < τὴν<sup>15</sup> δίστομον<sup>16</sup> > ῥομφαίαν<sup>14</sup> λέγει<sup>10</sup> → Οἶδα<sup>1</sup>  
 echōn tēn tēn oxeian tēn distomon rhomphaian legei → Oida  
 VPAP-SNM DASF DASF JASF JASF NASF VPAI3S VPAI3S  
 2192 3588 3588 3691 3588 1366 4501 3004 1492

where you live, where the throne of Satan is. And you hold fast to  
 πού<sup>2</sup> → κατοικεῖς<sup>3</sup> ὅπου<sup>4</sup> ὁ<sup>5</sup> θρόνος<sup>6</sup> → < τοῦ<sup>7</sup> Σατανᾶ<sup>8</sup> > • καί<sup>9</sup> → κρατεῖς<sup>10</sup> ← ←  
 pou katoikeis hopou ho thronos tou Satana kai → krateis  
 BP VPAI2S CAL DNSM NNSM DGSM NGSM CLN VPAI2S  
 4226 2730 3699 3588 2362 3588 4567 2532 2902

my name and did not deny your faith in me, even in the days  
 μου<sup>13</sup> < τὸ<sup>11</sup> ὄνομά<sup>12</sup> > καί<sup>14</sup> ►16 οὐκ<sup>15</sup> ἠρνήσω<sup>16</sup> τὴν<sup>17</sup> πίστιν<sup>18</sup> → μου<sup>19</sup> καί<sup>20</sup> ἐν<sup>21</sup> ταῖς<sup>22</sup> ἡμέραις<sup>23</sup>  
 mou < to onoma > kai ►16 ouk ērnēsō tēn pistin mou kai en tais hēmerais  
 RP1GS DASN NASN CLN BN VAMI2S DASF NASF RP1GS CLA P DDPF NDPF  
 3450 3588 3686 2532 3756 720 3588 4102 3450 2532 1722 3588 2250

of Antipas my • faithful witness, who was killed among  
 → Ἀντιπᾶς<sup>24</sup> μου<sup>27</sup> μου<sup>30</sup> < ὁ<sup>28</sup> πιστός<sup>29</sup> > < ὁ<sup>25</sup> μάρτυς<sup>26</sup> > ὃς<sup>31</sup> → ἀπεκτάνθη<sup>32</sup> παρ'<sup>33</sup>  
 Antipas mou mou ho pistos ho martys hos apektanthē par'  
 NNSM RP1GS RP1GS DNSM JNSM DNSM NNSM RR-NSM VAPI3S P  
 493 3450 3450 3588 4103 3588 3144 3739 615 3844

you, where Satan lives. 14 But I have a few things against  
 < ὑμῖν<sup>34</sup> ὅπου<sup>35</sup> > ◀34 < ὁ<sup>36</sup> Σατανᾶς<sup>37</sup> > κατοικεῖ<sup>38</sup> ἀλλὰ<sup>1</sup> → ἔχω<sup>2</sup> → ὀλίγα<sup>5</sup> ← κατὰ<sup>3</sup>  
 hymin hopou ho Satanas katoikei alla echō oligá kata  
 RP2DP CAL DNSM NNSM VPAI3S CLC VPAI1S JAPN  
 5213 3699 3588 4567 2730 235 2192 3641 2596

you: that you have there those who hold fast to the teaching of Balaam, who  
 σου<sup>4</sup> ὅτι<sup>6</sup> → ἔχεις<sup>7</sup> ἐκεῖ<sup>8</sup> → → κρατοῦντας<sup>9</sup> ◀ ►11 τὴν<sup>10</sup> διδασχὴν<sup>11</sup> → Βαλαάμ<sup>12</sup> ὃς<sup>13</sup>  
 sou hoti echeis ekei → → kratountas tēn didachēn Balaam hos  
 RP2GS CSC VPAI2S BP VPAP-PAM DASF NASF NGSM RR-NSM  
 4675 3754 2192 1563 2902 3588 1322 903 3739

taught Balak to put a stumbling block before the sons of Israel,  
 ἐδίδασκεν<sup>14</sup> < τῷ<sup>15</sup> Βαλακ<sup>16</sup> > → βαλεῖν<sup>17</sup> → σκάνδαλον<sup>18</sup> ← ἐνώπιον<sup>19</sup> τῶν<sup>20</sup> υἱῶν<sup>21</sup> → Ἰσραὴλ<sup>22</sup>  
 edidasken tō Balak balein skandalon enōpion tōn huiōn Israēl  
 VIAI3S DDSM NDSM VAAN NASN NGSM  
 1321 3588 904 906 4625 1799 3588 5207 2474

to eat food sacrificed to idols and to commit sexual immorality. 15 So  
 → φαγεῖν<sup>23</sup> εἰδωλόθυτα<sup>24</sup> ← ← ← καί<sup>25</sup> → πορνεύσαι<sup>26</sup> ← ← οὕτως<sup>1</sup>  
 phagein eidolothyta kai → porneusai houtōs  
 VAAN JAPN CLN VAAN  
 5315 1494 2532 4203 3779

likewise you also have those who hold fast to the teaching of the Nicolaitans.  
 ὁμοίως<sup>9</sup> σὺ<sup>4</sup> καί<sup>3</sup> ἔχεις<sup>2</sup> → → κρατοῦντας<sup>5</sup> ◀ ►7 τὴν<sup>6</sup> διδασχὴν<sup>7</sup> → → Νικολαϊτῶν<sup>8</sup>  
 homoiōs sy kai echeis kratountas tēn didachēn Nikolaitōn  
 B RP2NS BE VPAI2S VPAP-PAM DASF NASF NGSM  
 3668 4771 2532 2192 2902 3588 1322 3531

**16** Therefore repent! But if you do not, I am coming to you quickly, and I will  
 οὐν<sub>2</sub> μετανοήσον<sub>1</sub> δὲ<sub>4</sub> εἰ<sub>3</sub> • • μὴ<sub>5</sub> → → ἔρχομαι<sub>6</sub> → σοι<sub>7</sub> ταχύ<sub>8</sub> και<sub>9</sub> → →  
 oun metanoēson de ei • • mē erchomai soi tachy kai  
 CLI VAAM2S CLC CAC mē BN VPU1S RP2DS B CLN  
 3767 3340 1161 1487 3361 2064 4671 5035 2532

make war with them with the sword from my mouth. **17** The  
 → πολεμήσω<sub>10</sub> μετ<sup>7</sup><sub>11</sub> αὐτῶν<sub>12</sub> ἐν<sub>13</sub> τῇ<sub>14</sub> ῥομφαία<sub>15</sub> ▶17 μου<sub>18</sub> < τοῦ<sub>16</sub> στόματος<sub>17</sub> > ὁ<sub>1</sub>  
 polemēsō met<sup>7</sup> autōn en tē rhomphaia ▶17 mou tou stomatos ho  
 VFA1S P RP3GPM P DDSF NDSF RP1GS DGSN NGSN  
 4170 3326 846 1722 4501 3450 3588 4750 DNSM  
 3588

one who has an ear, let him hear what the Spirit says to the churches.  
 → → ἔχων<sub>2</sub> → οὖς<sub>3</sub> → → ἀκουσάτω<sub>4</sub> τί<sub>5</sub> τὸ<sub>6</sub> πνεῦμα<sub>7</sub> λέγει<sub>8</sub> ▶10 ταῖς<sub>9</sub> ἐκκλησίαις<sub>10</sub>  
 echōn ouś akousatō ti to pneuma legei ▶10 tais ekklesiais  
 VPAP-SNM NASN VAAM3S RI-ASN DNSN NNSN VPA13S DDPF NDPF  
 2192 3775 191 5101 3588 4151 3004 3588 1577

To the one who conquers, I will give to him some of the hidden  
 → τῷ<sub>11</sub> → → νικῶντι<sub>12</sub> → → δώσω<sub>13</sub> → αὐτῷ<sub>14</sub> • ▶16 τοῦ<sub>15</sub> < τοῦ<sub>17</sub> κεκρυμμένου<sub>18</sub> >  
 tō nikōnti dōsō autōi • ▶16 tou tou kekrymmenou  
 DDSM VPAP-SDM VFA1S VFA1S RP3DSM DGSN DGSN VRPP-SGN  
 3588 3528 1325 846 3588 3588 2928

manna, and I will give to him a white stone, and on the stone a  
 μάννα<sub>16</sub> και<sub>19</sub> → → δώσω<sub>20</sub> → αὐτῷ<sub>21</sub> ▶22 λευκὴν<sub>23</sub> ψῆφον<sub>22</sub> και<sub>24</sub> ἐπὶ<sub>25</sub> τῆν<sub>26</sub> ψῆφον<sub>27</sub> ▶28  
 manna kai dōsō autōi ▶22 leukēn psēphon kai epi tēn psēphon  
 NGSN CLN VFA1S RP3DSM JASF NASF CLN P DASF NASF  
 3131 2532 1325 846 3022 5586 2532 1909 3588 5586

new name written, that no one knows except the one who receives  
 καινὸν<sub>29</sub> ὄνομα<sub>28</sub> γεγραμμένον<sub>30</sub> ὃ<sub>31</sub> οὐδεὶς<sub>32</sub> ← οἶδεν<sub>33</sub> < εἰ<sub>34</sub> μὴ<sub>35</sub> > ὁ<sub>36</sub> → → λαμβάνων<sub>37</sub>  
 kainon onoma gegrammenon ho oudeis ← oiden < ei mē > ho lambanōn  
 JASN NASN VRPP-SAN RR-ASN JNSM VRA13S CAC BN DNSM VPAP-SNM  
 2537 3686 1125 3739 3762 1492 1487 3361 3588 2983

it.’

←

### The Letter to the Church in Thyatira

**2:18** “And to the angel of the church in Thyatira write: “This is what the  
 Καὶ<sub>1</sub> ▶3 τῷ<sub>2</sub> ἀγγέλῳ<sub>3</sub> ▶7 τῆς<sub>4</sub> ἐκκλησίας<sub>7</sub> ἐν<sub>5</sub> Θυατείροις<sub>6</sub> γράψον<sub>8</sub> Τάδε<sub>9</sub> ← ← ὁ<sub>11</sub>  
 kai tō angelō tēs ekklesiās en Thyateirois grapson Tade ← ← ho  
 CLN DDSM NDSM DGSF NGSF NPNP NDPN VAAM2S RD-APN DNSM  
 2532 3588 32 3588 1577 1722 2363 1125 3592 3588

Son of God says, the one who has his eyes like a  
 υἱὸς<sub>12</sub> → < τοῦ<sub>13</sub> θεοῦ<sub>14</sub> > λέγει<sub>10</sub> ὁ<sub>15</sub> → → ἔχων<sub>16</sub> αὐτοῦ<sub>19</sub> < τοῦς<sub>17</sub> ὀφθαλμούς<sub>18</sub> > ὡς<sub>20</sub> ▶21  
 huios tou theou legei ho echōn autou tous ophthalmous hōs  
 NNSM DGSN NGSM VPA13S DNSM VPAP-SNM RP3GSM DAPM NAPM  
 5207 3588 2316 3004 3588 2192 846 3588 3788 5613

fiery flame and his feet like fine bronze: **19** ‘I know your  
 πυρός<sub>22</sub> φλόγα<sub>21</sub> και<sub>23</sub> αὐτοῦ<sub>26</sub> < οἱ<sub>24</sub> πόδες<sub>25</sub> > ὅμοιοι<sub>27</sub> → χαλκολιβάνῳ<sub>28</sub> → Οἶδά<sub>1</sub> σου<sub>2</sub>  
 pyros phloga kai autou hoi podes homoioi → chalkolibanō → Oida sou  
 NGSN NASF CLN RP3GSM DNPM NNPM JNPM NDSN VRA1S RP2GS  
 4442 5395 2532 846 3588 4228 3664 5474 1492 4675

works, and your love, and faith, and service, and  
 < τὰ<sub>3</sub> ἔργα<sub>4</sub> > και<sub>5</sub> σου<sub>17</sub> < τὴν<sub>6</sub> ἀγάπην<sub>7</sub> > και<sub>8</sub> < τὴν<sub>9</sub> πίστιν<sub>10</sub> > και<sub>11</sub> < τὴν<sub>12</sub> διακονίαν<sub>13</sub> > και<sub>14</sub>  
 ta erga kai sou tēn agapēn kai tēn pistin kai tēn diakonian kai  
 DAPN NAPN CLN RP2GS DASF NASF CLN DASF NASF CLN DASF NASF NASF  
 3588 2041 2532 4675 3588 26 2532 3588 4102 2532 3588 1248 2532

patient endurance— and your last works are greater than  
 < τὴν<sub>15</sub> ὑπομονήν<sub>16</sub> > ← και<sub>18</sub> σου<sub>21</sub> < τὰ<sub>22</sub> ἔσχατα<sub>23</sub> > < τὰ<sub>19</sub> ἔργα<sub>20</sub> > → πλείονα<sub>24</sub> ←  
 tēn hypomonēn ← kai sou < ta eschata > < ta erga > → pleiona ←  
 DASF NASF CLN RP2GS DAPN NASF JAPN DAPN NAPN JAPNC  
 3588 5281 2532 4675 3588 2078 3588 2041 4119



the τῶν <sup>25</sup> DGNP 3588	first. πρώτων <sup>26</sup> JGPN 4413	20	But ἀλλά <sup>1</sup> CLC 235	I	have → ἔχω <sup>2</sup> VPA11S 2192	against κατὰ <sup>3</sup> P 2596	you σου <sup>4</sup> RP2GS 4675	that οἷ CSC 3754	you → ἄφεις <sup>6</sup> VPA12S 863	tolerate τῆν <sup>7</sup> DASF 3588	the γυναῖκα <sup>8</sup> NASF 1135	Jezebel, Ἰεζάβελ <sup>9</sup> NASF 2403	the ἡ <sup>10</sup> DNSF 3588					
one →	who →	calls λέγουσα <sup>11</sup> VPAP-SNF 3004	herself ἑαυτήν <sup>12</sup> RF3ASF 1438	a →	prophetess, προφήτιν <sup>13</sup> NASF 4398	and καί <sup>14</sup> CLN 2532	teaches διδάσκει <sup>15</sup> VPA13S 1321	and καί <sup>16</sup> CLN 2532	deceives πλανᾷ <sup>17</sup> VPA13S 4105	my ἐμούς <sup>19</sup> JAPM 1700								
< τοῦς <sup>18</sup> DAPM 3588	δούλους <sup>20</sup> NAPM 1401	>	→	πορνεύσαι <sup>21</sup> VAAN 4203	←	←	καί <sup>22</sup> CLN 2532	→	φαγεῖν <sup>23</sup> VAAN 2068	εἰδωλόθυτα <sup>24</sup> JAPN 1494	←							
to ←	idols. ←	21	And καί <sup>1</sup> CLN 2532	I	have →	given ἔδωκα <sup>2</sup> VAA11S 1325	her αὐτή <sup>3</sup> RP3DSF 846	time χρόνον <sup>4</sup> NASM 5550	in ἵνα <sup>5</sup> CSC 2443	order ←	to →	repent, μετανοήσῃ <sup>6</sup> VAAS3S 3340	and καί <sup>7</sup> CLC 2532	she →	did →	not οὐ <sup>8</sup> BN 3756		
want θέλει <sup>9</sup> VPA13S 2309	to →	repent μετανοήσαι <sup>10</sup> VAAN 3340	from ἐκ <sup>11</sup> P 1537	her αὐτῆς <sup>14</sup> RP3GSF 846	sexual < τῆς <sup>12</sup> DGSF 3588	immorality. πορνείας <sup>13</sup> NGSF 4202	22	Behold, ←	I →	am →	throwing ἰδοῦ, <sup>1</sup> I 2400						ballō <sup>2</sup> VPA11S 906	
her αὐτήν <sup>3</sup> RP3ASF 846	into εἰς <sup>4</sup> P 1519	a →	sickbed κλίνην <sup>5</sup> NASF 2825	and καί <sup>6</sup> CLN 2532	those τοὺς <sup>7</sup> DAPM 3588	who →	committed μοιχεύοντας <sup>8</sup> VPAP-PAM 3431	adultery ←	with →	her μετ' <sup>9</sup> P 3326	into αὐτῆς <sup>10</sup> RP3GSF 846	great εἰς <sup>11</sup> P 1519					megalēn <sup>13</sup> JASF 3173	
affliction, θλίψιν <sup>12</sup> NASF 2347	unless < ἐὰν <sup>14</sup> CAC 1437	they μὴ <sup>15</sup> BN 3361	→	repent μετανοήσωσιν <sup>16</sup> VAAS3P 3340	from ἐκ <sup>17</sup> P 1537	her αὐτῆς <sup>20</sup> RP3GSF 846	deeds. < τῶν <sup>18</sup> DGNP 3588	23	And →	I →	will ἐργῶν <sup>19</sup> NGPN 2041							
kill ἀποκτενῶ <sup>5</sup> VFA11S 615	her αὐτῆς <sup>4</sup> RP3GSF 846	children τὰ <sup>2</sup> DAPN 3588	with τέκνα <sup>3</sup> NAPN 5043	deadly ἐν <sup>6</sup> P 1722	disease, θανάτῳ <sup>7</sup> NDSM 2288	and ←	all καί <sup>8</sup> CLN 2532	the πάσαι <sup>10</sup> JNPF 3956	churches αἱ <sup>11</sup> DNPF 3588	will ἐκκλησῖαι <sup>12</sup> NNPF 1577	→							
know γινώσκονται <sup>9</sup> VFMI3P 1097	that οἷ <sup>13</sup> CSC 3754	I ἐγὼ <sup>14</sup> RPINS 1473	am εἰμι <sup>15</sup> VPA11S 1510	the ὁ <sup>16</sup> DNSM 3588	one →	who →	searches ἐραυνῶν <sup>17</sup> VPAP-SNM 2045	minds νεφροῦς <sup>18</sup> NAPM 3510	and καί <sup>19</sup> CLN 2532	hearts, καρδίας <sup>20</sup> NAPF 2588	and καί <sup>21</sup> CLN 2532	I →	will →					
give δώσω <sup>22</sup> VFA11S 1325	to →	each ἐκάστῳ <sup>24</sup> JDMS 1538	one ←	of →	you ὑμῖν <sup>23</sup> RP2DP 5213	according κατὰ <sup>25</sup> P 2596	to ←	your ὑμῶν <sup>28</sup> RP2GP 5216	deeds. τὰ <sup>26</sup> DAPN 3588	24	But →	I →	say ἐργα <sup>27</sup> NAPN 2041	to →				legō <sup>3</sup> CLC 3004
you, ὑμῖν <sup>1</sup> RP2DP 5213	to →	the τοῖς <sup>4</sup> DDPM 3588	rest λοιποῖς <sup>5</sup> JDPM 3062	who τοῖς <sup>6</sup> DDPM 3588	are ←	in ἐν <sup>7</sup> P 1722	Thyatira, Θυατείροις <sup>8</sup> NDPN 2363	all →	those →	who ὅσοι <sup>9</sup> RK-NPM 3754	do →	not οὐκ <sup>10</sup> BN 3756	hold ἐχουσιν <sup>11</sup> VPA13P 3756	this ταύτην <sup>14</sup> RD-ASF 3778				
< τῆν <sup>12</sup> DASF 3588	teaching, διδάχην <sup>13</sup> NASF 1322	who οἵτινες <sup>15</sup> RR-NPM 3748	have →	not οὐκ <sup>16</sup> BN 3756	known ἐγνώσαν <sup>17</sup> VAI3P 1097	the τὰ <sup>18</sup> DAPN 3588	deep βαθέα <sup>19</sup> JAPN 901	things ←	of →	Satan, < τοῦ <sup>20</sup> DGSM 3588	as Σατανᾶ <sup>21</sup> NGSM 4567							hōs <sup>22</sup> CAM 5613
they →	say, λέγουσιν <sup>23</sup> VPA13P 3004	I →	do →	not οὐ <sup>24</sup> BN 3756	put βάλλω <sup>25</sup> VPA11S 906	upon ἐφ' <sup>26</sup> P 1909	you ὑμᾶς <sup>27</sup> RP2AP 5209	any →	other ἄλλο <sup>28</sup> JASN 243	burden. βάρος <sup>29</sup> NASN 922	25	Nevertheless, πλὴν <sup>1</sup> CLC 4133						

hold fast to what you have until • • I come. 26 And the one who conquers  
 κρατήσατε<sub>4</sub> ← ← ὁ<sub>2</sub> → ἔχετε<sub>3</sub> ἄχρι<sub>5</sub> οὐ<sub>6</sub> ἄν<sub>7</sub> → ἕξω<sub>8</sub> και<sub>1</sub> ὁ<sub>2</sub> → → νικῶν<sub>3</sub>  
 kratēsate ← ← ho echete achri hou an hēxō kai ho nikhōn  
 VAAM2P RR-ASN VPAI2P P RR-GSN TC VAA51S CLN DNSM VPAP-SNM  
 2902 3739 2192 891 3739 302 2240 2532 3588 3528

and who keeps my works until the end, I will give him authority over  
 και<sub>4</sub> ὁ<sub>5</sub> τηρῶν<sub>6</sub> μου<sub>11</sub> <τὰ<sub>9</sub> ἔργα<sub>10</sub>> ἄχρι<sub>7</sub> → → τέλος<sub>8</sub> → → δώσω<sub>12</sub> αὐτῷ<sub>13</sub> ἐξουσίαν<sub>14</sub> ἐπὶ<sub>15</sub>  
 kai ho tērōn mou ta erga achri telous dōsō autō exousian epi  
 CLN DNSM VPAP-SNM RP1GS DAPN NAPN NGSN VFAI1S RP3DSM NASF P  
 2532 3588 5083 3450 3588 2041 891 5056 1325 846 1849 1909

the nations, 27 and "he will shepherd them with an iron rod; he will  
 τῶν<sub>16</sub> ἐθνῶν<sub>17</sub> και<sub>1</sub> → → ποιμανεῖ<sub>2</sub> αὐτούς<sub>3</sub> ἐν<sub>4</sub> ὅ<sub>5</sub> σιδηρᾶ<sub>6</sub> ῥάβδω<sub>5</sub> → →  
 tōn ethnōn kai poimanei autous en en sidēra rhabdō  
 DGPV NGPN CLN VFAI3S RP3APM P JDSF NDSF  
 3588 1484 2532 4165 846 1722 4603 4464

break them in pieces like jars made of clay,"<sup>3</sup> 28 as I also  
 συντριβεται<sub>12</sub> ← ← ← ὡς<sub>7</sub> <τὰ<sub>8</sub> σκεύη<sub>9</sub>> → → <τὰ<sub>10</sub> κεραμικά<sub>11</sub>> ὡς<sub>1</sub> → κάγω<sub>2</sub>  
 syntribetai hōs ta skeuē ta keramika hōs kagō  
 VPPI3S CAM DNPV DPNP JNPN NPNP DPNP JNPN CAM RPINS  
 4937 5613 3588 4632 3588 2764 5613 2504

have received from my Father, and I will give him the morning  
 → εἰληφα<sub>3</sub> παρὰ<sub>4</sub> μου<sub>7</sub> <τοῦ<sub>5</sub> πατρός<sub>6</sub>> και<sub>8</sub> → → δώσω<sub>9</sub> αὐτῷ<sub>10</sub> τὸν<sub>11</sub> <τὸν<sub>13</sub> πρωῒνόν<sub>14</sub>>  
 eilēpha para mou tou patros kai dōsō autō ton ton prōionon  
 VRAI1S P RP1GS DGSM NGSM CLN VFAI1S RP3DSM DASM DASM JASM  
 2983 3844 3450 3588 3962 2532 1325 846 3588 3588 4407

star. 29 The one who has an ear, let him hear what the Spirit says to  
 ἀστέρα<sub>12</sub> ὁ<sub>1</sub> → → ἔχων<sub>2</sub> → οὐς<sub>3</sub> → → ἀκουσάτω<sub>4</sub> τί<sub>5</sub> τὸ<sub>6</sub> πνεῦμα<sub>7</sub> λέγει<sub>8</sub> ὅ<sub>9</sub>  
 astera ho echōn ous akousatō ti to pneuma legei hō  
 NASM DNSM VPAP-SNM NASN VAAM3S RI-ASN DNSN NNSN VPAI3S  
 792 3588 2192 3775 191 5101 3588 4151 3004

the churches.  
 ταῖς<sub>9</sub> ἐκκλησίαις<sub>10</sub>  
 tais ekklesiiais  
 DDPF NDPF  
 3588 1577

### The Letter to the Church in Sardis

3 "And to the angel of the church in Sardis write: "This is what the one  
 Και<sub>1</sub> ὁ<sub>2</sub> ἄγγελος<sub>3</sub> τῆς<sub>4</sub> ἐκκλησίας<sub>7</sub> ἐν<sub>5</sub> Σάρδεσιν<sub>6</sub> γράψον<sub>8</sub> Τάδε<sub>9</sub> ὁ<sub>11</sub> →  
 Kai ho angelos tes ekklesiias en Sardesin grapson Tade ho  
 CLN DDSM NDSM DGSF NGSF P NDPF VAAM2S RD-APN DNSM  
 2532 3588 32 3588 1577 1722 4554 1125 3592 3588

who has the seven spirits of God and the seven stars says: 'I  
 → ἔχων<sub>12</sub> τὰ<sub>13</sub> ἑπτὰ<sub>14</sub> πνεύματα<sub>15</sub> → <τοῦ<sub>16</sub> θεοῦ<sub>17</sub>> και<sub>18</sub> τοὺς<sub>19</sub> ἑπτὰ<sub>20</sub> ἀστέρας<sub>21</sub> λέγει<sub>10</sub> →  
 echōn ta hepta pneumata tou theou kai tous hepta asteras legei  
 VPAP-SNM DAPN XN NAPN DGSM NGSM CLN DAPM XN NAPM VPAI3S  
 2192 3588 2033 4151 3588 2316 2532 3588 2033 792 3004

know your works, that you have a name that you are alive, and you are  
 Οἶδά<sub>22</sub> σου<sub>23</sub> <τὰ<sub>24</sub> ἔργα<sub>25</sub>> ὅτι<sub>26</sub> → ἔχεις<sub>28</sub> ὄνομα<sub>27</sub> ὅτι<sub>29</sub> → → ζῆς<sub>30</sub> και<sub>31</sub> → → εἶ<sub>33</sub>  
 Oida sou ta erga hoti echeis onoma hoti zēs kai ei  
 VRAI1S RP2GS DAPN NAPN CSC VPAI2S NASN CSC VPAI2S CLC VPAI2S  
 1492 4675 3588 2041 3754 2192 3686 3754 2198 2532 1488

dead. 2 Be on the alert and strengthen the remaining things that are about  
 νεκρός<sub>32</sub> γίνου<sub>1</sub> → → γρηγορῶν<sub>2</sub> και<sub>3</sub> στῆρισον<sub>4</sub> τὰ<sub>5</sub> λοιπὰ<sub>6</sub> ἅ<sub>7</sub> → ἐμῶν<sub>8</sub>  
 nekros ginou gregorōn kai stērisōn ta loipa ha emellōn  
 JNSM VPUM2S VPAP-SNM CLN VAAM2S DAPN JAPN RR-NPN VAI3P  
 3498 1096 1127 2532 4741 3588 3062 3739 3195

to die, for I have not found your works completed before my  
 → ἀποθανεῖν<sub>9</sub> γάρ<sub>11</sub> → ὁ<sub>12</sub> οὐ<sub>10</sub> εὗρηκά<sub>12</sub> σου<sub>13</sub> <τὰ<sub>14</sub> ἔργα<sub>15</sub>> πεπληρωμένα<sub>16</sub> ἐνώπιον<sub>17</sub> μου<sub>20</sub>  
 apothanein gar hō ou eureka sou ta erga peplohōmena enōpion mou  
 VAAN CAZ BN VRAI1S RP2GS DAPN NAPN VRRP-PAN RP1GS  
 599 1063 3756 2147 4675 3588 2041 4137 1799 3450

<sup>3</sup> A quotation from Ps 2:9

**God.** 3 Therefore remember how you have received and heard, and observe  
 < τοῦ<sup>18</sup> θεοῦ<sup>19</sup> > οὖν<sup>2</sup> μνημόνευε<sup>1</sup> πῶς<sup>3</sup> → → εἰλήφας<sup>4</sup> και<sup>5</sup> ἤκουσας<sup>6</sup> και<sup>7</sup> τήρει<sup>8</sup>  
 tou theou oun mnēmoneue pōs → → eilēphas kai ēkousas kai tērei  
 DGSM NGSM CLI VPAM2S B VRA12S CLN VAA12S CLN VPAM2S  
 3588 2316 3767 3421 4459 2983 2532 191 2532 5083

**it, and repent.** If therefore you are not on the alert, I will come like  
 ← και<sup>9</sup> μετανοήσον<sup>10</sup> εἰάν<sup>11</sup> οὖν<sup>12</sup> → ▶14 μὴ<sup>13</sup> γρηγορήσης<sup>14</sup> ← ← → ἔξω<sup>15</sup> ὡς<sup>16</sup>  
 kai metanōeson eian oun → ▶14 mē grēgorēsēs ← ← → ēxō hōs  
 CLN VAAM2S CAC CLI BN VAAS2S VFA11S  
 2532 3340 1437 3767 3361 1127 2240 5613

**a thief, and you will never know at what hour I will come against you.**  
 → κλέπτεις<sup>17</sup> και<sup>18</sup> → ▶21 < οὐ<sup>19</sup> μὴ<sup>20</sup> > γινῶς<sup>21</sup> → ποίαν<sup>22</sup> ὥραν<sup>23</sup> → → ἔξω<sup>24</sup> ἐπι<sup>25</sup> σέ<sup>26</sup>  
 kleptēs kai → ▶21 < ou mē > ginōs → poian hōran → → ēxō epi se  
 NNSM CLN BN BN VAAS2S JASF NASF VFA11S P RP2AS  
 2812 2532 3756 3361 1097 4169 5610 2240 1909 4571

**4 But you have a few people<sup>1</sup> in Sardis who have not defiled their**  
 ἀλλὰ<sup>1</sup> → ἔχεις<sup>2</sup> → ὀλίγα<sup>3</sup> ὀνόματα<sup>4</sup> ἐν<sup>5</sup> Σάρδεσιν<sup>6</sup> ἃ<sup>7</sup> ▶9 οὐκ<sup>8</sup> ἐμόλυναν<sup>9</sup> αὐτῶν<sup>12</sup>  
 alla echein oliga onomata en Sardesin ha ▶9 ouk emolynan autōn  
 CLC VPA12S JAPN NDFP RR-NPN BN VAA13P RP3GPM  
 235 2192 3641 3686 1722 4554 3739 3756 3435 846

**clothing, and they will walk with me in white, because they**  
 < τὰ<sup>10</sup> ἱμάτια<sup>11</sup> > και<sup>13</sup> → → περιπατήσουσιν<sup>14</sup> μετ'<sup>15</sup> ἐμοῦ<sup>16</sup> ἐν<sup>17</sup> λευκοῖς<sup>18</sup> ὅτι<sup>19</sup> →  
 ta himatia kai → → peripatēsousin met' emou en leukoīs hoti  
 DAPN NAPN CLN VFA13P P RP1GS P JDPN CAZ  
 3588 2440 2532 4043 3326 1700 1722 3022 3754

**are worthy.** 5 The one who conquers in this way will be dressed in white  
 εἰσιν<sup>21</sup> ἀξιοί<sup>20</sup> ὁ<sup>1</sup> → → νικῶν<sup>2</sup> → → οὕτως<sup>3</sup> → → περιβαλεῖται<sup>4</sup> ἐν<sup>5</sup> λευκοῖς<sup>7</sup>  
 eisin axiōi ho → → nikōn houtōs → → peribaleitai en leukoīs  
 VPA13P JNPM DNSM VPAP-SNM B VFM13S P JDPN  
 1526 514 3588 3528 3779 4016 1722 3022

**clothing, and I will never erase his name from the book of**  
 ἱματίοις<sup>6</sup> και<sup>8</sup> → ▶11 < οὐ<sup>9</sup> μὴ<sup>10</sup> > ἐξαλείψω<sup>11</sup> αὐτοῦ<sup>14</sup> < τὸ<sup>12</sup> ὄνομα<sup>13</sup> > ἐκ<sup>15</sup> τῆς<sup>16</sup> βίβλου<sup>17</sup> →  
 himatiois kai → ▶11 < ou mē > exaleipsō autou to onoma ek tēs biblou  
 NDPN CLN BN BN VFA11S RP3GSM DASN NASN P DG5F NG5F  
 2440 2532 3756 3361 1813 846 3588 3686 1537 3588 976

**life, and I will declare his name before my**  
 < τῆς<sup>18</sup> ζωῆς<sup>19</sup> > και<sup>20</sup> → → ὁμολογήσω<sup>21</sup> αὐτοῦ<sup>24</sup> < τὸ<sup>22</sup> ὄνομα<sup>23</sup> > ἐνώπιον<sup>25</sup> μου<sup>28</sup>  
 tēs zōēs kai → → homologēsō autou to onoma enōpion mou  
 DG5F NG5F CLN VFA11S RP3GSM DASN NASN P RP1GS  
 3588 2222 2532 3670 846 3588 3686 1799 3450

**Father and before his angels.** 6 The one who has an ear,  
 < τοῦ<sup>26</sup> πατρός<sup>27</sup> > και<sup>29</sup> ἐνώπιον<sup>30</sup> αὐτοῦ<sup>33</sup> < τῶν<sup>31</sup> ἀγγέλων<sup>32</sup> > ὁ<sup>1</sup> → → ἔχων<sup>2</sup> → οὐς<sup>3</sup>  
 tou patros kai enōpion autou tōn angelōn ho → → ēchōn ous  
 DGSM NGSM CLN P RP3GSM DGPM NGPM DNSM VPAP-SNM NASN  
 3588 3962 2532 1799 846 3588 32 3588 2192 3775

**let him hear what the Spirit says to the churches.'**  
 → → ἀκουσάτω<sup>4</sup> τί<sup>5</sup> τὸ<sup>6</sup> πνεῦμα<sup>7</sup> λέγει<sup>8</sup> ▶10 ταῖς<sup>9</sup> ἐκκλησίαις<sup>10</sup>  
 akousatō ti to pneuma legei ▶10 tais ekklēsiais  
 VAAM3S RI-ASN DNSN NNSN VPA13S DDPF NDPF  
 191 5101 3588 4151 3004 3588 1577

### The Letter to the Church in Philadelphia

3:7 "And to the angel of the church in Philadelphia write: "This is what the  
 Και<sup>1</sup> ▶3 τῷ<sup>2</sup> ἀγγέλῳ<sup>3</sup> ▶7 τῆς<sup>4</sup> ἐκκλησίας<sup>7</sup> ἐν<sup>5</sup> Φιλαδέλφεια<sup>6</sup> γράψον<sup>8</sup> Τάδε<sup>9</sup> ← ← ὁ<sup>11</sup>  
 Kai tō angelō tēs ekklēsiais en Philadelphēia grapson Tade ← ← ho  
 CLN DDSM NDSM DG5F NGSF P NDSF VAAAM2S RD-APN DNSM  
 2532 3588 32 3588 1577 1722 5359 1125 3592 3588

**holy one, the true one, the one who has the key of David, the one who**  
 ἅγιος<sup>12</sup> ← ὁ<sup>13</sup> ἀληθινός<sup>14</sup> ← ὁ<sup>15</sup> → → ἔχων<sup>16</sup> τὴν<sup>17</sup> κλεῖν<sup>18</sup> → Δαυὶδ<sup>19</sup> ὁ<sup>20</sup> → →  
 hagios ho alēthinos ho echōn tēn klein Daud ho  
 JNSM DNSM JNSM DNSM VPAP-SNM DASF NASF NGSM DNSM  
 40 3588 228 3588 2192 3588 2807 1138 3588

<sup>1</sup> Lit. "names"

opens ἀνοίγων anoigōn VPAP-SNM 455	and καὶ kai CLN 2532	no οὐδείς oudeis JNSM 3762	←	→	shut, κλείσει kleasei VFAI3S 2808	and καὶ kai CLN 2532	→	shuts κλείων kleiōn VPAP-SNM 2808	and καὶ kai CLN 2532	no οὐδείς oudeis JNSM 3762	←	→	open, ἀνοίγει anoihei VPAI3S 455
says: λέγει legei VPAI3S 3004	8	'I know your Οἶδά σου Oida sou VRAI1S 1492	works τὰ ἔργα ta erga RP2GS 4675	(behold, I have ἰδοὺ idou I 2400	put δέδωκα dedōka VRAI1S 1325	before you ἐνώπιόν σου enōpion sou P 1799	you σου sou RP2GS 4675	an ἠνεωγμένην ēneōgmenēn VRPP-SAF 455	opened ἠνεωγμένην ēneōgmenēn VRPP-SAF 455				
door θύραν thyran NASF 2374	that ἦν hēn RR-ASF 3739	no οὐδείς oudeis JNSM 3762	←	→	one is δύναται dynatai VPUI3S 1410	able κλείσαι klesai VAAN 2808	•	that you have αὐτήν ἔχει autēn hechi RP3ASF 846	a ὅτι hoti CAZ 3754	little ἔχεις echeis VPAI2S 2192	▶19	μικράν mikran JASF 3398	
strength, and δύναμιν dynamin NASF 1411	have καὶ kai CLN 2532	kept ἐτήρησας etērēsas VAAI2S 5083	my μου mou RP1GS 3450	word, τὸν λόγον ton logon DASM 3588	and καὶ kai CLN 2532	did not οὐκ ἠρνήσω ouk ērnēsō BN 3756	deny μου mou RP1GS 3450	my μου mou RP1GS 3450					
name. ὄνομα onoma NASN 3588	9	Behold, I am causing those ἰδοὺ idou I 2400	of the διδῶ didō VPA51S 1325	synagogue of ἐκ τῆς συναγωγῆς ek tēs synagōgēs P 1537	of τοῦ σατανᾶ tou Satana DGSM 3588	Satan, τοῦ σατανᾶ tou Satana DGSM 3588	the τῶν tōn DGPM 3588						
ones who →	call λεγοντων legontōn VPAP-PGM 3004	themselves ἑαυτοὺς heautous RF3APM 1438	•	Jews εἰσὶν Ἰουδαίους eisin Ioudaiouss CLN 2532	and καὶ kai CLN 2532	are not, οὐκ εἰσὶν ἅλλα ouk eisin alla BN 3756	but ἀλλὰ alla CLC 235	are lying— ψευδονται pseudontai VPUI3P 5574					
behold, I will ἰδοὺ idou I 2400	make ποιήσω poiēsō VFAI1S 4160	them αὐτοὺς autous RP3APM 846	come <sup>2</sup> ἵνα hina CSC 2443	and ἤξουσιν hēxousin VFAI3P 2240	καὶ kai CLN 2532	and kneel προσκυνήσουσιν proskynēsousin VFAI3P 4352	down ἐνώπιον enōpion P 1799	before σου sou RP2GS 4675	your σου sou RP2GS 4675				
feet τῶν ποδῶν tōn podōn DGPM 3588	and καὶ kai CLN 2532	acknowledge γνωσίν gnōsīn VAAS3P 1097	that ὅτι hoti CSC 3754	I ἐγώ egō RP1NS 1473	have ἠγάπησά ēgapēsā VAAI1S 25	you. σε se RP2AS 4571	10	Because you have ὅτι hoti CAZ 3754					
kept ἐτήρησας etērēsas VAAI2S 5083	the τὸν ton DASM 3588	word λόγον logon NASM 3056	of my μου mou RP1GS 3450	patient ὑπομονῆς hypomonēs NGSF 5281	endurance, καγῶ kagō RP1NS 2504	I ἐγώ egō RP1NS 2504	also will keep τηρήσω tērēsō VFAI1S 5083	you σε se RP2AS 4571					
from the hour ἐκ τῆς ὥρας ek tēs hōras P 1537	of τοῦ πειρασμοῦ tou peiras mou DGSM 3588	testing πειρασμοῦ peiras mou NGSM 3986	that is τῆς tēs DGSF 3588	about μελλούσης mellousēs VPAP-SGF 3195	to →	come ἔρχεσθαι erchesthai VPUN 2064	upon the ἐπὶ τῆς epi tēs P 1909	the τῆς tēs DGSF 3588					
whole ὅλης holēs JGSF 3650	inhabited οἰκουμένης oikoumenēs NGSF 3625	world, to πειράσαι peirasai VAAN 3985	put →	to the test τοὺς tous DAPM 3588	those who →	live κατοικούντας katoikountas VPAP-PAM 2730	on the ἐπὶ τῆς epi tēs P 1909	the τῆς tēs DGSF 3588					
earth. γῆς gēs NGSF 1093	11	I am coming ἔρχομαι erchomai VPUI1S 2064	quickly! ταχύ tachy B 5035	Hold κράτει kratei VPAM2S 2902	fast to what →	you have, ἔχεις echeis VPAI2S 2192	so that ἵνα hina CAP 2443	no →	one may μηδεὶς mēdeis JNSM 3367				

<sup>2</sup> Lit. "that they will come"

take away your crown.	12	The one who conquers, I will make him a
λάβη <sup>8</sup> ← σου <sup>11</sup> <τὸν <sup>9</sup> στεφάνον <sup>10</sup> > ὁ <sup>1</sup> → → νικῶν <sup>2</sup> → → ποιήσω <sup>3</sup> αὐτὸν <sup>4</sup> →		
labē sou ton stephanon ho DNSM VPAP-SNM VFAI15 RP3ASM 2983 4675 3588 4735 3588 3528 4160 846		
pillar in the temple of my God, and he will never go outside		
στύλον <sup>5</sup> ἐν <sup>6</sup> τῷ <sup>7</sup> ναῷ <sup>8</sup> ▶10 μου <sup>11</sup> <τοῦ <sup>9</sup> θεοῦ <sup>10</sup> > καὶ <sup>12</sup> → ▶16 <οὐ <sup>14</sup> μὴ <sup>15</sup> > ἐξέλθῃ <sup>16</sup> ἐξω <sup>13</sup>		
stylon en tō naō mou tou theou kai kai CLN BN BN VFAI15 RP3ASM 4769 1722 3588 3485 3450 3588 2316 2532 3756 1831 1854		
again, and I will write on him the name of my God and the		
ἔτι <sup>17</sup> καὶ <sup>18</sup> → → γράψω <sup>19</sup> ἐπ’ <sup>20</sup> αὐτὸν <sup>21</sup> τὸ <sup>22</sup> ὄνομα <sup>23</sup> ▶25 μου <sup>26</sup> <τοῦ <sup>24</sup> θεοῦ <sup>25</sup> > καὶ <sup>27</sup> τὸ <sup>28</sup>		
eti kai grapsō ep’ auton ton onoma mou tou theou kai kai CLN RP3ASM DASN NASN RP1GS DGSM NGSM 2089 2532 1125 1909 846 3588 3686 3450 3588 2316 3588 3450 3588 2316 2532 3756 1831 3588		
name of the city of my God, the new Jerusalem that comes		
ὄνομα <sup>29</sup> ▶31 τῆς <sup>30</sup> πόλεως <sup>31</sup> ▶33 μου <sup>34</sup> <τοῦ <sup>32</sup> θεοῦ <sup>33</sup> > τῆς <sup>35</sup> καινῆς <sup>36</sup> Ἱερουσαλὴμ <sup>37</sup> ἡ <sup>38</sup> →		
onoma tes poleōs mou tou theou tes kainēs Ierousalēm hē NASN DGSM NGSM NGSF NGSM NGSM DGSM JGSF NGSF 3686 3588 4172 3450 3588 2316 3588 2537 2419 3588		
down from heaven from my God, and my new		
καταβαίνουσα <sup>39</sup> ἐκ <sup>40</sup> <τοῦ <sup>41</sup> οὐρανοῦ <sup>42</sup> > ἀπὸ <sup>43</sup> μου <sup>46</sup> <τοῦ <sup>44</sup> θεοῦ <sup>45</sup> > καὶ <sup>47</sup> μου <sup>50</sup> <τὸ <sup>51</sup> καινόν <sup>52</sup> >		
katabainousa ek tou ouranou apo mou tou theou kai mou ton kainon VPAP-SNF P DGSM NGSM AP RP1GS DGSM NGSM CLN RP1GS DASN JASN 2597 1537 3588 3772 575 3450 3588 2316 2532 3450 3588 2537		
name. 13 The one who has an ear, let him hear what the Spirit says		
<τὸ <sup>48</sup> ὄνομά <sup>49</sup> > ὁ <sup>1</sup> → → ἔχων <sup>2</sup> → οὖς <sup>3</sup> → → ἀκουσάτω <sup>4</sup> τί <sup>5</sup> τὸ <sup>6</sup> πνεῦμα <sup>7</sup> λέγει <sup>8</sup>		
to onoma ho echōn ous onoma akousatō ti to pneuma legei DASN NASN DNSM VPAP-SNM NASN VAAM3S RI-ASN DNSN NNSN VPAI3S 3588 3686 3588 2192 3775 191 5101 3588 4151 3004		
to the churches.’		
▶10 ταῖς <sup>9</sup> ἐκκλησίαις <sup>10</sup>		
tais ekklesiais DDPF NDPF 3588 1577		
<b>The Letter to the Church in Laodicea</b>		
3:14 “And to the angel of the church in Laodicea write: “This is what the		
Καὶ <sup>1</sup> ▶3 τῷ <sup>2</sup> ἀγγέλῳ <sup>3</sup> ▶7 τῆς <sup>4</sup> ἐκκλησίας <sup>7</sup> ἐν <sup>5</sup> Λαοδικείᾳ <sup>6</sup> γράψον <sup>8</sup> Τάδε <sup>9</sup> ← ← ὁ <sup>11</sup>		
Kai tō angelō tes ekklesiās en Laodikeia grapson Tade ho CLN DDSM NDSM DGSM NDSF VAAM2S RD-APN DNSM 2532 3588 32 3588 1577 1722 2993 1125 3592 3588		
Amen, the faithful and true witness, the originator <sup>3</sup> of God’s		
Ἀμὴν <sup>12</sup> ὁ <sup>13</sup> <ὁ <sup>15</sup> πιστός <sup>16</sup> > καὶ <sup>17</sup> ἀληθινός <sup>18</sup> μάρτυς <sup>14</sup> ἡ <sup>19</sup> ἀρχὴ <sup>20</sup> ▶22 <τοῦ <sup>23</sup> θεοῦ <sup>24</sup> >		
Amēn ho ho pistos kai alēthinos martys hē archē tou theou XF DNSM DNSM JNSM CLN JNSM NNSM DNSF NNSF 281 3588 3588 4103 2532 228 3144 3588 746 3588 2316		
creation, says: 15 ‘I know your works, that you are neither cold nor		
<τῆς <sup>21</sup> κτίσεως <sup>22</sup> > λέγει <sup>10</sup> → Οἶδά <sup>1</sup> σου <sup>2</sup> <τὰ <sup>3</sup> ἔργα <sup>4</sup> > ὅτι <sup>5</sup> → εἶ <sup>8</sup> οὐτε <sup>6</sup> ψυχρός <sup>7</sup> οὔτε <sup>9</sup>		
tes ktiseōs legei Oida sou ta erga hoti ei oute psychros oute DGSM NGSF VPAI3S VRAI1S RP2GS DAPN NAPN CSC VPAI2S CLK JNSM CLK 3588 2937 3004 1492 4675 3588 2041 3754 1488 3777 5593 3777		
hot. Would that you were cold or hot! 16 Thus, because you are lukewarm		
ζεστός <sup>10</sup> ὄφελον <sup>11</sup> ← → ἢ <sup>13</sup> ψυχρός <sup>12</sup> ἢ <sup>14</sup> ζεστός <sup>15</sup> οὕτως <sup>1</sup> ὅτι <sup>2</sup> → εἶ <sup>4</sup> χλιαρός <sup>3</sup>		
zestos ophelon es psychros ē zestos houtōs hoti ei chliaros JNSM I VIAI2S JNSM CLD JNSM B CAZ VPAI2S JNSM 2200 3785 1510 5593 2228 2200 3779 3754 1488 1488 5513		
and neither hot nor cold, I am about to vomit you out of my		
καὶ <sup>5</sup> οὔτε <sup>6</sup> ζεστός <sup>7</sup> οὔτε <sup>8</sup> ψυχρός <sup>9</sup> → → μέλλω <sup>10</sup> → ἐμέσαι <sup>12</sup> σε <sup>11</sup> ἐκ <sup>13</sup> ▶15 μου <sup>16</sup>		
kai oute zestos oute psychros mellō emesai se ek mou CLN CLK JNSM CLK JNSM VPAI1S VAAN RP2AS P RPIGS 2532 3777 2200 3777 5593 3195 1692 4571 1537 3450		

<sup>3</sup> Or “the ruler”; or “the beginning”; or “the source”

mouth! 17 Because you are saying, • “I am rich, and have become  
 < τοῦ<sup>14</sup> στόματός<sup>15</sup> > ὅτι<sup>1</sup> → → λέγεις<sup>2</sup> ὅτι<sup>3</sup> → εἰμι<sup>5</sup> Πλούσιός<sup>4</sup> και<sup>6</sup> → →  
 tou stomatos hoti legeis hoti eimi Plousios kai  
 DGSN NGSN CAZ VPAI2S CSC VPAI1S JNSM CLN  
 3588 4750 3754 3004 3754 1510 4145 2532

rich, and I have need of nothing,” and you do not know that you are  
 πεπλούτηκα<sup>7</sup> και<sup>8</sup> → έχω<sup>11</sup> χρείαν<sup>10</sup> ← οὐδέν<sup>9</sup> και<sup>12</sup> → ▶14 οὐκ<sup>13</sup> οἶδας<sup>14</sup> ὅτι<sup>15</sup> σύ<sup>16</sup> εἶ<sup>17</sup>  
 peploutēka kai echō chreian ouden kai → ▶14 ouk oidas hoti sy ei  
 VPAI1S CLN VPAI1S NASF JASN CLN BN VRAI2S CSC RP2NS VPAI2S  
 4147 2532 2192 5532 3762 2532 3756 1492 3754 4771 1488

wretched and pitiable and poor and blind and naked, 18 I  
 < ὁ<sup>18</sup> ταλαίπωρος<sup>19</sup> > και<sup>20</sup> ἔλεινός<sup>21</sup> και<sup>22</sup> πτωχός<sup>23</sup> και<sup>24</sup> τυφλός<sup>25</sup> και<sup>26</sup> γυμνός<sup>27</sup> →  
 ho talaiōros kai eleeinos kai ptōchos kai typhlos kai gymnos  
 DNSM JNSM CLN JNSM CLN JNSM CLN JNSM CLN JNSM  
 3588 5005 2532 1652 2532 4434 2532 5185 2532 1131

advise you to buy from me gold refined by fire, in order that  
 συμβουλεύω<sup>1</sup> σοι<sup>2</sup> → αγοράσαι<sup>3</sup> παρ<sup>4</sup> ἐμοῦ<sup>5</sup> χρυσίον<sup>6</sup> πεπυρωμένον<sup>7</sup> ἐκ<sup>8</sup> πυρός<sup>9</sup> → → ἵνα<sup>10</sup>  
 symbouleuō soi → agorasai par' emou chryson pepyromēnon ek pyros hina  
 VPAI1S RP2DS VAAN P RP1GS NASN VRPP-SAN P NGSN  
 4823 4671 59 3844 1700 5553 4448 1537 4442 2443

you may become rich, and white clothing, in order that you may be clothed  
 → → → πλουτήσης<sup>11</sup> και<sup>12</sup> λευκά<sup>14</sup> ἱμάτια<sup>13</sup> → → ἵνα<sup>15</sup> → → περιβάλη<sup>16</sup>  
 ploutēsēs kai leuka himatia hina peribalē  
 VAAS2S CLN CLN JAPAN NAPN CAP  
 4147 2532 3022 2440 2443 4016

and the shame of your nakedness may not be revealed, and eye  
 και<sup>17</sup> ἡ<sup>20</sup> αἰσχύνη<sup>21</sup> ▶23 σου<sup>24</sup> < τῆς<sup>22</sup> γυμνότητος<sup>23</sup> > ▶19 μὴ<sup>18</sup> → φανερωθῆ<sup>19</sup> και<sup>25</sup> κολλούριον<sup>26</sup>  
 kai hē aischynē sou < tēs gymnotētos > mē → phanerōthē kai kollourion  
 CLN DNSF NNSF RP2GS DGFS NGSF BN VAPS3S CLN NASN  
 2532 3588 152 4675 3588 1132 3361 5319 2532 2854

salve to smear on your eyes, in order that you may see. 19 As  
 ← → ἐγχρίσαι<sup>27</sup> ← σου<sup>30</sup> < τοῦς<sup>28</sup> ὀφθαλμούς<sup>29</sup> > → → ἵνα<sup>31</sup> → → βλέψης<sup>32</sup> →  
 enchrisai sou < tous ophthalmous > hina blepēs  
 VAAN RP2GS DAPM NAPM CAP  
 1472 4675 3588 3788 2443 991

many as I • love, I reprove and discipline. Be zealous, therefore, and  
 ὅσους<sup>2</sup> ← ἐγώ<sup>1</sup> ἐάν<sup>3</sup> φιλό<sup>4</sup> → ἐλέγχω<sup>5</sup> και<sup>6</sup> παιδεύω<sup>7</sup> → ζήλευε<sup>8</sup> οὖν<sup>9</sup> και<sup>10</sup>  
 hosous ← egō ean philō elenchō kai paideuō zēleue oun kai  
 RK-APM RP1NS TC VPAS1S VPAI1S CLN VPAI1S VPAM2S CLI CLN  
 3745 1473 1437 5368 1651 2532 3811 2206 3767 2532

repent! 20 Behold, I stand at the door and knock! If anyone hears my  
 μετανοήσον<sup>11</sup> ἰδοῦ<sup>1</sup> → ἔστηκα<sup>2</sup> ἐπὶ<sup>3</sup> τὴν<sup>4</sup> θύραν<sup>5</sup> και<sup>6</sup> κρούω<sup>7</sup> ἐάν<sup>8</sup> τις<sup>9</sup> ἀκούσῃ<sup>10</sup> μου<sup>13</sup>  
 metanoēson idou → esthēka epī tēn thyran kai krouō ean tis akousē mou  
 VAAM2S I VRAI1S VRAI1S P DASF NASF CLN VPAI1S CAC RX-NSM VAAS3S RP1GS  
 3340 2400 2476 1909 3588 2374 2532 2925 1437 5100 191 3450

voice and opens the door, indeed I will come in to him and  
 < τῆς<sup>11</sup> φωνῆς<sup>12</sup> > και<sup>14</sup> ἀνοίξῃ<sup>15</sup> τὴν<sup>16</sup> θύραν<sup>17</sup> και<sup>18</sup> → → εἰσελεύσομαι<sup>19</sup> ← πρὸς<sup>20</sup> αὐτὸν<sup>21</sup> και<sup>22</sup>  
 tēs phōnēs kai anoixē tēn thyran kai → → eiseleusomai pros auton kai  
 DGSF NGSF CLN VAAS3S DASF NASF BE VFM1S P RP3ASM CLN  
 3588 5456 2532 455 3588 2374 2532 1525 4314 846 2532

dine with him, and he with me. 21 The one who conquers, I will grant  
 δειπνήσω<sup>23</sup> μετ<sup>24</sup> αὐτοῦ<sup>25</sup> και<sup>26</sup> αὐτός<sup>27</sup> μετ<sup>28</sup> ἐμοῦ<sup>29</sup> ὁ<sup>1</sup> → → νικῶν<sup>2</sup> → → δώσω<sup>3</sup>  
 deipnēsō met' autou kai autos met' emou ho nikōn dōsō  
 VFAI1S P RP3GSM CLN RP3NSMP P RP1GS DNSM VPAP-SNM VFAI1S  
 1172 3326 846 2532 846 3326 1700 3588 3528 1325

to him to sit down with me on my throne, as I also have  
 → αὐτῷ<sup>4</sup> → καθίσει<sup>5</sup> ← μετ<sup>6</sup> ἐμοῦ<sup>7</sup> ἐν<sup>8</sup> μου<sup>11</sup> < τῷ<sup>9</sup> θρόνῳ<sup>10</sup> > ὡς<sup>12</sup> καγὼ<sup>13</sup> ← →  
 autō kathisai met' emou en mou < tō thronō > hōs kagō  
 RP3DSM VAAN P RP1GS P RP1GS DDSS NDSM CAM RP1NS  
 846 2523 3326 1700 1722 3450 3588 2362 5613 2504

conquered and have sat down with my Father on his  
 ἐνίκησα<sup>14</sup> και<sup>15</sup> → ἐκάθισα<sup>16</sup> ← μετὰ<sup>17</sup> μου<sup>20</sup> < τοῦ<sup>18</sup> πατρός<sup>19</sup> > ἐν<sup>21</sup> αὐτοῦ<sup>24</sup>  
 enikēsa kai → ekathisa ← meta mou < tou patros > en autou  
 VAAI1S CLN VAAI1S P RP1GS DGSM NGSM P RP3GSM  
 3528 2532 2523 3326 3450 3588 3962 1722 846

throne. 22 The one who has an ear, let him hear what the Spirit says  
 < τῷ<sup>22</sup> θρόνῳ<sup>23</sup> > ὁ<sup>1</sup> → → ἔχων<sup>2</sup> οὖς<sup>3</sup> → → ἀκουσάτω<sup>4</sup> τί<sup>5</sup> τὸ<sup>6</sup> πνεῦμα<sup>7</sup> λέγει<sup>8</sup>  
 τῷ throne ὁ → → ἔχων echōn οὖς ous ἀκουσάτω akousatō τί ti τὸ pneuma λέγει  
 DDSSM NDSM DNSM VPAP-SNM NASN VAAM3S RI-ASN DNSN NNSN VPAI3S  
 3588 2362 3588 2192 3775 191 5101 3588 4151 3004

to the churches.”

►10 ταῖς<sup>9</sup> ἐκκλησίαις<sup>10</sup>  
 tais ekklesiiais  
 DDPF NDPF  
 3588 1577

### The Heavenly Throne

4 After these things I looked, and behold, an open door in heaven,  
 Μετὰ<sup>1</sup> ταῦτα<sup>2</sup> ← → εἶδον<sup>3</sup> καὶ<sup>4</sup> ἰδοῦς<sup>5</sup> ►6 ἠνεώγημένη<sup>7</sup> θύρα<sup>6</sup> ἐν<sup>8</sup> < τῷ<sup>9</sup> οὐρανῷ<sup>10</sup> >  
 Meta tauta eidon kai idous ►6 hneogmenē thyra en tō ouranō  
 P RD-APN VAAI1S CLN I VRPP-SNF NNSF P DDSSM NDSM  
 3326 5023 1492 2532 2400 455 2374 1722 3588 3772

and the former voice that I had heard like a trumpet speaking with  
 καὶ<sup>11</sup> ἡ<sup>12</sup> < ἡ<sup>14</sup> πρώτη<sup>15</sup> > φωνῇ<sup>13</sup> ἦν<sup>16</sup> → → ἤκουσα<sup>17</sup> ὡς<sup>18</sup> → σάλπιγγος<sup>19</sup> λαλοῦσης<sup>20</sup> μετ'<sup>21</sup>  
 kai hē hē prōtē phōnē hēn → → hēkousa hōs salpingos lalousēs met'  
 CLN DNSF DNSF JNSF NNSF RR-ASF VAAI1S P NGSF VPAP-SGF P  
 2532 3588 3588 4413 5456 3739 191 5613 4536 2980 3326

me was saying, “Come up here and I will show you the things which must  
 ἐμοῦ<sup>22</sup> → λέγων<sup>23</sup> Ἀνάβα<sup>24</sup> ← ὠδεῖ<sup>25</sup> καὶ<sup>26</sup> → → δείξω<sup>27</sup> σοι<sup>28</sup> → → αἰ<sup>29</sup> δεῖ<sup>30</sup>  
 emou legōn Anaba hōde kai deixō soi ha dei  
 RP1GS VPAP-SNM VAAM2S BP CLN VFAI1S RP2DS RR-APN VPAI3S  
 1700 3004 305 5602 2532 1166 4671 3739 1163

take place after these things.” 2 Immediately I was in the Spirit, and  
 γενέσθαι<sup>31</sup> ← μετὰ<sup>32</sup> ταῦτα<sup>33</sup> ← εὐθέως<sup>1</sup> → ἐγενόμην<sup>2</sup> ἐν<sup>3</sup> → πνεύματι<sup>4</sup> καὶ<sup>5</sup>  
 genesthai meta tauta eutheōs egenomēn en pneumatī kai  
 VAMN P RD-APN B VAMI1S P NDSN CLN  
 1096 3326 5023 2112 1096 1722 4151 2532

behold, a throne was set in heaven, and one was seated on the  
 ἰδοῦ<sup>6</sup> → θρόνος<sup>7</sup> → ἔκειτο<sup>8</sup> ἐν<sup>9</sup> < τῷ<sup>10</sup> οὐρανῷ<sup>11</sup> > καὶ<sup>12</sup> → → καθήμενος<sup>16</sup> ἐπὶ<sup>13</sup> τὸν<sup>14</sup>  
 idou thronos ekeito en tō ouranō kai kathēmenos epi ton  
 I NNSM P DDSSM NDSM CLN VPUP-SNM P VPU-SNM P DASM  
 2400 2362 2749 1722 3588 3772 2532 2521 1909 3588

throne. 3 And the one seated was similar in appearance to jasper and carnelian  
 θρόνον<sup>15</sup> καὶ<sup>1</sup> ὁ<sup>2</sup> → καθήμενος<sup>3</sup> • ὁμοίος<sup>4</sup> → ὁράσει<sup>5</sup> ►6 ἰάσπιδι<sup>7</sup> καὶ<sup>8</sup> σαρδίῳ<sup>9</sup>  
 thronon kai ho kathēmenos homiōs horasei iaspidi kai sardīō  
 NASM CLN DNSM VPUP-SNM JNSM NDSF NDSF VPU-SNM CLN NDSN  
 2362 2532 3588 2521 3664 3706 2393 2532 4556

stone, and a rainbow was around the throne similar in appearance to emerald.  
 λίθῳ<sup>6</sup> καὶ<sup>10</sup> → ἶρις<sup>11</sup> • κυκλόθεν<sup>12</sup> τοῦ<sup>13</sup> θρόνου<sup>14</sup> ὁμοίος<sup>15</sup> → ὁράσει<sup>16</sup> → σμαραγδίνῳ<sup>17</sup>  
 lithō kai iris kyklothen tou thronou homiōs horasei smaragdīnō  
 NDSM CLN NNSF P DGSM NGSM JNSM NDSF NDSF JDSM  
 3037 2532 2463 2943 3588 2362 3664 3706 4664

4 And around the throne were twenty-four thrones, and seated on the  
 καὶ<sup>1</sup> κυκλόθεν<sup>2</sup> τοῦ<sup>3</sup> θρόνου<sup>4</sup> • < εἴκοσι<sup>6</sup> τέσσαρες > θρόνοι<sup>5</sup> καὶ<sup>8</sup> καθήμενους<sup>15</sup> ἐπὶ<sup>9</sup> τοὺς<sup>10</sup>  
 kai kyklothen tou thronou eikosi tessares thronoi kai kathēmenous epi tous  
 CLN P DGSM NGSM JAPM JNPM NNPM CLN VPUP-PAM P DAPM  
 2532 2943 3588 2362 1501 5064 2362 2532 2521 1909 3588

thrones were twenty-four elders dressed in white clothing,  
 θρόνους<sup>11</sup> • < εἴκοσι<sup>12</sup> τέσσαρας > πρεσβυτέρους<sup>14</sup> περιβεβλημένους<sup>16</sup> ἐν<sup>17</sup> λευκοῖς<sup>19</sup> ἱματίοις<sup>18</sup>  
 thronous eikosi tessaras presbyterous peribleblēmenous en leukoīs himatioīs  
 NAPM JAPM JAPM JAPM VRPP-PAM P JDPN NDPN  
 2362 1501 5064 4245 4016 1722 3022 2440

and on their heads were gold crowns. 5 And from the throne  
 καὶ<sup>20</sup> ἐπὶ<sup>21</sup> αὐτῶν<sup>24</sup> < τὰς<sup>22</sup> κεφαλὰς > • χρυσοῦς<sup>26</sup> στεφάνους<sup>25</sup> καὶ<sup>1</sup> ἐκ<sup>2</sup> τοῦ<sup>3</sup> θρόνου<sup>4</sup>  
 kai epi autōn tas kephalas chrysous stefanous kai ek tou thronou  
 CLN P RP3GPM DAPF NAPF JAPM NAPM CLN P DGSM NGSM  
 2532 1909 846 3588 2776 5552 4735 2532 1537 3588 2362

came out lightnings and sounds and thunders, and seven torches of fire  
 ἐκπορεύονται<sup>5</sup> ← ἀστραπαὶ<sup>6</sup> και<sup>7</sup> φωναὶ<sup>8</sup> και<sup>9</sup> βρονταὶ<sup>10</sup> και<sup>11</sup> ἑπτὰ<sup>12</sup> λαμπάδες<sup>13</sup> → πυρὸς<sup>14</sup>  
 ekporeuontai<sup>5</sup> astrapai<sup>6</sup> kai<sup>7</sup> phōnai<sup>8</sup> kai<sup>9</sup> brontai<sup>10</sup> kai<sup>11</sup> hepta<sup>12</sup> lampades<sup>13</sup> pyros<sup>14</sup>  
 VPUI3P 1607 NNPf 796 CLN 2532 NNPf 5456 CLN 2532 NNPf 1027 CLN 2532 XN 2033 NNPf 2985 NGSN 4442

were burning before the throne, which are the seven spirits of  
 → καιόμεναι<sup>15</sup> ἐνώπιον<sup>16</sup> τοῦ<sup>17</sup> θρόνου<sup>18</sup> ἧ<sup>19</sup> εἰσιν<sup>20</sup> τὰ<sup>21</sup> ἑπτὰ<sup>22</sup> πνεύματα<sup>23</sup> →  
 kaiomenai<sup>15</sup> enōpion<sup>16</sup> tou<sup>17</sup> thronou<sup>18</sup> ha<sup>19</sup> eisin<sup>20</sup> ta<sup>21</sup> hepta<sup>22</sup> pneumatata<sup>23</sup>  
 VPPP-PNF 2545 P 1799 DGSN 3588 NGSN 2362 RR-NPN 3739 VPUI3P 1526 DNPN 3588 XN 2033 NPNP 4151

God. 6 And before the throne was something like a sea of glass,  
 < τοῦ<sup>24</sup> θεοῦ<sup>25</sup> > και<sup>1</sup> ἐνώπιον<sup>2</sup> τοῦ<sup>3</sup> θρόνου<sup>4</sup> → → ὡς<sup>5</sup> → θάλασσα<sup>6</sup> → ὑαλίνῃ<sup>7</sup>  
 tou<sup>24</sup> theou<sup>25</sup> kai<sup>1</sup> enōpion<sup>2</sup> tou<sup>3</sup> thronou<sup>4</sup> → → hōs<sup>5</sup> → thalassa<sup>6</sup> → hyalinē<sup>7</sup>  
 DGSM 3588 NGSN 2316 CLN 2532 P 1799 DGSN 3588 NGSN 2362 CAM 5613 NNSF 2281 JNSF 5193

like crystal, and in the midst of the throne and around the throne were  
 ὁμοία<sup>8</sup> κρυστάλλῳ<sup>9</sup> Και<sup>10</sup> ἐν<sup>11</sup> → μέσῳ<sup>12</sup> ▶14 τοῦ<sup>13</sup> θρόνου<sup>14</sup> και<sup>15</sup> κύκλῳ<sup>16</sup> τοῦ<sup>17</sup> θρόνου<sup>18</sup> •  
 homoiia<sup>8</sup> krystallō<sup>9</sup> Kai<sup>10</sup> en<sup>11</sup> → mesō<sup>12</sup> ▶14 tou<sup>13</sup> thronou<sup>14</sup> kai<sup>15</sup> kyklō<sup>16</sup> tou<sup>17</sup> thronou<sup>18</sup>  
 JNSF 3664 NDSM 2930 CLN 2532 P 1722 JDSN 3319 DGSM 3588 NGSN 2362 CLN 2532 P 2945 DGSN 3588 NGSN 2362

four living creatures full of eyes in front and in back. 7 And  
 τέσσαρα<sup>19</sup> ζῶα<sup>20</sup> ← γέμοντα<sup>21</sup> → ὀφθαλμῶν<sup>22</sup> → ἔμπροσθεν<sup>23</sup> και<sup>24</sup> → ὀπισθεν<sup>25</sup> και<sup>1</sup>  
 tessara<sup>19</sup> zōa<sup>20</sup> ← gemonta<sup>21</sup> → ophthalmōn<sup>22</sup> → emprosthen<sup>23</sup> kai<sup>24</sup> → opisthen<sup>25</sup> kai<sup>1</sup>  
 JNPN 5064 NPNP 2226 VPAP-PNN 1073 NGPM 3788 B 1715 CLN 2532 B 3693 CLN 2532

the first living creature was similar to a lion, and the second living  
 τὸ<sup>2</sup> < τὸ<sup>4</sup> πρώτον ><sup>5</sup> ζῶον<sup>3</sup> ← • ὁμοιον<sup>6</sup> → → λέοντι<sup>7</sup> και<sup>8</sup> τὸ<sup>9</sup> δευτερον<sup>10</sup> ζῶον<sup>11</sup>  
 to<sup>2</sup> < to<sup>4</sup> prōton ><sup>5</sup> zōon<sup>3</sup> ← • homioion<sup>6</sup> → → leonti<sup>7</sup> kai<sup>8</sup> to<sup>9</sup> deuteron<sup>10</sup> zōon<sup>11</sup>  
 DNSN 3588 DNSN 3588 JNSN 4413 NNSN 2226 JNSN 3664 NDSM 3023 CLN 2532 DNSN 3588 JNSN 1208 NNSN 2226

creature was similar to an ox, and the third living creature had a  
 ← • ὁμοιον<sup>12</sup> → → μόσχῳ<sup>13</sup> και<sup>14</sup> τὸ<sup>15</sup> τρίτον<sup>16</sup> ζῶον<sup>17</sup> ← ἔχων<sup>18</sup> τὸ<sup>19</sup>  
 homioion<sup>12</sup> → → moschō<sup>13</sup> kai<sup>14</sup> to<sup>15</sup> triton<sup>16</sup> zōon<sup>17</sup> ← echōn<sup>18</sup> to<sup>19</sup>  
 JNSN 3664 NDSM 3448 CLN 2532 DNSN 3588 JNSN 5154 NNSN 2226 VPAP-SNM 2192 DASN 3588

face like a man's, and the fourth living creature was similar to an eagle  
 πρόσωπον<sup>20</sup> ὡς<sup>21</sup> → ἀνθρώπου<sup>22</sup> και<sup>23</sup> τὸ<sup>24</sup> τέταρτον<sup>25</sup> ζῶον<sup>26</sup> ← • ὁμοιον<sup>27</sup> → → ἀετῶ<sup>28</sup>  
 prosōpon<sup>20</sup> hōs<sup>21</sup> → anthrōpou<sup>22</sup> kai<sup>23</sup> to<sup>24</sup> tetarton<sup>25</sup> zōon<sup>26</sup> ← • homioion<sup>27</sup> → → aetō<sup>28</sup>  
 NASN 4383 P 5613 NGSN 444 CLN 2532 DNSN 3588 NNSN 5067 P 2226 NNSN 3664 JNSN 105 NDSM 105

flying. 8 And the four living creatures, each one<sup>1</sup> of them, had six  
 πετομένῳ<sup>29</sup> και<sup>1</sup> τὰ<sup>2</sup> τέσσαρα<sup>3</sup> ζῶα<sup>4</sup> ← < ἐν<sup>5</sup> καθ' ἑν<sup>7</sup> > → αὐτῶν<sup>8</sup> ἔχων<sup>9</sup> ἕξ<sup>12</sup>  
 petomenō<sup>29</sup> kai<sup>1</sup> ta tessara<sup>3</sup> zōa<sup>4</sup> ← < en<sup>5</sup> kath' hen<sup>7</sup> > → autōn<sup>8</sup> echōn<sup>9</sup> hex<sup>12</sup>  
 VPUP-SDM 4072 CLN 2532 DNPN 3588 JNPN 5064 NPNP 2226 JNSN 1520 P 2596 JASN 1520 RP3GPN 846 VPAP-SNM 2192 XN 1803

wings apiece, full of eyes around and inside, and they do not  
 πτέρυγας<sup>11</sup> ἀνά<sup>10</sup> γέμουσιν<sup>16</sup> → ὀφθαλμῶν<sup>17</sup> κυκλόθεν<sup>13</sup> και<sup>14</sup> ἔσωθεν<sup>15</sup> και<sup>18</sup> → ▶21 οὐκ<sup>20</sup>  
 pterygas<sup>11</sup> ana<sup>10</sup> gemousin<sup>16</sup> → ophthalmōn<sup>17</sup> kyklothen<sup>13</sup> kai<sup>14</sup> esōthen<sup>15</sup> kai<sup>18</sup> → ▶21 ouk<sup>20</sup>  
 NAPF 4420 P 303 VPUI3P 1073 NGPM 3788 B 2943 CLN 2532 B 2081 CLN 2532 BN 3756

have rest day and night, saying, "Holy, holy, holy is the Lord  
 ἔχουσιν<sup>21</sup> ἀνάπαυσιν<sup>19</sup> ἡμέρας<sup>22</sup> και<sup>23</sup> νυκτὸς<sup>24</sup> λέγοντες<sup>25</sup> Ἅγιος<sup>26</sup> ἅγιος<sup>27</sup> ἅγιος<sup>28</sup> → → κύριος<sup>29</sup>  
 echousin<sup>21</sup> anapausin<sup>19</sup> hēmeras<sup>22</sup> kai<sup>23</sup> nyktos<sup>24</sup> legontes<sup>25</sup> Hagios<sup>26</sup> hagios<sup>27</sup> hagios<sup>28</sup> → → kyrios<sup>29</sup>  
 VPUI3P 2192 NASF 372 NGSF 2250 CLN 2532 NGSF 3571 VPAP-PNM 3004 JNSM 40 JNSM 40 JNSM 40 NNSM 2962

God All-Powerful,<sup>2</sup> the one who was and the one who is and the  
 < ὁ<sup>30</sup> θεός<sup>31</sup> > < ὁ<sup>32</sup> παντοκράτωρ ><sup>33</sup> ὁ<sup>34</sup> → → ἦν<sup>35</sup> και<sup>36</sup> ὁ<sup>37</sup> → → ὢν<sup>38</sup> και<sup>39</sup> ὁ<sup>40</sup>  
 ho theos<sup>31</sup> ho pantokratōr<sup>33</sup> ho<sup>34</sup> → → ēn<sup>35</sup> kai<sup>36</sup> ho<sup>37</sup> → → ōn<sup>38</sup> kai<sup>39</sup> ho<sup>40</sup>  
 DNSM 3588 NNSM 2316 DNSM 3588 NNSM 3841 DNSM 3588 VIAI3S 2258 CLN 2532 DNSM 3588 VPAP-SNM 5607 CLN 2532 DNSM 3588

<sup>1</sup> Lit. "one by one" <sup>2</sup> A quotation from (or an allusion to) Isa 6:3



one who is coming!" 9 And whenever the living creatures give glory and honor  
 → → → ἐρχόμενος<sup>41</sup> και<sup>1</sup> ὅταν<sup>2</sup> τὰ<sup>4</sup> ζῶα<sup>5</sup> ← δώσουσιν<sup>3</sup> δόξαν<sup>6</sup> και<sup>7</sup> τιμὴν<sup>8</sup>  
 erchomenos kai hotan ta zoa dosousin doxan kai timēn  
 VPUF-SNM CLN CAT DNPN NNPN VFAI3P NASF CLN NASF  
 2064 2532 3752 3588 2226 1325 1391 2532 5092

and thanks to the one who is seated on the throne, the one who  
 και<sup>9</sup> εὐχαριστιαν<sup>10</sup> ►12 τῷ<sup>11</sup> → → → καθήμενῳ<sup>12</sup> ἐπὶ<sup>13</sup> τῷ<sup>14</sup> θρόνῳ<sup>15</sup> τῷ<sup>16</sup> → →  
 kai eucharistian ►12 tō kathēmēnō epī tō thrōnō tō  
 CLN NASF DDSM VPUF-SDM P DDSM NDMS DDSM  
 2532 2169 3588 2521 1909 3588 2362 3588

lives forever and ever,<sup>3</sup> 10 the twenty-four elders  
 ζῶντι<sup>17</sup> < εἰς<sup>18</sup> τοὺς<sup>19</sup> αἰῶνας<sup>20</sup> τῶν<sup>21</sup> αἰώνων<sup>22</sup> > οἱ<sup>2</sup> < εἴκοσι<sup>3</sup> τέσσαρες<sup>4</sup> πρεσβύτεροι<sup>5</sup>  
 zōnti eis tous aiōnas tōn aiōnōn hoi eikosi tessares presbyteroi  
 VPAP-SDM P DAPM NAPM DGPM NGPM DNPM JNPM JNPM JNPM  
 2198 1519 3588 165 3588 165 3588 1501 5064 4245

fall down before the one who is seated on the throne and  
 πεσοῦνται<sup>1</sup> ← ἐνώπιον<sup>6</sup> τοῦ<sup>7</sup> → → → καθήμενου<sup>8</sup> ἐπὶ<sup>9</sup> τοῦ<sup>10</sup> θρόνου<sup>11</sup> και<sup>12</sup>  
 pesountai ← enōpion tou kathēmēnou epī tou thrōnou kai  
 VFUI3P P DGSM VPUF-SGM P DGSM NGSM CLN  
 4098 1799 3588 2521 1909 3588 2362 2532

worship the one who lives forever and ever,<sup>3</sup> and put  
 προσκυνήσουσιν<sup>13</sup> τῷ<sup>14</sup> → → ζῶντι<sup>15</sup> < εἰς<sup>16</sup> τοὺς<sup>17</sup> αἰῶνας<sup>18</sup> τῶν<sup>19</sup> αἰώνων<sup>20</sup> > και<sup>21</sup> βαλοῦσιν<sup>22</sup>  
 proskynēsousin tō zōnti eis tous aiōnas tōn aiōnōn kai balousin  
 VFAI3P DDSM VPAP-SDM P DAPM NAPM DGPM NGPM CLN VFAI3P  
 4352 3588 2198 1519 3588 165 3588 165 2532 906

down their crowns before the throne, saying, 11 "You are worthy,  
 ← αὐτὸν<sup>25</sup> < τοὺς<sup>23</sup> στεφάνους<sup>24</sup> ἐνώπιον<sup>26</sup> τοῦ<sup>27</sup> θρόνου<sup>28</sup> λέγοντες<sup>29</sup> → εἶ<sup>2</sup> Ἄξιός<sup>1</sup>  
 autōn tous stefanous enōpion tou thrōnou legontes → ei Axios  
 RP3GPM DAPM NAPM P DGSM NGSM VPAP-PNM VPAI2S JNSM  
 846 3588 4735 1799 3588 2362 3004 1488 514

our Lord and God, to receive glory and honor and  
 ἡμῶν<sup>8</sup> < ὁ<sup>3</sup> κύριος<sup>4</sup> > και<sup>5</sup> < ὁ<sup>6</sup> θεός<sup>7</sup> > → λαβεῖν<sup>9</sup> < τὴν<sup>10</sup> δόξαν<sup>11</sup> > και<sup>12</sup> < τὴν<sup>13</sup> τιμὴν<sup>14</sup> > και<sup>15</sup>  
 hēmōn ho kyrios kai ho theos labein tēn doxan kai tēn timēn kai  
 RP1GP DNSM NNSM CLN DNSM NNSM VAAN DASF NASF CLN DASF NASF CLN  
 2257 3588 2962 2532 3588 2316 2983 3588 1391 2532 3588 5092 2532

power, because you have created all things, and because of your  
 < τὴν<sup>16</sup> δυνάμιν<sup>17</sup> > ὅτι<sup>18</sup> σὺ<sup>19</sup> → ἐκτίσας<sup>20</sup> < τὰ<sup>21</sup> πάντα<sup>22</sup> > ← και<sup>23</sup> διὰ<sup>24</sup> ← σου<sup>27</sup>  
 tēn dynamin hoti sy ektisas ta panta ← kai dia ← sou  
 DASF NASF CAZ RP2NS VAAI2S DAPN JAPAN CLN P RP2GS  
 3588 1411 3754 4771 2936 3588 3956 2532 1223 4675

will they existed and were created."  
 < τὸ<sup>25</sup> θέλημά<sup>26</sup> > → ἦσαν<sup>28</sup> και<sup>29</sup> → ἐκτίσθησαν<sup>30</sup>  
 to thelēmā ēsan kai ektisthēsan  
 DASN NASN VIAI3P CLN VAPI3P  
 3588 2307 2258 2532 2936

### The Scroll with Seven Seals and the Lamb

5 And I saw in the right hand of the one who is seated on the throne  
 Και<sup>1</sup> → εἶδον<sup>2</sup> ἐπὶ<sup>3</sup> τὴν<sup>4</sup> δεξιάν<sup>5</sup> ← ►7 τοῦ<sup>6</sup> → → → καθήμενου<sup>7</sup> ἐπὶ<sup>8</sup> τοῦ<sup>9</sup> θρόνου<sup>10</sup>  
 Kai eidon epī tēn dexian ← ►7 tou kathēmēnou epī tou thrōnou  
 CLN VAAI1S P DASF JASF DGSM VPUF-SGM P DGSM NGSM  
 2532 1492 1909 3588 1188 2521 1909 3588 2362

a scroll, written inside and on the back, sealed up with  
 → βιβλίον<sup>11</sup> γεγραμμένον<sup>12</sup> ἔσωθεν<sup>13</sup> και<sup>14</sup> ὀπισθεν<sup>15</sup> ← ← κατεσφραγισμένον<sup>16</sup> ← ►17  
 biblion gegrammenon esōthen kai opisthen katesphragisimenon  
 NASN VRPP-SAN B CLN B VRPP-SAN  
 975 1125 2081 2532 3693 2696

seven seals. 2 And I saw a powerful angel proclaiming with a loud  
 ἑπτὰ<sup>18</sup> σφραγίσιν<sup>17</sup> και<sup>1</sup> → εἶδον<sup>2</sup> ►3 ἰσχυρὸν<sup>4</sup> ἄγγελον<sup>3</sup> κηρύσσοντα<sup>5</sup> ἐν<sup>6</sup> ►7 μεγάλη<sup>8</sup>  
 hepta sphragisin kai eidon ►3 ischyron angelon kērýssonta en megalē  
 XN NDPF CLN VAAI1S JASM NASM VPAP-SAM P JDSF  
 2033 4973 2532 1492 2478 32 2784 1722 3173

<sup>3</sup> Lit. "for the ages of the ages"

voice, “Who is worthy to open the scroll and to break its  
 φωνῆ<sup>7</sup> Τίς<sup>9</sup> → ἄξιός<sup>10</sup> → ἀνοίξει<sup>11</sup> τὸ<sup>12</sup> βιβλίον<sup>13</sup> καὶ<sup>14</sup> → λῦσαι<sup>15</sup> αὐτοῦ<sup>18</sup>  
 phōnē Tis axios ανοixai to biblion kai lysai autou  
 NDSF RI-NSM JNSM VAAN DASN NASN CLN VAAN RP3GSN  
 5456 5101 514 455 3588 975 2532 3089 846

seals?” 3 And no one in heaven or on earth or  
 < τὰς<sup>16</sup> σφραγίδας<sup>17</sup> > καὶ<sup>1</sup> οὐδεὶς<sup>2</sup> ← ἐν<sup>4</sup> < τῷ<sup>5</sup> οὐρανῷ<sup>6</sup> > οὐδὲ<sup>7</sup> ἐπὶ<sup>8</sup> < τῆς<sup>9</sup> γῆς<sup>10</sup> > οὐδὲ<sup>11</sup>  
 tas sphragidas kai oudeis en tō ouranō oude epi tes gēs oude  
 DAPF NAPF CLN JNSM P DDSM NDSM TN P DGSF NGSF TN  
 3588 4973 2532 3762 1722 3588 3772 3761 1909 3588 1093 3761

under the earth was able to open the scroll or to look into it.  
 ὑποκάτω<sup>12</sup> τῆς<sup>13</sup> γῆς<sup>14</sup> → ἐδύνατο<sup>3</sup> → ἀνοίξει<sup>15</sup> τὸ<sup>16</sup> βιβλίον<sup>17</sup> οὔτε<sup>18</sup> → βλέπειν<sup>19</sup> ← αὐτό<sup>20</sup>  
 hypokatō tes gēs edynato ανοixai to biblion oute blepein auto  
 P DGSF NGSF VIUI3S VAAN DASN NASN TN VPAN RP3ASN  
 5270 3588 1093 1410 455 3588 975 3777 991 846

4 And I began to weep loudly because no one was found worthy to open  
 καὶ<sup>1</sup> ἐγώ<sup>2</sup> → → ἐκλαίον<sup>3</sup> πολὺ<sup>4</sup> ὅτι<sup>5</sup> οὐδεὶς<sup>6</sup> ← → εὐρέθη<sup>8</sup> ἄξιός<sup>7</sup> → ἀνοίξει<sup>9</sup>  
 kai egō eklaion poly hoti oudeis heurethē axios ανοixai  
 CLN RP1NS VAI1S JASN CAZ JNSM VAPI3S VAAN  
 2532 1473 2799 4183 3754 3762 2147 514 455

the scroll or to look into it. 5 And one of the elders said to  
 τὸ<sup>10</sup> βιβλίον<sup>11</sup> οὔτε<sup>12</sup> → βλέπειν<sup>13</sup> ← αὐτό<sup>14</sup> καὶ<sup>1</sup> εἷς<sup>2</sup> ἐκ<sup>3</sup> τῶν<sup>4</sup> πρεσβυτέρων<sup>5</sup> λέγει<sup>6</sup> →  
 to biblion oute blepein auto kai heis ek tōn presbyterōn legei  
 DASN NASN TN VPAN RP3ASN CLN JNSM P DGPM JGPM VPAI3S  
 3588 975 3777 991 846 2532 1520 1537 3588 4245 3004

me, “Do not weep! Behold, the lion • of the tribe of Judah, the root of  
 μοί<sup>7</sup> ► Μὴ<sup>8</sup> κλαῖε<sup>9</sup> ἰδοὺ<sup>10</sup> ὁ<sup>12</sup> λέων<sup>13</sup> ὁ<sup>14</sup> ἐκ<sup>15</sup> τῆς<sup>16</sup> φυλῆς<sup>17</sup> → Ἰούδα<sup>18</sup> ἡ<sup>19</sup> ῥίζα<sup>20</sup> →  
 moi Mē klaie idou ho leōn ὁ ek tes phylēs Iouda hē rhiza  
 RP1DS BN VPAM2S I DNSM NNSM DNSM P DGSF NGSF NGSM DNSF NNSF  
 3427 3361 2799 2400 3588 3023 3588 1537 3588 5443 2448 3588 4491

David, has conquered, so that he can open the scroll and its seven  
 Δαυὶδ<sup>21</sup> → ἐνίκησεν<sup>11</sup> → → → ἀνοίξει<sup>22</sup> τὸ<sup>23</sup> βιβλίον<sup>24</sup> καὶ<sup>25</sup> αὐτοῦ<sup>29</sup> ἑπτὰ<sup>27</sup>  
 Dauid enikēsen ανοixai to biblion kai autou hepta  
 NGSM VAAI3S VAAN DASN NASN CLN RP3GSN XN  
 1138 3528 455 3588 975 2532 846 2033

seals. 6 And I saw in the midst of the throne and of the four  
 < τὰς<sup>26</sup> σφραγίδας<sup>28</sup> > Καὶ<sup>1</sup> → εἶδον<sup>2</sup> ἐν<sup>3</sup> → μέσῳ<sup>4</sup> ►6 τοῦ<sup>5</sup> θρόνου<sup>6</sup> καὶ<sup>7</sup> ►10 τῶν<sup>8</sup> τεσσάρων<sup>9</sup>  
 tas sphragidas Kai eidon en mesō tou thronou kai kai tōn tessarōn  
 DAPF NAPF CLN VAAI1S P JDSN DGSM NGSM CLN DGPN JGPN  
 3588 4973 2532 1492 1722 3319 3588 2362 2532 3588 5064

living creatures and in the midst of the elders a Lamb standing as  
 ζῶων<sup>10</sup> ← καὶ<sup>11</sup> ἐν<sup>12</sup> → μέσῳ<sup>13</sup> ►15 τῶν<sup>14</sup> πρεσβυτέρων<sup>15</sup> → ἄρνιον<sup>16</sup> ἐστηκόσ<sup>17</sup> ὡς<sup>18</sup>  
 zōōn kai en mesō tōn presbyterōn arnion hestēkos ὡς  
 NGPN CLN P JDSN DGPM JGPM NNSN VRAP-SNN  
 2226 2532 1722 3319 3588 4245 721 2476 5613

though slaughtered, having seven horns and seven eyes, which are the  
 → ἐσφαγμένον<sup>19</sup> ἔχων<sup>20</sup> ἑπτὰ<sup>22</sup> κέρατα<sup>21</sup> καὶ<sup>23</sup> ἑπτὰ<sup>25</sup> ὀφθαλμούς<sup>24</sup> οἵ<sup>26</sup> εἰσιν<sup>27</sup> τὰ<sup>28</sup>  
 esphagmenon echōn hepta kerata kai kai ophthalmous hoi eisin ta  
 VRPP-SNN VPAP-SNM XN NAPN CLN XN NAPM RR-NPM VPAI3P DNPN  
 4969 2192 2033 2768 2532 2033 3788 3739 1526 3588

seven spirits of God sent into all the earth. 7 And he came  
 ἑπτὰ<sup>29</sup> πνεύματα<sup>30</sup> → < τοῦ<sup>31</sup> θεοῦ<sup>32</sup> > ἀπεσταλμένοι<sup>33</sup> εἰς<sup>34</sup> πᾶσαν<sup>35</sup> τὴν<sup>36</sup> γῆν<sup>37</sup> καὶ<sup>1</sup> → ἦλθεν<sup>2</sup>  
 hepta pneumata tou theou apostalmenoi eis pasan tēn gēn kai elthen  
 XN NNPN DGSM NGSM VRPP-PNM P JASF DASF NASF CLN VAAI3S  
 2033 4151 3588 2316 649 1519 3956 3588 1093 2532 2064

and took the scroll<sup>1</sup> from the right hand of the one who was seated on  
 καὶ<sup>3</sup> εἰληφεν<sup>4</sup> • • ἐκ<sup>5</sup> τῆς<sup>6</sup> δεξιᾶς<sup>7</sup> ← ►9 τοῦ<sup>8</sup> → → → καθήμενου<sup>9</sup> ἐπὶ<sup>10</sup>  
 kai eilephen ek tes dexias tou kathēmenou epi  
 CLN VRAI3S P DGSF JGSF DGSM VPUP-SGM  
 2532 2983 1537 3588 1188 3588 2521 1909

<sup>1</sup>A very few less important manuscripts supply the words “the scroll” here; in Greek the direct object (“the scroll”) is frequently understood anyway and must be supplied in the English translation

the	throne.	8	And	when	he	took	the	scroll,	the	four	living	creatures	and	
τοῦ <sup>11</sup>	θρόνου <sup>12</sup>	καί <sup>1</sup>	ὅτε <sup>2</sup>	→	ἔλαβεν <sup>3</sup>	τὸ <sup>4</sup>	βιβλίον <sup>5</sup>	τὰ <sup>6</sup>	τέσσαρα <sup>7</sup>	ζῶα <sup>8</sup>	←	καί <sup>9</sup>		
DGSM	NGSM	CLN	CAT		VAAI3S	DASN	NASN	DNPN	JNPN	NNPN		CLN		
3588	2362	2532	3753		2983	3588	975	3588	5064	2226		2532		
the	twenty-four	elders	fell	down	before	the	Lamb,	each	one	of				
οἱ <sup>10</sup>	< εἰκοσι <sup>11</sup>	τέσσαρες <sup>12</sup>	πρεσβύτεροι <sup>13</sup>	ἔπεσαν <sup>14</sup>	←	ἐνώπιον <sup>15</sup>	τοῦ <sup>16</sup>	ἀρνίου <sup>17</sup>	ἕκαστος <sup>19</sup>	←	←			
hoi	eikosi	tessares	presbyteroi	epesan		enōpion	tou	arniou	hekastos					
DNPM	JNPM	JNPM	JNPM	VAAI3P		P	DGSM	NGSM	JNSM					
3588	1501	5064	4245	4098		1799	3588	721	1538					
whom	had	a	harp	and	golden	bowls	full	of	incense,	which	are			
←	ἔχοντες <sup>18</sup>	→	κιθάραν <sup>20</sup>	καί <sup>21</sup>	χρυσᾶς <sup>23</sup>	φιάλας <sup>22</sup>	γεμούσας <sup>24</sup>	→	θυμιαμάτων <sup>25</sup>	αἶ <sup>26</sup>	εἰσιν <sup>27</sup>			
	echontes		kitharan	kai	chrysas	phialas	gemousas		thymiamatōn	hai	eisin			
	VPAP-PNM		NASF	CLN	JAPF	NAPF	VPAP-PAF		NGPN	RR-NPF	VPAI3P			
	2192		2788	2532	5552	5357	1073		2368	3739	1526			
the	prayers	of	the	saints.	9	And	they	were	singing	a	new	song,	saying,	
αἱ <sup>28</sup>	προσευχαί <sup>29</sup>	▶31	τῶν <sup>30</sup>	ἁγίων <sup>31</sup>	καί <sup>1</sup>	→	→	ἄδουσιν <sup>2</sup>	▶3	καινήν <sup>4</sup>	ὠδὴν <sup>3</sup>	λέγοντες <sup>5</sup>		
hai	proseuchai		tōn	hagion	kai			adousin		kainēn	ōdēn	legontes		
DNPF	NNPF		DGPM	JGPM	CLN			VPAI3P		JASF	NASF	VPAP-PNM		
3588	4335		3588	40	2532			103		2537	5603	3004		
“You	are	worthy	to	take	the	scroll	and	to	open	its	seals,			
→	εἶ <sup>7</sup>	Ἄξιός <sup>6</sup>	→	λαβεῖν <sup>8</sup>	τὸ <sup>9</sup>	βιβλίον <sup>10</sup>	καί <sup>11</sup>	→	ἀνοίξαι <sup>12</sup>	αὐτοῦ <sup>15</sup>	< τὰς <sup>13</sup>	σφραγίδας <sup>14</sup>		
	ei	Axios		labein	to	biblion	kai		anoixai	autou	tas	sphragidas		
	VPAI2S	JNSM		VAAN	DASN	NASN	CLN		VAAN	RP3GSM	DAPF	NAPF		
	1488	514		2983	3588	975	2532		455	846	3588	4973		
because	you	were	slaughtered,	and	bought	people	for	God	by	your				
	ὄτι <sup>16</sup>	→	→	ἐσφάγης <sup>17</sup>	καί <sup>18</sup>	ἠγόρασας <sup>19</sup>	•	→	< τῶ <sup>20</sup>	θεῶ <sup>21</sup>	en <sup>22</sup>	σου <sup>25</sup>		
	hoti			esphages	kai	egorasas			tō	theō	en	sou		
	CAZ			VAPI2S	CLN	VAAI2S			DDSM	NDSM	P	RP2GS		
	3754			4969	2532	59			3588	2316	1722	4675		
blood	from	every	tribe	and	language	and	people	and	nation,	10	and			
< τῶ <sup>23</sup>	αἱματί <sup>24</sup>	ἐκ <sup>26</sup>	πάσης <sup>27</sup>	φυλῆς <sup>28</sup>	καί <sup>29</sup>	γλώσσης <sup>30</sup>	καί <sup>31</sup>	λαοῦ <sup>32</sup>	καί <sup>33</sup>	ἔθνους <sup>34</sup>	καί <sup>1</sup>			
tō	haimati	ek	pasēs	phylēs	kai	glōssēs	kai	laou	kai	ethnous	kai			
DDSN	NDSN	P	JGSF	NGSF	CLN	NGSF	CLN	NGSM	CLN	NGSN	CLN			
3588	129	1537	3956	5443	2532	1100	2532	2992	2532	1484	2532			
made	them	a	kingdom	and	priests	to	our	God,	and	they	will			
ἐποίησας <sup>2</sup>	αὐτοὺς <sup>3</sup>	→	βασιλείαν <sup>7</sup>	καί <sup>8</sup>	ιερεῖς <sup>9</sup>	▶5	ἡμῶν <sup>6</sup>	< τῶ <sup>4</sup>	θεῶ <sup>5</sup>	καί <sup>10</sup>	→	→		
epoiesas	autous		basileian	kai	hierēis		hēmōn	tō	theō	kai				
VAAI2S	RP3APM		NASF	CLN	NAPM		RP1GP	DDSM	NDSM	CLN				
4160	846		932	2532	2049		2257	3588	2316	2532				
reign	on	the	earth.	11	And	I	looked,	and	I	heard	the	voice	of	many
βασιλεύουσιν <sup>11</sup>	ἐπὶ <sup>12</sup>	τῆς <sup>13</sup>	γῆς <sup>14</sup>	Καί <sup>1</sup>	→	εἶδον <sup>2</sup>	καί <sup>3</sup>	→	ἤκουσα <sup>4</sup>	→	φωνῆν <sup>5</sup>	▶6	πολλῶν <sup>7</sup>	
basileuousin	epi	tēs	gēs	Kai		eidon	kai		ēkousa		phōnēn		pollōn	
VFAI3P	P	DGSF	NGSF	CLN		VAAI1S	CLN		VAAI1S		NASF		JGPM	
936	1909	3588	1093	2532		1492	2532		191		5456		4183	
angels	around	the	throne	and	of	the	living	creatures	and	of	the			
ἀγγέλων <sup>6</sup>	κύκλω <sup>8</sup>	τοῦ <sup>9</sup>	θρόνου <sup>10</sup>	καί <sup>11</sup>	▶13	τῶν <sup>12</sup>	ζῶων <sup>13</sup>	←	καί <sup>14</sup>	▶16	τῶν <sup>15</sup>			
angelōn	kyklō	tou	thronou	kai		tōn	zōōn		kai		tōn			
NGPM	P	DGSM	NGSM	CLN		DGPN	NGPN		CLN		DGPM			
32	2945	3588	2362	2532		3588	2226		2532		3588			
elders,	and	their	number	was	ten	thousand	times	ten						
πρεσβυτέρων <sup>16</sup>	καί <sup>17</sup>	αὐτῶν <sup>21</sup>	< ὁ <sup>19</sup>	ἀριθμὸς <sup>20</sup>	ἦν <sup>18</sup>	μυριάδες <sup>22</sup>	←	→	μυριάδων <sup>23</sup>					
presbyterōn	kai	autōn	ho	arithmos	ēn	myriades			myriadōn					
JGPM	CLN	RP3GPM	DNSM	NNSM	VIAI3S	JNPF			JGPF					
4245	2532	846	3588	706	2258	3461			3461					
thousand	and	thousands	times	thousands,	12	saying	with	a	loud	voice,	“Worthy			
←	καί <sup>24</sup>	χιλιάδες <sup>25</sup>	→	χιλιάδων <sup>26</sup>	λέγοντες <sup>1</sup>	→	▶2	μεγάλῃ <sup>3</sup>	φωνῇ <sup>2</sup>	Ἄξιόν <sup>4</sup>				
	kai	chiliades		chiliadōn	legontes			megalē	phōnē	Axion				
	CLN	JNPF		JGPF	VPAP-PNM			JDSF	NDSF	JNSN				
	2532	5505		5505	3004			3173	5456	514				
is	the	Lamb	who	was	slaughtered	to	receive	power	and	riches	and			
ἐστίν <sup>5</sup>	τὸ <sup>6</sup>	ἄρνιον <sup>7</sup>	τὸ <sup>8</sup>	→	ἐσφαγμένον <sup>9</sup>	→	λαβεῖν <sup>10</sup>	< τῆν <sup>11</sup>	δύναμιν <sup>12</sup>	καί <sup>13</sup>	πλοῦτον <sup>14</sup>	καί <sup>15</sup>		
estin	tō	arnion	tō		esphagmenon		labein	tēn	dynamin	kai	plouton	kai		
VPAI3S	DNSN	NNSN	DNSN		VRPP-SNN		VAAN	DASF	NASF	CLN	NASM	CLN		
2076	3588	721	3588		4969		2983	3588	1411	2532	4149	2532		

wisdom and strength and honor and glory and praise! 13 And I heard every  
 σοφίαν<sup>16</sup> και<sup>17</sup> ισχύ<sup>18</sup> και<sup>19</sup> τιμ<sup>20</sup> και<sup>21</sup> δόξαν<sup>22</sup> και<sup>23</sup> εὐλογίαν<sup>24</sup> και<sup>1</sup> → ἤκουσα<sup>25</sup> πᾶν<sup>2</sup>  
 sophian kai ischyn kai timēn kai doxan kai eulogian kai ēkousa pan  
 NASF CLN NASF CLN NASF CLN NASF CLN NASF CLN CLN VAAI15 pan  
 4678 2532 2479 2532 5092 2532 1391 2532 2129 2532 191 3956

creature that is in heaven and on the earth and under the earth and  
 κτίσμα<sup>3</sup> ὁ<sup>4</sup> • ἐν<sup>5</sup> < τῶ<sup>6</sup> οὐρανῶ<sup>7</sup> και<sup>8</sup> ἐπ<sup>9</sup> τῆς<sup>10</sup> γῆς<sup>11</sup> και<sup>12</sup> ὑποκάτω<sup>13</sup> τῆς<sup>14</sup> γῆς<sup>15</sup> και<sup>16</sup>  
 ktisma ho en tō ouranō kai epī tēs gēs kai hypokató tēs gēs kai  
 NASN RR-NSN P DDSM NDSM CLN P DGSF NGSF CLN P DGSF NGSF CLN  
 2938 3739 1722 3588 3772 2532 1909 3588 1093 2532 5270 3588 1093 2532

in the sea and everything in them saying, "To the one who is  
 ἐπ<sup>17</sup> τῆς<sup>18</sup> θαλάσσης<sup>19</sup> και<sup>20</sup> < τὰ<sup>21</sup> πάντα<sup>24</sup> ἐν<sup>22</sup> αὐτοῖς<sup>23</sup> λέγοντας<sup>26</sup> ▶28 Τῷ<sup>27</sup> → → →  
 epī tēs thalassēs kai ta panta en autois legontas ▶28 Tō → → →  
 P DGSF NGSF CLN DAPN JAPN P RP3DPM VPAP-PAM DDSM  
 1909 3588 2281 2532 3588 3956 1722 846 3004 3588

seated on the throne and to the Lamb be praise and honor  
 καθήμεν<sup>28</sup> ἐπ<sup>29</sup> τῷ<sup>30</sup> θρόνῳ<sup>31</sup> και<sup>32</sup> ▶34 τῷ<sup>33</sup> ἀρνίῳ<sup>34</sup> → < ἡ<sup>35</sup> εὐλογία<sup>36</sup> και<sup>37</sup> < ἡ<sup>38</sup> τιμ<sup>39</sup>  
 kathēmenō epī tō thronō kai tō arniō → < hē eulogia kai hē timē  
 VPUP-SDM P DDSM NDSM CLN DDSN NDSN DNSF NNSF CLN DNSF NNSF  
 2521 1909 3588 2362 2532 3588 721 3588 2129 2532 3588 5092

and glory and power<sup>2</sup> forever and ever.<sup>3</sup> 14 And the  
 και<sup>40</sup> < ἡ<sup>41</sup> δόξα<sup>42</sup> και<sup>43</sup> < τὸ<sup>44</sup> κράτος<sup>45</sup> < εἰς<sup>46</sup> τοὺς<sup>47</sup> αἰῶνας<sup>48</sup> τῶν<sup>49</sup> αἰώνων<sup>50</sup> και<sup>1</sup> τὰ<sup>2</sup>  
 kai hē doxa kai to kratōs eis tous aiōnas tōn aiōnōn kai ta  
 CLN DNSF NNSF CLN DNSN NNSN P DAPM NAPM DGPM NGPM CLN DNPN  
 2532 3588 1391 2532 3588 2904 1519 3588 165 3588 165 2532 3588

four living creatures were saying, "Amen!" and the elders fell down and  
 τέσσαρα<sup>3</sup> ζῶα<sup>4</sup> ← → ἔλεγον<sup>5</sup> Ἀμήν<sup>6</sup> και<sup>7</sup> οἱ<sup>8</sup> πρεσβύτεροι<sup>9</sup> ἔπεσαν<sup>10</sup> ← και<sup>11</sup>  
 tessara zōa ← → elegon Amēn kai hoi presbyteroi epesan ← kai  
 JNPN NNPN VIAI3P I CLN DNPM JNPM VAAI3P VAAI3P  
 5064 2226 3004 281 2532 3588 4245 4098 2532

worshipped.

προσεκύνησαν<sup>12</sup>  
 prosekynēsan  
 VAAI3P  
 4352

### The Opening of the First Six Seals

6 And I watched when the Lamb opened one of the seven seals, and I  
 Και<sup>1</sup> → εἶδον<sup>2</sup> ὅτε<sup>3</sup> τὸς<sup>5</sup> ἀρνίον<sup>6</sup> ἤνοιξεν<sup>4</sup> μίαν<sup>7</sup> ἐκ<sup>8</sup> τῶν<sup>9</sup> ἑπτὰ<sup>10</sup> σφραγίδων<sup>11</sup> και<sup>12</sup> →  
 Kai eidon hōte tōs arnion hēnoixen mian ek tōn hepta sphragidōn kai  
 CLN VAAI15 CAT DNSN NNSN VAAI3S JASF P DGPF XN NGPF  
 2532 1492 3753 3588 721 455 1520 1537 3588 2033 4973 2532

heard one of the four living creatures saying like the sound of  
 ἤκουσα<sup>13</sup> ἐνός<sup>14</sup> ἐκ<sup>15</sup> τῶν<sup>16</sup> τεσσάρων<sup>17</sup> ζῶων<sup>18</sup> ← λέγοντος<sup>19</sup> ὡς<sup>20</sup> → φωνῆ<sup>21</sup> →  
 ēkousa enōs ek tōn tessarōn zōōn ← legontos hōs phōnē  
 VAAI15 JGSN P DGNP JGPN NGPN VPAP-SGN P NNSF  
 191 1520 1537 3588 5064 2226 3004 5613 5456

thunder, "Come!" 2 And I looked, and behold, a white horse, and the one  
 βροντῆς<sup>22</sup> Ἐρχου<sup>23</sup> και<sup>1</sup> → εἶδον<sup>2</sup> και<sup>3</sup> ἰδοὺ<sup>4</sup> ▶5 λευκός<sup>6</sup> ἵππος<sup>5</sup> και<sup>7</sup> ὁ<sup>8</sup> →  
 brontēs Erchou kai eidon kai idou ▶5 leukos hippos kai ho  
 NGSF VPUM2S CLN VAAI15 CLN I JNSM NNSM CLN DNSM  
 1027 2064 2532 3708 2532 2400 3022 2462 2532 3588

seated on it had a bow, and a crown was given to him, and he  
 καθήμενος<sup>9</sup> ἐπ<sup>10</sup> αὐτὸν<sup>11</sup> ἔχων<sup>12</sup> → τόξον<sup>13</sup> και<sup>14</sup> → στέφανος<sup>17</sup> → ἐδόθη<sup>15</sup> → αὐτῷ<sup>16</sup> και<sup>18</sup> →  
 kathēmenos ep' auton echōn → toxon kai stephanos edothē autō kai  
 VPUP-SNM P RP3ASM VPAP-SNM NASN CLN NNSM VAI3S RP3DSM  
 2521 1909 846 2192 5115 2532 4735 1325 846 2532

went out conquering and in order that he might conquer. 3 And when he opened  
 ἐξῆλθεν<sup>19</sup> ← νικῶν<sup>20</sup> και<sup>21</sup> → → ἵνα<sup>22</sup> → → νικῆσῃ<sup>23</sup> Και<sup>1</sup> ὅτε<sup>2</sup> → ἤνοιξεν<sup>3</sup>  
 exēlthen ← nikōn kai → → hina → → nikēsē Kai hōte → hēnoixen  
 VAAI3S VPAP-SNM CLN CAP VAAS3S CLN CAT VAAI3S  
 1831 3528 2532 2443 3528 2532 3753 455

<sup>2</sup> Or "sovereignty" <sup>3</sup> Lit. "for the ages of the ages"

the	second	seal,	I	heard	the	second	living	creature	saying,						
τήν <sup>4</sup>	<τήν <sup>6</sup>	δευτέραν <sup>7</sup>	σφραγίδα <sup>5</sup>	→	ἤκουσα <sup>8</sup>	τοῦ <sup>9</sup>	δευτέρου <sup>10</sup>	ζώου <sup>11</sup>	←	λέγοντος <sup>12</sup>					
tēn	tēn	deuteran	sphragida		ēkousa	tou	deuterou	zōou		legontos					
DASF	DASF	JASF	NASF		VAAI1S	DGSN	JGSN	NGSN		VPAP-SGN					
3588	3588	1208	4973		191	3588	1208	2226		3004					
<b>“Come!”</b>	<b>4</b>	<b>And</b>	<b>another</b>	<b>horse</b>	<b>came</b>	<b>out,</b>	<b>fiery</b>	<b>red,</b>	<b>and it was granted to</b>	<b>the one</b>					
Ἐρχου <sup>13</sup>	καί <sup>1</sup>	καί <sup>1</sup>	ἄλλος <sup>3</sup>	ἵππος <sup>4</sup>	ἐξῆλθεν <sup>2</sup>	←	→	πυρρός <sup>5</sup>	καί <sup>6</sup>	→	→	ἐδόθη <sup>11</sup>	→	τῷ <sup>7</sup>	→
Erchou	kai	kai	allos	hippos	exelthen			pyrros	kai			edothē		tō	
VPUM2S	CLN	CLN	JNSM	NNSM	VAAI3S			JNSM	CLN			VAPI3S		DDSM	
2064	2532	2532	243	2462	1831			4450	2532			1325		3588	
seated	on	it	•	to	take	peace	from the	earth,	and	that they					
καθημένω <sup>8</sup>	ἐπ’ <sup>9</sup>	αὐτόν <sup>10</sup>	•	αὐτῷ <sup>12</sup>	→	λαβεῖν <sup>13</sup>	<τήν <sup>14</sup>	εἰρήνην <sup>15</sup>	ἐκ <sup>16</sup>	τῆς <sup>17</sup>	γῆς <sup>18</sup>	καί <sup>19</sup>	ἵνα <sup>20</sup>	→	
kathēmenō	ep’	auton		autō		labein	tēn	eirēnēn	ek	tēs	gēs	kai	hina		
VPUP-SDM	P	RP3ASM		RP3DSM		VAAN	DASF	NASF	P	DGSF	NGSF	CLN	CSC		
2521	1909	846		846		2983	3588	1515	1537	3588	1093	2532	2443		
would	slaughter	one	another,	and	a	large	sword	was	given	to	him.				
→	σφάζουσιν <sup>22</sup>	ἀλλήλους <sup>21</sup>	←	καί <sup>23</sup>	→	μεγάλη <sup>27</sup>	μάχαιρα <sup>26</sup>	→	ἐδόθη <sup>24</sup>	→	αὐτῷ <sup>25</sup>				
	sphaxousin	allelous		kai		megalē	machaira		edothē		autō				
	VFAI3P	RC-APM		CLN		JNSF	NNSF		VAPI3S		RP3DSM				
	4969	240		2532		3173	3162		1325		846				
<b>5</b>	<b>And</b>	<b>when he</b>	<b>opened</b>	<b>the</b>	<b>third</b>	<b>seal,</b>	<b>I</b>	<b>heard</b>	<b>the</b>	<b>third</b>	<b>living</b>				
Καί <sup>1</sup>	ὅτε <sup>2</sup>	→	ἤνοιξε <sup>3</sup>	τήν <sup>4</sup>	<τήν <sup>6</sup>	τρίτην <sup>7</sup>	σφραγίδα <sup>5</sup>	→	ἤκουσα <sup>8</sup>	τοῦ <sup>9</sup>	τρίτου <sup>10</sup>	ζώου <sup>11</sup>			
Kai	hote		ēnoixe	tēn	tēn	tritēn	sphragida		ēkousa	tou	tritou	zōou			
CLN	CAT		VAAI3S	DASF	DASF	JASF	NASF		VAAI1S	DGSN	JGSN	NGSN			
2532	3753		455	3588	3588	5154	4973		191	3588	5154	2226			
creature	saying,	<b>“Come!”</b>	<b>And</b>	<b>I</b>	<b>looked,</b>	<b>and</b>	<b>behold,</b>	<b>a</b>	<b>black</b>	<b>horse,</b>	<b>and</b>	<b>the one</b>			
←	λέγοντος <sup>12</sup>	Ἐρχου <sup>13</sup>	καί <sup>14</sup>	→	εἶδον <sup>15</sup>	καί <sup>16</sup>	ἰδοῦ <sup>17</sup>	→	→	18	μέλας <sup>19</sup>	ἵππος <sup>18</sup>	καί <sup>20</sup>	ὁ <sup>21</sup>	→
	legontos	Erchou	kai		eidon	kai	idou				melas	hippos	kai	ho	
	VPAP-SGN	VPUM2S	CLN		VAAI1S	CLN	I				JNSM	NNSM	CLN	DNSM	
	3004	2064	2532		3708	2532	2400		3189	2462	2532	2532	3588		
seated	on	it	had	a	balance	scale	in	his	hand.	<b>6</b>	<b>And</b>	<b>I</b>			
καθημένος <sup>22</sup>	ἐπ’ <sup>23</sup>	αὐτόν <sup>24</sup>	ἔχων <sup>25</sup>	→	→	ζυγόν <sup>26</sup>	ἐν <sup>27</sup>	αὐτοῦ <sup>30</sup>	<τῆ <sup>28</sup>	χειρὶ <sup>29</sup>	καί <sup>1</sup>	→			
kathēmenos	ep’	auton	echōn			zygon	en	autou	tē	cheiri	kai				
VPUP-SNM	P	RP3ASM	VPAP-SNM			NASM	P	RP3GSM	DDSF	NDSF	CLN				
2521	1909	846	2192			2218	1722	846	3588	5495	2532				
heard	something	like	a	voice	in	the	midst	of	the	four	living	creatures			
ἤκουσα <sup>2</sup>	•	ὡς <sup>3</sup>	→	φωνήν <sup>4</sup>	ἐν <sup>5</sup>	→	μέσω <sup>6</sup>	→	→	9	τῶν <sup>7</sup>	τεσσάρων <sup>8</sup>	ζώων <sup>9</sup>	←	
ēkousa		hōs		phōnēn	en		mesō				tōn	tessarōn	zōōn		
VAAI1S		CAM		NASF	P		JDSN				DGPN	JGPN	NGPN		
191		5613		5456	1722		3319				3588	5064	2226		
saying,	<b>“A quart</b>	<b>of wheat</b>	<b>for a denarius,</b>	<b>and three</b>	<b>quarts</b>	<b>of barley</b>	<b>for a</b>								
λέγουσαν <sup>10</sup>	→	Χοίνιξ <sup>11</sup>	→	σίτου <sup>12</sup>	→	→	δηναρίου <sup>13</sup>	καί <sup>14</sup>	τρεῖς <sup>15</sup>	χοίνικες <sup>16</sup>	→	κριθῶν <sup>17</sup>	→	→	
legousan		Choinix		sitou			dēnariou	kai	treis	choinikes		krithōn			
VPAP-SAF		NNSF		NGSM			NGSN	CLN	JNPF	NNPF		NGPF			
3004		5518		4621			1220	2532	5140	5518		2915			
denarius,	and	do	not	damage	the	olive	oil	and	the	wine!”	<b>7</b>	<b>And</b>	<b>when he</b>		
δηναρίου <sup>18</sup>	καί <sup>19</sup>	→	→	26	μὴ <sup>25</sup>	ἀδικήσῃς <sup>26</sup>	τὸ <sup>20</sup>	ἐλαιον <sup>21</sup>	←	καί <sup>22</sup>	τὸν <sup>23</sup>	οἶνον <sup>24</sup>	Καί <sup>1</sup>	ὅτε <sup>2</sup>	→
dēnariou	kai				me	adikēsēs	to	elaion		kai	ton	oinon	Kai	hote	
NGSN	CLN				BN	VAAS2S	DASN	NASN		CLN	DASM	NASM	CLN	CAT	
1220	2532				3361	91	3588	1637		2532	3588	3631	2532	3753	
opened	the	fourth	seal,	I	heard	a	voice	from	the	fourth	living				
ἤνοιξεν <sup>3</sup>	τήν <sup>4</sup>	<τήν <sup>6</sup>	τετάρτην <sup>7</sup>	σφραγίδα <sup>5</sup>	→	ἤκουσα <sup>8</sup>	→	φωνήν <sup>9</sup>	→	12	τοῦ <sup>10</sup>	τετάρτου <sup>11</sup>	ζώου <sup>12</sup>		
ēnoixen	tēn	tēn	tetartēn	sphragida		ēkousa		phōnēn			tou	tetartou	zōou		
VAAI3S	DASF	DASF	JASF	NASF		VAAI1S		NASF			DGSN	JGSN	NGSN		
455	3588	3588	5067	4973		191		5456			3588	5067	2226		
creature	saying,	<b>“Come!”</b>	<b>8</b>	<b>And</b>	<b>I</b>	<b>looked,</b>	<b>and</b>	<b>behold,</b>	<b>a</b>	<b>pale</b>	<b>green</b>	<b>horse,</b>	<b>and</b>		
←	λέγοντος <sup>13</sup>	Ἐρχου <sup>14</sup>	καί <sup>1</sup>	→	εἶδον <sup>2</sup>	καί <sup>3</sup>	ἰδοῦ <sup>4</sup>	→	→	5	χλωρός <sup>6</sup>	←	ἵππος <sup>5</sup>	καί <sup>7</sup>	
	legontos	Erchou	kai		eidon	kai	idou				chlōros		hippos	kai	
	VPAP-SGN	VPUM2S	CLN		VAAI1S	CLN	I				JNSM		NNSM	CLN	
	3004	2064	2532		3708	2532	2400				5515		2462	2532	

the	one	seated	on	it	was	named <sup>1</sup>	Death,	and	Hades					
ὁ <sup>8</sup>	→	καθήμενος <sup>9</sup>	ἐπάνω <sup>10</sup>	αὐτοῦ <sup>11</sup>	< ὄνομα <sup>12</sup>	αὐτῷ <sup>13</sup> >	< ὁ <sup>14</sup>	Θάνατος <sup>15</sup> >	καί <sup>16</sup>	< ὁ <sup>17</sup>	ᾄδης <sup>18</sup> >			
ho		kathēmenos	epanō	autou	onoma	auto	ho	Thanatos	kai	ho	hadēs			
DNSM		VPUP-SNM	P	RP3GSM	NNSM	RP3DSM	DNSM	NNSM	CLN	DNSM	NNSM			
3588		2521	1883	846	3686	846	3588	2288	2532	3588	86			
followed	after	him.	And	authority	was	granted	to	them	over	a	fourth	of		
ἠκολούθει <sup>19</sup>	μετ' <sup>20</sup>	αὐτοῦ <sup>21</sup>	καί <sup>22</sup>	ἐξουσία <sup>25</sup>	→	ἐδόθη <sup>23</sup>	→	αὐτοῖς <sup>24</sup>	ἐπὶ <sup>26</sup>	τὸ <sup>27</sup>	τέταρτον <sup>28</sup>	→30		
ēkolouthēi	met'	autou	kai	exousia		edothē		autois	epi	to	tetarton			
VIAI35	P	RP3GSM	CLN	NNSF		VAPI35		RP3DPM	P	DASN	JASN			
190	3326	846	2532	1849		1325		846	1909	3588	5067			
the	earth,	to	kill	by	the	sword	and	by	famine	and	by	pestilence	and	
τῆς <sup>29</sup>	γῆς <sup>30</sup>	→	ἀποκτεῖναι <sup>31</sup>	ἐν <sup>32</sup>	→	ῥομφαία <sup>33</sup>	καί <sup>34</sup>	ἐν <sup>35</sup>	λιμῷ <sup>36</sup>	καί <sup>37</sup>	ἐν <sup>38</sup>	θανάτῳ <sup>39</sup>	καί <sup>40</sup>	
tēs	gēs		apokteinaī	en		rhomphaia	kai	en	limō	kai	en	thanatō	kai	
DGSF	NGSF		VAAN	P		NDSF	CLN	P	NDSM	CLN	P	NDSM	CLN	
3588	1093		615	1722		4501	2532	1722	3042	2532	1722	2288	2532	
by	the	wild	beasts	of	the	earth.	9	And	when	he	opened	the	fifth	seal,
ὑπὸ <sup>41</sup>	τῶν <sup>42</sup>	θηρίων <sup>43</sup>	←	→45	τῆς <sup>44</sup>	γῆς <sup>45</sup>	Καί <sup>1</sup>	ὅτε <sup>2</sup>	→	ἤνοιξεν <sup>3</sup>	τὴν <sup>4</sup>	πέμπτην <sup>5</sup>	σφραγίδα <sup>6</sup>	
hypo	tōn	thērion			tēs	gēs	Kai	hote		ēnoixen	tēn	pemptēn	sphragida	
P	DGPN	NGPN			DGSF	NGSF	CLN	CAT		VAAI35	DASF	JASF	NASF	
5259	3588	2342			3588	1093	2532	3753		455	3588	3991	4973	
I	saw	under	the	altar	the	souls	of	those	who	had	been	slaughtered		
→ εἶδον <sup>7</sup>	ὑποκάτω <sup>8</sup>	τοῦ <sup>9</sup>	θυσιαστηρίου <sup>10</sup>	τὰς <sup>11</sup>	ψυχὰς <sup>12</sup>	→	τῶν <sup>13</sup>	→	→	→	→	ἐσφαγμένων <sup>14</sup>		
eidon	hypokatō	tou	thysiasteriou	tas	psychas		tōn					esphagmenōn		
VAAI15	P	DGSN	NGSN	DAFP	NAPF		tōn					VRPP-PGM		
1492	5270	3588	2379	3588	5590		3588					4969		
because	of	the	word	of	God	and	because	of	the	testimony	which	they		
διὰ <sup>15</sup>	←	τὸν <sup>16</sup>	λόγον <sup>17</sup>	→	< τοῦ <sup>18</sup>	θεοῦ <sup>19</sup> >	καί <sup>20</sup>	διὰ <sup>21</sup>	←	τὴν <sup>22</sup>	μαρτυρίαν <sup>23</sup>	ἣν <sup>24</sup>	→	
dia		ton	logon		to	theou	kai	dia		tēn	martyrian	hēn		
P		DASM	NASM		DGSM	NGSM	CLN	P		DASF	NASF	RR-ASF		
1223		3588	3056		3588	2316	2532	1223		3588	3141	3739		
had,	10	and	they	cried	out	with	a	loud	voice,	saying,	“How	long, <sup>2</sup>		
εἶχον <sup>25</sup>	καί <sup>1</sup>	→	ἐκραξάν <sup>2</sup>	←	→	→3	μεγάλη <sup>4</sup>	φωνῆ <sup>3</sup>	λέγοντες <sup>5</sup>	< Ἔως <sup>6</sup>	πότε <sup>7</sup> >			
eichon	kai		ekraxan				megalē	phōnē	legontes	Heōs	pote			
VIAI3P	CLN		VAAI3P				JDSF	NDSF	VPAP-PNM	P	BI			
2192	2532		2896				3173	5456	3004	2193	4219			
holy	and	true	Lord,	will	you	not	judge	and	avenge	our				
< ὁ <sup>10</sup>	ἅγιος <sup>11</sup> >	καί <sup>12</sup>	ἀληθινός <sup>13</sup>	< ὁ <sup>8</sup>	δεσπότης <sup>9</sup> >	→	→15	οὐ <sup>14</sup>	κρίνεις <sup>15</sup>	καί <sup>16</sup>	ἐκδικεῖς <sup>17</sup>	ἡμῶν <sup>20</sup>		
ho	hagios	kai	alēthinos	ho	despotēs			ou	krineis	kai	ekdikēis	hēmōn		
DNSM	JNSM	CLN	JNSM	DNSM	NNSM			BN	VPAl2S	CLN	VPAl2S	RP1GP		
3588	40	2532	228	3588	1203			3756	2919	2532	1556	2257		
blood	from	those	who	live	on	the	earth?”	11	And	to	each	one	of	
< τὸ <sup>18</sup>	αἷμα <sup>19</sup> >	ἐκ <sup>21</sup>	τῶν <sup>22</sup>	→	κατοικούντων <sup>23</sup>	ἐπὶ <sup>24</sup>	τῆς <sup>25</sup>	γῆς <sup>26</sup>	καί <sup>1</sup>	→	ἐκάστω <sup>4</sup>	←	→	
to	haima	ek	tōn		katoikountōn	epi	tēs	gēs	kai		hekastō			
DASN	NASN	P	DGPM		VPAP-PGM	P	DGSF	NGSF	CLN		JDSM			
3588	129	1537	3588		2730	1909	3588	1093	2532		1538			
them	a	white	robe	was	given,	and	it	was	said	to	them	that	they	should
αὐτοῖς <sup>3</sup>	→5	λευκή <sup>6</sup>	στολή <sup>5</sup>	→	ἐδόθη <sup>2</sup>	καί <sup>7</sup>	→	→	ἐρρέθη <sup>8</sup>	→	αὐτοῖς <sup>9</sup>	ἵνα <sup>10</sup>	→	→
autois		leukē	stolē		edothē	kai			erretē		autois	hina		
RP3DPM		JNSF	NNSF		VAPI35	CLN			VAPI35		RP3DPM	CSC		
846		3022	4749		1325	2532			4482		846	2443		
rest	yet	a	short	time,	until	the	number	of	their	fellow				
ἀναπαύσονται <sup>11</sup>	ἐτι <sup>12</sup>	→13	μικρόν <sup>14</sup>	χρόνον <sup>13</sup>	ἕως <sup>15</sup>	•	•	•	αὐτῶν <sup>20</sup>	< οἱ <sup>18</sup>	σύνδουλοι <sup>19</sup> >			
anapausontai	eti		mikron	chronon	heōs				autōn	hoi	syndouloi			
VFM13P	B		JASM	NASM	CAT				RP3GPM	DNPM	NNPM			
373	2089		3398	5550	2193				846	3588	4889			
slaves	and	their	brothers	who	were	about	to	be	killed	as	they			
←	καί <sup>21</sup>	αὐτῶν <sup>24</sup>	< οἱ <sup>22</sup>	ἀδελφοί <sup>23</sup> >	οἱ <sup>25</sup>	→	μέλλοντες <sup>26</sup>	→	→	ἀποκτενεσθαι <sup>27</sup>	ὡς <sup>28</sup>	αὐτοί <sup>30</sup>		
	kai	autōn	hoi	adelphoi	hoi		mellontes			apoktēnesthai	hōs	autoi		
	CLN	RP3GPM	DNPM	NNPM	DNPM		VPAP-PNM			VPPN	CAM	RP3NPMP		
	2532	846	3588	80	3588		3195			615	5613	846		

<sup>1</sup> Lit. “name to him”    <sup>2</sup> Lit. “until when”

<i>had been</i>	<i>were</i>	<i>completed</i>	<i>also.</i>	<b>12</b>	<b>And</b>	<b>I</b>	<i>watched</i>	<i>when he</i>	<i>opened</i>	<i>the</i>	<i>sixth</i>			
καί <sup>29</sup>	→	πληρωθῶσιν <sup>16</sup>	καί <sup>17</sup>	Καί <sup>1</sup>	→	εἶδον <sup>2</sup>	ὅτε <sup>3</sup>	→	ἤνοιξεν <sup>4</sup>	τῆν <sup>5</sup>	<τῆν <sup>7</sup> ἕκτην <sup>8</sup> >			
kai		plērōthōsin	kai	Kai		eidon	hote		ēnoixen	tēn	tēn hektēn			
BE		VAP53P	BE	CLN		VAAI1S	CAT		VAAI3S	DASF	DASF JASF			
2532		4137	2532	2532		1492	3753		455	3588	3588 1623			
<i>seal,</i>	<i>and</i>	<i>a</i>	<i>great</i>	<i>earthquake</i>	<i>took</i>	<i>place,</i>	<i>and</i>	<i>the</i>	<i>sun</i>	<i>became</i>	<i>black</i>			
σφραγίδα <sup>6</sup>	καί <sup>9</sup>	▶10	μέγας <sup>11</sup>	σεισμός <sup>10</sup>	ἐγένετο <sup>12</sup>	←	καί <sup>13</sup>	ὁ <sup>14</sup>	ἥλιος <sup>15</sup>	ἐγένετο <sup>16</sup>	μέλας <sup>17</sup>			
sphragida	kai	▶10	meγas	seismos	egeneto	←	kai	ho	hēlios	egeneto	melas			
NASF	CLN		JNSM	NNSM	VAMI3S		CLN	DNSM	NNSM	VAMI3S	JNSM			
4973	2532		3173	4578	1096		2532	3588	2246	1096	3189			
<i>like</i>	<i>sackcloth</i>	<i>made</i>	<i>of</i>	<i>hair,</i>	<i>and</i>	<i>the</i>	<i>whole</i>	<i>moon</i>	<i>became</i>	<i>like</i>	<i>blood,</i>	<b>13</b>	<i>and</i>	<i>the</i>
ὡς <sup>18</sup>	σάκκος <sup>19</sup>	τρίχινος <sup>20</sup>	←	←	καί <sup>21</sup>	ἡ <sup>22</sup>	ὅλη <sup>24</sup>	σελήνη <sup>23</sup>	ἐγένετο <sup>25</sup>	ὡς <sup>26</sup>	αἷμα <sup>27</sup>	καί <sup>1</sup>	οἶ <sup>2</sup>	
hōs	sakkos	trichinos			kai	hē	holē	selēnē	egeneto	hōs	haima	kai	hoi	
P	NNSM	JNSM			CLN	DNSF	JNSF	NNSF	VAMI3S	P	NNSM	CLN	hoi	DNPM
5613	4526	5155			2532	3588	3650	4582	1096	5613	129	2532	3588	
<i>stars</i>	<i>of</i>	<i>heaven</i> <sup>3</sup>	<i>fell</i>	<i>to</i>	<i>the</i>	<i>earth</i>	<i>like</i>	<i>a</i>	<i>fig</i>	<i>tree</i>	<i>throws</i>	<i>down</i>	<i>its</i>	
ἀστέρες <sup>3</sup>	→	<τοῦ <sup>4</sup> οὐρανοῦ <sup>5</sup> >	ἔπεσαν <sup>6</sup>	εἰς <sup>7</sup>	τῆν <sup>8</sup>	γῆν <sup>9</sup>	ὡς <sup>10</sup>	→	συκῆ <sup>11</sup>	←	βάλλει <sup>12</sup>	←	αὐτῆς <sup>15</sup>	
asteres		του ouranou	epesan	eis	tēn	gēn	hōs		sykē		ballei		autēs	
NNPM		DGSM	VAAI3P	P	DASF	NASF	NNSF		VPAI3S		VPAI3S		RP3GSF	
792		3588	4098	1519	3588	1093	5613		4808		906		846	
<i>unripe</i>	<i>figs</i>	<i>when</i>	<i>shaken</i>	<i>by</i>	<i>a</i>	<i>great</i>	<i>wind.</i>	<b>14</b>	<i>And</i>	<i>the</i>	<i>sky</i>			
<τοῦς <sup>13</sup> ὀλύνθους <sup>14</sup> >	←	→	σειομένη <sup>19</sup>	ὑπὸ <sup>16</sup>	▶17	μεγάλου <sup>18</sup>	ἀνέμου <sup>17</sup>	καί <sup>1</sup>	ὁ <sup>2</sup>	οὐρανόσ <sup>3</sup>				
tous olynthous			seiomenē	hypo	▶17	megalou	anemou	kai	ho	ouranos				
DAPM	NAPM		VPPP-SNF	P	DASF	JGSM	NGSM	CLN	DNSM	NNSM				
3588	3653		4579	5259		3173	417	2532	3588	3772				
<i>was</i>	<i>split</i>	<i>apart</i>	<i>like</i>	<i>a</i>	<i>scroll</i>	<i>that is</i>	<i>rolled</i>	<i>up,</i>	<i>and</i>	<i>every</i>	<i>mountain</i>	<i>and</i>		
→	ἀπεχωρίσθη <sup>4</sup>	←	ὡς <sup>5</sup>	→	βιβλίον <sup>6</sup>	→	ἐλισσόμενον <sup>7</sup>	←	καί <sup>8</sup>	πάν <sup>9</sup>	ὄρος <sup>10</sup>	καί <sup>11</sup>		
	apechoristhē		hōs		biblion		elissomenon		kai	pan	oros	kai		
	VAPI3S		CAM		NNSN		VPPP-SNN		CLN	JNSN	NNSN	CLN		
	673		5613		975		1667		2532	3956	3735	2532		
<i>island</i>	<i>were</i>	<i>moved</i>	<i>from</i>	<i>their</i>	<i>place.</i>	<b>15</b>	<i>And</i>	<i>the</i>	<i>kings</i>	<i>of</i>	<i>the</i>	<i>earth,</i>		
νῆσος <sup>12</sup>	→	ἐκινήθησαν <sup>17</sup>	ἐκ <sup>13</sup>	αὐτῶν <sup>16</sup>	<τῶν <sup>14</sup> τόπων <sup>15</sup> >	καί <sup>1</sup>	οἶ <sup>2</sup>	βασιλεῖς <sup>3</sup>	▶5	τῆς <sup>4</sup>	γῆς <sup>5</sup>			
nesos		ekinhēsan	ek	autōn	tōn topōn	kai	hoi	basileis	▶5	tēs	gēs			
NNSF		VAPI3P	P	RP3GPN	DGPM	CLN	DNPM	NNPM		DGSF	NGSF			
3520		2795	1537	846	3588	2532	3588	935		3588	1093			
<i>and</i>	<i>the</i>	<i>most</i>	<i>important</i>	<i>people,</i>	<i>and</i>	<i>the</i>	<i>military</i>	<i>leaders,</i>	<i>and</i>	<i>the</i>	<i>rich,</i>			
καί <sup>6</sup>	οἶ <sup>7</sup>	μεγιστᾶνες <sup>8</sup>	←	←	καί <sup>9</sup>	οἶ <sup>10</sup>	χιλιάρχοι <sup>11</sup>	←	καί <sup>12</sup>	οἶ <sup>13</sup>	πλούσιοι <sup>14</sup>			
kai	hoi	megistanes			kai	hoi	chiliarchoi		kai	hoi	plousioi			
CLN	DNPM	NNPM			CLN	DNPM	NNPM		CLN	DNPM	JNPM			
2532	3588	3175			2532	3588	5506		2532	3588	4145			
<i>and</i>	<i>the</i>	<i>powerful,</i>	<i>and</i>	<i>every</i>	<i>slave</i>	<i>and</i>	<i>free</i>	<i>person</i>	<i>hid</i>	<i>themselves</i>	<i>in</i>			
καί <sup>15</sup>	οἶ <sup>16</sup>	ἰσχυροί <sup>17</sup>	καί <sup>18</sup>	πᾶς <sup>19</sup>	δούλος <sup>20</sup>	καί <sup>21</sup>	ἐλεύθερος <sup>22</sup>	←	ἐκρυψαν <sup>23</sup>	ἑαυτοὺς <sup>24</sup>	εἰς <sup>25</sup>			
kai	hoi	ischyroi	kai	pas	doulos	kai	eleutheros	←	ekrypsan	heautous	eis			
CLN	DNPM	JNPM	CLN	JNSM	NNSM	CLN	JNSM		VAAI3P	RF3APM	P			
2532	3588	2478	2532	3956	1401	2532	1658		2928	1438	1519			
<i>the</i>	<i>caves</i>	<i>and</i>	<i>among</i>	<i>the</i>	<i>rocks</i>	<i>of</i>	<i>the</i>	<i>mountains,</i>	<b>16</b>	<i>And</i>	<i>they</i>	<i>said</i>	<i>to</i>	
τὰ <sup>26</sup>	σπήλαια <sup>27</sup>	καί <sup>28</sup>	εἰς <sup>29</sup>	τὰς <sup>30</sup>	πέτρας <sup>31</sup>	▶33	τῶν <sup>32</sup>	ὄρεων <sup>33</sup>	καί <sup>1</sup>	→	λέγουσιν <sup>2</sup>	▶4		
ta	spēlaia	kai	eis	tas	petras	▶33	tōn	oreōn	kai		legousin	▶4		
DAPN	NAPN	CLN	P	DAPF	NAPF		DGPN	NGPN	CLN		VPAI3P			
3588	4693	2532	1519	3588	4073		3588	3735	2532		3004			
<i>the</i>	<i>mountains</i>	<i>and</i>	<i>to</i>	<i>the</i>	<i>rocks,</i>	<i>“Fall</i>	<i>on</i>	<i>us</i>	<i>and</i>	<i>hide</i>	<i>us</i>	<i>from</i>	<i>the</i>	
τοῖς <sup>3</sup>	ὄρεσιν <sup>4</sup>	καί <sup>5</sup>	▶7	ταῖς <sup>6</sup>	πέτραις <sup>7</sup>	Πέσετε <sup>8</sup>	ἐφ’ <sup>9</sup>	ἡμᾶς <sup>10</sup>	καί <sup>11</sup>	κρυψάτε <sup>12</sup>	ἡμᾶς <sup>13</sup>	ἀπὸ <sup>14</sup>	→	
tois	oresin	kai	▶7	tais	petrais	Pesete	eph’	hēmas	kai	krypsate	hēmas	apo	→	
DDPN	NDPN	CLN		DDPF	NDPF	VAAAM2P	P	RP1AP	CLN	VAAAM2P	RP1AP	P		
3588	3735	2532		3588	4073	4098	1909	2248	2532	2928	2248	575		
<i>face</i>	<i>of</i>	<i>the</i>	<i>one</i>	<i>who</i>	<i>is</i>	<i>seated</i>	<i>on</i>	<i>the</i>	<i>throne,</i>	<i>and</i>	<i>from</i>	<i>the</i>	<i>wrath</i>	
προσώπου <sup>15</sup>	▶17	τοῦ <sup>16</sup>	→	→	→	καθήμενου <sup>17</sup>	ἐπὶ <sup>18</sup>	τοῦ <sup>19</sup>	θρόνου <sup>20</sup>	καί <sup>21</sup>	ἀπὸ <sup>22</sup>	τῆς <sup>23</sup>	ὀργῆς <sup>24</sup>	
prosōpou	▶17	του				kathēmenou	epi	tou	thronou	kai	apo	tēs	orgēs	
NGSN		DGSM				VPUP-SGM	P	DGSM	NGSM	CLN	P	DGSF	NGSF	
4383		3588				2521	1909	3588	2362	2532	575	3588	3709	

<sup>3</sup> Or “of the sky”

of the Lamb, 17 because the great day of their wrath has come,  
 ▶26 τοῦ ἀρνίου<sup>26</sup> ὅτι ἡ < ἡ<sup>5</sup> μεγάλη<sup>6</sup> ἡμέρα<sup>4</sup> ▶8 αὐτῶν<sup>9</sup> < τῆς<sup>7</sup> ὀργῆς<sup>8</sup> → ἦλθεν<sup>2</sup>  
 tou arniou hoti hē hē megalē hēmera autōn tēs orgēs ēlthen  
 DGSN NGSN CAZ DNSF DNSF JNSF NNSF RP3GPM DGSF NGSF VAAI3S  
 3588 721 3754 3588 3588 3173 2250 846 3588 3709 2064

and who is able to stand?"  
 και<sup>10</sup> τις<sup>11</sup> → δύναται<sup>12</sup> → σταθῆναι<sup>13</sup>  
 kai tis dynatai stathēnai  
 CLN RI-NSM VPII3S VAPN  
 2532 5101 1410 2476

## The Sealing of the 144,000

7 After this I saw four angels standing at the four corners of  
 Μετὰ<sup>1</sup> τοῦτο<sup>2</sup> → εἶδον<sup>3</sup> τέσσαρας<sup>4</sup> ἀγγέλους<sup>5</sup> ἐστῶτας<sup>6</sup> ἐπὶ<sup>7</sup> τὰς<sup>8</sup> τέσσαρας<sup>9</sup> γωνίας<sup>10</sup> ▶12  
 Meta touto eidon tessaras angelous hestōtas epi tas tessaras gōnias  
 P RD-ASN VAAI1S JAPM NAPM VRAP-PAM P DAPF JAPF NAFP  
 3326 5124 3708 5064 32 2476 1909 3588 5064 1137

the earth, holding back the four winds of the earth, so that no  
 τῆς<sup>11</sup> γῆς<sup>12</sup> κρατοῦντας<sup>13</sup> ← τοὺς<sup>14</sup> τέσσαρας<sup>15</sup> ἀνέμους<sup>16</sup> ▶18 τῆς<sup>17</sup> γῆς<sup>18</sup> ἵνα<sup>19</sup> ← μὴ<sup>20</sup>  
 tēs gēs kratountas tous tessaras anēmous tēs gēs hina mē  
 DGSF NGSF VPAP-PAM DAPM NAPM DGSF NGSF CAP BN  
 3588 1093 2902 3588 5064 417 3588 1093 2443 3361

wind could blow on the earth or on the sea or on any tree.  
 ἀνεμος<sup>22</sup> → πνέη<sup>21</sup> ἐπὶ<sup>23</sup> τῆς<sup>24</sup> γῆς<sup>25</sup> μήτε<sup>26</sup> ἐπὶ<sup>27</sup> τῆς<sup>28</sup> θαλάσσης<sup>29</sup> μήτε<sup>30</sup> ἐπὶ<sup>31</sup> πᾶν<sup>32</sup> δένδρον<sup>33</sup>  
 anemos pneē epi tēs gēs mēte epi tēs thalassēs mēte epi pan dendron  
 NNSM VPAS3S P DGSF NGSF TN P DGSF NGSF TN P JASN NASN  
 417 4154 1909 3588 1093 3383 1909 3588 2281 3383 1909 3956 1186

2 And I saw another angel ascending from the east,<sup>1</sup> holding the  
 και<sup>1</sup> → εἶδον<sup>2</sup> ἄλλον<sup>3</sup> ἄγγελον<sup>4</sup> ἀναβαίνοντα<sup>5</sup> < ἀπὸ<sup>6</sup> ἀνατολῆς<sup>7</sup> ἡλίου<sup>8</sup> ἔχοντα<sup>9</sup> →  
 kai eidon allon angelon anabainonta apo anatoles hēliou echonta  
 CLN VAAI1S JASM NASM VPAP-SAM P NGSF NGSM VPAP-SAM  
 2532 1492 243 32 305 575 395 2246 2192

seal of the living God, and he cried out with a loud voice to the  
 σφραγίδα<sup>10</sup> → ▶11 ζῶντος<sup>12</sup> θεοῦ<sup>11</sup> και<sup>13</sup> → ἔκραξεν<sup>14</sup> ← → ▶15 μεγάλη<sup>16</sup> φωνῆ<sup>15</sup> ▶19 τοῖς<sup>17</sup>  
 sphragida zōntos theou kai ekraxen megalē phōnē tois  
 NASF VPAP-SGM NGSM CLN VAAI3S JDSF NDSF  
 4973 2198 2316 2532 2896 3173 5456 3588

four angels who were given permission<sup>2</sup> to damage the earth and the  
 τέσσαρσιν<sup>18</sup> ἀγγέλοις<sup>19</sup> < οἷς<sup>20</sup> ἐδόθη<sup>21</sup> αὐτοῖς<sup>22</sup> → ἀδικῆσαι<sup>23</sup> τὴν<sup>24</sup> γῆν<sup>25</sup> και<sup>26</sup> τὴν<sup>27</sup>  
 tessarsin angelois hois edothē autois adikēsai tēn gēn kai tēn  
 JDPM NDPM RR-DPM VAPI3S RP3DPM VAAN DASF NASF CLN DASF  
 5064 32 3739 1325 846 91 3588 1093 2532 3588

sea, 3 saying, "Do not damage the earth or the sea or the trees  
 θάλασσαν<sup>28</sup> λέγων<sup>1</sup> ▶3 Μὴ<sup>2</sup> ἀδικήσητε<sup>3</sup> τὴν<sup>4</sup> γῆν<sup>5</sup> μήτε<sup>6</sup> τὴν<sup>7</sup> θάλασσαν<sup>8</sup> μήτε<sup>9</sup> τὰ<sup>10</sup> δένδρα<sup>11</sup>  
 thalassan legōn Mē adikēsēte tēn gēn mēte tēn thalassan mēte ta dendra  
 NASF VPAP-SNM BN VAAS2P DASF NASF TN DASF NASF TN DAPN NAPN  
 2281 3004 3361 91 3588 1093 3383 3588 2281 3383 3588 1186

until we have sealed the slaves of our God on their  
 ἄχρι<sup>12</sup> → → σφραγίσωμεν<sup>13</sup> τοὺς<sup>14</sup> δούλους<sup>15</sup> ▶17 ἡμῶν<sup>18</sup> < τοῦ<sup>16</sup> θεοῦ<sup>17</sup> ἐπὶ<sup>19</sup> αὐτῶν<sup>22</sup>  
 achri sphragisōmen tous doulous hēmōn tou theou epi autōn  
 P VAAS1P DAPM NAPM RP1GP DGSM NGSM P RP3GPM  
 891 4972 3588 1401 2257 3588 2316 1909 846

foreheads." 4 And I heard the number of the ones who were sealed,  
 < τῶν<sup>20</sup> μετώπων<sup>21</sup> Και<sup>1</sup> → ἤκουσα<sup>2</sup> τὸν<sup>3</sup> ἀριθμὸν<sup>4</sup> ▶6 τῶν<sup>5</sup> → → → ἐσφραγισμένων<sup>6</sup>  
 tōn metōpōn Kai ēkousa ton arithmon tōn tōn esphragismenōn  
 DGNP NGPN CLN VAAI1S DASM NASM DGPM VRPP-PGM  
 3588 3359 2532 191 3588 706 3588 4972

one hundred forty-four thousand sealed from every tribe  
 ἑκατὸν<sup>7</sup> ← < τεσεράκοντα<sup>8</sup> τέσσαρες<sup>9</sup> χιλιάδες<sup>10</sup> ἐσφραγισμένοι<sup>11</sup> ἐκ<sup>12</sup> πάσης<sup>13</sup> φυλῆς<sup>14</sup>  
 hekaton tesserakonta tessares chiliades esphragismenoi ek pasēs phylēs  
 XN JNPF VRRP-PNM P JGSF NGSF  
 1540 5062 5064 5505 4972 1537 3956 5443

<sup>1</sup> Lit. "from the rising of the sun" <sup>2</sup> Lit. "to whom was granted to them"



of the sons of Israel: 5 from the tribe of Judah, twelve thousand sealed,  
 → υιών<sup>15</sup> → Ἰσραήλ<sup>16</sup> ἐκ<sup>1</sup> → φυλῆς<sup>2</sup> → Ἰούδα<sup>3</sup> δώδεκα<sup>4</sup> χιλιάδες<sup>5</sup> ἐσφραγισμένοι<sup>6</sup>  
 huiōn NGPM NGSM P NGSF Iouda NGSM XN JNPF esphragismenoi  
 5207 2474 1537 5443 2448 1427 5505 4972

from the tribe of Reuben, twelve thousand, from the tribe of Gad, twelve  
 ἐκ<sup>7</sup> → φυλῆς<sup>8</sup> → Ῥουβὴν<sup>9</sup> δώδεκα<sup>10</sup> χιλιάδες<sup>11</sup> ἐκ<sup>12</sup> → φυλῆς<sup>13</sup> → Γὰδ<sup>14</sup> δώδεκα<sup>15</sup>  
 ek phylēs Rhoubēn dōdeka chiliades ek phylēs Gad dōdeka  
 P NGSF NGSM XN JNPF P NGSF NGSM XN  
 1537 5443 4502 1427 5505 1537 5443 1045 1427

thousand, 6 from the tribe of Asher, twelve thousand, from the tribe of Naphtali,  
 χιλιάδες<sup>16</sup> ἐκ<sup>1</sup> → φυλῆς<sup>2</sup> → Ἀσὴρ<sup>3</sup> δώδεκα<sup>4</sup> χιλιάδες<sup>5</sup> ἐκ<sup>6</sup> → φυλῆς<sup>7</sup> → Νεφθαλίμ<sup>8</sup>  
 chiliades ek phylēs Asēr dōdeka chiliades ek phylēs Nephthalim  
 JNPF P NGSF NGSM XN JNPF P NGSF NGSM  
 5505 1537 5443 768 1427 5505 1537 5443 3508

twelve thousand, from the tribe of Manasseh, twelve thousand, 7 from the tribe of  
 δώδεκα<sup>9</sup> χιλιάδες<sup>10</sup> ἐκ<sup>11</sup> → φυλῆς<sup>12</sup> → Μανασσῆ<sup>13</sup> δώδεκα<sup>14</sup> χιλιάδες<sup>15</sup> ἐκ<sup>1</sup> → φυλῆς<sup>2</sup> →  
 dōdeka chiliades ek phylēs Manassē dōdeka chiliades ek phylēs  
 XN JNPF P NGSF NGSM XN JNPF P NGSF  
 1427 5505 1537 5443 3128 1427 5505 1537 5443

Simeon,<sup>3</sup> twelve thousand, from the tribe of Levi, twelve thousand, from the tribe  
 Συμεών<sup>3</sup> δώδεκα<sup>4</sup> χιλιάδες<sup>5</sup> ἐκ<sup>6</sup> → φυλῆς<sup>7</sup> → Λευὶ<sup>8</sup> δώδεκα<sup>9</sup> χιλιάδες<sup>10</sup> ἐκ<sup>11</sup> → φυλῆς<sup>12</sup>  
 Symeōn dōdeka chiliades ek phylēs Leui dōdeka chiliades ek phylēs  
 NGSM XN JNPF P NGSF NGSM XN JNPF P NGSF  
 4826 1427 5505 1537 5443 3017 1427 5505 1537 5443

of Issachar, twelve thousand, 8 from the tribe of Zebulun, twelve thousand, from  
 → Ἰσσαχάρ<sup>13</sup> δώδεκα<sup>14</sup> χιλιάδες<sup>15</sup> ἐκ<sup>1</sup> → φυλῆς<sup>2</sup> → Ζαβουλὼν<sup>3</sup> δώδεκα<sup>4</sup> χιλιάδες<sup>5</sup> ἐκ<sup>6</sup>  
 Issachar dōdeka chiliades ek phylēs Zaboulōn dōdeka chiliades ek  
 NGSM XN JNPF P NGSF NGSM XN JNPF P  
 2466 1427 5505 1537 5443 2194 1427 5505 1537

the tribe of Joseph, twelve thousand, from the tribe of Benjamin, twelve thousand  
 → φυλῆς<sup>7</sup> → Ἰωσήφ<sup>8</sup> δώδεκα<sup>9</sup> χιλιάδες<sup>10</sup> ἐκ<sup>11</sup> → φυλῆς<sup>12</sup> → Βενιαμὴν<sup>13</sup> δώδεκα<sup>14</sup> χιλιάδες<sup>15</sup>  
 phylēs Iōsēph dōdeka chiliades ek phylēs Benjamin dōdeka chiliades  
 NGSF NGSM XN JNPF P NGSF NGSM XN JNPF  
 5443 2501 1427 5505 1537 5443 958 1427 5505

were sealed.  
 → ἐσφραγισμένοι<sup>16</sup>  
 esphragismenoi  
 VRPP-PNM  
 4972

### The Great Crowd before the Throne

7:9 After these things I looked, and behold, a great crowd that no one was  
 Μετὰ<sup>1</sup> ταῦτα<sup>2</sup> ← → εἶδον<sup>3</sup> καὶ<sup>4</sup> ἰδοὺ<sup>5</sup> ▶6 πολὺς<sup>7</sup> ὄχλος<sup>6</sup> ὃν<sup>8</sup> οὐδεὶς<sup>11</sup> ← →  
 Meta tauta tauta eidon kai idou polys ochlos hon oudeis  
 P RD-APN VAAI1S CLN I JNSM NNSM RR-ASM JNSM  
 3326 5023 1492 2532 2400 4183 3793 3739 3762

able to number, • from every nation and tribe and people and  
 ἐδύνατο<sup>12</sup> → ἀριθμηθῆσαι<sup>9</sup> αὐτὸν<sup>10</sup> ἐκ<sup>13</sup> παντός<sup>14</sup> ἔθνους<sup>15</sup> καὶ<sup>16</sup> φυλῶν<sup>17</sup> καὶ<sup>18</sup> λαῶν<sup>19</sup> καὶ<sup>20</sup>  
 edynato arithmēsai auton ek pantos ethnous kai phylōn kai laōn kai  
 VIUI3S VAAN RP3ASM P JGSN NGSN CLN NGPF CLN NGPM CLN  
 1410 705 846 1537 3956 1484 2532 5443 2532 2992 2532

language, standing before the throne and before the Lamb, dressed  
 γλωσσῶν<sup>21</sup> ἑστῶτες<sup>22</sup> ἐνώπιον<sup>23</sup> τοῦ<sup>24</sup> θρόνου<sup>25</sup> καὶ<sup>26</sup> ἐνώπιον<sup>27</sup> τοῦ<sup>28</sup> ἀρνίου<sup>29</sup> περιβεβλημένους<sup>30</sup>  
 glōssōn hestōtes enōpion tou thronou kai enōpion tou arniou peribēblemēnous  
 NGPF VRAP-PNM P DGSM NGSM CLN P DGSN NGSN VRPP-PAM  
 1100 2476 1799 3588 2362 2532 1799 3588 721 4016

in white robes and with palm branches in their hands. 10 And  
 ▶31 λευκάς<sup>32</sup> στολάς<sup>31</sup> καὶ<sup>33</sup> → φοίνικες<sup>34</sup> ← ἐν<sup>35</sup> αὐτῶν<sup>38</sup> < ταῖς<sup>36</sup> χερσὶν<sup>37</sup> καὶ<sup>1</sup>  
 leukas stolas kai phoinikes en auton tais chersin kai  
 JAPF NAFP CLN NNPM P RP3GPM DDPF NDFP CLN  
 3022 4749 2532 5404 1722 846 3588 5495 2532

<sup>3</sup> Or "Symeon," an alternate spelling of the Greek form of the name

they were crying out with a loud voice, saying, “Salvation to our  
 → → κρᾶζουσι<sub>2</sub> ← → ▶3 μεγάλη<sub>4</sub> φωνῆ<sub>3</sub> λέγοντες<sub>5</sub> <H<sub>6</sub> σωτηρία > ▶9 ἡμῶν<sub>10</sub>  
 krazousi megalē phōnē legontes <H<sub>6</sub> sōtēria > hēmōn  
 VPAI3P NDSF VPAP-PNM DNSF NNSF RP1GP  
 2896 3173 5456 3004 3588 4991 2257

God who is seated on the throne, and to the Lamb! 11 And all  
 <τῷ<sub>8</sub> θεῷ<sub>9</sub>> → καθήμενῷ<sub>12</sub> ἐπὶ<sub>13</sub> τῷ<sub>14</sub> θρόνῳ<sub>15</sub> καὶ<sub>16</sub> ▶18 τῷ<sub>17</sub> ἀρνίῳ<sub>18</sub> καὶ<sub>1</sub> πάντες<sub>2</sub>  
 theō thēo tō kathēmenō epī tō thrōnō kai tō arniō kai pantes  
 DD5M NDSM DDSM VPUP-SDM P DD5M NDSM CLN DD5N NDSN CLN JNPM  
 3588 2316 3588 2521 1909 3588 2362 2532 3588 721 2532 3956

the angels stood around the throne and the elders and the four  
 οἱ<sub>3</sub> ἄγγελοι<sub>4</sub> εἰστήκεισαν<sub>5</sub> κύκλῳ<sub>6</sub> τοῦ<sub>7</sub> θρόνου<sub>8</sub> καὶ<sub>9</sub> τῶν<sub>10</sub> πρεσβυτέρων<sub>11</sub> καὶ<sub>12</sub> τῶν<sub>13</sub> τεσσάρων<sub>14</sub>  
 hoi angeloī heistēkeisan kyklō tou thrōnou kai tōn presbyterōn kai tōn tessarōn  
 DNPM NNPM VLAI3P P DGSM NGSM CLN DGPM JGPM CLN DGPN JGPN  
 3588 32 2476 2945 3588 2362 2532 3588 4245 2532 3588 5064

living creatures, and they fell down on their faces before the  
 ζῶων<sub>15</sub> ← καὶ<sub>16</sub> → → ἔπεσαν<sub>17</sub> ἐπὶ<sub>21</sub> αὐτῶν<sub>24</sub> <τὰ<sub>22</sub> πρόσωπα<sub>23</sub>> ἐνώπιον<sub>18</sub> τοῦ<sub>19</sub>  
 zōōn kai ēpesan epī autōn ta prosōpa enōpion tou  
 NGPN CLN VAAI3P P RP3GPM DAPN VAAI3P P  
 2226 2532 4098 1909 846 3588 4383 1799 3588

throne and worshiped God, 12 saying, “Amen! Praise and  
 θρόνου<sub>20</sub> καὶ<sub>25</sub> προσεκύνησαν<sub>26</sub> <τῷ<sub>27</sub> θεῷ<sub>28</sub>> λέγοντες<sub>1</sub> Ἀμήν<sub>2</sub> <ῆ<sub>3</sub> εὐλογία<sub>4</sub>> καὶ<sub>5</sub>  
 thrōnou kai prosekynēsan tō theō legontes Amēn hē eulogia kai  
 NGSM CLN VAAI3P DD5M NDSM VPAP-PNM I DNSF NNSF CLN  
 2362 2532 4352 3588 2316 3004 281 3588 2129 2532

glory, and wisdom and thanksgiving, and honor and  
 <ῆ<sub>6</sub> δόξα<sub>7</sub>> καὶ<sub>8</sub> <ῆ<sub>9</sub> σοφία<sub>10</sub>> καὶ<sub>11</sub> <ῆ<sub>12</sub> εὐχαριστία<sub>13</sub>> καὶ<sub>14</sub> <ῆ<sub>15</sub> τιμὴ<sub>16</sub>> καὶ<sub>17</sub>  
 hē doxa kai hē sophia kai hē eucharistia kai hē timē kai  
 DNSF NNSF CLN DNSF NNSF CLN DNSF NNSF CLN DNSF NNSF CLN  
 3588 1391 2532 3588 4678 2532 3588 2169 2532 3588 5092 2532

power and strength to our God  
 <ῆ<sub>18</sub> δύναμις<sub>19</sub>> καὶ<sub>20</sub> <ῆ<sub>21</sub> ἰσχὺς<sub>22</sub>> ▶24 ἡμῶν<sub>25</sub> <τῷ<sub>23</sub> θεῷ<sub>24</sub>>  
 hē dynamis kai hē ischys hēmōn tō theō  
 DNSF NNSF CLN DNSF NNSF RP1GP DD5M NDSM  
 3588 1411 2532 3588 2479 2257 3588 2316

forever and ever. 4 Amen! 13 And one of the elders answered,  
 <εἰς<sub>26</sub> τοὺς<sub>27</sub> αἰῶνας<sub>28</sub> τῶν<sub>29</sub> αἰώνων<sub>30</sub>> ἀμήν<sub>31</sub> Καὶ<sub>1</sub> εἷς<sub>3</sub> ἐκ<sub>4</sub> τῶν<sub>5</sub> πρεσβυτέρων<sub>6</sub> ἀπεκρίθη<sub>2</sub>  
 eis tous aiōnas tōn aiōnōn amēn Kai heis ek tōn presbyterōn apekrithe  
 P DAPM NAPM DGPM NGPM I CLN JNSM P DGPM JGPM VPAI3S  
 1519 3588 165 3588 165 281 2532 1520 1537 3588 4245 611

saying to me, “These who are dressed in the white robes— who  
 λέγων<sub>7</sub> → μοι<sub>8</sub> Οὗτοι<sub>9</sub> οἱ<sub>10</sub> → περιβεβλημένοι<sub>11</sub> ▶13 τὰς<sub>12</sub> <τὰς<sub>14</sub> λευκάς<sub>15</sub>> στολὰς<sub>13</sub> τίνες<sub>16</sub>  
 legōn moi houtoi hoi peribēblēmenoi tas tas leukas stolas tines  
 VPAP-SNM RPIDS RD-NPM DNPM VRPP-PNM DAPF DAPF JAPF NAPF RI-NPM  
 3004 3427 3778 3588 4016 3588 3588 3022 4749 5101

are they, and from where have they come?” 14 And I said to him, “My lord,  
 εἰσὶν<sub>17</sub> ← καὶ<sub>18</sub> → πόθεν<sub>19</sub> → → ἦλθον<sub>20</sub> καὶ<sub>1</sub> → εἶρηκα<sub>2</sub> → αὐτῷ<sub>3</sub> μου<sub>5</sub> Κύριε<sub>4</sub>  
 eisin kai pothen ēlthon kai eirēka autō mou Kyrie  
 VPAI3P CLN BI VAAI3P CLN CLN VRAI1S RP3DSM RP1GS NVSM  
 1526 2532 4159 2064 2532 4483 846 3450 2962

you know.” And he said to me, “These are the ones who have come out of  
 σύ<sub>6</sub> οἶδας<sub>7</sub> καὶ<sub>8</sub> → εἶπέν<sub>9</sub> → μοι<sub>10</sub> Οὗτοι<sub>11</sub> εἰσὶν<sub>12</sub> οἱ<sub>13</sub> → → ἐρχόμενοι<sub>14</sub> ἐκ<sub>15</sub> ▶17  
 sy oidas kai eipēn moi houtoi eisin hoi erchomenoi ek  
 RP2NS VRAI2S CLN VAAI3S RP1DS RD-NPM VPAI3P DNPM VPUP-PNM P  
 4771 1492 2532 3004 3778 1526 3588 2064 1537

the great tribulation, and have washed their robes and made  
 τῆς<sub>16</sub> <τῆς<sub>18</sub> μεγάλης<sub>19</sub>> θλίψεως<sub>17</sub> καὶ<sub>20</sub> → ἔπλυναν<sub>21</sub> αὐτῶν<sub>24</sub> <τὰς<sub>22</sub> στολὰς<sub>23</sub>> καὶ<sub>25</sub> •  
 tēs tēs megalēs thlipseōs kai eplynan autōn tas stolas kai  
 DG5F DG5F JGSF NGSF CLN VAAI3P VAAI3P RP3GPM DAPF NAPF CLN  
 3588 3588 3173 2347 2532 4150 846 3588 4749 2532

<sup>4</sup> Lit. “for the ages of the ages”

them	white	in	the	blood	of	the	Lamb.	15	Because	of	this,	they	are
αὐτάς <sup>27</sup>	ἐλεύκαναν <sup>26</sup>	ἐν <sup>28</sup>	τῷ <sup>29</sup>	αἵματι <sup>30</sup>	▶32	τοῦ <sup>31</sup>	ἀρνίου <sup>32</sup>		διὰ <sup>1</sup>	←	τοῦτο <sup>2</sup>	→	εἰσιν <sup>3</sup>
RP3APF 846	VAAI3P 3021	P 1722	DDSN 3588	NDSN 129		DGSN 3588	NGSN 721		dia P 1223		RD-ASN 5124		VPAI3P 1526
before	the	throne	of	God,	and	they	serve <sup>5</sup>	him	day	and	night		
ἐνώπιον <sup>4</sup>	τοῦ <sup>5</sup>	θρόνου <sup>6</sup>	→	<τοῦ <sup>7</sup>	θεοῦ <sup>8</sup>	καί <sup>9</sup>	→	λατρεύουσιν <sup>10</sup>	αὐτῷ <sup>11</sup>	ἡμέρας <sup>12</sup>	καί <sup>13</sup>	νυκτός <sup>14</sup>	
enōpion <sup>4</sup>	DP3SM 1799	NGSM 3588		DGSM 3588	NGSM 2316	CLN 2532		VPAI3P 3000	RP3DSM 846	NGSF 2250	CLN 2532	NGSF 3571	
in	his	temple,	and	the	one	who	is	seated	on	the	throne		
ἐν <sup>15</sup>	αὐτοῦ <sup>18</sup>	<τῷ <sup>16</sup>	ναῷ <sup>17</sup>	καί <sup>19</sup>	ὁ <sup>20</sup>	→	→	→	καθήμενος <sup>21</sup>	ἐπὶ <sup>22</sup>	τοῦ <sup>23</sup>	θρόνου <sup>24</sup>	
en P 1722	RP3GSM 846	DDSM 3588	NDSM 3485	kai CLN 2532	ho CLN 3588				kathēmenos VPUP-SNM 2521	epi P 1909	DGSM 3588	NGSM 2362	
will shelter <sup>6</sup>	them.	16	They	will	not	be	hungry	any	longer	or	be	thirsty	
<σκηνώσει <sup>25</sup>	ἐπ' <sup>26</sup>	αὐτούς <sup>27</sup>	→	▶2	οὐ <sup>1</sup>	→	πεινάσουσιν <sup>2</sup>	→	ἔτι <sup>3</sup>	οὐδέ <sup>4</sup>	→	διψήσουσιν <sup>5</sup>	
skēnōsei <sup>25</sup>	ep' P 4637	autous RP3APM 846			ou BN 3756		peinasousin VFAI3P 3983		eti B 2089	oude TN 3761		dipsēsousin <sup>5</sup> VFAI3P 1372	
any	longer,	nor	will	the	sun	ever	beat	down	on	them,	nor	any	heat, <sup>7</sup>
→	ἔτι <sup>6</sup>	οὐδέ <sup>7</sup>	▶9	ὁ <sup>12</sup>	ἥλιος <sup>13</sup>	μη <sup>8</sup>	πέσει <sup>9</sup>	←	ἐπ' <sup>10</sup>	αὐτούς <sup>11</sup>	οὐδέ <sup>14</sup>	πάν <sup>15</sup>	καύμα <sup>16</sup>
	eti B 2089	oude TN 3761		ho DNSM 3588	hēlios NNSM 2246	mē BN 3361	pesē VAAS3S 4098		ep' P 1909	autous RP3APM 846	oude TN 3761	pan JNSN 3956	kauma NNSN 2738
17	because	the	Lamb	who	is	in	the	midst	of	the	throne	will	shepherd
ὅτι <sup>1</sup>	τὸ <sup>2</sup>	ἀρνίον <sup>3</sup>	τὸ <sup>4</sup>	←	<ἀνά <sup>5</sup>	μέσον <sup>6</sup>	←	←	▶8	τοῦ <sup>7</sup>	θρόνου <sup>8</sup>	→	ποιμανεῖ <sup>9</sup>
hoti CAZ 3754	to DNSN 3588	arnion NNSN 721	to DNSN 3588		ana P 303	meson JASN 3319				DP3SM 3588	NGSM 2362		poimanei <sup>9</sup> VFAI3S 4165
them	and	will	lead	them	to	springs	of	living	waters,	and	God		
αὐτούς <sup>10</sup>	καί <sup>11</sup>	→	ὀδηγήσει <sup>12</sup>	αὐτούς <sup>13</sup>	ἐπὶ <sup>14</sup>	πηγᾶς <sup>16</sup>	▶17	ζωῆς <sup>15</sup>	ὕδατων <sup>17</sup>	καί <sup>18</sup>	<ὁ <sup>20</sup>	θεός <sup>21</sup>	
autous RP3APM 846	kai CLN 2532		odēgēsei VFAI3S 3594	autous RP3APM 846	epi P 1909	pēgas NAPF 4077		zōēs NGSF 2222	hydātōn NGPN 5204	kai CLN 2532	ho DNSM 3588	theos NNSM 2316	
will	wipe	away	every	tear	from	their	eyes.” <sup>8</sup>						
→	ἐξαλείψει <sup>19</sup>	←	πάν <sup>22</sup>	δάκρυον <sup>23</sup>	ἐκ <sup>24</sup>	αὐτῶν <sup>27</sup>	<τῶν <sup>25</sup>	ὀφθαλμῶν <sup>26</sup>					
	exaleipsei VFAI3S 1813		pan JASN 3956	dakryon NASN 1144	ek P 1537	autōn RP3GPM 846	tōn DGPM 3588	ophthalmōn NGPM 3788					
<b>The Opening of the Seventh Seal</b>													
<b>8</b>	And	when	he	opened	the	seventh	seal,	there	was	silence	in		
Καί <sup>1</sup>	ὅταν <sup>2</sup>	→	ἤνοιξεν <sup>3</sup>	τὴν <sup>4</sup>	<τὴν <sup>6</sup>	ἑβδόμη <sup>7</sup>	σφραγίδα <sup>5</sup>	→	ἔγένετο <sup>8</sup>	σιγή <sup>9</sup>	ἐν <sup>10</sup>		
Kai CLN 2532	hotan CAT 3752		enoixen VAAI3S 455	tēn DASF 3588	tēn DASF 3588	hebdomēn JASF 1442	sphragida NASF 4973		egeneto VAMI3S 1096	sigē NNSF 4602	en P 1722		
heaven	for	about	half	an	hour.	2	And	I	saw	the	seven	angels	who
<τῷ <sup>11</sup>	οὐρανῷ <sup>12</sup>	→	ὥς <sup>13</sup>	ἡμιώριον <sup>14</sup>	←	←	καί <sup>1</sup>	→	εἶδον <sup>2</sup>	τοὺς <sup>3</sup>	ἑπτὰ <sup>4</sup>	ἀγγέλους <sup>5</sup>	οἱ <sup>6</sup>
tō DDSM 3588	ouranō NDSM 3772		hōs CAM 5613	hēmiorion NASN 2256			kai CLN 2532		eidon VAAI1S 1492	tous DAPM 3588	hepta XN 2033	angelous NAPM 32	hoi RR-NPM 3739
stand	before	God,	and	seven	trumpets	were	given	to	them.	3	And		
ἑστήκασιν <sup>10</sup>	ἐνώπιον <sup>7</sup>	<τοῦ <sup>8</sup>	θεοῦ <sup>9</sup>	καί <sup>11</sup>	ἑπτὰ <sup>14</sup>	σάλπιγγες <sup>15</sup>	→	ἐδόθησαν <sup>12</sup>	→	αὐτοῖς <sup>13</sup>	Καί <sup>1</sup>		
hestēkasin VRAI3P 2476	enōpion P 1799	DP3SM 3588	DP3SM 2316	kai CLN 2532	hepta XN 2033	salpinges NNPF 4536		edothēsan VAPI3P 1325		autois RP3DPM 846	Kai CLN 2532		
another	angel	who	had	a	golden	censer	came	and	stood	at	the		
ἄλλος <sup>2</sup>	ἄγγελος <sup>3</sup>	→	ἔχων <sup>10</sup>	▶11	χρυσῶν <sup>12</sup>	λιβανῶτον <sup>11</sup>	ἦλθεν <sup>4</sup>	καί <sup>5</sup>	ἐστάθη <sup>6</sup>	ἐπὶ <sup>7</sup>	τοῦ <sup>8</sup>		
allos JNSM 243	angelos NNSM 32		echōn VPAP-SNM 2192		chrysōn JASM 5552	libanōton JASM 3031	ēlthen VAI3S 2064	kai CLN 2532	estathē VAPI3S 2476	epi P 1909	tō DGSN 3588		

<sup>5</sup> Or “worship” <sup>6</sup> Lit. “will take up residence over” <sup>7</sup> An allusion to Isa 49:10 <sup>8</sup> An allusion to Isa 25:8

altar, and a large amount of incense was given to him, in order that  
 θυσιαστηρίου<sup>9</sup> και<sup>13</sup> → πολλα<sup>17</sup> ← → θυμιάματα<sup>16</sup> → ἐδόθη<sup>14</sup> → αὐτῷ<sup>15</sup> → → ἵνα<sup>18</sup>  
 thysiastēriou kai polla thymiamata edothē autō hina  
 NGSN CLN JNPN NNPN VAPI3S RP3DSM CAP  
 2379 2532 4183 2368 1325 846 2443

he could offer the prayers of all the saints on the golden  
 → → δώσει<sup>19</sup> ταῖς<sup>20</sup> προσευχαῖς<sup>21</sup> ▶23 πάντων<sup>24</sup> τῶν<sup>22</sup> ἁγίων<sup>23</sup> ἐπὶ<sup>25</sup> τὸ<sup>26</sup> < τὸ<sup>28</sup> χρυσοῦν<sup>29</sup>>  
 dōsei tais proseuchais ▶23 pantōn tōn hagiōn epī to < to chrysoun  
 VFAI3S DDPF NDPF JGPM DGPM JGPM P DASN DASN JASN  
 1325 3588 4335 3956 3588 40 1909 3588 3588 5552

altar that is before the throne. 4 And the smoke of the incense went  
 θυσιαστηρίων<sup>27</sup> τὸ<sup>30</sup> → ἐνώπιον<sup>31</sup> τοῦ<sup>32</sup> θρόνου<sup>33</sup> και<sup>1</sup> ὁ<sup>3</sup> καπνός<sup>4</sup> ▶6 τῶν<sup>5</sup> θυμιαμάτων<sup>6</sup> ἀνέβη<sup>2</sup>  
 thysiastērion to enōpion tou thronou kai ho kapnos ▶6 tōn thymiamatōn anebē  
 NASN DASN P DGSM NGSN CLN DNSM NNSM DGPN NGPN VAAI3S  
 2379 3588 1799 3588 2362 2532 3588 2586 3588 2368 305

up before God with the prayers of the saints from the hand of  
 ← ἐνώπιον<sup>15</sup> < τοῦ<sup>16</sup> θεοῦ<sup>17</sup>> ▶8 ταῖς<sup>7</sup> προσευχαῖς<sup>8</sup> ▶10 τῶν<sup>9</sup> ἁγίων<sup>10</sup> ἐκ<sup>11</sup> → χειρὸς<sup>12</sup> ▶14  
 enōpion tou theou tais proseuchais ▶10 tōn hagiōn ek cheiros ▶14  
 P DGSM NGSM DDPF NDPF DGPM JGPM P NGSF  
 1799 3588 2316 3588 4335 3588 40 1537 5495

the angel. 5 And the angel took the censer and filled it with  
 τοῦ<sup>13</sup> ἀγγέλου<sup>14</sup> και<sup>1</sup> ὁ<sup>3</sup> ἄγγελος<sup>4</sup> εἴληφεν<sup>2</sup> τὸν<sup>5</sup> λιβανωτὸν<sup>6</sup> και<sup>7</sup> ἐγένισεν<sup>8</sup> αὐτὸν<sup>9</sup> ἐκ<sup>10</sup>  
 tou angelou kai ho angelos eilēphen ton libanōton kai egemisen auton ek  
 DGSM NGSN CLN DNSM NNSM VRAI3S DASM JASM CLN VAAI3S RP3ASM P  
 3588 32 2532 3588 32 2983 3588 3031 2532 1072 846 1537

the fire from the altar and threw it to the earth, and there were  
 τοῦ<sup>11</sup> πυρός<sup>12</sup> ▶14 τοῦ<sup>13</sup> θυσιαστηρίου<sup>14</sup> και<sup>15</sup> ἔβαλεν<sup>16</sup> ← εἰς<sup>17</sup> τὴν<sup>18</sup> γῆν<sup>19</sup> και<sup>20</sup> → ἐγένοντο<sup>21</sup>  
 tou pyros ▶14 tou thysiastēriou kai ebalen ← eis tēn gēn kai → egenonto  
 DGSM NGSN DGSM NGSN CLN VAAI3S P DASF NASF CLN VAMI3P  
 3588 4442 3588 2379 2532 906 1519 3588 1093 2532 1096

thunders and sounds and lightnings and an earthquake.  
 βρονταὶ<sup>22</sup> και<sup>23</sup> φωναὶ<sup>24</sup> και<sup>25</sup> ἀστραπαὶ<sup>26</sup> και<sup>27</sup> → σεισμός<sup>28</sup>  
 brontai kai phōnai kai astrapai kai seismos  
 NNPF CLN NNPF CLN NNPF CLN NNSM  
 1027 2532 5456 2532 796 2532 4578

### The Blowing of the Trumpets

8:6 And the seven angels who had the seven trumpets prepared themselves in  
 Και<sup>1</sup> οἱ<sup>2</sup> ἑπτὰ<sup>3</sup> ἄγγελοι<sup>4</sup> οἱ<sup>5</sup> ἔχοντες<sup>6</sup> τὰς<sup>7</sup> ἑπτὰ<sup>8</sup> σάλπιγγας<sup>9</sup> ἠτοίμασαν<sup>10</sup> αὐτοὺς<sup>11</sup> →  
 kai hoi hepta angeloi hoi echontes tas hepta salpingas hētoimasan autous →  
 CLN DNPM XN NNPM DNPM VPAP-PNM DAPF XN NAPF VAAI3P RP3APM  
 2532 3588 2033 32 3588 2192 3588 2033 4536 2090 846

order to blow them. 7 And the first blew the trumpet, and there was  
 ἵνα<sup>12</sup> → σαλπίσωσιν<sup>13</sup> ← Και<sup>1</sup> ὁ<sup>2</sup> πρῶτος<sup>3</sup> ἐσάλπισεν<sup>4</sup> ← ← και<sup>5</sup> → ἐγένετο<sup>6</sup>  
 hina salpisōsin hina ho prōtos esalpisen ← ← kai → egeneto  
 CSC VAAS3P CLN DNSM JNSM VAAI3S CLN VAMI3S  
 2443 4537 2532 3588 4413 4537 2532 1096

hail and fire mixed with blood, and it was thrown to the earth, and a  
 χάλαζα<sup>7</sup> και<sup>8</sup> πῦρ<sup>9</sup> μεμιγμένα<sup>10</sup> ἐν<sup>11</sup> αἱματι<sup>12</sup> και<sup>13</sup> → ἐβλήθη<sup>14</sup> εἰς<sup>15</sup> τὴν<sup>16</sup> γῆν<sup>17</sup> και<sup>18</sup> τὸ<sup>19</sup>  
 chalaza kai pyr memigmēna en haimati kai eblēthē eis tēn gēn kai to  
 NNSF CLN NNSN VRPP-PNN P NDSN CLN VAPI3S P DASF NASF CLN DNSN  
 5464 2532 4442 3396 1722 129 2532 906 1519 3588 1093 2532 3588

third of the earth was burned up, and a third of the trees were  
 τρίτον<sup>20</sup> ▶22 τῆς<sup>21</sup> γῆς<sup>22</sup> → κατεκάη<sup>23</sup> ← και<sup>24</sup> τὸ<sup>25</sup> τρίτον<sup>26</sup> ▶28 τῶν<sup>27</sup> δένδρων<sup>28</sup> →  
 triton ▶22 tēs gēs → katekaē kai to triton ▶28 tōn dendrōn →  
 JNSN DGSF NGSF VAPI3S CLN DNSN JNSN DGPN NGPN  
 5154 3588 1093 2618 2532 3588 5154 3588 1186

burned up, and all the green grass was burned up. 8 And the second  
 κατεκάη<sup>29</sup> ← και<sup>30</sup> πᾶς<sup>31</sup> ▶32 χλωρός<sup>33</sup> χόρτος<sup>32</sup> → κατεκάη<sup>34</sup> ← Και<sup>1</sup> ὁ<sup>2</sup> δευτερός<sup>3</sup>  
 katekaē kai pas ▶32 chlōros chortos → katekaē ← kai ho deuterōs  
 VAPI3S CLN JNSM NNSM VAPI3S CLN DNSM JNSM  
 2618 2532 3956 5515 5528 2618 2532 3588 1208

angel blew the trumpet, and something like a great mountain burning with  
 ἄγγελος<sup>4</sup> ἐσάλπισεν<sup>5</sup> ← ← και<sup>6</sup> → ὡς<sup>7</sup> ▶8 μέγα<sup>9</sup> ὄρος<sup>8</sup> καιόμενον<sup>11</sup> →  
 angelos esalpisen kai hōs mega oros kaiomenon  
 NNSM VAAI3S CLN CAM JNSN NNSN VPPP-SNN  
 32 4537 2532 5613 3173 3735 2545

fire was thrown into the sea, and a third of the sea became  
 πυρὶ<sup>10</sup> → ἐβλήθη<sup>12</sup> εἰς<sup>13</sup> τὴν<sup>14</sup> θάλασσαν<sup>15</sup> και<sup>16</sup> τὸ<sup>18</sup> τρίτον<sup>19</sup> ▶21 τῆς<sup>20</sup> θαλάσσης<sup>21</sup> ἐγένετο<sup>17</sup>  
 pyri eblēthē eis tēn thalassan kai to triton ▶21 tēs thalassēs egeneto  
 NDSN VAPI3S P DASF NASF CLN DNSN JNSN DGFS NGSF VAMI3S  
 4442 906 1519 3588 2281 2532 3588 5154 3588 2281 1096

blood, 9 and a third of the creatures • in the sea— the ones which  
 αἷμα<sup>22</sup> και<sup>1</sup> τὸ<sup>3</sup> τρίτον<sup>4</sup> ▶6 τῶν<sup>5</sup> κτισμάτων<sup>6</sup> τῶν<sup>7</sup> ἐν<sup>8</sup> τῇ<sup>9</sup> θαλάσῃ<sup>10</sup> τὰ<sup>11</sup> → →  
 haima kai to triton ▶6 tōn ktismatōn tōn en tē thalassē ta  
 NNSN CLN DNSN JNSN DGPN NGPN DGPN P DDSF NDSF DNPN  
 129 2532 3588 5154 3588 2938 3588 1722 3588 2281 3588

had life— died, and a third of the ships were destroyed. 10 And  
 ἔχοντα<sup>12</sup> ψυχὰς<sup>13</sup> ἀπέθανε<sup>2</sup> και<sup>14</sup> τὸ<sup>15</sup> τρίτον<sup>16</sup> ▶18 τῶν<sup>17</sup> πλοίων<sup>18</sup> → διεφθάρσαν<sup>19</sup> Και<sup>1</sup>  
 echonta psychas apethane kai to triton ▶18 tōn ploion → diephtharēsan Kai  
 VPAP-PNN NAPF VAAI3S CLN DNSN JNSN DGPN NGPN VAPI3P  
 2192 5590 599 2532 3588 5154 3588 4143 1311 2532

the third angel blew the trumpet, and a great star burning like a  
 ὁ<sup>2</sup> τρίτος<sup>3</sup> ἄγγελος<sup>4</sup> ἐσάλπισεν<sup>5</sup> ← ← και<sup>6</sup> ▶11 μέγας<sup>12</sup> ἀστήρ<sup>11</sup> καιόμενος<sup>13</sup> ὡς<sup>14</sup> →  
 ho tritos angelos esalpisen kai kai megas astēr kaiomenos hōs  
 DNSM JNSM NNSM VAAI3S CLN CLN JNSM NNSM VPPP-SNM CAM  
 3588 5154 32 4537 2532 2532 3173 792 2545 5613

torch fell from heaven, and it fell on a third of the  
 λαμπάς<sup>15</sup> ἔπεσεν<sup>7</sup> ἐκ<sup>8</sup> <τοῦ<sup>9</sup> οὐρανοῦ<sup>10</sup>> και<sup>16</sup> → ἔπεσεν<sup>17</sup> ἐπὶ<sup>18</sup> τὸ<sup>19</sup> τρίτον<sup>20</sup> ▶22 τῶν<sup>21</sup>  
 lampas epesen ek tou ouranou kai → epesen epē to triton ▶22 tōn  
 NNSF VAAI3S P DGSM NGSM CLN VAAI3S P DASN JASN DGPN  
 2985 4098 1537 3588 3772 2532 4098 1909 3588 5154 3588

rivers and on the springs of water. 11 And the name of the star  
 ποταμῶν<sup>22</sup> και<sup>23</sup> ἐπὶ<sup>24</sup> τὰς<sup>25</sup> πηγὰς<sup>26</sup> → <τῶν<sup>27</sup> ὑδάτων<sup>28</sup>> και<sup>1</sup> τὸ<sup>2</sup> ὄνομα<sup>3</sup> ▶5 τοῦ<sup>4</sup> ἀστέρος<sup>5</sup>  
 potamōn kai epē tas pēgas → <tōn hydatōn> kai to onoma tou asteros  
 NGPM CLN P DAPF NAPF DGPN NGPN CLN DNSN NNSN DGSM NGSM  
 4215 2532 1909 3588 4077 3588 5204 2532 3588 3686 3588 792

was called Wormwood, and a third of the waters became • wormwood,  
 → λέγεται<sup>6</sup> <ὁ<sup>7</sup> Ἄψινθος<sup>8</sup>> και<sup>9</sup> τὸ<sup>11</sup> τρίτον<sup>12</sup> ▶14 τῶν<sup>13</sup> ὑδάτων<sup>14</sup> ἐγένετο<sup>10</sup> εἰς<sup>15</sup> ἄψινθον<sup>16</sup>  
 legetai ho Apsinthos kai to triton ▶14 tōn hydatōn egeneto eis apsinthon  
 VPPI3S DNSM NNSM CLN DNSN JNSN DGPN NGPN VAMI3S P NASF  
 3004 3588 894 2532 3588 5154 3588 5204 1096 1519 894

and many people died from the waters because they were made  
 και<sup>17</sup> πολλοὶ<sup>18</sup> τῶν<sup>19</sup> ἀνθρώπων<sup>20</sup> ἀπέθανον<sup>21</sup> ἐκ<sup>22</sup> τῶν<sup>23</sup> ὑδάτων<sup>24</sup> ὅτι<sup>25</sup> → → →  
 kai polloi tōn anthrōpōn apethanon ek tōn hydatōn hoti  
 CLN JNPM DGPM NGPM VAAI3P P DGPN NGPN CAZ  
 2532 4183 3588 444 599 1537 3588 5204 3754

bitter. 12 And the fourth angel blew the trumpet, and a third of  
 ἐπικράνησαν<sup>26</sup> Και<sup>1</sup> ὁ<sup>2</sup> τέταρτος<sup>3</sup> ἄγγελος<sup>4</sup> ἐσάλπισεν<sup>5</sup> ← ← και<sup>6</sup> τὸ<sup>8</sup> τρίτον<sup>9</sup> ▶11  
 epikranēsan Kai ho tetartos angelos esalpisen  
 VAPI3P CLN DNSM JNSM NNSM VAAI3S CLN DNSN JNSN  
 4087 2532 3588 5067 4537 2532 3588 5154

the sun was struck, and a third of the moon, and a third of the  
 τοῦ<sup>10</sup> ἡλίου<sup>11</sup> → ἐπλήγη<sup>7</sup> και<sup>12</sup> τὸ<sup>13</sup> τρίτον<sup>14</sup> ▶16 τῆς<sup>15</sup> σελήνης<sup>16</sup> και<sup>17</sup> τὸ<sup>18</sup> τρίτον<sup>19</sup> ▶21 τῶν<sup>20</sup>  
 tou hēliou eplēgē kai to triton ▶16 tēs selēnēs kai to triton ▶21 tōn  
 DGSM NGSM VAPI3S CLN DNSN JNSN DGFS NGSF CLN DNSN JNSN DGPM  
 3588 2246 4141 2532 3588 5154 3588 4582 2532 3588 5154 3588

stars, so that a third of them were darkened, and the day did not  
 ἀστέρων<sup>21</sup> ἵνα<sup>22</sup> ← τὸ<sup>24</sup> τρίτον<sup>25</sup> → αὐτῶν<sup>26</sup> → σκοτισθῇ<sup>23</sup> και<sup>27</sup> ἡ<sup>28</sup> ἡμέρα<sup>29</sup> ▶31 μὴ<sup>30</sup>  
 asterōn hina ← to triton → autōn → skotisthē kai hē hēmera ▶31 mē  
 NGPM CAR DNSN JNSN RP3GPM VAP3S CLN DNSF NNSF BN  
 792 2443 3588 5154 846 4654 2532 3588 2250 3361

shine with respect to a third of it, and the night likewise. 13 And I looked,  
 φάνη<sup>31</sup> • • • τὸ<sup>32</sup> τρίτον<sup>33</sup> → αὐτῆς<sup>34</sup> και<sup>35</sup> ἡ<sup>36</sup> νύξ<sup>37</sup> ὁμοίως<sup>38</sup> Και<sup>1</sup> → εἶδον<sup>2</sup>  
 phanē • • • to triton → autēs kai hē nyx homoiōs Kai → eidon  
 VAAS3S DASN JASN RP3GSF CLN DNSF NNSF B CLN VAAI1S  
 5316 3588 5154 846 2532 3588 3571 3668 2532 1492

and I heard one eagle flying directly overhead,<sup>1</sup> saying with a loud  
 και<sub>3</sub> → ἤκουσα<sub>4</sub> ἑνὸς<sub>5</sub> ἀετοῦ<sub>6</sub> πετομένου<sub>7</sub> <ἐν<sub>8</sub> μεσουρανῆματι<sub>9</sub>> λέγοντος<sub>10</sub> → ▶11 μεγάλη<sub>12</sub>  
 kai ekousa henos aetou petomenou en mesouranēmati legontos → ▶11 megalē  
 CLN VAAI1S JGSM NGSML VPUP-SGML P NDSM VVAP-SGML  
 2532 191 1520 105 4072 1722 3321 3004 3173

voice, “Woe, woe, woe to those who live on the earth, from the  
 φωνῆ<sub>11</sub> Οὐαί<sub>13</sub> οὐαί<sub>14</sub> οὐαί<sub>15</sub> → τοῦς<sub>16</sub> → κατοικοῦντας<sub>17</sub> ἐπὶ<sub>18</sub> τῆς<sub>19</sub> γῆς<sub>20</sub> ἐκ<sub>21</sub> τῶν<sub>22</sub>  
 rhōnē Ouai ouai ouai → tous katōikountas epi tēs gēs ek tōn  
 NDSF I I I DAPM VPAP-PAM P DGSF NGSF P DGPFL  
 5456 3759 3759 3759 3588 2730 1909 3588 1093 1537 3588

remaining sounds of the trumpets of the three angels who are about to  
 λοιπῶν<sub>23</sub> φωνῶν<sub>24</sub> ▶26 τῆς<sub>25</sub> σάλπιγγος<sub>26</sub> ▶29 τῶν<sub>27</sub> τριῶν<sub>28</sub> ἀγγέλων<sub>29</sub> τῶν<sub>30</sub> → μελλόντων<sub>31</sub> →  
 loipōn rhōnōn ▶26 tēs salpingos ▶29 tōn triōn angelōn tōn mellontōn →  
 JGPF NGPFL DGSF NGSF DGPM JGPM NGPM DGPML VPAP-PGML  
 3062 5456 3588 4536 3588 5140 32 3588 3195

blow the trumpet!”

σαλπίζειν<sub>32</sub> ← ←  
 salpizein  
 VPAN  
 4537

### Tormenting Locusts from the Abyss

9 And the fifth angel blew the trumpet, and I saw a star that had  
 Καί<sub>1</sub> ὁ<sub>2</sub> πέμπτος<sub>3</sub> ἄγγελος<sub>4</sub> ἐσάλπισεν<sub>5</sub> ← ← και<sub>6</sub> → εἶδον<sub>7</sub> → ἀστέρα<sub>8</sub> → →  
 Kai ho pemptos angelos esalpsen ← ← kai → eidon → astera → →  
 CLN DNSM JNSM NNSM VAAI3S CLN VAAI1S NASM  
 2532 3588 3991 32 4537 2532 1492 792

fallen from heaven to the earth, and the key of the shaft of  
 πεπτωκότα<sub>12</sub> ἐκ<sub>9</sub> <τοῦ<sub>10</sub> οὐρανοῦ<sub>11</sub>> εἰς<sub>13</sub> τῆν<sub>14</sub> γῆν<sub>15</sub> και<sub>16</sub> ἡ<sub>19</sub> κλεῖς<sub>20</sub> ▶22 τοῦ<sub>21</sub> φρέατος<sub>22</sub> ▶24  
 peptōkōta ek tou ouranou eis tēn gēn kai hē kleis ▶22 tou phreatos ▶24  
 VRAP-SAM P DGSML NGSML P DASF NASF CLN DNSF NNSF DGSN NGSN  
 4098 1537 3588 3772 1519 3588 1093 2532 3588 2807 3588 5421

the abyss was given to him. 2 And he opened the shaft of the abyss, and  
 τῆς<sub>23</sub> ἀβύσσου<sub>24</sub> → ἐδόθη<sub>17</sub> → αὐτῷ<sub>18</sub> και<sub>1</sub> → ἦνοιξεν<sub>2</sub> τὸ<sub>3</sub> φρέαρ<sub>4</sub> ▶6 τῆς<sub>5</sub> ἀβύσσου<sub>6</sub> και<sub>7</sub>  
 tēs abyssou → edothē → autō kai → hēnoixen to phrear ▶6 tēs abyssou kai  
 DGSF NGSF VAPI3S RP3DSM CLN VAAI3S DASN NASN DGSF NGSF CLN  
 3588 12 1325 846 2532 455 3588 5421 3588 12 2532

smoke went up from the shaft like smoke from a great furnace, and the  
 καπνός<sub>9</sub> ἀνέβη<sub>8</sub> ← ἐκ<sub>10</sub> τοῦ<sub>11</sub> φρέατος<sub>12</sub> ὡς<sub>13</sub> καπνός<sub>14</sub> → ▶15 μεγάλης<sub>16</sub> καμίνου<sub>15</sub> και<sub>17</sub> ὁ<sub>19</sub>  
 kapnos anebē ek tou phreatos hōs kapnos → ▶15 megalēs kaminou kai ho  
 NNSM VAAI3S P DGSN NGSN CAM NNSM JGSF NGSF CLN DNSM  
 2586 305 1537 3588 5421 5613 2586 3173 2575 2532 3588

sun and the air were darkened by the smoke from the shaft. 3 And out  
 ἥλιος<sub>20</sub> και<sub>21</sub> ὁ<sub>22</sub> ἀήρ<sub>23</sub> → ἐσκοτώθη<sub>18</sub> ἐκ<sub>24</sub> τοῦ<sub>25</sub> καπνοῦ<sub>26</sub> ▶28 τοῦ<sub>27</sub> φρέατος<sub>28</sub> και<sub>1</sub> ἐκ<sub>2</sub>  
 hēlios kai ho aēr → eskotōthē ek tou kapnou → edothē → autais hōs  
 NNSM CLN DNSM NNSM VAPI3S P DGSML NGSML DGSN NGSN CLN P  
 2246 2532 3588 109 4656 1537 3588 2586 3588 5421 2532 1537

of the smoke locusts came to the earth, and power was given to them like  
 ▶4 τοῦ<sub>3</sub> καπνοῦ<sub>4</sub> ἀκρίδες<sub>6</sub> ἐξῆλθον<sub>5</sub> εἰς<sub>7</sub> τῆν<sub>8</sub> γῆν<sub>9</sub> και<sub>10</sub> ἐξουσία<sub>13</sub> → ἐδόθη<sub>11</sub> → αὐταῖς<sub>12</sub> ὡς<sub>14</sub>  
 tou kapnou akrides exēlthōn eis tēn gēn kai exousia → edothē → autais hōs  
 DGSML NGSML NNPF VAAI3P P DASF NASF CLN NNSF VAPI3S RP3DPFL  
 3588 2586 200 1831 1519 3588 1093 1849 1325 846 5613

the scorpions of the earth have power. 4 And it was told to them that  
 οἱ<sub>17</sub> σκορπίοι<sub>18</sub> ▶20 τῆς<sub>19</sub> γῆς<sub>20</sub> ἔχουσιν<sub>15</sub> ἐξουσίαν<sub>16</sub> και<sub>1</sub> → → ἐρρέθη<sub>2</sub> → αὐταῖς<sub>3</sub> ἵνα<sub>4</sub>  
 hoi skorpioi tēs gēs echousin exousian kai → → errethē → autais hina  
 DNPM NNPF DGSF NGSF VPAI3P NASF CLN VAPI3S RP3DPFL CSC  
 3588 4651 3588 1093 2192 1849 2532 4483 846 2443

they should not damage the grass of the earth or any green plant or  
 → ▶6 μὴ<sub>5</sub> ἀδικήσουσιν<sub>6</sub> τὸν<sub>7</sub> χόρτον<sub>8</sub> ▶10 τῆς<sub>9</sub> γῆς<sub>10</sub> οὐδὲ<sub>11</sub> πᾶν<sub>12</sub> χλωρὸν<sub>13</sub> ← οὐδὲ<sub>14</sub>  
 mē adikēsousin ton chorton tēs gēs oude pan chlōron ← oude  
 BN VFAI3P DASM NASM DGSF NGSF TN JASN JASN TN  
 3361 91 3588 5528 3588 1093 3761 3956 5515 3761

<sup>1</sup> Lit. “in midheaven,” i.e., “at the zenith”

any πᾶν <sup>15</sup> pan JASN 3956	tree, δένδρον <sup>16</sup> dendron NASN 1186	except < εἰ <sup>17</sup> ei CAC 1487	those μὴ <sup>18</sup> > mē BN 3361	people τούς <sup>19</sup> tous DAPM 3588	who ἀνθρώπους <sup>20</sup> anthrōpous NAPM 444	do not οἵτινες <sup>21</sup> hoitines RR-NPM 3748	have οὐκ <sup>22</sup> ouk BN 3756	the ἔχουσι <sup>23</sup> echousi VP3P 2192	seal τὴν <sup>24</sup> tēn DASF 3588	of σφραγίδα <sup>25</sup> sphragida NASF 4973	→			
<p><b>God on their foreheads. 5 And it was granted to them that they should</b></p>														
< τοῦ <sup>26</sup> tou DGSM 3588	θεοῦ <sup>27</sup> > theou NGSM 2316	ἐπὶ <sup>28</sup> epi P 1909	τῶν <sup>29</sup> tōn DGNP 3588	μετώπων <sup>30</sup> metōpōn NGPN 3359	καὶ <sup>1</sup> kai CLN 2532	→	→	ἐδόθη <sup>2</sup> edothē V3P 1325	→	αὐτοῖς <sup>3</sup> autois RP3DM 846	→	ἵνα <sup>4</sup> hina CSC 2443	→	►6
not μὴ <sup>5</sup> mē BN 3361	kill ἀποκτείνωσιν <sup>6</sup> apokteinōsin VP3SP 615	them, αὐτούς <sup>7</sup> autous RP3APM 846	but ἀλλ' <sup>8</sup> all' CLC 235	that ἵνα <sup>9</sup> hina CSC 2443	they would be →	tormented →	five →	months, →	and →	→	→	→	→	→
their αὐτῶν <sup>16</sup> autōn RP3GPF 846	< ὁ <sup>14</sup> ho DNSM 3588	torment βασανισμὸς <sup>15</sup> > basanismos NNSM 929	is like →	the ὡς <sup>17</sup> hōs P 5613	torment →	of a scorpion →	when it stings a →	→	→	→	→	→	→	→
person. ἀνθρώπων <sup>22</sup> anthrōpon NASM 444	6 καὶ <sup>1</sup> kai CLN 2532	And in ἐν <sup>2</sup> en P 1722	those ἐκείναις <sup>3</sup> ekeinais RD-DPF 1565	days ταῖς <sup>3</sup> tais DDPF 3588	people ἡμέραις <sup>4</sup> > hēmerais NDPF 2250	will < οἱ <sup>7</sup> hoi DNPM 3588	seek ἀνθρώποι <sup>8</sup> > anthrōpoi NNPM 444	→	ζητήσουσιν <sup>6</sup> zētēsousin VFAI3P 2212	→	→	→	→	→
death < τὸν <sup>9</sup> ton DASM 3588	and θάνατον <sup>10</sup> thanaton NASM 2288	will καὶ <sup>11</sup> kai CLN 2532	never ►14 οὐ <sup>12</sup> ou BN 3756	find μὴ <sup>13</sup> > mē BN 3361	it, εὐρήσουσιν <sup>14</sup> heurēsousin VFAI3P 2147	and they will αὐτόν <sup>15</sup> auton RP3ASM 846	long καὶ <sup>16</sup> kai CLN 2532	to →	→	→	→	→	→	→
die, ἀποθανεῖν <sup>18</sup> apothanein VAAN 599	and καὶ <sup>19</sup> kai CLC 2532	death < ὁ <sup>21</sup> ho DNSM 3588	will θάνατος <sup>22</sup> > thanatos NNSM 2288	flee →	from them. φεύγει <sup>20</sup> pheugei VPAI3S 5343	7 ἀπ' <sup>23</sup> ap' P 846	And the appearance of the αὐτῶν <sup>24</sup> autōn RP3GPM 846	heads καὶ <sup>1</sup> kai CLN 2532	→	→	→	→	→	→
locusts ἀκρίδων <sup>5</sup> akridōn NGPF 200	was →	like ὅμοια <sup>6</sup> homoia JNPN 3664	horses ἵπποις <sup>7</sup> hippois NDPM 2462	prepared ἡτοιμασμένοις <sup>8</sup> hētoimasmēnois VRPP-PDM 2090	for εἰς <sup>9</sup> eis P 1519	battle, πόλεμον <sup>10</sup> polemon NASM 4171	and on their καὶ <sup>11</sup> kai CLN 2532	heads ἐπὶ <sup>12</sup> epi P 1909	→	→	→	→	→	→
were something like •	•	ὡς <sup>16</sup> hōs P 5613	crowns στέφανοι <sup>17</sup> stephanoi NNPM 4735	similar ὅμοιοι <sup>18</sup> homoioi JNP 3664	in appearance to ←	gold, ←	and their →	→	→	→	→	→	→	→
faces < τὰ <sup>21</sup> ta DNPN 3588	were like →	men's ὡς <sup>24</sup> hōs P 5613	faces, ἀνθρώπων <sup>26</sup> anthrōpōn NGPM 444	8 →	and they had →	hair πρόσωπα <sup>25</sup> prosōpa NNPN 4383	like the hair καὶ <sup>1</sup> kai CLN 2532	→	→	→	→	→	→	→
of women, →	and their γυναικῶν <sup>6</sup> gynaikōn NGPF 1135	teeth καὶ <sup>7</sup> kai CLN 2532	were like αὐτῶν <sup>10</sup> autōn RP3GPF 846	the teeth of lions, οἱ <sup>8</sup> hoi DNPM 3588	9 →	and they οἰόντες <sup>9</sup> > odontes NNPM 3599	→	→	→	→	→	→	→	→
had εἶχον <sup>2</sup> eichon VIAI3P 2192	breastplates θώρακας <sup>3</sup> thōrakas NAPM 2382	like ὡς <sup>4</sup> hōs P 5613	iron σιδηροῦς <sup>6</sup> siderous JAPM 4603	breastplates, θώρακας <sup>5</sup> thōrakas NAPM 2382	and the sound of their καὶ <sup>7</sup> kai CLN 2532	→	→	→	→	→	→	→	→	→

wings was like the sound of many horse-drawn chariots<sup>1</sup> running into  
 < τῶν<sup>10</sup> πτερύγων<sup>11</sup> • ὡς<sup>13</sup> → φωνῇ<sup>14</sup> → πολλῶν<sup>17</sup> < ἀρμάτων<sup>15</sup> ἵππων<sup>16</sup> > τρεχόντων<sup>18</sup> εἰς<sup>19</sup>  
 tōn pterygōn hōs phōnē pollōn harmatōn hippōn trechontōn eis  
 DGPF NGPF NNSF JGPM NGPN NGPM VPAP-PGM P  
 3588 4420 5613 5456 4183 716 2462 5143 1519

battle. 10 And they have tails similar in appearance to scorpions, and stings,  
 πόλεμον<sup>20</sup> και<sup>1</sup> → ἔχουσιν<sup>2</sup> οὐράς<sup>3</sup> ὁμοίας<sup>4</sup> ← ← σκορπίους<sup>5</sup> και<sup>6</sup> κέντρα<sup>7</sup>  
 polemon kai echousin ouras homioias skorpiois kai kentra  
 NASM CLN VPAI3P NAF JAPF NDPM CLN NAPN  
 4171 2532 2192 3769 3664 4651 2532 2759

and their power to injure people for five months is in  
 και<sup>8</sup> αὐτῶν<sup>12</sup> < ἡ<sup>13</sup> ἐξουσία<sup>14</sup> > → ἀδικῆσαι<sup>16</sup> < τοὺς<sup>17</sup> ἀνθρώπους<sup>18</sup> > ▶ 19 πέντε<sup>20</sup> μῆνας<sup>19</sup> → ἐν<sup>9</sup>  
 kai autōn hē exousia adikēsai tous anthrōpous pente mēnas en  
 CLN RP3GPF DNSF NNSF VAAN DAPM NAPM XN NAPM  
 2532 846 3588 1849 91 3588 444 4002 3376 1722

their tails. 11 They have as king over them the angel of the  
 αὐτῶν<sup>15</sup> < ταῖς<sup>10</sup> οὐραῖς<sup>11</sup> > → ἔχουσιν<sup>1</sup> → βασιλέα<sup>4</sup> ἐπ’<sup>2</sup> αὐτῶν<sup>3</sup> τὸν<sup>5</sup> ἄγγελον<sup>6</sup> ▶ 8 τῆς<sup>7</sup>  
 autōn tais ourais echousin basilea ep’ autōn ton angelon tes  
 RP3GPF DDPF NDPF VPAI3P NASM NASM DASM NASM DGSF  
 846 3588 3769 2192 935 1909 846 3588 32 3588

abys, whose name<sup>2</sup> in Hebrew is Abaddon, and in Greek he has  
 ἀβύσσου<sup>8</sup> αὐτῷ<sup>10</sup> ὄνομα<sup>9</sup> → Ἑβραϊστὶ<sup>11</sup> • Ἀβδδῶν<sup>12</sup> και<sup>13</sup> ἐν<sup>14</sup> < τῇ<sup>15</sup> Ἑλληνικῇ<sup>16</sup> > → ἔχει<sup>18</sup>  
 abyssou autō onoma Hebraisti Abaddōn kai en tē Hellenikē echei  
 NGSF RP3DSM NNSN B NNSM CLN P DDSF JDSF VPAI3S  
 12 846 3686 1447 3 2532 1722 3588 1673 2192

the name Apollyon. 12 The first woe has passed. Behold, two woes are still  
 → ὄνομα<sup>17</sup> Ἀπολλύων<sup>19</sup> Ἡ<sup>1</sup> < ἡ<sup>3</sup> μία<sup>4</sup> > οὐαί<sup>2</sup> → ἀπῆλθεν<sup>5</sup> ἰδοὺ<sup>6</sup> δύο<sup>9</sup> οὐαί<sup>10</sup> ▶ 7 ἔτι<sup>8</sup>  
 onoma Apollyōn Hē hē mia ouai apēlthen idou dyo ouai eti  
 NASN NNSM DNSF DNSF JNSF I VAAI3S I XN I B  
 3686 623 3588 3588 1520 3759 565 2400 1417 3759 2089

coming after these things.  
 ἔρχεται<sup>7</sup> μετὰ<sup>11</sup> ταῦτα<sup>12</sup> ←  
 erchetai meta tauta  
 VPUI3S P RD-APN  
 2064 3326 5023

### A Third of Humanity Killed by Plagues

9:13 And the sixth angel blew the trumpet, and I heard one voice from  
 Και<sup>1</sup> ὁ<sup>2</sup> ἕκτος<sup>3</sup> ἄγγελος<sup>4</sup> ἐσάλπισεν<sup>5</sup> ← ← και<sup>6</sup> → ἤκουσα<sup>7</sup> μίαν<sup>9</sup> φωνήν<sup>8</sup> ἐκ<sup>10</sup>  
 kai ho hektos angelos esalpisen kai ekousa mian phōnēn ek  
 CLN DNSM JNSM NNSM VAAI3S CLN VAAI15 JASF NASF P  
 2532 3588 1623 32 4537 2532 191 1520 5456 1537

the horns<sup>3</sup> of the golden altar that is before God  
 τῶν<sup>11</sup> κεράτων<sup>12</sup> ▶ 14 τοῦ<sup>13</sup> < τοῦ<sup>15</sup> χρυσοῦ<sup>16</sup> > θυσιαστηρίου<sup>14</sup> τοῦ<sup>17</sup> → ἐνώπιον<sup>18</sup> < τοῦ<sup>19</sup> θεοῦ<sup>20</sup> >  
 tōn keratōn tou tou chrysou thysiastēriou tou enōpion tou theou  
 DGNP NGPN DGSN DGSN JGSN NGSN DGSN P DGSN NGSN  
 3588 2768 3588 3588 5552 2379 3588 1799 3588 2316

14 saying to the sixth angel, the one who had the trumpet, "Release the  
 λέγοντα<sup>1</sup> ▶ 4 τῷ<sup>2</sup> ἕκτῳ<sup>3</sup> ἀγγέλῳ<sup>4</sup> ὁ<sup>5</sup> → → ἔχων<sup>6</sup> τὴν<sup>7</sup> σάλπιγγα<sup>8</sup> Λύσον<sup>9</sup> τοὺς<sup>10</sup>  
 legonta tō hektō angelō ho echōn tēn salpinga Lyson tous  
 VPAP-SAM DDSM JDSM NDSM DNSM VPAP-SNM DASF NASF VAAI3S DAPM  
 3004 3588 1623 32 3588 2192 3588 4536 3089 3588

four angels who have been bound at the great river  
 τέσσαρας<sup>11</sup> ἀγγέλους<sup>12</sup> τοὺς<sup>13</sup> → → δεδεμένους<sup>14</sup> ἐπὶ<sup>15</sup> τῷ<sup>16</sup> < τῷ<sup>18</sup> μεγάλῳ<sup>19</sup> > ποταμῷ<sup>17</sup>  
 tessaras angelous tous dedemenous epi tō tō megalō potamō  
 JAPM NAPM DAPM VRPP-PAM P DDSM DDSM JDSM NDSM  
 5064 32 3588 1210 1909 3588 3588 3173 4215

Euphrates!" 15 And the four angels who had been prepared for the hour  
 Εὐφράτη<sup>20</sup> και<sup>1</sup> οἱ<sup>3</sup> τέσσαρες<sup>4</sup> ἄγγελοι<sup>5</sup> οἱ<sup>6</sup> → → ἠτοιμασμένοι<sup>7</sup> εἰς<sup>8</sup> τὴν<sup>9</sup> ὥραν<sup>10</sup>  
 Euphratē kai hoi tessares angeloi hoi hētoimasmēnoi eis tēn hōran  
 NDSM CLN DNPM JNPM NNPM DNPM VRPP-PNM P DASF NASF  
 2166 2532 3588 5064 32 3588 2090 1519 3588 5610

<sup>1</sup> Lit. "chariots of horses" <sup>2</sup> Lit. "the name to him" <sup>3</sup> Some manuscripts have "four horns"



and day and month and year were released, in order that they should  
 και<sup>11</sup> ἡμέραν<sup>12</sup> και<sup>13</sup> μῆνα<sup>14</sup> και<sup>15</sup> ἔνιαυτόν<sup>16</sup> → ἐλύθησαν<sup>2</sup> → → ἵνα<sup>17</sup> → →  
 kai hēmeran kai mēna kai eniauton elythēsan hina  
 CLN NASF CLN NASM CLN NASM VAPI3P CAP  
 2532 2250 2532 3376 2532 1763 3089 2443

kill a third of humanity. 16 And the number of the  
 ἀποκτείνωσιν<sup>18</sup> τὸ<sup>19</sup> τρίτον<sup>20</sup> → < τῶν<sup>21</sup> ἀνθρώπων<sup>22</sup> και<sup>1</sup> ὁ<sup>2</sup> ἀριθμός<sup>3</sup> ▶5 τῶν<sup>4</sup>  
 apokteinōsin to triton → < tōn anthrōpōn kai ho arithmos ▶5 tōn  
 VPAS3P DASN JASN DGPM NGPM CLN DNSM NNSM DGNP  
 615 3588 5154 3588 444 2532 3588 706 3588

troops of the cavalry was two hundred million;<sup>4</sup> I heard the number of  
 στρατευμάτων<sup>5</sup> ▶7 τοῦ<sup>6</sup> ἵππου<sup>7</sup> < δις<sup>8</sup> μυριάδες<sup>8</sup> μυριάδων<sup>9</sup> → ἤκουσα<sup>10</sup> τὸν<sup>11</sup> ἀριθμὸν<sup>12</sup> →  
 strateumatōn tou hippikou dis myriades myriadōn ēkousa ton arithmon  
 NGPN DGSN JGSN JNPF JGPF VAAI1S DASM NASM  
 4753 3588 2461 3461 3461 191 3588 706

them. 17 And in this way I saw the horses in the vision, and those  
 αὐτῶν<sup>13</sup> και<sup>1</sup> → οὕτως<sup>2</sup> ← → εἶδον<sup>3</sup> τοὺς<sup>4</sup> ἵππους<sup>5</sup> ἐν<sup>6</sup> τῇ<sup>7</sup> ὁράσει<sup>8</sup> και<sup>9</sup> τοὺς<sup>10</sup>  
 autōn kai houtōs eidon tous hippos en tē horasei kai tous  
 RP3GPN CLN B VAAI1S DAPM NAPM P DDSF NDSF CLN DAPM  
 846 2532 3779 1492 3588 2462 1722 3588 3706 2532 3588

seated on them, who had fiery red and hyacinth-colored and  
 καθήμενους<sup>11</sup> ἐπ’<sup>12</sup> αὐτῶν<sup>13</sup> → ἔχοντας<sup>14</sup> πυρίνους<sup>16</sup> ← και<sup>17</sup> ὑακινθίνους<sup>18</sup> και<sup>19</sup>  
 kathēmenous ep’ autōn echontas pyrinous kai hyakinthinous kai  
 VPUP-PAM P RP3GPM VPAP-PAM JAPM CLN JAPM CLN  
 2521 1909 846 2192 4447 2532 5191 2532

sulphurous yellow breastplates, and the heads of the horses were like the  
 θειώδεις<sup>20</sup> ← θώρακας<sup>15</sup> και<sup>21</sup> αἰ<sup>22</sup> κεφαλαί<sup>23</sup> ▶25 τῶν<sup>24</sup> ἵππων<sup>25</sup> → ὡς<sup>26</sup> →  
 theiōdeis thōrakas kai ai kephalai ▶25 tōn hippōn hōs  
 JAPM NAPM CLN DNPF NNPf DGPM NGPM P  
 2306 2382 2532 3588 2776 4750 2462 5613

heads of lions, and out of their mouths came fire and  
 κεφαλαί<sup>27</sup> → λεόντων<sup>28</sup> και<sup>29</sup> ἐκ<sup>30</sup> ▶32 αὐτῶν<sup>33</sup> < τῶν<sup>31</sup> στομάτων<sup>32</sup> ἐκπορεύεται<sup>34</sup> πῦρ<sup>35</sup> και<sup>36</sup>  
 kephalai leontōn kai ek autōn tōn stomatōn ekporeuetai pyr kai  
 NNPf NGPM CLN P RP3GPM DGNP NGPN VPUI3S NNSN CLN  
 2776 3023 2532 1537 846 3588 4750 1607 4442 2532

smoke and sulphur. 18 By these three plagues a third of  
 καπνός<sup>37</sup> < και<sup>38</sup> θείων<sup>39</sup> ← ἀπὸ<sup>1</sup> τούτων<sup>5</sup> τριῶν<sup>3</sup> < τῶν<sup>2</sup> πληγῶν<sup>4</sup> τὸ<sup>7</sup> τρίτον<sup>8</sup> →  
 kapnos kai theion apo toutōn triōn tōn plegōn to triton  
 NNSM CLN NNSN P RD-GPF JGPF DGPF NGPF DNSN JNSN  
 2586 2532 2303 575 5130 5140 3588 4127 3588 5154

humanity was killed— by the fire and the smoke and the  
 < τῶν<sup>9</sup> ἀνθρώπων<sup>10</sup> → ἀπεκτάνθησαν<sup>6</sup> ἐκ<sup>11</sup> τοῦ<sup>12</sup> πυρός<sup>13</sup> και<sup>14</sup> τοῦ<sup>15</sup> καπνοῦ<sup>16</sup> και<sup>17</sup> τοῦ<sup>18</sup>  
 tōn anthrōpōn apektanēsan ek tou pyros kai tou kapnou kai tou  
 DGPM NGPM VAPI3P P DGSN NGSN CLN DGSM NGSM CLN DGSN  
 3588 444 615 1537 3588 4442 2532 3588 2586 2532 3588

sulphur that came out of their mouths. 19 For the power of  
 θείου<sup>19</sup> τοῦ<sup>20</sup> ἐκπορευομένου<sup>21</sup> ← ἐκ<sup>22</sup> αὐτῶν<sup>25</sup> < τῶν<sup>23</sup> στομάτων<sup>24</sup> γὰρ<sup>2</sup> ἡ<sup>1</sup> ἐξουσία<sup>3</sup> ▶5  
 theiou tou ekporeuomenou ek autōn tōn stomatōn gar hē exousia ▶5  
 NGSN DGSN VPUP-SGN P RP3GPM DGNP NGPN CLX DNSF NNSF  
 2303 3588 1607 1537 3588 4750 1063 3588 1849

the horses is in their mouths and in their tails, for  
 τῶν<sup>4</sup> ἵππων<sup>5</sup> ἐστίν<sup>10</sup> ἐν<sup>6</sup> αὐτῶν<sup>9</sup> < τῶ<sup>7</sup> στόματι<sup>8</sup> και<sup>11</sup> ἐν<sup>12</sup> αὐτῶν<sup>15</sup> < ταῖς<sup>13</sup> οὐραῖς<sup>14</sup> γὰρ<sup>17</sup>  
 tōn hippōn estin en autōn tō stomati kai en autōn tais ourais gar  
 DGPM NGPM VPAI3S P RP3GPM DDSN NDSN CLN P RP3GPM DDPF NDPF CLX  
 3588 2462 2076 1722 846 3588 4750 2532 1722 846 3588 3769 1063

their tails are similar in appearance to snakes, having heads, and with  
 αὐτῶν<sup>19</sup> < αἰ<sup>16</sup> οὐραῖ<sup>18</sup> • ὅμοιαι<sup>20</sup> ← ← → ὄφεισι<sup>21</sup> ἔχουσαι<sup>22</sup> κεφαλᾶς<sup>23</sup> και<sup>24</sup> ἐν<sup>25</sup>  
 autōn hai ourai homoiiai ophesin echousai kephalas kai en  
 RP3GPM DNPf NNPf JNPF NDM P VPAP-PNF NAPF CLN P  
 846 3588 3769 3664 3789 2192 2776 2532 1722

<sup>4</sup> Lit. "twenty thousands of ten thousands"

them they cause injury.<sup>5</sup> 20 And the rest of humanity who were not  
 αὐταῖς<sup>26</sup> → ἀδικοῦσιν<sup>27</sup> ← Καί<sup>1</sup> οἱ<sup>2</sup> λοιποὶ<sup>3</sup> → τῶν<sup>4</sup> ἀνθρώπων<sup>5</sup> οἱ<sup>6</sup> ►8 οὐκ<sup>7</sup>  
 autais adikousin kai hoi loipoi tōn anthrōpōn hoi RR-NPM BN 3756  
 RP3DPF VPAI3P CLN DNPM JNPM DGPM NGPM RR-NPM BN 3756

killed by these plagues did not repent of the works of  
 ἀπεκτάνθησαν<sup>8</sup> ἐν<sup>9</sup> ταῦταις<sup>12</sup> < ταῖς<sup>10</sup> πλῆγαις<sup>11</sup> ►14 οὐδὲ<sup>13</sup> μετενόησαν<sup>14</sup> ἐκ<sup>15</sup> τῶν<sup>16</sup> ἔργων<sup>17</sup> ►19  
 apektanthēsan en tautais tais plēgais ►14 oude metenoēsan ek tōn ergōn NGPN  
 VAPI3P P RD-DPF DDPF NDPF BN VAAI3P P DGPN NGPN 615 1722 3778 3588 4127 3761 3340 1537 3588 2041

their hands, in order not to worship<sup>6</sup> the demons and the  
 αὐτῶν<sup>20</sup> < τῶν<sup>18</sup> χειρῶν<sup>19</sup> → ἵνα<sup>21</sup> μὴ<sup>22</sup> → προσκυνήσουσιν<sup>23</sup> τὰ<sup>24</sup> δαιμόνια<sup>25</sup> καὶ<sup>26</sup> τὰ<sup>27</sup>  
 autōn tōn cheirōn hina mhē → proskynēsousin ta daimonia kai ta  
 RP3GPM DGNP NGPF CSC BN VFAI3P DAPN NAPN CLN DAPN 846 3588 5495 2443 3361 4352 3588 1140 2532 3588

gold and silver and bronze and stone and  
 < τὰ<sup>29</sup> χρυσᾶ<sup>30</sup> καὶ<sup>31</sup> < τὰ<sup>32</sup> ἀργυρᾶ<sup>33</sup> καὶ<sup>34</sup> < τὰ<sup>35</sup> χαλκᾶ<sup>36</sup> καὶ<sup>37</sup> < τὰ<sup>38</sup> λίθινα<sup>39</sup> καὶ<sup>40</sup>  
 ta chrysa kai ta argyra kai ta chalka kai ta lithina kai  
 DAPN JAPN CLN DAPN JAPN CLN DAPN JAPN CLN DAPN JAPN CLN 3588 5552 2532 3588 693 2532 3588 5470 2532 3588 3035 2532

wooden idols, which are able neither to see nor to hear nor to  
 < τὰ<sup>41</sup> ξύλινα<sup>42</sup> εἰδῶλα<sup>28</sup> ἄ<sup>43</sup> → δύνανται<sup>46</sup> οὔτε<sup>44</sup> → βλέπειν<sup>45</sup> οὔτε<sup>47</sup> → ἀκούειν<sup>48</sup> οὔτε<sup>49</sup> →  
 ta xylina eidōla ha dynantai oute blepein oute akouein oute  
 DAPN JAPN NAPN RR-NPN VPUI3P CLK VPAN CLK VPAN CLK 3588 3585 1497 3739 1410 3777 991 3777 191 3777

walk, 21 and they did not repent of their murders or of their  
 περιπατεῖν<sup>50</sup> καὶ<sup>1</sup> → ►3 οὐ<sup>2</sup> μετενόησαν<sup>3</sup> ἐκ<sup>4</sup> αὐτῶν<sup>7</sup> < τῶν<sup>5</sup> φόνων<sup>6</sup> οὔτε<sup>8</sup> ἐκ<sup>9</sup> αὐτῶν<sup>12</sup>  
 peripatein kai → ►3 ou metenoēsan ek autōn tōn phonōn oute ek autōn  
 VPAN CLN BN VAAI3P P RP3GPM DGPM NGPM CLK P RP3GPM 4043 2532 3756 3340 1537 846 3588 5408 3777 1537 846

magic spells or of their sexual immorality or of  
 < τῶν<sup>10</sup> φαρμάκων<sup>11</sup> → οὔτε<sup>13</sup> ἐκ<sup>14</sup> αὐτῶν<sup>17</sup> < τῆς<sup>15</sup> πορνείας<sup>16</sup> ← οὔτε<sup>18</sup> ἐκ<sup>19</sup>  
 tōn pharmakōn pharmakōn oute ek autōn tēs porneias ← oute ek  
 DGNP NGPN CLK RP3GPM DG5F NGSF 3588 5331 3777 1537 846 3588 4202 3777 1537

their thefts.  
 αὐτῶν<sup>22</sup> < τῶν<sup>20</sup> κλεμμάτων<sup>21</sup>  
 autōn tōn klemmatōn  
 RP3GPM DGNP NGPN 846 3588 2809

### The Angel and the Little Scroll

IO And I saw another powerful angel descending from heaven,  
 Καί<sup>1</sup> → εἶδον<sup>2</sup> ἄλλον<sup>3</sup> ἰσχυρὸν<sup>5</sup> ἄγγελον<sup>4</sup> καταβαίνοντα<sup>6</sup> ἐκ<sup>7</sup> τοῦ<sup>8</sup> οὐρανοῦ<sup>9</sup>  
 kai eidon allon ischyron angelon katabainonta ek tou ouranou  
 CLN VAAIIS JASM JASM NASM VPAP-SAM P DGSM NGSM 2532 1492 243 2478 32 2597 1537 3588 3772

wrapped in a cloud, and a rainbow over his head, and  
 περιβεβλημένον<sup>10</sup> → → νεφέλην<sup>11</sup> καὶ<sup>12</sup> ἡ<sup>13</sup> ἴρις<sup>14</sup> ἐπὶ<sup>15</sup> αὐτοῦ<sup>18</sup> < τὴν<sup>16</sup> κεφαλὴν<sup>17</sup> καὶ<sup>19</sup>  
 peribeblēmenon → → nephelēn kai hē iris epi autou tēn kephalēn kai  
 VRPP-SAM NASF CLN DNSF NNSF P RP3GSM DASF NASF CLN 4016 3507 2532 3588 2463 1909 846 3588 2776 2532

his face was like the sun, and his feet were like  
 αὐτοῦ<sup>22</sup> < τὸ<sup>20</sup> πρόσωπον<sup>21</sup> • ὡς<sup>23</sup> ὁ<sup>24</sup> ἥλιος<sup>25</sup> καὶ<sup>26</sup> αὐτοῦ<sup>29</sup> < οἱ<sup>27</sup> πόδες<sup>28</sup> • ὡς<sup>30</sup>  
 autou to prosōpon • hōs ho hēlios kai autou hoi podes hōs  
 RP3GSM DNS NNSM NNSM CLN RP3GSM DNPM NNPM P 846 3588 4383 5613 3588 2246 2532 846 3588 4228 5613

pillars of fire,<sup>1</sup> 2 and holding in his hand a little scroll that was  
 στύλοι<sup>31</sup> → πυρός<sup>32</sup> καὶ<sup>1</sup> ἔχων<sup>2</sup> ἐν<sup>3</sup> αὐτοῦ<sup>6</sup> < τῆ<sup>4</sup> χειρὶ<sup>5</sup> → βιβλαρίδιον<sup>7</sup> ← → →  
 styloi pyros kai echōn en autou tē cheiri → biblaridion ← → →  
 NNPM NGSN CLN VPAP-SNM P RP3GSM DDSF NDSF NASN 4769 4442 2532 2192 1722 846 3588 5495 974

<sup>5</sup> Lit. "they injure" <sup>6</sup> Lit. "so that they did not worship" <sup>1</sup> Or "like fiery pillars"

opened. ἠνεωγμένον <sup>8</sup> ēneōgmenon VRPP-SAN 455	And he καὶ <sup>9</sup> kai CLN 2532	put ἔθηκεν <sup>10</sup> ethēken VAAI3S 5087	his αὐτοῦ <sup>13</sup> autou RP3GSM 846	right τὸν <sup>14</sup> ton DASM 3588	dexion δεξιὸν <sup>15</sup> dexion JASM 1188	foot τὸν <sup>11</sup> ton DASM 3588	on the πόδα <sup>12</sup> poda NASM 4228	sea ἐπὶ <sup>16</sup> epi P 1909	the τῆς <sup>17</sup> tēs DGSF 3588	sea θαλάσσης <sup>18</sup> thalassēs NGSF 2281		
and his καὶ <sup>9</sup> kai CLC 1161	and his τὸν <sup>19</sup> ton DASM 3588	left εὐδυνυμον <sup>21</sup> eudunymon JASM 2176	on the ἐπὶ <sup>22</sup> epi P 1909	land. τῆς <sup>23</sup> tēs DGSF 3588	3 γῆς <sup>24</sup> gēs NGSF 1093	And he καὶ <sup>1</sup> kai CLN 2532	cried ἔκραξεν <sup>2</sup> ekraxen VAAI3S 2896	out with ← →	a μεγάλη <sup>4</sup> megalē JDJSF 3173	loud φωνῆς <sup>3</sup> phōnēs NDSF 5456	voice ὥσπερ <sup>5</sup> hōsper CAM 5618	like
a lion → λέων <sup>6</sup> leōn NNSM 3023	roars, μυκάται <sup>7</sup> mykatai VPUI3S 3455	and καὶ <sup>8</sup> kai CLN 2532	when he ἔτε <sup>9</sup> hote CAT 3753	cried ἔκραξεν <sup>10</sup> ekraxen VAAI3S 2896	out, αἶ <sup>12</sup> hai DNPF 3588	the ἑπτὰ <sup>13</sup> hepta XN 2033	seven βρονται <sup>14</sup> brontai NNPF 1027	thunders ἐλάλησαν <sup>11</sup> elalēsan VAAI3P 2980	sounded <sup>2</sup> →	their own ἑαυτῶν <sup>16</sup> heautōn RF3GPF 1438		
voices. ← τὰς <sup>15</sup> tas DAPF 3588	φωνάς <sup>17</sup> phōnas NAPF 5456	4 καὶ <sup>1</sup> kai CLN 2532	And when ἔτε <sup>2</sup> hote CAT 3753	the seven αἶ <sup>4</sup> hai DNPF 3588	thunders ἑπτὰ <sup>5</sup> hepta XN 2033	spoke, <sup>3</sup> βρονται <sup>6</sup> brontai NNPF 1027	I was ἐλάλησαν <sup>3</sup> elalēsan VAAI3P 2980	about → →	to write, ἡμελλον <sup>7</sup> ēmellon VIAI1S 3195	→	γράφειν <sup>8</sup> graphēin VPAN 1125	
and I καὶ <sup>9</sup> kai CLC 2532	heard ἤκουσα <sup>10</sup> ēkousa VAAI1S 191	a voice φωνῆν <sup>11</sup> phōnēn NASF 5456	from ἐκ <sup>12</sup> ek P 1537	heaven τῶν <sup>13</sup> ton DASM 3588	saying, οὐρανοῦ <sup>14</sup> ouranou NGSM 3772	“Seal λέγουσαν <sup>15</sup> legousan VPAP-SAF 3004	up the things Σφράγισον <sup>16</sup> Sphragison VAAM2S 4972	→	→	→		
which ἧ <sup>17</sup> ha RR-APN 3739	the αἱ <sup>19</sup> hai DNPF 3588	seven ἑπτὰ <sup>20</sup> hepta XN 2033	thunders βρονται <sup>21</sup> brontai NNPF 1027	spoke, ἐλάλησαν <sup>18</sup> elalēsan VAAI3P 2980	and do καὶ <sup>22</sup> kai CLN 2532	not write μὴ <sup>23</sup> mē BN 3361	them!” γράψης <sup>25</sup> grapsēs VAAS2S 1125	5 αὐτὰ <sup>24</sup> auta RP3APN 846	And the καὶ <sup>1</sup> kai CLN 2532	angel ὁ <sup>2</sup> ho DNSM 3588	→	ἄγγελος <sup>3</sup> angelos NNSM 32
whom ὄν <sup>4</sup> hon RR-ASM 3739	I saw εἶδον <sup>5</sup> eidon VAAI1S 1492	standing ἑστῶτα <sup>6</sup> hestōta VRAP-SAM 2476	on the ἐπὶ <sup>7</sup> epi P 1909	sea τῆς <sup>8</sup> tēs DGSF 3588	and θαλάσσης <sup>9</sup> thalassēs NGSF 2281	on the καὶ <sup>10</sup> kai CLN 2532	land raised ἐπὶ <sup>11</sup> epi P 1909	his τῆς <sup>12</sup> tēs DGSF 3588	→	→	→	αὐτοῦ <sup>17</sup> autou RP3GSM 846
right ← τὴν <sup>18</sup> tēn DASF 3588	dexion δεξιὰν <sup>19</sup> dexian JASF 1188	hand τὴν <sup>15</sup> tēn DASF 3588	to χειρὰ <sup>16</sup> cheira NASF 5495	heaven εἰς <sup>20</sup> eis P 1519	6 τὸν <sup>21</sup> ton DASM 3588	and swore οὐρανόν <sup>22</sup> ouranon NASM 3772	by the one who καὶ <sup>1</sup> kai CLN 2532	→	→	→	→	ὄμοσεν <sup>2</sup> ōmosen VAAI3S 3660
lives ζώντι <sup>4</sup> zōnti VPAP-SDM 2198	forever and ever, <sup>4</sup> ← εἰς <sup>5</sup> eis P 1519	who created τοὺς <sup>6</sup> tous DAPM 3588	heaven αἰῶνας <sup>7</sup> aiōnas NAPM 165	and the things τῶν <sup>8</sup> tōn DAPM 3588	and the things αἰῶνων <sup>9</sup> aiōnon NGPM 165	heaven ὃς <sup>10</sup> hos RR-NSM 3739	and the things ἔκτισεν <sup>11</sup> ektisen VAAI3S 2936	→	→	→	→	οὐρανόν <sup>13</sup> ouranon NASM 3772
in it, ἐν <sup>16</sup> en P 1722	and the αὐτῶ <sup>17</sup> autō RP3DSM 846	earth καὶ <sup>18</sup> kai CLN 2532	and the τὴν <sup>19</sup> tēn DASF 3588	things γῆν <sup>20</sup> gēn NASF 1093	in it, καὶ <sup>21</sup> kai CLN 2532	and the ταῖς <sup>22</sup> tais DAPN 3588	sea ← ἐν <sup>23</sup> en P 1722	and the αὐτῆ <sup>24</sup> autē RP3DSF 846	→	→	→	θαλάσσαν <sup>27</sup> thalassan NASF 2281
things in ← ἐν <sup>30</sup> en P 1722	it, αὐτῆ <sup>31</sup> autē RP3DSF 846	• ὅτι <sup>32</sup> hoti CSC 3754	“There will → →	be ἔσται <sup>35</sup> estai VFMI3S 2071	no οὐκέτι <sup>34</sup> ouketi BN 3765	more delay! ← χρόνος <sup>33</sup> chronos NNSM 5550	7 ἀλλ’ <sup>1</sup> all’ CLC 235	But in the ἐν <sup>2</sup> en P 1722	days ταῖς <sup>3</sup> tais DDPF 3588	→	→	ἡμέραις <sup>4</sup> hēmerais NDPF 2250
of the sound → τῆς <sup>5</sup> tēs DGSF 3588	of the φωνῆς <sup>6</sup> phōnēs NGSF 5456	seventh → τοῦ <sup>7</sup> tou DGSF 3588	angel, ἑβδόμου <sup>8</sup> hebdōmou JGSM 1442	whenever he ἀγγέλου <sup>9</sup> angelou NGSM 32	is about ὅταν <sup>10</sup> hotan CAT 3752	to → →	blow μέλλη <sup>11</sup> mellē VPAS3S 3195	the →	→	→	→	σαλπίζειν <sup>12</sup> salpizein VPAN 4537

<sup>2</sup> Or “spoke” <sup>3</sup> Or “sounded” <sup>4</sup> Lit. “for the ages of the ages”

trumpet, then <sup>5</sup>	the	mystery	of	God	is	completed, as	he	announced	to his					
← και <sup>13</sup>	τὸ <sup>15</sup>	μυστήριον <sup>16</sup>	→ < τοῦ <sup>17</sup>	θεοῦ <sup>18</sup> >	→ ἐτετέλεσθη <sup>14</sup>	ὡς <sup>19</sup>	→ εὐηγγέλισεν <sup>20</sup>	→ >23	→					
kai	to	mysterion	of	theou	etelesthe	hōs	euēngelisen							
BE	DNSN	NNSN	DGSM	NGSM	VAPI3S	CAM	VAAI3S							
2532	3588	3466	3588	2316	5048	5613	2097							
own	slaves	the	prophets.”	8	And	the	voice	that	I had	heard	from			
ἐαυτοῦ <sup>22</sup>	< τοὺς <sup>21</sup>	δούλους <sup>23</sup>	τοὺς <sup>24</sup>	προφήτας <sup>25</sup>	Καὶ <sup>1</sup>	ἡ <sup>2</sup>	φωνή <sup>3</sup>	ἦν <sup>4</sup>	→	ἤκουσα <sup>5</sup>	ἐκ <sup>6</sup>			
heautou	tous	doulous	tous	prophētas	Kai	hē	phōnē	hēn		ēkousa	ek			
RF3GSM	DAPM	NAPM	DAPM	NAPM	CLN	DNSF	NNSF	RR-ASF		VAAI1S	P			
1438	3588	1401	3588	4396	2532	3588	5456	3739		191	1537			
heaven	was	speaking	with	me	again	and	saying,	“Go,	take	the				
< τοῦ <sup>7</sup>	οὐρανοῦ <sup>8</sup>	→ λαλοῦσαν <sup>10</sup>	μετ’ <sup>11</sup>	ἐμοῦ <sup>12</sup>	πάλιν <sup>9</sup>	καὶ <sup>13</sup>	λέγουσαν <sup>14</sup>	Ἵπαγε <sup>15</sup>	λάβε <sup>16</sup>	τὸ <sup>17</sup>				
to	ouranou	lalousan	met’	emou	palin	kai	legousan	Hypage	labe	to				
DGSM	NGSM	VPAP-SAF	P	RP1GS	B	CLN	VPAP-SAF	VPAM2S	VAAM2S	DASN				
3588	3772	2980	3326	1700	3825	2532	3004	5217	2983	3588				
opened	scroll	in	the	hand	of	the	angel	who	is	standing	on			
< τὸ <sup>19</sup>	ἠνεωγμένον <sup>20</sup>	βιβλίον <sup>18</sup>	ἐν <sup>21</sup>	τῇ <sup>22</sup>	χειρὶ <sup>23</sup>	>25	τοῦ <sup>24</sup>	ἀγγέλου <sup>25</sup>	τοῦ <sup>26</sup>	→ ἐστῶτος <sup>27</sup>	ἐπὶ <sup>28</sup>			
to	ēneōgmenon	biblion	en	tē	cheiri		to	angelou	to	hestōtos	epi			
DASN	VRPP-SAN	NASN	P	DDSF	NDSF	DGSM	NGSM	DGSM	DGSM	VRAP-SGM	P			
3588	455	975	1722	3588	5495	3588	32	3588	3588	2476	1909			
the	sea	and	on	the	land.”	9	And	I	went	to	the	angel	and	told
τῆς <sup>29</sup>	θαλάσσης <sup>30</sup>	καὶ <sup>31</sup>	ἐπὶ <sup>32</sup>	τῆς <sup>33</sup>	γῆς <sup>34</sup>	καὶ <sup>1</sup>	→ ἀπῆλθα <sup>2</sup>	πρὸς <sup>3</sup>	τὸν <sup>4</sup>	ἄγγελον <sup>5</sup>	→	λέγων <sup>6</sup>		
tēs	thalassēs	kai	epi	tēs	gēs	kai	→ apēltha	pros	ton	angelon	→	legōn		
DGSF	NGSF	CLN	P	DGSF	NGSF	CLN	VAAI1S	P	DASM	NASM		VPAP-SNM		
3588	2281	2532	1909	3588	1093	2532	565	4314	3588	32		3004		
him	to	give	me	the	little	scroll,	and	he	said	to	me,	“Take	and	
αὐτῷ <sup>7</sup>	→ δοῦναι <sup>8</sup>	μοί <sup>9</sup>	τὸ <sup>10</sup>	βιβλαρίδιον <sup>11</sup>	←	καὶ <sup>12</sup>	→ λέγει <sup>13</sup>	→ μοι <sup>14</sup>	λάβε <sup>15</sup>	καὶ <sup>16</sup>				
autō	dounai	moi	tō	biblaridion	←	kai	→ legei	→ moi	labe	kai				
RP3DSM	VAAN	RP1DS	DASN	NASN		CLN	VPAI3S	RP1DS	VAAM2S	CLN				
846	1325	3427	3588	974		2532	3004	3427	2983	2532				
eat	it	up,	and	it	will	make	your	stomach	bitter,	but	in	your		
κατάφαγε <sup>17</sup>	αὐτό <sup>18</sup>	<17	καὶ <sup>19</sup>	→	→	>20	σου <sup>21</sup>	< τῆν <sup>22</sup>	κοιλίαν <sup>23</sup>	πικρανεῖ <sup>20</sup>	ἀλλ’ <sup>24</sup>	ἐν <sup>25</sup>	σου <sup>28</sup>	
kataphage	auto		kai	→	→	>20	sou	< tēn	koilian	pikranei	all’	en	sou	
VAAM2S	RP3ASN		CLN				RP2GS	DASF	NASF	VFAI3S	CLC	P	RP2GS	
2719	846		2532				4675	3588	2836	4087	235	1722	4675	
mouth	it	will	be	sweet	as	honey.”	10	And	I	took	the	little		
< τῷ <sup>26</sup>	στόματι <sup>27</sup>	→	→	ἔσται <sup>29</sup>	γλυκὺ <sup>30</sup>	ὡς <sup>31</sup>	μέλι <sup>32</sup>	καὶ <sup>1</sup>	→ ἔλαβον <sup>2</sup>	τὸ <sup>3</sup>	βιβλαρίδιον <sup>4</sup>			
tō	stomati	→	→	estai	glyky	hōs	meli	kai	→ elabon	tō	biblaridion			
DDSN	NDSN			VFM13S	JNSN	CAM	NNSN	CLN	VAAI1S	DASN	NASN			
3588	4750			2071	1099	5613	3192	2532	2983	3588	974			
scroll	from	the	hand	of	the	angel	and	ate	it	up,	and	it	was	sweet
←	ἐκ <sup>5</sup>	τῆς <sup>6</sup>	χειρὸς <sup>7</sup>	>9	τοῦ <sup>8</sup>	ἀγγέλου <sup>9</sup>	καὶ <sup>10</sup>	κατέφαγον <sup>11</sup>	αὐτό <sup>12</sup>	<11	καὶ <sup>13</sup>	→ ἦν <sup>14</sup>	γλυκὺ <sup>21</sup>	
←	ek	tēs	cheiros	>9	toū	angelou	kai	katephagon	auto	<11	kai	→ hēn	glyky	
P	DGSF	NGSF	DGSM	NGSM	CLN	CLN	VAAI1S	RP3ASN	RP3ASN	CLN	VIAI3S	JNSN	JNSN	
1537	3588	5495	3588	32	2532	2719	846	846	846	2532	2258	1099		
as	honey	in	my	mouth,	and	when	I	had	eaten	it,	my			
ὡς <sup>19</sup>	μέλι <sup>20</sup>	ἐν <sup>15</sup>	μου <sup>18</sup>	< τῷ <sup>16</sup>	στόματι <sup>17</sup>	καὶ <sup>22</sup>	ὅτε <sup>23</sup>	→	ἔφαγον <sup>24</sup>	αὐτό <sup>25</sup>	μου <sup>29</sup>			
hōs	meli	en	mou	< tō	stomati	kai	hote	→	ephagon	auto	mou			
P	NNSN	P	RP1GS	DDSN	NDSN	CLC	CAT		VAAI1S	RP3ASN	RP1GS			
5613	3192	1722	3450	3588	4750	2532	3753		5315	846	3450			
stomach	was	made	bitter.	11	And	they	said	to	me,	“It	is	necessary	for	you
< ἡ <sup>27</sup>	κοιλία <sup>28</sup>	→	→	ἐπικράνθη <sup>26</sup>	Καὶ <sup>1</sup>	→	λέγουσιν <sup>2</sup>	→	μοι <sup>3</sup>	→	→	Δεῖ <sup>4</sup>	→	σε <sup>5</sup>
hē	koilia	→	→	epikranthē	Kai	→	legousin	→	moi	→	→	Dei	→	se
DNSF	NNSF			VAPI3S	CLN		VPAI3P		RP1DS			VPAI3S		RP2AS
3588	2836			4087	2532		3004		3427			1163		4571
to	prophesy	again	about	many	peoples	and	nations	and	languages	and				
→	προφητεῦσαι <sup>7</sup>	πάλιν <sup>6</sup>	ἐπὶ <sup>8</sup>	πολλοῖς <sup>16</sup>	λαοῖς <sup>9</sup>	καὶ <sup>10</sup>	ἔθνεσιν <sup>11</sup>	καὶ <sup>12</sup>	γλώσσαις <sup>13</sup>	καὶ <sup>14</sup>				
→	prophēteusai	palin	epi	pollois	laois	kai	ethnesin	kai	glōssais	kai				
	VAAN	B	P	JDPM	NDPM	CLN	NDPN	CLN	NDPF	CLN				
	4395			3825	1909	4183	2992	2532	1484	2532	1100	2532		

<sup>5</sup> Lit. “and”

kings.”

βασιλευσιν<sup>15</sup>  
 basileusin  
 NDPM  
 935

## The Two Witnesses

**II** And a measuring rod similar in appearance to a staff was given to me,

Και<sup>1</sup> → κάλαμος<sup>4</sup> ← ὁμοιος<sup>5</sup> ← → → ῥάβδω<sup>6</sup> → ἐδόθη<sup>2</sup> → μοι<sup>3</sup>  
 Kai kalamos homoiios rhabdō edothē moi  
 CLN NNSM JNSM NDSF VAPI3S RP1DS  
 2532 2563 3664 4464 1325 3427

saying, “Get up and measure the temple of God and the altar  
 λέγων<sup>7</sup> Ἐγειρε<sup>8</sup> ← και<sup>9</sup> μέτρησον<sup>10</sup> τὸν<sup>11</sup> ναὸν<sup>12</sup> → < τοῦ<sup>13</sup> θεοῦ<sup>14</sup> > και<sup>15</sup> τὸ<sup>16</sup> θυσιαστήριον<sup>17</sup>  
 legōn Egeire kai metrēsōn ton naon tou theou kai to thysiastērion<sup>17</sup>  
 VPAP-SNM VPAM2S CLN VAAM2S DASM NASM DGSM NGSM CLN DASN NASN  
 3004 1453 2532 3354 3588 3485 3588 2316 2532 3588 2379

and those who worship in it. 2 And leave out the courtyard

και<sup>18</sup> τοὺς<sup>19</sup> → προσκυνούντας<sup>20</sup> ἐν<sup>21</sup> αὐτῷ<sup>22</sup> και<sup>1</sup> ἐκβαλε<sup>8</sup> ἔξωθεν<sup>9</sup> τὴν<sup>2</sup> αὐλήν<sup>3</sup>  
 kai tous proskynountas en autō kai ekbale exōthen tēn aulēn  
 CLN DAPM VPAP-PAM P RP3DSM CLC VAAM2S B DASF NASF  
 2532 3588 4352 1722 846 2532 1544 1855 3588 833

outside of the temple, and do not measure it, because it has been

< τὴν<sup>4</sup> ἔξωθεν<sup>5</sup> > ▶7 τοῦ<sup>6</sup> ναοῦ<sup>7</sup> και<sup>10</sup> ▶13 μὴ<sup>11</sup> μετρήσης<sup>13</sup> αὐτὴν<sup>12</sup> ὅτι<sup>14</sup> → → →  
 tēn exōthen ▶7 tou naou kai ▶13 mē metrēsēs autēn hoti → → →  
 DASF B DGSM NGSM CLN BN VAAS2S RP3ASF CAZ  
 3588 1855 3588 3485 2532 3361 3354 846 3754

given to the Gentiles, and they will trample the holy city for

ἐδόθη<sup>15</sup> ▶17 τοῖς<sup>16</sup> ἔθνεσιν<sup>17</sup> και<sup>18</sup> → → πατήσουσιν<sup>23</sup> τὴν<sup>19</sup> < τὴν<sup>21</sup> ἁγίαν<sup>22</sup> πόλιν<sup>20</sup> ▶24  
 edothē ▶17 tois ethnesin kai → → patēsousin tēn tēn hagian polin ▶24  
 VAPI3S DDPN NDPN CLN VFAI3P DASF DASF JASF NASF  
 1325 3588 1484 2532 3961 3588 3588 40 4172

forty two months. 3 And I will grant authority to my two witnesses,

τεσσαράκοντα<sup>25</sup> δύο<sup>26</sup> μῆνας<sup>24</sup> και<sup>1</sup> → → δώσω<sup>2</sup> ← ▶5 μου<sup>6</sup> δυσιν<sup>4</sup> < τοῖς<sup>3</sup> μάρτυσιν<sup>5</sup> >  
 tessarakonta dyo mēnas kai → → dōsō ← ▶5 mou dysin < tois martysin >  
 XN XN NAPM CLN VFAI1S RP1GS JDPM DDPM NDPM  
 5062 1417 3376 2532 1325 3450 1417 3588 3144

and they will prophesy for one thousand two hundred sixty days,

και<sup>7</sup> → → προφητεύσουσιν<sup>8</sup> ▶9 χιλίας<sup>10</sup> ← διακοσίας<sup>11</sup> ← ἑξήκοντα<sup>12</sup> ἡμέρας<sup>9</sup>  
 kai → → propheteusousin ▶9 chilias ← diakosias ← hexēkonta hēmeras  
 CLN VFAI3P JAPF XN JAPF XN NAPF  
 2532 4395 5507 1250 1835 2250

dressed in sackcloth.” 4 These are the two olive trees and the two

περιβεβλημένοι<sup>13</sup> → σάκκους<sup>14</sup> Οὗτοί<sup>1</sup> εἰσιν<sup>2</sup> αἱ<sup>3</sup> δύο<sup>4</sup> ἐλαίαι<sup>5</sup> ← και<sup>6</sup> αἱ<sup>7</sup> δύο<sup>8</sup>  
 peribeblēmenoi → sakkous Houtoi eisin hai dyo elaiiai ← kai hai dyo  
 VRPP-PNM NAPM RD-NPM VPAI3P DNPF XN NNPF CLN DNPF XN  
 4016 4526 3778 1526 3588 1417 1636 2532 3588 1417

lampstands that stand before the Lord of the earth. 5 And if anyone

λυχνίαι<sup>9</sup> → ἐστῶτες<sup>16</sup> < αἱ<sup>10</sup> ἐνώπιον<sup>11</sup> > τοῦ<sup>12</sup> κυρίου<sup>13</sup> ▶15 τῆς<sup>14</sup> γῆς<sup>15</sup> και<sup>1</sup> εἴ<sup>2</sup> τις<sup>3</sup>  
 lychniai → estōtes < hai enōpion > tou kyriou ▶15 tēs gēs kai ei tis  
 NNPF VRAP-PNM DNPF P DGSM NGSM DGSM NGSF CLN CAC RX-NSM  
 3087 2476 3588 1799 3588 2962 3588 1093 2532 1487 5100

wants to harm them, fire comes out of their mouth and

θέλει<sup>5</sup> → ἀδικῆσαι<sup>6</sup> αὐτούς<sup>4</sup> πῦρ<sup>7</sup> ἐκπορεύεται<sup>8</sup> ← ἐκ<sup>9</sup> αὐτῶν<sup>12</sup> < τοῦ<sup>10</sup> στόματος<sup>11</sup> > και<sup>13</sup>  
 thelei → adikēsai autous pyr ekporeuetai ← ek autōn tou stomatos kai  
 VPAI3S VAAN RP3APM NNSN VPAI3S P RP3GPM DGSN NGSN VAAN CLN  
 2309 91 846 4442 1607 1537 846 3588 4750 2532

consumes their enemies. And if anyone wants to harm them, in

κατεσθίει<sup>14</sup> αὐτῶν<sup>17</sup> < τοὺς<sup>15</sup> ἐχθρούς<sup>16</sup> > και<sup>18</sup> εἴ<sup>19</sup> τις<sup>20</sup> θελήσει<sup>21</sup> → ἀδικῆσαι<sup>23</sup> αὐτούς<sup>22</sup> →  
 katesthieai autōn tous echthrous kai ei tis thelēsei → adikēsai autous  
 VPAI3S RP3GPM DAPM JAPM CLN CAC RX-NSM VAAS3S VAAN RP3APM  
 2719 846 3588 2190 2532 1487 5100 2309 91 846

this way he must be killed. 6 These have the authority to shut the  
 οὕτως<sup>24</sup> ← αὐτὸν<sup>26</sup> δεῖ<sup>25</sup> → ἀποκτανθῆναι<sup>27</sup> οὗτοι<sup>1</sup> ἔχουσιν<sup>2</sup> τὴν<sup>3</sup> ἐξουσίαν<sup>4</sup> → κλείσαι<sup>5</sup> τὸν<sup>6</sup>  
 houtos auton dei apoktanthēnai houtoi echousin tēn exousian kleisai ton  
 B RP3ASM VPAI3S VAPN RD-NPM VPAI3P DASF NASF VAAN DASM  
 3779 846 1163 615 3778 2192 3588 1849 2808 3588

sky, so that it does not rain<sup>1</sup> during the days of their  
 οὐρανόν<sup>7</sup> ἵνα<sup>8</sup> ← <μη<sup>9</sup> ὑετὸς<sup>10</sup> βρέχη<sup>11</sup>> ▶13 τὰς<sup>12</sup> ἡμέρας<sup>13</sup> ▶15 αὐτῶν<sup>16</sup>  
 ouranon hina ← <me hyetos breche> ▶13 tas hēmeras ▶15 autōn  
 NASM CAR BN NNSM VPAS3S DAPF NASF NPAP RP3GPM  
 3772 2443 3361 5205 1026 3588 2250 846

prophecy. And they have authority over the waters, to turn them  
 <τῆς<sup>14</sup> προφητείας<sup>15</sup>> καὶ<sup>17</sup> → ἔχουσιν<sup>19</sup> ἐξουσίαν<sup>18</sup> ἐπὶ<sup>20</sup> τῶν<sup>21</sup> ὑδάτων<sup>22</sup> → στρέφειν<sup>23</sup> αὐτὰ<sup>24</sup>  
 tes prophēteias kai echousin exousian epi tōn hydatōn strephein auta  
 DGSF NGSF VPAI3P NASF P DGNP NGPN VPAN RP3APN  
 3588 4394 2532 2192 1849 1909 3588 5204 4762 846

to blood, and to strike the earth with every plague as often as they  
 εἰς<sup>25</sup> αἷμα<sup>26</sup> καὶ<sup>27</sup> → πατάξει<sup>28</sup> τὴν<sup>29</sup> γῆν<sup>30</sup> ἐν<sup>31</sup> πάσῃ<sup>32</sup> πληγῇ<sup>33</sup> → <ὀσάκις<sup>34</sup> ἐάν<sup>35</sup>> ← →  
 eis haima kai → pataxai tēn gēn en pasē plēgē → <hosakis ean> ← →  
 P NASN CLN VAAN DASF NASF P JDSF NDSF B TC  
 1519 129 2532 3960 3588 1093 1722 3956 4127 3740 1437

wish. 7 And when they have completed their testimony, the beast that  
 θελήσασιν<sup>36</sup> Καὶ<sup>1</sup> ὅταν<sup>2</sup> → → τελέσωσιν<sup>3</sup> αὐτῶν<sup>6</sup> <τὴν<sup>4</sup> μαρτυρίαν<sup>5</sup>> τὸ<sup>7</sup> θηρίον<sup>8</sup> τὸ<sup>9</sup>  
 thelesasin kai hotan → → telesōsin autōn tēn martyrian to thērion to  
 VAAS3P CLN CAT VAAS3P RP3GPM DASF NASF DNSN NNSN DNSN  
 2309 2532 3752 5055 846 3588 3141 3588 2342 3588

comes up from the abyss will make war with them and will conquer  
 ἀναβαῖνον<sup>10</sup> ← ἐκ<sup>11</sup> τῆς<sup>12</sup> ἀβύσσου<sup>13</sup> → ποιήσει<sup>14</sup> πόλεμον<sup>17</sup> μετ'<sup>15</sup> αὐτῶν<sup>16</sup> καὶ<sup>18</sup> → νικήσει<sup>19</sup>  
 anabainon ek tes abyssou poiēsei polemon met' autōn kai → nikēsei  
 VPAP-SNN P DGSF NGSF VFAI3S NASM P RP3GPM CLN VFAI3S  
 305 1537 3588 12 4160 4171 846 2532 3528

them and will kill them. 8 And their dead bodies will lie in the  
 αὐτούς<sup>20</sup> καὶ<sup>21</sup> → ἀποκτενεῖ<sup>22</sup> αὐτούς<sup>23</sup> καὶ<sup>1</sup> αὐτῶν<sup>4</sup> <τὸ<sup>3</sup> πτώμα<sup>3</sup>> ← • • ἐπὶ<sup>5</sup> τῆς<sup>6</sup>  
 autous kai → apoktenei autous kai autōn to ptōma ← • • epi tes  
 RP3APM CLN VFAI3S RP3APM CLN RP3GPM DNSN NNSN VPAI3S DGSF  
 846 2532 615 846 2532 846 3588 4430 1909 3588

street of the great city which is called symbolically Sodom and  
 πλατείας<sup>7</sup> ▶9 τῆς<sup>8</sup> <τῆς<sup>10</sup> μεγάλης<sup>11</sup>> πόλεως<sup>9</sup> ἧτις<sup>12</sup> → καλεῖται<sup>13</sup> πνευματικῶς<sup>14</sup> Σόδομα<sup>15</sup> καὶ<sup>16</sup>  
 plateias ▶9 tes <tes megalēs> poleōs hētis → kaleitai pneumatikōs Sōdōma kai  
 NGSF DGSF DGSF JGSF NGSF RR-NSF VPAI3S B NPN CLN  
 4113 3588 3588 3173 4172 3748 2564 4153 4670 2532

Egypt, where also their Lord was crucified. 9 And those from  
 Αἴγυπτος<sup>17</sup> ὅπου<sup>18</sup> καὶ<sup>19</sup> αὐτῶν<sup>22</sup> <ὁ<sup>20</sup> κύριος<sup>21</sup>> → ἐσταυρώθη<sup>23</sup> καὶ<sup>1</sup> ▶2 ἐκ<sup>3</sup>  
 Aigypotos hopou kai autōn ho kyrios estaurōthē kai → ek  
 NNSF CAL BE RP3GPM DNSM NNSM VPAI3S CLN P  
 125 3699 2532 846 3588 2962 4717 2532 1537

peoples and tribes and languages and nations will see their  
 <τῶν<sup>4</sup> λαῶν<sup>5</sup>> καὶ<sup>6</sup> φυλῶν<sup>7</sup> καὶ<sup>8</sup> γλωσσῶν<sup>9</sup> καὶ<sup>10</sup> ἐθνῶν<sup>11</sup> → βλέπουσιν<sup>2</sup> αὐτῶν<sup>14</sup>  
 tōn laōn kai phylōn kai glōssōn kai ethnōn blepousin autōn  
 DGPM NGPM CLN NGPF CLN NGPF CLN NGPN VPAI3P RP3GPM  
 3588 2992 2532 5443 2532 1100 2532 1484 991 846

dead bodies three and a half days, and they will not allow their  
 <τὸ<sup>12</sup> πτώμα<sup>13</sup>> ← τρεῖς<sup>16</sup> καὶ<sup>17</sup> → ἡμισυ<sup>18</sup> ἡμέρας<sup>15</sup> καὶ<sup>19</sup> → ▶24 οὐκ<sup>23</sup> ἀφίουσιν<sup>24</sup> αὐτῶν<sup>22</sup>  
 to ptōma ← treis kai hēmisy hēmeras kai → ▶24 ouk aphiousin autōn  
 DASN NASN JAFP CLN JASN NPAP CLN BN VPAI3P RP3GPM  
 3588 4430 5140 2532 2255 2250 2532 3756 863 846

dead bodies to be placed in a tomb. 10 And those who live  
 <τὰ<sup>20</sup> πτώματα<sup>21</sup>> ← → → τεθῆναι<sup>25</sup> εἰς<sup>26</sup> → μνήμα<sup>27</sup> καὶ<sup>1</sup> οἱ<sup>2</sup> → κατοικοῦντες<sup>3</sup>  
 ta ptōmata tethēnai eis → mnēma kai hoi katōikountes  
 DAPN NAPN VAPN P NASN CLN DNP VPAP-PNM  
 3588 4430 5087 1519 3418 2532 3588 2730

<sup>1</sup> Lit. "it does not rain rain"; the redundancy is removed in the translation

on the earth will rejoice over them, and will celebrate and will send  
 ἐπι<sup>4</sup> τῆς<sup>5</sup> γῆς<sup>6</sup> → χαίρουσιν<sup>7</sup> ἐπ’<sup>8</sup> αὐτοῖς<sup>9</sup> καὶ<sup>10</sup> → εὐφραίνονται<sup>11</sup> καὶ<sup>12</sup> → πέμψουσιν<sup>14</sup>  
 P DGSF NGSF VPAI3P P RP3DPM CLN VPPI3P CLN VF3I3P  
 1909 3588 1093 5463 1909 846 2532 2165 2532 3992

gifts to one another, because these two prophets tormented those who  
 δῶρα<sup>13</sup> → ἀλλήλοις<sup>15</sup> ← ὅτι<sup>16</sup> οὗτοι<sup>17</sup> < οἱ<sup>18</sup> δύο<sup>19</sup> > προφήται<sup>20</sup> ἐβασάνισαν<sup>21</sup> τοὺς<sup>22</sup> →  
 DORA NAPN RC-DPM CAZ RD-NPM DNPX XN NNPM VAAI3P DAPM  
 1435 240 3754 3778 3588 1417 4396 928 3588

live on the earth. 11 And after the three and a half days, the breath  
 κατοικοῦντας<sup>23</sup> ἐπι<sup>24</sup> τῆς<sup>25</sup> γῆς<sup>26</sup> Καὶ<sup>1</sup> μετὰ<sup>2</sup> τὰς<sup>3</sup> τρεῖς<sup>4</sup> καὶ<sup>5</sup> ἡμισυ<sup>7</sup> ἡμέρας<sup>5</sup> → πνεῦμα<sup>8</sup>  
 VPAP-PAM P DGSF NGSF CLC P DAPF JAPF CLN JASN NAPP NNSN  
 2730 1909 3588 1093 2532 326 3588 5140 2532 2255 2250 4151

of life from God entered into them, and they stood on their  
 → ζωῆς<sup>9</sup> ἐκ<sup>10</sup> < τοῦ<sup>11</sup> θεοῦ<sup>12</sup> > εἰσῆλθεν<sup>13</sup> ἐν<sup>14</sup> αὐτοῖς<sup>15</sup> καὶ<sup>16</sup> → ἔστησαν<sup>17</sup> ἐπι<sup>18</sup> αὐτῶν<sup>21</sup>  
 NGSF P DGSM NGSM VAAI3S P RP3DPM CLN VAAI3P P DAPM  
 2222 1537 3588 2316 1525 1722 846 2532 2476 1909 846

feet, and great fear fell on those who saw them.  
 < τοὺς<sup>19</sup> πόδας<sup>20</sup> > καὶ<sup>22</sup> μέγας<sup>24</sup> φόβος<sup>23</sup> ἐπέπεσεν<sup>25</sup> ἐπι<sup>26</sup> τοὺς<sup>27</sup> → θεωροῦντας<sup>28</sup> αὐτούς<sup>29</sup>  
 DAPM NAPM CLN JNSM NNSM VAAI3S P DAPM VPAP-PAM RP3APM  
 3588 4228 2532 3173 5401 1968 1909 3588 2334 846

12 And they heard a loud voice from heaven saying to them,  
 καὶ<sup>1</sup> → ἤκουσαν<sup>2</sup> >3 μεγάλης<sup>4</sup> φωνῆς<sup>3</sup> ἐκ<sup>5</sup> < τοῦ<sup>6</sup> οὐρανοῦ<sup>7</sup> > λεγουσῆς<sup>8</sup> → αὐτοῖς<sup>9</sup>  
 CLN VAAI3P JGSF NGSF P DGSM NGSM VPAP-SGF RP3DPM  
 2532 191 3173 5456 1537 3588 3772 3004 846

“Come up here,” and they went up into heaven in a cloud, and  
 Ἀνάβατε<sup>10</sup> ← ὦδε<sup>11</sup> καὶ<sup>12</sup> → ἀνέβησαν<sup>13</sup> ← εἰς<sup>14</sup> < τὸν<sup>15</sup> οὐρανὸν<sup>16</sup> > ἐν<sup>17</sup> τῇ<sup>18</sup> νεφέλῃ<sup>19</sup> καὶ<sup>20</sup>  
 VAAM2P BP CLN VAAI3P VAAI3P P DASM NASM P DDSF NDSF CLN  
 305 5602 2532 305 1519 3588 3772 1722 3588 3507 2532

their enemies watched them. 13 And at that hour a great  
 αὐτῶν<sup>25</sup> < οἱ<sup>23</sup> ἐχθροὶ<sup>24</sup> > ἐθεώρησαν<sup>21</sup> αὐτούς<sup>22</sup> καὶ<sup>1</sup> ἐν<sup>2</sup> ἐκείνῃ<sup>3</sup> < τῇ<sup>4</sup> ὥρᾳ<sup>5</sup> > >7 μέγας<sup>8</sup>  
 RP3GPM DNPM JNPM VAAI3P RP3APM CLN P RD-DSF DDSF NDSF JNSM  
 846 3588 2190 2334 846 2532 1722 1565 3588 5610 3173

earthquake took place, and a tenth of the city collapsed, and seven  
 σειμὸς<sup>7</sup> ἐγένετο<sup>6</sup> ← καὶ<sup>9</sup> τὸ<sup>10</sup> δέκατον<sup>11</sup> >13 τῆς<sup>12</sup> πόλεως<sup>13</sup> ἐπέσεν<sup>14</sup> καὶ<sup>15</sup> ἑπτὰ<sup>23</sup>  
 NNSM VAMI3S CLN DNSN JNSN DGSF NGSF VAAI3S CLN XN  
 4578 1096 2532 3588 1182 3588 4172 4098 2532 2033

thousand people<sup>2</sup> were killed by the earthquake, and the  
 χιλιάδες<sup>22</sup> < ὀνόματα<sup>20</sup> ἀνθρώπων<sup>21</sup> > → ἀπεκάνθησαν<sup>16</sup> ἐν<sup>17</sup> τῷ<sup>18</sup> σεισμῷ<sup>19</sup> καὶ<sup>24</sup> οἱ<sup>25</sup>  
 JNPF NPNP NGPM VAPI3P P DDSM NDSM CLN DNPM  
 5505 3686 444 615 1722 3588 4578 2532 3588

rest became terrified and gave glory to the God of heaven. 14 The  
 λοιποὶ<sup>26</sup> ἐγένοντο<sup>28</sup> ἐμφοβοὶ<sup>27</sup> καὶ<sup>29</sup> ἔδωκαν<sup>30</sup> δόξαν<sup>31</sup> >33 τῷ<sup>32</sup> θεῷ<sup>33</sup> → < τοῦ<sup>34</sup> οὐρανοῦ<sup>35</sup> > Ἡ<sup>1</sup>  
 JNPM VAMI3P JNPM CLN VAAI3P NASF DDSM NDSM DGSM NGSM VPII3S DNSF  
 3062 1096 1719 2532 1325 1391 3588 2316 3588 3772 3588

second woe has passed. Behold, the third woe is coming quickly!  
 < ἡ<sup>3</sup> δευτέρα<sup>4</sup> > οὐαὶ<sup>2</sup> → ἀπῆλθεν<sup>5</sup> ἰδοὺ<sup>6</sup> ἡ<sup>7</sup> < ἡ<sup>9</sup> τρίτη<sup>10</sup> > οὐαὶ<sup>8</sup> → ἔρχεται<sup>11</sup> ταχύ<sup>12</sup>  
 DNSF JNSF I VAAI3S I DNSF DNSF JNSF I VPII3S B  
 3588 1208 3759 565 2400 3588 3588 5154 3759 2064 5035

<sup>2</sup> Lit. “names of men”

## The Blowing of the Seventh Trumpet

11:15 And the seventh angel blew the trumpet, and there was a loud

Καί<sup>1</sup> ὁ<sup>2</sup> ἑβδομος<sup>3</sup> ἄγγελος<sup>4</sup> ἐσάλπισεν<sup>5</sup> ← ← και<sup>6</sup> → ἐγένοντο<sup>7</sup> ▶8 μεγάλοι<sup>9</sup>  
 Kai ho hebdomos angelos esalpisen kai egenonto megalai  
 CLN DNSM JNSM NNSM VAAI3S CLN VAMI3P JNPF  
 2532 3588 1442 32 4537 2532 1096 3173

voice in heaven saying, "The kingdom of the world has become the

φωναί<sup>8</sup> ἐν<sup>10</sup> < τῷ<sup>11</sup> οὐρανῷ<sup>12</sup> λέγοντες<sup>13</sup> ἡ<sup>15</sup> βασιλεία<sup>16</sup> ▶18 τοῦ<sup>17</sup> κόσμου<sup>18</sup> → Ἐγένετο<sup>14</sup> •  
 phonai en to ourano legontes hē basileia tou kosmou Egeneto  
 NNPF P DDMS NDSM VPAP-PNM DNSF NNSF NGSM NGSMS VAMI3S  
 5456 1722 3588 3772 3004 3588 932 3588 2889 1096

kingdom of our Lord and of his Christ, and he will

• ▶20 ἡμῶν<sup>21</sup> < τοῦ<sup>19</sup> κυρίου<sup>20</sup> και<sup>22</sup> ▶24 αὐτοῦ<sup>25</sup> < τοῦ<sup>23</sup> χριστοῦ<sup>24</sup> και<sup>26</sup> → →  
 hemōn tou kyriou kai autou tou christou kai  
 RP1GP DGSM NGSM CLN RP3GSM DGSM NGSM CLN  
 2257 3588 2962 2532 846 3588 5547 2532

reign

forever and ever."<sup>3</sup>

16 And the twenty-four elders

βασιλεύσει<sup>27</sup> < εἰς<sup>28</sup> τοὺς<sup>29</sup> αἰῶνας<sup>30</sup> τῶν<sup>31</sup> αἰώνων<sup>32</sup> Και<sup>1</sup> οἱ<sup>2</sup> εἴκοσι<sup>3</sup> τέσσαρες<sup>4</sup> πρεσβύτεροι<sup>5</sup>  
 basileusei eis tous aiōnas tōn aiōnōn Kai hoi eikosi tessares presbyteroi  
 VFAI3S P DAPM NAPM DGPM NGPM CLN DNPM JNPM JNPM  
 936 1519 3588 165 3588 165 2532 3588 1501 5064 4245

who are seated on their thrones before God fell down on

οἱ<sup>6</sup> → καθήμενοι<sup>10</sup> ἐπὶ<sup>11</sup> αὐτῶν<sup>14</sup> < τοὺς<sup>12</sup> θρόνους<sup>13</sup> ἐνώπιον<sup>7</sup> < τοῦ<sup>8</sup> θεοῦ<sup>9</sup> ἔπεσαν<sup>15</sup> ← ἐπὶ<sup>16</sup>  
 hoi kathēmenoi epi autōn tous thrōnous enōpion tou theou epesan epi  
 DNPM VPUP-PNM P RP3GPM DAPM NAPM P DGSM NGSM VAAI3P  
 3588 2521 1909 846 3588 2362 1799 3588 2316 4098 1909

their faces and worshiped God, 17 saying, "We give

αὐτῶν<sup>19</sup> < τὰ<sup>17</sup> πρόσωπα<sup>18</sup> και<sup>20</sup> προσεκύνησαν<sup>21</sup> < τῷ<sup>22</sup> θεῷ<sup>23</sup> λέγοντες<sup>1</sup> → →  
 autōn ta prosōpa kai prosekynēsan tō theō legontes  
 RP3GPM DAPM NAPM CLN VAAI3P DDMS NDSM VPAP-PNM  
 846 3588 4383 2532 4352 3588 2316 3004

thanks to you, Lord God All-Powerful, the one who is and the

Εὐχαριστοῦμέν<sup>2</sup> → σοί<sup>3</sup> κύριε<sup>4</sup> < ὁ<sup>5</sup> θεός<sup>6</sup> < ὁ<sup>7</sup> παντοκράτωρ<sup>8</sup> ὁ<sup>9</sup> → → ὢν<sup>10</sup> και<sup>11</sup> ὁ<sup>12</sup>  
 Eucharistoumen soi kyrie ho theos ho pantokratōr ho on kai ho  
 VPAI1P RP2DS NVSM DNSM NNSM DNSM DNSM VPAP-SNM  
 2168 4671 2962 3588 2316 3588 3841 3588 5607 2532 3588

one who was, because you have taken your great power and

→ → ἦν<sup>13</sup> ὅτι<sup>14</sup> → → εἶληφας<sup>15</sup> σου<sup>18</sup> < τὴν<sup>19</sup> μεγάλην<sup>20</sup> < τὴν<sup>16</sup> δύναμίν<sup>17</sup> και<sup>21</sup>  
 ēn hoti eilēphas sou tēn megalēn tēn dynamin kai  
 VIAI3S CAZ VRAI2S RP2GS DASF JASF DASF NASF CLN  
 2258 3754 2983 4675 3588 3173 3588 1411 2532

have begun to reign. 18 And the nations were angry, and your wrath

→ → → ἐβασίλευσας<sup>22</sup> και<sup>1</sup> τὰ<sup>2</sup> ἔθνη<sup>3</sup> → ὀργίσθησαν<sup>4</sup> και<sup>5</sup> σου<sup>9</sup> < ἡ<sup>7</sup> ὄργη<sup>8</sup>  
 ebasileusas kai ta ethnē orgisthēsan kai sou hē orgē  
 VAAI2S CLN DNPN NNPN VAPI3P CLN RP2GS DNSF NNSF  
 936 2532 3588 1484 3710 2532 4675 3588 3709

has come, and the time for the dead to be judged, and to give their

→ ἦλθεν<sup>6</sup> και<sup>10</sup> ὁ<sup>11</sup> καιρὸς<sup>12</sup> ▶14 τῶν<sup>13</sup> νεκρῶν<sup>14</sup> → → κριθῆναι<sup>15</sup> και<sup>16</sup> → δοῦναι<sup>17</sup> τὸν<sup>18</sup>  
 ēlthen kai ho kairos tōn nekron krithēnai kai dounai ton  
 VAAI3S CLN DNSM NNSM DGPM JGPM VAPN CLN VAAN DASM  
 2064 2532 3588 2540 3588 3498 2919 2532 1325 3588

reward to your slaves the prophets and to the saints and to the

μισθὸν<sup>19</sup> ▶21 σου<sup>22</sup> < τοῖς<sup>20</sup> δούλοις<sup>21</sup> τοῖς<sup>23</sup> προφήταις<sup>24</sup> και<sup>25</sup> ▶27 τοῖς<sup>26</sup> ἁγίοις<sup>27</sup> και<sup>28</sup> ▶30 τοῖς<sup>29</sup>  
 misthon sou tois doulois tois prophetais kai tois hagiois kai tois  
 NASM RP2GS DDPM NDPM DDPM CLN DDPM JDPM CLN DDPM  
 3408 4675 3588 1401 3588 4396 2532 3588 40 2532 3588

ones who fear your name, the small and the great, and to

→ → φοβούμενοι<sup>30</sup> σου<sup>33</sup> < τὸ<sup>31</sup> ὄνομα<sup>32</sup> τοὺς<sup>34</sup> μικροὺς<sup>35</sup> και<sup>36</sup> τοὺς<sup>37</sup> μεγάλους<sup>38</sup> και<sup>39</sup> →  
 phoboumenoi sou to onoma tous mikrous kai tous megalous kai  
 VPUP-PDM RP2GS DASN NASN DAPM JAPM CLN DAPM JAPM  
 5399 4675 3588 3686 3588 3398 2532 3588 3173 2532

<sup>3</sup> Lit. "for the ages of the ages"



destroy those who destroy the earth.” 19 And the temple of God •  
 διαφθεῖραι<sup>40</sup> τους<sup>41</sup> → διαφθειρόντας<sup>42</sup> τὴν<sup>43</sup> γῆν<sup>44</sup> Καὶ<sup>1</sup> ὁ<sup>3</sup> ναός<sup>4</sup> → <τοῦ<sup>5</sup> θεοῦ<sup>6</sup>> ὁ<sup>7</sup>  
 diaphtheirai tous diaphtheironτας tēn gēn Kai ho naos → <toū<sup>5</sup> theou<sup>6</sup>> ho  
 VAAN DAPM VPAP-PAM DASF NASF CLN DNSM NNSM DGSM NGSM DNSM  
 1311 3588 1311 3588 1093 2532 3588 3485 3588 2316 3588

in heaven was opened, and the ark of his covenant appeared  
 ἐν<sup>8</sup> <τῷ<sup>9</sup> οὐρανῷ<sup>10</sup>> → ἠνοίγη<sup>2</sup> καὶ<sup>11</sup> ἡ<sup>13</sup> κιβωτός<sup>14</sup> ▶16 αὐτοῦ<sup>17</sup> <τῆς<sup>15</sup> διαθήκης<sup>16</sup>> ὄφθη<sup>12</sup>  
 en tō ouranō → ēnoigē kai hē kibōtos ▶16 autou tēs diathēkēs ōphthē  
 P DDSM NDSM VAPI3S CLN DNSF NNSF RP3GSM DG5F NG5F VAPI3S  
 1722 3588 3772 455 2532 3588 2787 846 3588 1242 3700

in his temple, and there were lightnings and sounds and thunders and  
 ἐν<sup>18</sup> αὐτοῦ<sup>21</sup> <τῷ<sup>19</sup> ναῷ<sup>20</sup>> καὶ<sup>22</sup> → ἐγένοντο<sup>23</sup> ἀστραπαὶ<sup>24</sup> καὶ<sup>25</sup> φωναὶ<sup>26</sup> καὶ<sup>27</sup> βρονταὶ<sup>28</sup> καὶ<sup>29</sup>  
 en autou tō naō kai → egenonto astrapai kai phōnai kai brontai kai  
 P RP3GSM DDSM NDSM CLN VAMI3P NNPF CLN NNPF CLN NNPF CLN  
 1722 846 3588 3485 2532 1096 796 2532 5456 2532 1027 2532

an earthquake and large hail.<sup>4</sup>  
 → σεισμός<sup>30</sup> καὶ<sup>31</sup> μεγάλη<sup>33</sup> χάλαζα<sup>32</sup>  
 seismos kai megalē chalaza  
 NNSM CLN JNSF NNSF  
 4578 2532 3173 5464

### The Woman and Her Son Versus the Dragon

**12** And a great sign appeared in heaven: a woman clothed with  
 Καὶ<sup>1</sup> ▶2 μέγα<sup>3</sup> σημεῖον<sup>2</sup> ὄφθη<sup>4</sup> ἐν<sup>5</sup> <τῷ<sup>6</sup> οὐρανῷ<sup>7</sup>> → γυνή<sup>8</sup> περιβεβλημένη<sup>9</sup> ←  
 Kai ▶2 mega semeion ōphthē en tō ouranō → gynē peribēblēmēnē  
 CLN JNSN NNSN VAPI3S P DDSM NDSM NNSF VRPP-SNF  
 2532 3173 4592 3700 1722 3588 3772 1135 4016

the sun and with the moon under her feet, and on her  
 τὸν<sup>10</sup> ἥλιον<sup>11</sup> καὶ<sup>12</sup> ▶14 ἡ<sup>13</sup> σελήνη<sup>14</sup> ὑποκάτω<sup>15</sup> αὐτῆς<sup>18</sup> <τῶν<sup>16</sup> ποδῶν<sup>17</sup>> καὶ<sup>19</sup> ἐπὶ<sup>20</sup> αὐτῆς<sup>23</sup>  
 ton hēlion kai hē selēnē hypokatō autēs tōn podōn kai epi autēs  
 DASM NASM CLN DNSF NNSF P RP3GSF DGPM NGPM CLN P RP3GSF  
 3588 2246 2532 3588 4582 5270 846 3588 4228 2532 1909 846

head a crown of twelve stars, 2 and who was pregnant<sup>1</sup> and  
 <τῆς<sup>21</sup> κεφαλῆς<sup>22</sup>> → στέφανος<sup>24</sup> ▶25 δώδεκα<sup>26</sup> ἀστέρων<sup>25</sup> καὶ<sup>1</sup> <ἐν<sup>2</sup> γαστρὶ<sup>3</sup> ἔχουσα<sup>4</sup>> καὶ<sup>5</sup>  
 tēs kephalēs → stephanos ▶25 dōdeka asterōn kai en gastri echousa kai  
 DG5F NGSF NNSM NNSM XN NGPM CLN P NDSF VPAP-SNF CLN  
 3588 2776 4735 1427 792 2532 1722 1064 2192 2532

was crying out because she was having birth pains, and was in torment to give  
 → κρᾶζει<sup>6</sup> ← → → → ὠδίνουσα<sup>7</sup> ← καὶ<sup>8</sup> → → βασανιζομένη<sup>9</sup> → →  
 krazei ← → → → ōdinousa ← kai → → basanizomenē → →  
 VPAPI3S VPPAP-SNF CLN VPPAP-SNF  
 2896 5605 2532 928

birth. 3 And another sign appeared in heaven, and behold, a great  
 τεκεῖν<sup>10</sup> καὶ<sup>1</sup> ἄλλο<sup>3</sup> σημεῖον<sup>4</sup> ὄφθη<sup>2</sup> ἐν<sup>5</sup> <τῷ<sup>6</sup> οὐρανῷ<sup>7</sup>> καὶ<sup>8</sup> ἰδοὺ<sup>9</sup> ▶10 μέγας<sup>11</sup>  
 tekein kai allo semeion ōphthē en tō ouranō kai idou ▶10 megas  
 VAAN CLN JNSN NNSN VAPI3S P DDSM NDSM CLN I JNSM  
 5088 2532 243 4592 3700 1722 3588 3772 2532 2400 3173

fiery red dragon, having seven heads and ten horns, and on his  
 πυρρός<sup>12</sup> ← δράκων<sup>10</sup> ἔχων<sup>13</sup> ἑπτὰ<sup>15</sup> κεφαλὰς<sup>14</sup> καὶ<sup>16</sup> δέκα<sup>18</sup> κέρατα<sup>17</sup> καὶ<sup>19</sup> ἐπὶ<sup>20</sup> αὐτοῦ<sup>23</sup>  
 pyrrōs ← drakōn echōn hepta kephalas kai deka kerata kai epi autou  
 JNSM NNSM VPAP-SNM XN NAPF CLN XN NAPN CLN P RP3GSM  
 4450 1404 2192 2033 2776 2532 1176 2768 2532 1909 846

heads were seven royal headbands.<sup>2</sup> 4 And his tail swept  
 <τὰς<sup>21</sup> κεφαλὰς<sup>22</sup>> • ἑπτὰ<sup>24</sup> διαδήματα<sup>25</sup> ← καὶ<sup>1</sup> αὐτοῦ<sup>4</sup> <ἡ<sup>2</sup> οὐρά<sup>3</sup>> σύρει<sup>5</sup>  
 tas kephalas • hepta diadēmata ← kai autou hē oura syrei  
 DAPF NAPF XN NAPN CLN RP3GSM DNSF NNSF VPAI3S  
 3588 2776 2033 1238 2532 846 3588 3769 4951

away a third of the stars from heaven and threw them to the earth.  
 ← τὸ<sup>6</sup> τρίτον<sup>7</sup> ▶9 τῶν<sup>8</sup> ἀστέρων<sup>9</sup> τοῦ<sup>10</sup> οὐρανοῦ<sup>11</sup> καὶ<sup>12</sup> ἔβαλεν<sup>13</sup> αὐτοὺς<sup>14</sup> εἰς<sup>15</sup> τὴν<sup>16</sup> γῆν<sup>17</sup>  
 to triton ▶9 tōn asterōn tou ouranou kai ebalen autous eis tēn gēn  
 DASN JASN DGPM NGPM DGSM CLN VAAI3S RP3APM P DASF NASF  
 3588 5154 3588 792 3588 3772 2532 906 846 1519 3588 1093

<sup>4</sup> Or “a great hailstorm” <sup>1</sup> Lit. “who was having in the belly” <sup>2</sup> Or “diadem crowns”

And the dragon stood before the woman who was about to give birth,  
 και<sup>18</sup> ὁ<sup>19</sup> δράκων<sup>20</sup> ἔστηκεν<sup>21</sup> ἐνώπιον<sup>22</sup> τῆς<sup>23</sup> γυναῖκος<sup>24</sup> τῆς<sup>25</sup> → μελλούσης<sup>26</sup> → → τεκεῖν<sup>27</sup>  
 kai ho drakōn hestēken enōpion tēs gynaikos tēs → mellousēs → → tekein  
 CLN DNSM NNSM VRAI3S P DGSF NGSF DGSF VPAI3S → → VAAN  
 2532 3588 1404 2476 1799 3588 1135 3588 3195 5088

in order that whenever she gave birth to her child he could devour  
 → → ἵνα<sup>28</sup> ὅταν<sup>29</sup> → → τεκεῖν<sup>30</sup> ▶32 αὐτῆς<sup>33</sup> < τὸ<sup>31</sup> τέκνον<sup>32</sup> → → καταφάγη<sup>34</sup>  
 → → hina hotan → → teke ▶32 autēs to teknon → → kataphagē  
 CAP CAT VAAS3S RP3GSF DASN NASN VAAS3S  
 2443 3752 5088 846 3588 5043 2719

it. 5 And she gave birth to a son, a male child, who is going to shepherd all  
 ← και<sup>1</sup> → → ἔτεκεν<sup>2</sup> → → υἱόν<sup>3</sup> → ἄρσεν<sup>4</sup> ← ὅς<sup>5</sup> → μέλλει<sup>6</sup> → ποιμαίνειν<sup>7</sup> πάντα<sup>8</sup>  
 kai eteken huion arsen hos mellei poimainein panta  
 CLN VAAI3S NASM NASN RR-NSM VPAI3S VPAN JAPAN  
 2532 5088 5207 730 3739 3195 4165 3956

the nations with an iron rod,<sup>3</sup> and her child was snatched away  
 τα<sup>9</sup> ἔθνη<sup>10</sup> ἐν<sup>11</sup> ▶12 σιδηρᾶ<sup>13</sup> ῥάβδω<sup>12</sup> και<sup>14</sup> αὐτῆς<sup>18</sup> < τὸ<sup>16</sup> τέκνον<sup>17</sup> → ἠρπάσθη<sup>15</sup> ←  
 ta ethnē en sidēra rhabdō kai autēs to teknon hērapsthē  
 DAPN NAPN P JDSF NDSF CLN RP3GSF DNSN NNSM VPAI3S VAPI3S  
 3588 1484 1722 4603 4464 2532 846 3588 5043 726

to God and to his throne. 6 And the woman fled into  
 πρὸς<sup>19</sup> < τὸν<sup>20</sup> θεόν<sup>21</sup> και<sup>22</sup> πρὸς<sup>23</sup> αὐτοῦ<sup>26</sup> < τὸν<sup>24</sup> θρόνον<sup>25</sup> και<sup>1</sup> ἡ<sup>2</sup> γυνή<sup>3</sup> ἔφυγεν<sup>4</sup> εἰς<sup>5</sup>  
 pros ton theon kai pros autou ton thronon kai hē gynē ephygen eis  
 P DASM NASM CLN P RP3GSM DASM NASM CLN DNSF NNSF VAAI3S VAAI3S  
 4314 3588 2316 2532 4314 846 3588 2362 2532 3588 1135 5343 1519

the wilderness, where she had a place prepared there by God, so  
 τὴν<sup>6</sup> ἔρημον<sup>7</sup> ὅπου<sup>8</sup> → ἔχει<sup>9</sup> → τόπον<sup>11</sup> ἡτοίμασμένον<sup>12</sup> ἐκεῖ<sup>10</sup> ἀπὸ<sup>13</sup> < τοῦ<sup>14</sup> θεοῦ<sup>15</sup> ἵνα<sup>16</sup>  
 tēn ērēmon hopou → echei → topon hētoimasmenon ekei apo tou theou hina  
 DASF JASF CAL VPAI3S NASM VRPP-SAM BP P DGSM NGSM CAP  
 3588 2048 3699 2192 5117 2090 1563 575 3588 2316 2443

that they could feed her there for one thousand two hundred sixty  
 ← → → τρέφωσιν<sup>18</sup> αὐτὴν<sup>19</sup> ἐκεῖ<sup>17</sup> ▶20 χιλίας<sup>21</sup> ← διακοσίας<sup>22</sup> ← ἑξήκοντα<sup>23</sup>  
 trefōsin autēn ekei ▶20 chillias diakosias ← hexēkonta  
 VPA53P RP3ASF BP JAPF JAPF JAPF  
 5142 846 1563 5507 1250 1835

days.  
 ἡμέρας<sup>20</sup>  
 hēmeras  
 NAPF  
 2250

### Satan Thrown Down from Heaven to Earth

12:7 And there was war in heaven; Michael and his  
 Καὶ<sup>1</sup> → ἐγένετο<sup>2</sup> πόλεμος<sup>3</sup> ἐν<sup>4</sup> < τῷ<sup>5</sup> οὐρανῷ<sup>6</sup> < ὁ<sup>7</sup> Μιχαὴλ<sup>8</sup> και<sup>9</sup> αὐτοῦ<sup>12</sup>  
 kai egeneto polemos en tō ouranō kai ho Michael kai autou  
 CLN VAMI3S NNSM P DDSM NDSM DNSM NNSM CLN RP3GSM  
 2532 1096 4171 1722 3588 3772 3588 3413 2532 846

angels fought against the dragon, and the dragon and  
 < οἱ<sup>10</sup> ἄγγελοι<sup>11</sup> < τοῦ<sup>13</sup> πολέμοισι<sup>14</sup> μετὰ<sup>15</sup> τοῦ<sup>16</sup> δράκοντος<sup>17</sup> και<sup>18</sup> ὁ<sup>19</sup> δράκων<sup>20</sup> και<sup>22</sup>  
 hoi angeloi tou polemōisi meta tou drakontos kai ho drakōn kai  
 DNPM NNPM DGSM VAAN P DGSM NGSM CLN DNSM NNSM CLN  
 3588 32 3588 4170 3326 3588 1404 2532 3588 1404 2532

his angels fought back.<sup>5</sup> 8 And they did not prevail, nor was a  
 αὐτοῦ<sup>25</sup> < οἱ<sup>23</sup> ἄγγελοι<sup>24</sup> ἐπολέμησεν<sup>21</sup> ← και<sup>1</sup> → ▶3 οὐκ<sup>2</sup> ἴσχυσεν<sup>3</sup> οὐδὲ<sup>4</sup> ▶6 →  
 autou hoi angeloi epolemēsēn ← kai → ▶3 ouk ischysen oude ▶6 →  
 RP3GSM DNPM NNPM VAAI3S VAAN CLN CLN BN VAAI3S BN  
 846 3588 32 4170 2532 3756 2480 3761

place found for them any longer in heaven. 9 And the great dragon  
 τόπος<sup>5</sup> εὐρέθη<sup>6</sup> → αὐτῶν<sup>7</sup> → ἔτι<sup>8</sup> ἐν<sup>9</sup> < τῷ<sup>10</sup> οὐρανῷ<sup>11</sup> και<sup>1</sup> ὁ<sup>3</sup> < ὁ<sup>5</sup> μέγας<sup>6</sup> δράκων<sup>4</sup>  
 topos heurethē autōn eti en tō ouranō kai ho ho megas drakōn  
 NNSM VAPI3S RP3GPM B P DDSM NDSM CLN DNSM DNSM JNSM NNSM  
 5117 2147 846 2089 1722 3588 3772 2532 3588 3588 3173 1404

<sup>3</sup> An allusion to Ps 2:9 <sup>4</sup> Lit. "made war with" <sup>5</sup> Lit. "made war"

was	thrown	down,	the	ancient	serpent,	who	is	called	the	devil	and				
→	ἐβλήθη <sup>2</sup>	←	ὁ <sup>7</sup>	< ὁ <sup>9</sup>	ἀρχαῖος <sup>10</sup>	ὄφις <sup>8</sup>	ὁ <sup>11</sup>	→	καλούμενος <sup>12</sup>	→	Διάβολος <sup>13</sup> και <sup>14</sup>				
	eblēthē		ho	ho	archaios	ophis	ho		kaloumenos		Diabolos kai				
	VAPI35		DNSM	DNSM	JNSM	NNSM	DNSM		VPPP-SNM		JNSM CLN				
	906		3588	3588	744	3789	3588		2564		1228 2532				
Satan,	who	deceives	the	whole	world.	He	was	thrown	down	to	the				
< ὁ <sup>15</sup>	Σατανᾶς <sup>16</sup>	ὁ <sup>17</sup>	πλανῶν <sup>18</sup>	τὴν <sup>19</sup>	ὅλην <sup>21</sup>	οἰκουμένην <sup>20</sup>	→	→	ἐβλήθη <sup>22</sup>	←	εἰς <sup>23</sup> τὴν <sup>24</sup>				
ho	Satanas	ho	planōn	tēn	holēn	oikoumenēn			eblēthē		eis tēn				
DNSM	NNSM	DNSM	VPAP-SNM	DASF	JASF	NASF			VAPI35		P DASF				
3588	4567	3588	4105	3588	3650	3625			906		1519 3588				
earth,	and	his	angels	were	thrown	down	with	him.	10	And	I	heard			
γῆν <sup>25</sup>	και <sup>26</sup>	αὐτοῦ <sup>29</sup>	< οἱ <sup>27</sup>	ἄγγελοι <sup>28</sup>	→	ἐβλήθησαν <sup>32</sup>	←	μετ' <sup>30</sup> αὐτοῦ <sup>31</sup>	Και <sup>1</sup>	→	ἤκουσα <sup>2</sup>				
gēn	kai	autou	hoi	angeloi		eblēthēsan		met' autou	Kai		ēkousa				
NASF	CLN	RP3GSM	DNPM	NNPM		VAPI3P		P	CLN		VAAI1S				
1093	2532	846	3588	32		906		3326	846		191				
a	loud	voice	in	heaven	saying,	“Now	the	salvation	and	the	power				
▶3	μεγάλην <sup>4</sup>	φωνήν <sup>3</sup>	ἐν <sup>5</sup>	< τῷ <sup>6</sup>	οὐρανῷ <sup>7</sup>	λέγουσαν <sup>8</sup>	Ἄρτι <sup>9</sup>	ἡ <sup>11</sup>	σωτηρία <sup>12</sup>	και <sup>13</sup>	ἡ <sup>14</sup>	δύναμις <sup>15</sup>			
megalēn	phōnēn	en	tō	ouranō	legousan	Arti	hē	sōtēria	kai	hē	dynamis				
JASF	JASF	P	DDSM	NDSM	VPAP-SAF	B	DNSF	NNSF	CLN	DNSF	NNSF				
3173	5456	1722	3588	3772	3004	737	3588	4991	2532	3588	1411				
and	the	kingdom	of	our	God	and	the	authority	of	his					
και <sup>16</sup>	ἡ <sup>17</sup>	βασιλεία <sup>18</sup>	▶20	ἡμῶν <sup>21</sup>	< τοῦ <sup>19</sup>	θεοῦ <sup>20</sup>	και <sup>22</sup>	ἡ <sup>23</sup>	ἐξουσία <sup>24</sup>	▶26	αὐτοῦ <sup>27</sup>				
kai	hē	basileia		hēmōn	tou	theou	kai	hē	exousia		autou				
CLN	DNSF	NNSF		RP1GP	DGSM	NGSM	CLN	DNSF	NNSF		RP3GSM				
2532	3588	932		2257	3588	2316	2532	3588	1849		846				
Christ	have	come,	because	the	accuser	of	our	brothers	has						
< τοῦ <sup>25</sup>	χριστοῦ <sup>26</sup>	→	ἐγένετο <sup>10</sup>	ὅτι <sup>28</sup>	ὁ <sup>30</sup>	κατήγορ <sup>31</sup>	▶33	ἡμῶν <sup>34</sup>	< τῶν <sup>32</sup>	ἀδελφῶν <sup>33</sup>	→				
tou	christou		egeneto	hoti	ho	katēgor		hēmōn	tōn	adelphōn					
DGSM	NGSM		VAM13S	CAZ	DNSM	NNSM		RP1GP	DGPM	NGPM					
3588	5547		1096	3754	3588	2725		2257	3588	80					
been	thrown	down,	the	one	who	accuses	them	before	our	God					
→	ἐβλήθη <sup>29</sup>	←	ὁ <sup>35</sup>	→	→	κατηγορῶν <sup>36</sup>	αὐτούς <sup>37</sup>	ἐνώπιον <sup>38</sup>	ἡμῶν <sup>41</sup>	< τοῦ <sup>39</sup>	θεοῦ <sup>40</sup>				
	eblēthē		ho			katēgorōn	autous	enōpion	hēmōn	tou	theou				
	VAPI3S		DNSM			VPAP-SNM	RP3APM	P	RP1GP	DGSM	NGSM				
	906		3588			2723	846	1799	2257	3588	2316				
day	and	night.	11	And	they	conquered	him	by	the	blood	of	the	Lamb	and	
ἡμέρας <sup>42</sup>	και <sup>43</sup>	νυκτός <sup>44</sup>	και <sup>1</sup>	αὐτοί <sup>2</sup>	ἐνίκησαν <sup>3</sup>	αὐτόν <sup>4</sup>	διὰ <sup>5</sup>	τὸ <sup>6</sup>	αἷμα <sup>7</sup>	▶9	τοῦ <sup>8</sup>	ἀρνίου <sup>9</sup>	και <sup>10</sup>		
hēmeras	kai	nyktos	kai	autoi	enikēsan	auton	dia	tō	haima		tou	arniou	kai		
NGSF	CLN	NGSF	CLN	RP3NPM	VAAI3P	RP3ASM	P	DASN	NASN		DGSM	NGSN	CLN		
2250	2532	3571	2532	846	3528	846	1223	3588	129		3588	721	2532		
by	the	word	of	their	testimony,	and	they	did	not	love	their				
διὰ <sup>11</sup>	τὸν <sup>12</sup>	λόγον <sup>13</sup>	▶15	αὐτῶν <sup>16</sup>	< τῆς <sup>14</sup>	μαρτυρίας <sup>15</sup>	και <sup>17</sup>	→	▶19	οὐκ <sup>18</sup>	ἠγάπησαν <sup>19</sup>	αὐτῶν <sup>22</sup>			
dia	ton	logon		autōn	tēs	martyrias	kai			ouk	ēgapēsan	autōn			
P	DASM	NASM		RP3GPM	DGSF	NGSF	CLN			BN	VAAI3P	RP3GPM			
1223	3588	3056		846	3588	3141	2532			3756	25	846			
lives	until	death.	12	Because	of	this,	rejoice,	you	heavens,	and					
< τὴν <sup>20</sup>	ψυχὴν <sup>21</sup>	ἄχρι <sup>23</sup>	θανάτου <sup>24</sup>	διὰ <sup>1</sup>	←	τοῦτο <sup>2</sup>	εὐφραίνεσθε <sup>3</sup>	→	< οἱ <sup>4</sup>	οὐρανοί <sup>5</sup>	και <sup>6</sup>				
tēn	psychēn	achri	thanatou	dia		touto	euphrainesthe		hoi	ouranoi	kai				
DASF	NASF	P	NGSM	P		RD-ASN	VPPM2P		DNPM	NNPM	CLN				
3588	5590	891	2288	1223		5124	2165		3588	3772	2532				
those	who	live	in	them!	Woe	to	the	earth	and	to	the	sea,	because		
οἱ <sup>7</sup>	→	σκηνοῦντες <sup>10</sup>	ἐν <sup>8</sup>	αὐτοῖς <sup>9</sup>	οὐαί <sup>11</sup>	▶13	τὴν <sup>12</sup>	γῆν <sup>13</sup>	και <sup>14</sup>	▶16	τὴν <sup>15</sup>	θάλασσαν <sup>16</sup>	ὅτι <sup>17</sup>		
hoi		skēnountes	en	autois	ouai		tēn	gēn	kai		tēn	thalassan	hoti		
DNPM		VPAP-PNM	P	RP3DPM	I		DASF	NASF	CLN		DASF	NASF	CAZ		
3588		4637	1722	846	3759		3588	1093	2532		3588	2281	3754		
the	devil	has	come	down	to	you,	having	great	anger,	because	he	knows			
ὁ <sup>19</sup>	διάβολος <sup>20</sup>	→	κατέβη <sup>18</sup>	←	πρὸς <sup>21</sup>	ὑμᾶς <sup>22</sup>	ἔχων <sup>23</sup>	μέγαν <sup>25</sup>	θυμὸν <sup>24</sup>	→	→	εἰδὼς <sup>26</sup>			
ho	diabolos		katebē		pros	hymas	echōn	megan	thymon			eidōs			
DNSM	JNSM		VAAI3S		P	RP2AP	VPAP-SNM	JASM	NASM			VRAP-SNM			
3588	1228		2597		4314	5209	2192	3173	2372			1492			
that	he	has	little	time!”	13	And	when	the	dragon	saw	that	he	had	been	thrown
ὅτι <sup>27</sup>	→	ἔχει <sup>30</sup>	ὀλίγον <sup>28</sup>	καιρὸν <sup>29</sup>	Και <sup>1</sup>	ὅτε <sup>2</sup>	ὁ <sup>4</sup>	δράκων <sup>5</sup>	εἶδεν <sup>3</sup>	ὅτι <sup>6</sup>	→	→	→	ἐβλήθη <sup>7</sup>	
hoti		echēi	oligon	kairon	Kai	ote	ho	drakōn	eiden	oti					eblēthē
CSC		VPAI3S	JASM	NASM	CLN	CAT	DNSM	NNSM	VAAI3S	CSC					VAPI3S
3754		2192	3641	2540	2532	3753	3588	1404	1492	3754					906

down to the earth, he pursued the woman who had given birth to the male  
 ← εἰς<sup>8</sup> τὴν<sup>9</sup> γῆν<sup>10</sup> → ἐδίωξεν<sup>11</sup> τὴν<sup>12</sup> γυναῖκα<sup>13</sup> ἣτις<sup>14</sup> → → ἔτεκεν<sup>15</sup> ▶17 τὸν<sup>16</sup> ἄρσενά<sup>17</sup>  
 eis tēn gēn edioxēn tēn gynaika hētis eteken ton arsenā  
 P DASF NASF VAAI3S DASF NASF RR-NSF VAAI3S DASM NASM  
 1519 3588 1093 1377 3588 1135 3748 5088 3588 730

child. 14 And the two wings of a great eagle were given to the  
 ← καὶ<sup>1</sup> αἶψά<sup>5</sup> δύο<sup>6</sup> πτέρυγες<sup>7</sup> ▶9 τοῦ<sup>10</sup> μεγάλου<sup>11</sup> <τοῦ<sup>8</sup> αἰετοῦ<sup>9</sup>> → ἐδόθησαν<sup>2</sup> ▶4 τῇ<sup>3</sup>  
 kai hais dyo pteryges tou megalou <tou aietou> edothēsan tē  
 CLC DNPF XN NNPF DGSM JGSM DGSM NGSF VAPI3P DDSF  
 2532 3588 1417 4420 3588 3173 3588 105 1325 3588

woman, in order that she could fly into the wilderness, to her  
 γυναῖκα<sup>4</sup> → → ἵνα<sup>12</sup> → → πέτηται<sup>13</sup> εἰς<sup>14</sup> τὴν<sup>15</sup> ἔρημον<sup>16</sup> εἰς<sup>17</sup> αὐτῆς<sup>20</sup>  
 gynaikei hina petetai eis tēn erēmon eis autēs  
 NDSF CAP VPI3S P DASF JASF RP3GSF  
 1135 2443 4072 1519 3588 2048 1519 846

place where she is fed there for a time, and times, and half a  
 <τὸν<sup>18</sup> τόπον<sup>19</sup>> ὅπου<sup>21</sup> → → τρέφεται<sup>22</sup> ἐκεῖ<sup>23</sup> → → καιρὸν<sup>24</sup> καὶ<sup>25</sup> καιροῦς<sup>26</sup> καὶ<sup>27</sup> ἥμισυ<sup>28</sup> →  
 ton topon hopou trephetai ekei kairon kai kairous kai hēmysy  
 DASM NASM CAL VPI3S BP NASM CLN NAPM CLN JASN  
 3588 5117 3699 5142 1563 2540 2532 2540 2532 2255

time, from the presence of the serpent. 15 And from his mouth the  
 καιροῦ<sup>29</sup> ἀπό<sup>30</sup> → προσώπου<sup>31</sup> ▶33 τοῦ<sup>32</sup> ὄφρα<sup>33</sup> καὶ<sup>1</sup> ἐκ<sup>5</sup> αὐτοῦ<sup>8</sup> <τοῦ<sup>6</sup> στόματος<sup>7</sup>> ὁ<sup>3</sup>  
 kairou apo prosōpou tou ofra kai ek autou tou stomatos ho  
 NGSF P NGSN DGSM NGSF CLN P RP3GSM DGSN NGSN DNSM  
 2540 575 4383 3588 3789 2532 1537 846 3588 4750 3588

serpent spouted water like a river after the woman, in order that he could  
 ὄφις<sup>4</sup> ἔβαλεν<sup>2</sup> ὕδωρ<sup>12</sup> ὡς<sup>13</sup> → ποταμὸν<sup>14</sup> ὅπισω<sup>9</sup> τῆς<sup>10</sup> γυναίκος<sup>11</sup> → → ἵνα<sup>15</sup> → →  
 ophis ebalen hydor hōs potamon opiso tēs gynaikos hina  
 NNSM VAAI3S NASN CAM NASM P DGSE NGSF CAP  
 3789 906 5204 5613 4215 3694 3588 1135 2443

make her swept away by a river. 16 And the earth came to the aid  
 ποιήσῃ<sup>18</sup> αὐτὴν<sup>16</sup> ποταμοφόρητον<sup>17</sup> ← ← ← ← καὶ<sup>1</sup> ἡ<sup>3</sup> γῆ<sup>4</sup> → → → ἐβοήθησεν<sup>2</sup>  
 poiesē autēn potamophōrēton kai hē gē eboēthēsen  
 VAAS3S RP3ASF JASF VAAI3S CLC DNSF NNSF CLC DNSF VAAI3S  
 4160 846 4216 2532 3588 1093 2532 3588 997

of the woman, and the earth opened its mouth and swallowed up the  
 ▶6 τῆς<sup>5</sup> γυναίκης<sup>6</sup> καὶ<sup>7</sup> ἡ<sup>9</sup> γῆ<sup>10</sup> ἦνοιξεν<sup>8</sup> αὐτῆς<sup>13</sup> <τὸ<sup>11</sup> στόμα<sup>12</sup>> καὶ<sup>14</sup> κατέπιεν<sup>15</sup> ← τὸν<sup>16</sup>  
 tēs gynaikeis kai hē gē enoixen autēs to stoma kai katepion ton  
 DDSF NDSF CLN DNSF NNSF VAAI3S DASF NASN CLN VAAI3S DASM  
 3588 1135 2532 3588 1093 455 846 3588 4750 2532 2666 3588

river that the dragon had spouted out of his mouth. 17 And the  
 ποταμὸν<sup>17</sup> ὃν<sup>18</sup> ὁ<sup>20</sup> δράκων<sup>21</sup> → ἔβαλεν<sup>19</sup> ἐκ<sup>22</sup> ▶24 αὐτοῦ<sup>25</sup> τοῦ<sup>23</sup> στόματος<sup>24</sup> καὶ<sup>1</sup> ὁ<sup>3</sup>  
 potamon on ho drakon ebalen ek autou tou stomatos kai ho  
 NASM RR-ASM DNSM NNSM VAAI3S P RP3GSM DGSN NGSN CLN DNSM  
 4215 3739 3588 1404 906 1537 846 3588 4750 2532 3588

dragon was angry at the woman, and went away to fight  
 δράκων<sup>4</sup> → ὀργίσθη<sup>2</sup> ἐπὶ<sup>5</sup> τῇ<sup>6</sup> γυναίκα<sup>7</sup> καὶ<sup>8</sup> ἀπῆλθεν<sup>9</sup> ← → <ποιῆσαι<sup>10</sup> πόλεμον<sup>11</sup>>  
 drakon orgisthē epi tē gynaikei kai apēlthen poiesai polemon  
 NNSM VAPI3S P DDSF NDSF CLN VAAI3S VAAN NASM  
 1404 3710 1909 3588 1135 2532 565 4160 4171

against the rest of her children, those who keep the  
 μετὰ<sup>12</sup> τῶν<sup>13</sup> λοιπῶν<sup>14</sup> ▶16 αὐτῆς<sup>17</sup> <τοῦ<sup>15</sup> σπέρματος<sup>16</sup>> τῶν<sup>18</sup> → τηρούντων<sup>19</sup> τὰς<sup>20</sup>  
 meta ton loipōn autēs tou spermatos ton tērōntōn tas  
 P DGPM JGPM RP3GSF DGSM NGSN DGPM VPAP-PGM DAPF  
 3326 3588 3062 846 3588 4690 3588 5083 3588

commandments of God and who hold to the testimony about Jesus.  
 ἐντολάς<sup>21</sup> → <τοῦ<sup>22</sup> θεοῦ<sup>23</sup>> καὶ<sup>24</sup> → ἐχόντων<sup>25</sup> ← τὴν<sup>26</sup> μαρτυρίαν<sup>27</sup> → Ἰησοῦ<sup>28</sup>  
 entolas tou theou kai echōntōn tēn martyrian iēsou  
 NAPF DGSM NGSM CLN VPAP-PGM DASF NASF  
 1785 3588 2316 2532 2192 3588 3141 2424

<sup>6</sup> Lit. "to make war with"

18 And he stood on the sand of the sea.

καί<sub>1</sub> → ἐστάθη<sub>2</sub> ἐπὶ<sub>3</sub> τῆν<sub>4</sub> ἄμμον<sub>5</sub> ▶7 τῆς<sub>6</sub> θαλάσσης<sub>7</sub>  
 kai estathē epi tēn ammon tēs thalassēs  
 CLN VAPI3S P DASF NASF DGSF NGSF  
 2532 2476 1909 3588 285 3588 2281

The First Beast from the Sea

13 And I saw coming up out of the sea a beast that had ten  
 Καί<sub>1</sub> → εἶδον<sub>2</sub> ἀναβαῖνον<sub>7</sub> ← ἐκ<sub>3</sub> ▶5 τῆς<sub>4</sub> θαλάσσης<sub>5</sub> → θηρίον<sub>6</sub> → ἔχον<sub>8</sub> δέκα<sub>10</sub>  
 Kai eidon anabainon ek tēs thalassēs thērion echon deka  
 CLN VAAI1S VPAP-SAN P DGSF NGSF NASN VPAP-SAN XN  
 2532 3708 305 1537 3588 2281 2342 2192 1176

horns and seven heads, and on its horns ten royal  
 κέρατα<sub>9</sub> καί<sub>11</sub> ἑπτὰ<sub>13</sub> κεφαλὰς<sub>12</sub> καί<sub>14</sub> ἐπὶ<sub>15</sub> αὐτοῦ<sub>18</sub> < τῶν<sub>16</sub> κεράτων<sub>17</sub> > δέκα<sub>19</sub> διαδήματα<sub>20</sub>  
 kerata kai hepta kephalas kai epi autou tōn keratōn deka diadēmata  
 NAPN CLN XN NAPF CLN P RP3GSN DGNP NGPN XN NAPN  
 2768 2532 2033 2776 2532 1909 846 3588 2768 1176 1238

headbands,<sup>1</sup> and on its heads a blasphemous name.<sup>2</sup> 2 And the  
 ← καί<sub>21</sub> ἐπὶ<sub>22</sub> αὐτοῦ<sub>25</sub> < τὰς<sub>23</sub> κεφαλὰς<sub>24</sub> > ▶26 βλασφημίας<sub>27</sub> ὀνόματα<sub>26</sub> καί<sub>1</sub> τὸ<sub>2</sub>  
 kai epi autou tas kephalas blasphēmias onomata kai to  
 CLN P RP3GSN DAPF NAPF NGSF NASN CLN DNSN  
 2532 1909 846 3588 2776 988 3686 2532 3588

beast that I saw was similar to a leopard, and its feet were like a  
 θηρίον<sub>3</sub> ὃ<sub>4</sub> → εἶδον<sub>5</sub> ἦν<sub>6</sub> ὅμοιον<sub>7</sub> → → παρδάλει<sub>8</sub> καί<sub>9</sub> αὐτοῦ<sub>12</sub> < οἱ<sub>10</sub> πόδες<sub>11</sub> > • ὡς<sub>13</sub> →  
 thērion ho eidon ēn homoion pardalei kai autou hoi podēs hōs  
 NNSN RR-ASN VAAI1S VIAI3S JNSN NDSF CLN RP3GSN DNPM NNPM P  
 2342 3739 1492 2258 3664 3917 2532 846 3588 4228 5613

bear's, and its mouth was like the mouth of a lion, and the dragon  
 ἄρκου<sub>14</sub> καί<sub>15</sub> αὐτοῦ<sub>18</sub> < τὸ<sub>16</sub> στόμα<sub>17</sub> > • ὡς<sub>19</sub> → στόμα<sub>20</sub> → → λέοντος<sub>21</sub> καί<sub>22</sub> ὁ<sub>25</sub> δράκων<sub>26</sub>  
 arkou kai autou to stoma hōs stoma leontos kai ho drakōn  
 NGSF CLN RP3GSN DNSN NNSN P NNSN NGSF CLN DNSM NNSM  
 715 2532 846 3588 4750 5613 4750 3023 2532 3588 1404

gave it his power and his throne and great  
 ἔδωκεν<sub>23</sub> αὐτῷ<sub>24</sub> αὐτοῦ<sub>29</sub> < τὴν<sub>27</sub> δύναμιν<sub>28</sub> > καί<sub>30</sub> αὐτοῦ<sub>33</sub> < τὸν<sub>31</sub> θρόνον<sub>32</sub> > καί<sub>34</sub> μεγάλην<sub>36</sub>  
 edōken autō autou tēn dynamin kai autou ton thronon kai megalēn  
 VAAI3S RP3DSN RP3GSM DASF NASF CLN RP3GSM DASM NASM CLN JASF  
 1325 846 846 3588 1411 2532 846 3588 2362 2532 3173

authority. 3 And one of its heads appeared as though slaughtered to  
 ἐξουσίαν<sub>35</sub> καί<sub>1</sub> μίαν<sub>2</sub> ἐκ<sub>3</sub> αὐτοῦ<sub>6</sub> < τῶν<sub>4</sub> κεφαλῶν<sub>5</sub> > → ὡς<sub>7</sub> → ἐσφαγμένην<sub>8</sub> εἰς<sub>9</sub>  
 exousian kai mian ek autou tōn kephalōn hōs hōs esphagmenēn eis  
 NASF CLN JASF P RP3GSN DGPF NGPF CAM VRRPP-SAF P  
 1849 2532 1520 1537 846 3588 2776 5613 4969 1519

death, and its fatal wound<sup>3</sup> had been healed. And the whole  
 θάνατον<sub>10</sub> καί<sub>11</sub> αὐτοῦ<sub>16</sub> < ἡ<sub>12</sub> πληγὴ<sub>13</sub> τοῦ<sub>14</sub> θανάτου<sub>15</sub> > → → ἑθεραπεύθη<sub>17</sub> καί<sub>18</sub> ἡ<sub>21</sub> ὅλη<sub>20</sub>  
 thanaton kai autou hē plēgē tou thanatou etherapeuthē kai hē holē  
 NASM CLC RP3GSN DNSF NNSF DGSM NGSM VAPI3S CLN DNSF JNSF  
 2288 2532 846 3588 4127 3588 2288 2323 2532 3588 3650

earth was astonished and followed after the beast. 4 And they worshiped the  
 γῆ<sub>22</sub> → ἐθαυμάσθη<sub>19</sub> • • ὀπίσω<sub>23</sub> τοῦ<sub>24</sub> θηρίου<sub>25</sub> καί<sub>1</sub> → προσεκύνησαν<sub>2</sub> τῷ<sub>3</sub>  
 gē ethaumasthē opisō tou thēriou kai prosekynēsan tō  
 NNSF VAPI3S P DGSN NGSN CLN VAAI3P  
 1093 2296 3694 3588 2342 2532 4352 3588

dragon because he had given authority to the beast, and they  
 δράκοντι<sub>4</sub> ὅτι<sub>5</sub> → → ἔδωκεν<sub>6</sub> < τὴν<sub>7</sub> ἐξουσίαν<sub>8</sub> > ▶10 τῷ<sub>9</sub> θηρίῳ<sub>10</sub> καί<sub>11</sub> →  
 drakonti hoti edōken tēn exousian tō thērīō kai  
 NDSM CAZ VAAI3S DASF NASF DDSN NDSN CLN  
 1404 3754 1325 3588 1849 3588 2342 2532

worshiped the beast, saying, "Who is like the beast, and who is able  
 προσεκύνησαν<sub>12</sub> τῷ<sub>13</sub> θηρίῳ<sub>14</sub> λέγοντες<sub>15</sub> τίς<sub>16</sub> → ὅμοιος<sub>17</sub> τῷ<sub>18</sub> θηρίῳ<sub>19</sub> καί<sub>20</sub> τίς<sub>21</sub> → δύναται<sub>22</sub>  
 prosekynēsan tō thērīō legontes tis tis homoios tō thērīō kai tis dynatai  
 VAAI3P DDSN NDSN VPAP-PNM RI-NSM JNSM DDSN NDSN CLN RI-NSM VPUI3S  
 4352 3588 2342 3004 5101 3664 3588 2342 2532 5101 1410

<sup>1</sup> Or "ten diadem crowns" <sup>2</sup> Some manuscripts read "blasphemous names" <sup>3</sup> Lit. "wound of death"

to make war with him? 5 And a mouth was given to him speaking great  
 → → πολεμήσαι<sup>23</sup> μετ'<sup>24</sup> αὐτοῦ<sup>25</sup> Καὶ<sup>1</sup> → στόμα<sup>4</sup> → ἐδόθη<sup>2</sup> → αὐτῷ<sup>3</sup> λαλοῦν<sup>5</sup> μεγάλα<sup>6</sup>  
 polemēsai met' autou Kai → stoma → edothē → autō laloun megalā  
 VAAN P RP3GSN CLN NNSN VAPI3S RP3DSN VPAP-SNN JAPN  
 4170 3326 846 2532 4750 1325 846 2980 3173

things and blasphemies, and authority to act was given to him for  
 ← και<sup>7</sup> βλασφημίας<sup>8</sup> και<sup>9</sup> ἐξουσία<sup>12</sup> → ποιῆσαι<sup>13</sup> → ἐδόθη<sup>10</sup> → αὐτῷ<sup>11</sup> ▶14  
 kai blasphēmias kai exousia poiēsai → edothē → autō ▶14  
 CLN NAPF CLN NNSF VAAN VAPI3S RP3DSN  
 2532 988 2532 1849 4160 1325 846

forty-two months. 6 And he opened his mouth for blasphemies  
 < τεσσαράκοντα<sup>15</sup> δύο<sup>16</sup>> μῆνας<sup>14</sup> και<sup>1</sup> → ἤνοιξε<sup>2</sup> αὐτοῦ<sup>5</sup> < τὸ<sup>3</sup> στόμα<sup>4</sup>> εἰς<sup>6</sup> βλασφημίας<sup>7</sup>  
 tesseractonta dyo menas kai → enoixē autou to stoma eis blasphēmias  
 XN XN NAPM CLN VAAI3S RP3GSN DASN NASN P NAPF  
 5062 1417 3376 2532 455 846 3588 4750 1519 988

toward God, to blaspheme his name and his dwelling,  
 πρὸς<sup>8</sup> < τὸν<sup>9</sup> θεόν<sup>10</sup>> → βλασφημῆσαι<sup>11</sup> αὐτοῦ<sup>14</sup> < τὸ<sup>12</sup> ὄνομα<sup>13</sup>> και<sup>15</sup> αὐτοῦ<sup>18</sup> < τὴν<sup>16</sup> σκηνὴν<sup>17</sup>>  
 pros ton theon blasphemēsai autou to onoma kai autou ten skēnēn  
 P DASM NASM VAAN RP3GSM DASN NASN CLN RP3GSM DASF NASF  
 4314 3588 2316 987 846 3588 3686 2532 846 3588 4633

those who live in heaven. 7 And it was given to him to make  
 τοὺς<sup>19</sup> → σκαροῦντας<sup>23</sup> ἐν<sup>20</sup> < τῷ<sup>21</sup> οὐρανῷ<sup>22</sup>> και<sup>1</sup> → → ἐδόθη<sup>2</sup> → αὐτῷ<sup>3</sup> → ποιῆσαι<sup>4</sup>  
 tous skēountas en tō ouranō kai → → edothē → autō poiēsai  
 DAPM VPAP-PAM P DDSM NDSM CLN VAPI3S RP3DSN VAAN  
 3588 4637 1722 3588 3772 2532 1325 846 4160

war with the saints and to conquer them. And authority was given to him  
 πόλεμον<sup>5</sup> μετὰ<sup>6</sup> τῶν<sup>7</sup> ἁγίων<sup>8</sup> και<sup>9</sup> → νικῆσαι<sup>10</sup> αὐτούς<sup>11</sup> και<sup>12</sup> ἐξουσία<sup>15</sup> → ἐδόθη<sup>13</sup> → αὐτῷ<sup>14</sup>  
 polemon meta tōn hagiōn kai → nikēsai autous kai exousia → edothē → autō  
 NASM P DGPM JGPM CLN VAAN RP3APM CLN NNSF VAPI3S RP3DSN  
 4171 3326 3588 40 2532 3528 846 2532 1849 1325 846

over every tribe and people and language and nation. 8 And all those who  
 ἐπὶ<sup>16</sup> πᾶσαν<sup>17</sup> φυλὴν<sup>18</sup> και<sup>19</sup> λαόν<sup>20</sup> και<sup>21</sup> γλῶσσαν<sup>22</sup> και<sup>23</sup> ἔθνος<sup>24</sup> και<sup>1</sup> πάντες<sup>4</sup> οἱ<sup>5</sup> →  
 epi pasan phylēn kai laon kai glōssan kai ethnos kai pantes hoi →  
 P JASF NASF CLN NASM CLN NASF CLN NASN CLN JNPM DNPM  
 1909 3956 5443 2532 2992 2532 1100 2532 1484 2532 3956 3588

live on the earth will worship him,  
 κατοικοῦντες<sup>6</sup> ἐπὶ<sup>7</sup> τῆς<sup>8</sup> γῆς<sup>9</sup> → προσκυνήσουσιν<sup>2</sup> αὐτόν<sup>3</sup>  
 katoikountes epi tēs gēs → proskynēsousin auton  
 VPAP-PNM P DGSF NGSF VFAI3P RP3ASM  
 2730 1909 3588 1093 4352 846

everyone whose name is not written<sup>4</sup> from the foundation of the world in the  
 < οὗ<sup>10</sup> οὐ<sup>11</sup> γέγραπται<sup>12</sup> τὸ<sup>13</sup> ὄνομα<sup>14</sup> αὐτοῦ<sup>15</sup>> ἀπὸ<sup>25</sup> → καταβολῆς<sup>26</sup> → → κόσμου<sup>27</sup> ἐν<sup>16</sup> τῷ<sup>17</sup>  
 hou ou gegraptai to onoma autou apo katabolēs kosmou en tō  
 RR-GSM BN VRPI3S DNSN NNSN RP3GSM P NGSF NGSM NGSM P DDSN  
 3756 3756 1125 3588 3686 846 575 2602 2889 1722 3588

book of life of the Lamb who was slaughtered. 9 If anyone has an  
 βιβλίω<sup>18</sup> → < τῆς<sup>19</sup> ζωῆς<sup>20</sup>> ▶22 τοῦ<sup>21</sup> ἀρνίου<sup>22</sup> τοῦ<sup>23</sup> → ἐσφαγμένου<sup>24</sup> εἴ<sup>1</sup> τις<sup>2</sup> ἔχει<sup>3</sup> →  
 bibliō → < tēs zōēs > ▶22 tou arniou tou → esphagmenou Eī tis echei →  
 NDSN DGSF NGSF DGSN NGSN DGSN VRPP-SGN CAC RX-NSM VPAI3S  
 975 3588 2222 3588 721 3588 4969 1487 5100 2192

ear, let him hear! 10 If anyone is going into captivity, into captivity he  
 οὖς<sup>4</sup> → → ἀκουσάτω<sup>5</sup> εἴ<sup>1</sup> τις<sup>2</sup> → → εἰς<sup>3</sup> αἰχμαλωσίαν<sup>4</sup> εἰς<sup>5</sup> αἰχμαλωσίαν<sup>6</sup> →  
 ous akousatō ei tis → → eis aichmalōsian eis aichmalōsian →  
 NASN VAAM3S CAC RX-NSM CAC RX-NSM P NASF P NASF  
 3775 191 1487 5100 1519 161 1519 161

goes. If anyone is to be killed by the sword, by the sword he is  
 ὑπάγει<sup>7</sup> εἴ<sup>8</sup> τις<sup>9</sup> → → ἀποκτανθῆναι<sup>12</sup> ἐν<sup>10</sup> → μαχαίρῃ<sup>11</sup> ἐν<sup>14</sup> → μαχαίρῃ<sup>15</sup> αὐτόν<sup>13</sup> →  
 hypagei ei tis → → apoktanthēnai en → machairē en → machairē auton →  
 VPAI3S CAC RX-NSM VAPN P NDSF P NDSF RP3ASM  
 5217 1487 5100 615 1722 3162 1722 3162 846

<sup>4</sup> Lit. "of whom his name is not written"

to be killed. Here is the patient endurance and the faith of the  
 → → ἀποκτανθῆναι<sup>16</sup> ὠδέ<sup>17</sup> ἐστίν<sup>18</sup> ἡ<sup>19</sup> ὑπομονή<sup>20</sup> ← και<sup>21</sup> ἡ<sup>22</sup> πίστις<sup>23</sup> ▶25 τῶν<sup>24</sup>  
 apokantēnai hōde estin hē hypomonē kai hē pīstis ▶25 tōn  
 VAPN B VPAl3S DNSF NNSF CLN DNSF NNSF CLN  
 615 5602 2076 3588 5281 2532 3588 4102 3588

saints.

ἁγίων<sup>25</sup>  
 hagiōn  
 JGPM  
 40

### The Second Beast from the Earth

13:11 And I saw another beast coming up from the earth, and he had two  
 Και<sup>1</sup> → εἶδον<sup>2</sup> ἄλλο<sup>3</sup> θηρίον<sup>4</sup> ἀναβαῖνον<sup>5</sup> ← ἐκ<sup>6</sup> τῆς<sup>7</sup> γῆς<sup>8</sup> και<sup>9</sup> → εἶχεν<sup>10</sup> δύο<sup>12</sup>  
 Kai eidon allo thērion anabainon ek tēs gēs kai eichen dyo  
 CLN VAAI1S JASN NASN VPAP-SAN P DGSF NGSF CLN  
 2532 1492 243 2342 305 1537 3588 1093 2532 2192 1417

horns like a lamb, and he was speaking like a dragon. 12 And he exercises  
 κέρατα<sup>11</sup> ὁμοία<sup>13</sup> → ἀρνίῳ<sup>14</sup> και<sup>15</sup> → → ἐλάλει<sup>16</sup> ὡς<sup>17</sup> → δράκων<sup>18</sup> και<sup>1</sup> → ποιεῖ<sup>8</sup>  
 kerata homōia arniō kai → → elalei hōs drakōn kai poiei  
 NAPN JAPN NDSN CLN VIAI3S CAM NNSM CLN  
 2768 3664 721 2532 2980 5613 1404 2532 4160

all the authority of the first beast on behalf of him, and he causes the  
 πᾶσαν<sup>7</sup> τὴν<sup>2</sup> ἐξουσίαν<sup>3</sup> ▶6 τοῦ<sup>4</sup> πρώτου<sup>5</sup> θηρίου<sup>6</sup> ἐνώπιον<sup>9</sup> → αὐτοῦ<sup>10</sup> και<sup>11</sup> → ποιεῖ<sup>12</sup> τὴν<sup>13</sup>  
 pasan tēn exousian tou prōtou thēriou enōpion autou kai poiei tēn  
 JASF DASF NASF DGSN JGSN NGSN P RP3GSN CLN  
 3956 3588 1849 3588 4413 2342 1799 846 2532 4160 3588

earth and those who live in it to worship the first  
 γῆν<sup>14</sup> και<sup>15</sup> τοὺς<sup>16</sup> → κατοικούντας<sup>19</sup> ἐν<sup>17</sup> αὐτῇ<sup>18</sup> ἵνα<sup>20</sup> προσκυνήσουσιν<sup>21</sup> τὸ<sup>22</sup> < τὸ<sup>24</sup> πρώτον<sup>25</sup> >  
 gēn kai tous → katoikountas en autē hina proskynēsousin to to prōton  
 NASF CLN DAPM VPAP-PAM P RP3DSF CSC VFAI3P DASN DASN JASN  
 1093 2532 3588 2730 1722 846 2443 4352 3588 3588 4413

beast whose fatal wound had been healed.<sup>5</sup> 13 And he  
 θηρίον<sup>23</sup> οὗ<sup>26</sup> < τοῦ<sup>30</sup> θανάτου<sup>31</sup> > αὐτοῦ<sup>32</sup> < ἡ<sup>28</sup> πληγή<sup>29</sup> > → → ἐθεραπεύθη<sup>27</sup> και<sup>1</sup> →  
 thērion hou tou thanatou autou hē plēgē → → etherapeuthē kai  
 NASN RR-GSN DGSM NGSN RP3GSN DNSF NNSF VAPI3S CLN  
 2342 3739 3588 2288 846 3588 4127 2323 2532

performs great signs, so that he even causes fire from heaven to  
 ποιεῖ<sup>2</sup> μεγάλα<sup>4</sup> σημεῖα<sup>3</sup> ἵνα<sup>5</sup> ← ▶8 και<sup>6</sup> ποιῇ<sup>8</sup> πῦρ<sup>7</sup> ἐκ<sup>9</sup> < τοῦ<sup>10</sup> οὐρανοῦ<sup>11</sup> > →  
 poiei megala sēmeia hina kai poiē pyr ek tou ouranou  
 VPAI3S JAPN NAPN CAR CLN VPAS3S NASN P DGSM NGSN  
 4160 3173 4592 2443 2532 4160 4442 1537 3588 3772

come down to the earth before people. 14 And he deceives those  
 καταβαίνειν<sup>12</sup> ← εἰς<sup>13</sup> τὴν<sup>14</sup> γῆν<sup>15</sup> ἐνώπιον<sup>16</sup> < τῶν<sup>17</sup> ἀνθρώπων<sup>18</sup> > και<sup>1</sup> → πλαναῖ<sup>2</sup> τοὺς<sup>3</sup>  
 katabainein eis tēn gēn enōpion tōn anthrōpōn kai plana tous  
 VPAN P DASF NASF P DGPM NGSN CLN VPAI3S DAPM  
 2597 1519 3588 1093 1799 3588 444 2532 4105 3588

who live on the earth because of the signs that it has been granted to  
 → κατοικούντας<sup>4</sup> ἐπὶ<sup>5</sup> τῆς<sup>6</sup> γῆς<sup>7</sup> διὰ<sup>8</sup> ▶10 τὰ<sup>9</sup> σημεῖα<sup>10</sup> ἃ<sup>11</sup> → → ἐδόθη<sup>12</sup> →  
 katoikountas epi tēs gēs dia ta sēmeia ha edothē →  
 VPAP-PAM P DGSF NGSF P DAPN NAPN RR-NPN VAPI3S  
 2730 1909 3588 1093 1223 3588 4592 3739 1325

him to perform on behalf of the beast, telling those who live on the  
 αὐτῷ<sup>13</sup> → ποιῆσαι<sup>14</sup> → ἐνώπιον<sup>15</sup> ← τοῦ<sup>16</sup> θηρίου<sup>17</sup> λέγων<sup>18</sup> τοῖς<sup>19</sup> → κατοικοῦσιν<sup>20</sup> ἐπὶ<sup>21</sup> τῆς<sup>22</sup>  
 autō poiēsai enōpion tou thēriou legōn tois katoikousin epi tēs  
 RP3DSN VAAN P DGSN NGSN VPAP-SNM DDPM VPAP-PDM P DGSF  
 846 4160 1799 3588 2342 3004 3588 2730 1909 3588

earth to make an image to the beast who has the wound of the sword  
 γῆς<sup>23</sup> → ποιῆσαι<sup>24</sup> → εἰκόνα<sup>25</sup> ▶27 τῷ<sup>26</sup> θηρίῳ<sup>27</sup> ὃς<sup>28</sup> ἔχει<sup>29</sup> τὴν<sup>30</sup> πληγὴν<sup>31</sup> ▶33 τῆς<sup>32</sup> μαχαίρης<sup>33</sup>  
 gēs poiēsai eikona to thēriō hos echei tēn plēgēn tēs machairēs  
 NGSF VAAN NASF DGSN NDSN RR-NSM VPAI3S DASF NASF DGSF  
 1093 4160 1500 3588 2342 3739 2192 3588 4127 3588 3162

<sup>5</sup> Lit. "of whom the wound of his death had been healed"

and yet lived. **15** And it was given to him to put breath into the image of  
 και<sup>34</sup> → ἐξῆσεν<sup>35</sup> και<sup>1</sup> → → ἐδόθη<sup>2</sup> → αὐτῷ<sup>3</sup> → δοῦναι<sup>4</sup> πνεῦμα<sup>5</sup> ▶7 τῆ<sup>6</sup> εἰκόνι<sup>7</sup> ▶9  
 kai ezēsen kai edothē auto dounai pneuma ▶7 tē eikoni ▶9  
 CLN VAAI3S CLN VAPI3S RP3DSN VAAN NASN DDSF NDSF  
 2532 2198 2532 1325 846 1325 4151 3588 1500

the beast, in order that the image of the beast both spoke and caused that  
 τοῦ<sup>8</sup> θηρίου<sup>9</sup> → → ἵνα<sup>10</sup> ἡ<sup>13</sup> εἰκὼν<sup>14</sup> ▶16 τοῦ<sup>15</sup> θηρίου<sup>16</sup> και<sup>11</sup> λαλήσῃ<sup>12</sup> και<sup>17</sup> ποιήσῃ<sup>18</sup> ἵνα<sup>19</sup>  
 tou thēriou → → hina hē eikōn ▶16 tou thēriou kai lalēsē kai poiēsē hina  
 DGSN NGSN CAP DNSF NNSF DGSN NGSN CLK VAA53S CLK VAA53S CSC  
 3588 2342 2443 3588 1504 3588 2342 2532 2980 2532 4160 2443

all those, unless they worshiped the image of the beast, should be  
 ὅσοι<sup>20</sup> ← < ἐάν<sup>21</sup> μὴ<sup>22</sup> > → προσκυνήσωσιν<sup>23</sup> τῆ<sup>24</sup> εἰκόνι<sup>25</sup> ▶27 τοῦ<sup>26</sup> θηρίου<sup>27</sup> → →  
 hosoi ← < ean mē > → proskynēsōsin tē eikoni ▶27 tou thēriou → →  
 RK-NPM TC BN VAA53P DDSF NDSF DGSN NGSN  
 3754 1437 3361 4352 3588 1500 3588 2342

killed. **16** And he causes all people, the small and the great, and  
 ἀποκτανθῶσιν<sup>28</sup> και<sup>1</sup> → ποιεῖ<sup>2</sup> πάντα<sup>3</sup> ← τοὺς<sup>4</sup> μικροὺς<sup>5</sup> και<sup>6</sup> τοὺς<sup>7</sup> μεγάλους<sup>8</sup> και<sup>9</sup>  
 apoktanthōsin kai → poiei pantas ← tous mikrous kai tous megalous kai  
 VAPS3P CLN VPAI3S JAPM DAPM JAPM CLN DAPM JAPM CLN DAPM JAPM  
 615 2532 4160 3956 3588 3398 2532 3588 3173 2532

the rich and the poor, and the free and the slave, that they  
 τοὺς<sup>10</sup> πλουσίους<sup>11</sup> και<sup>12</sup> τοὺς<sup>13</sup> πτωχοὺς<sup>14</sup> και<sup>15</sup> τοὺς<sup>16</sup> ἐλευθέρους<sup>17</sup> και<sup>18</sup> τοὺς<sup>19</sup> δούλους<sup>20</sup> ἵνα<sup>21</sup> →  
 tous plousious kai tous ptōchous kai tous eleuthērous kai tous douλους hina →  
 DAPM JAPM CLN DAPM JAPM CLN DAPM JAPM CLN DAPM NAPM JAPM CSC  
 3588 4145 2532 3588 4434 2532 3588 1658 2532 3588 1401 2443

give them a mark on their right hand or on their  
 δῶσιν<sup>22</sup> αὐτοῖς<sup>23</sup> → χάραγμα<sup>24</sup> ἐπὶ<sup>25</sup> αὐτῶν<sup>28</sup> < τῆς<sup>29</sup> δεξιᾶς<sup>30</sup> > < τῆς<sup>26</sup> χειρὸς<sup>27</sup> > ἢ<sup>31</sup> ἐπὶ<sup>32</sup> αὐτῶν<sup>35</sup>  
 dōsin autois → charagma epi autōn < tēs dexias > < tēs cheiros > ē epi autōn  
 VAA53P RP3DPM NASN P RP3GPM DGSF JGSF DGSF NGSF CLD P RP3GPM  
 1325 846 5480 1909 846 3588 1188 3588 5495 2228 1909 846

forehead, **17** and that no one was able to buy or to sell  
 < τὸ<sup>33</sup> μέτωπον<sup>34</sup> > και<sup>1</sup> ἵνα<sup>2</sup> μὴ<sup>3</sup> τις<sup>4</sup> → δύνηται<sup>5</sup> → ἀγοράσαι<sup>6</sup> ἢ<sup>7</sup> → πωλῆσαι<sup>8</sup>  
 < to metōpon > kai hina mē tis → dynētai → agorasai ē → pōlēesai  
 DASN NASN CLN CSC BN RX-NSM VPUS3S VAAN CLD CLD VAAN  
 3588 3359 2532 2443 3361 5100 1410 59 2228 4453

except the one who had the mark— the name of the beast or the  
 < εἰ<sup>9</sup> μὴ<sup>10</sup> > ὁ<sup>11</sup> → → ἔχων<sup>12</sup> τὸ<sup>13</sup> χάραγμα<sup>14</sup> τὸ<sup>15</sup> ὄνομα<sup>16</sup> ▶18 τοῦ<sup>17</sup> θηρίου<sup>18</sup> ἢ<sup>19</sup> τὸν<sup>20</sup>  
 < ei mē ho > echōn to charagma to onoma ▶18 tou thēriou ē ton  
 CAC BN DNSM VPA3-SNM DASN NASN NASN DGSN NGSN CLD DASM  
 1487 3361 3588 2192 3588 5480 3588 3686 3588 2342 2228 3588

number of his name. **18** Here is wisdom: the one who has  
 ἀριθμὸν<sup>21</sup> ▶23 αὐτοῦ<sup>24</sup> < τοῦ<sup>22</sup> ὀνόματος<sup>23</sup> > ᾧ<sup>25</sup> δεῖ, ἐστίν<sup>4</sup> < ἡ<sup>2</sup> σοφία<sup>3</sup> > ὁ<sup>5</sup> → → ἔχων<sup>6</sup>  
 arithmon ▶23 autou < tou onomatos > ō dei, estin hē sophia ho → → echōn  
 NASM RP3GSN DGSN NGSN VPAI3S DNSF NNSF DNSM VPA3-SNM  
 706 846 3588 3686 5602 2076 3588 4678 3588 2192

understanding, let him calculate the number of the beast, for it is man's  
 νοῦν<sup>7</sup> → → ψηφισάτω<sup>8</sup> τὸν<sup>9</sup> ἀριθμὸν<sup>10</sup> ▶12 τοῦ<sup>11</sup> θηρίου<sup>12</sup> γὰρ<sup>14</sup> → ἐστίν<sup>16</sup> ἀνθρώπου<sup>15</sup>  
 noun → → psēphisatō ton arithmon ▶12 tou thēriou gar → estin anthrōpou  
 NASM VAAM3S DASM NASM DGSN NGSN CAZ VPAI3S NGSN  
 3563 5585 3588 706 3588 2342 1063 2076 444

number,<sup>6</sup> and his number is six hundred sixty-six.<sup>7</sup>  
 ἀριθμὸς<sup>13</sup> και<sup>17</sup> αὐτοῦ<sup>20</sup> < ὁ<sup>18</sup> ἀριθμὸς<sup>19</sup> > • ἑξακόσιοι<sup>21</sup> ← < ἐξήκοντα<sup>22</sup> ἕξ<sup>23</sup> >  
 arithmos kai autou < ho arithmos > • hexakosioi ← < hexēkonta hex >  
 NNSM CLN RP3GSN DNSM NNSM JNPM XN XN  
 706 2532 846 3588 706 1812 1835 1803

### The Lamb and the 144,000 on Mount Zion

**14** And I looked, and behold, the Lamb standing on Mount Zion, and  
 Και<sup>1</sup> → εἶδον<sup>2</sup> και<sup>3</sup> ἰδοὺ<sup>4</sup> τὸ<sup>5</sup> ἀρνίον<sup>6</sup> ἐστὸς<sup>7</sup> ἐπὶ<sup>8</sup> < τὸ<sup>9</sup> ὄρος<sup>10</sup> > Σιών<sup>11</sup> και<sup>12</sup>  
 Kai eidon kai idou to arnion estōs epi to oros Siōn kai  
 CLN VAAI1S CLN I DNSN NNSN VRAP-SNN P DASN NASN NGSF CLN  
 2532 1492 2532 2400 3588 721 2476 1909 3588 3735 4622 2532

<sup>6</sup> Or "it is the number of a man" <sup>7</sup> A few significant manuscripts read "six hundred sixteen"



with μετ' <sup>13</sup> met' P 3326	him αὐτοῦ <sup>14</sup> autou RP3GSM 846	one ἑκατὸν <sup>15</sup> hekaton XN 1540	←	forty-four < τεσσεράκοντα <sup>16</sup> tesserakonta XN 5062	τέσσαρες <sup>17</sup> tessares JNPF 5064	thousand χιλιάδες <sup>18</sup> chiliades JNPF 5505	→	who ἔχουσαι <sup>19</sup> echousai VPAP-PNF 2192	had αὐτοῦ <sup>22</sup> autou RP3GSM 846				
name < τὸ <sup>20</sup> to DASN 3588	ὄνομα <sup>21</sup> onoma NASN 3686	and καὶ <sup>23</sup> kai CLN 2532	the τὸ <sup>24</sup> to DASN 3588	name ὄνομα <sup>25</sup> onoma NASN 3686	of >27 αὐτοῦ <sup>28</sup> autou RP3GSM 846	his τοῦ <sup>26</sup> tou DGSM 3588	Father πατρός <sup>27</sup> patros NGSM 3962	written γεγραμμένον <sup>29</sup> gegrammenon VRPP-SAN 1125	on ἐπί <sup>30</sup> epi P 1909	their αὐτῶν <sup>33</sup> autōn RP3GPM 846			
foreheads. < τῶν <sup>31</sup> tōn DGPN 3588	μετώπων <sup>32</sup> metōpōn NGPN 3359	2 And I heard καὶ <sup>1</sup> kai CLN 2532	→	a sound ἤκουσα <sup>2</sup> ēkousa VAAI1S 191	from φωνῆν <sup>3</sup> phōnēn NASF 5456	ἐκ <sup>4</sup> ek P 1537	heaven < τοῦ <sup>5</sup> tou DGSM 3588	like οὐρανοῦ <sup>6</sup> ouranou NGSM 3772	→	the sound of ὡς <sup>7</sup> hōs CAM 5613	→	φωνῆν <sup>8</sup> phōnēn NASF 5456	
many πολλῶν <sup>10</sup> pollōn JGPN 4183	waters ὕδατων <sup>9</sup> hydatōn NGPN 5204	and καὶ <sup>11</sup> kai CLN 2532	like ὡς <sup>12</sup> hōs CAM 5613	→	the sound φωνῆν <sup>13</sup> phōnēn NASF 5456	of >14 μεγάλης <sup>15</sup> megalēs JGSF 3173	loud βροντῆς <sup>14</sup> brontēs NGSF 1027	thunder, καὶ <sup>16</sup> kai CLN 2532	and ἡ <sup>17</sup> hē DNSF 3588	the sound φωνῆ <sup>18</sup> phōnē NNSF 5456	that I ἦν <sup>19</sup> hēn RR-ASF 3739		
heard ἤκουσα <sup>20</sup> ēkousa VAAI1S 191	was ὡς <sup>21</sup> hōs CAM 5613	like κιθαρῶδῶν <sup>22</sup> kitharōdōn NGPM 2790	harpists κιθαρῶδῶν <sup>22</sup> kitharōdōn NGPM 2790	playing κιθαρῶδῶν <sup>23</sup> kitharōdōn VPAP-PGM 2789	on ἐν <sup>24</sup> en P 1722	their αὐτῶν <sup>27</sup> autōn RP3GPM 846	harp. < ταῖς <sup>25</sup> tais DDPF 3588	3 And they were κιθάραις <sup>26</sup> kitharais NDPF 2788	→	→			
singing ἄδουσιν <sup>2</sup> ādousin VPAI3P 103	something → ὡς <sup>3</sup> hōs CAM 5613	like >4 καινῆν <sup>5</sup> kainēn JASF 2537	a ὄδῃν <sup>4</sup> ōdēn NASF 5603	new ἐνώπιον <sup>6</sup> enōpion P 1799	song τοῦ <sup>7</sup> tou DGSM 3588	before θρόνου <sup>8</sup> thronou CLN 2532	the καὶ <sup>9</sup> kai CLN 1799	throne ἐνώπιον <sup>10</sup> enōpion P 3588	and before τῶν <sup>11</sup> tōn DGPN 3588	the			
four τεσσάρων <sup>12</sup> tessarōn JGPN 5064	living ζῶων <sup>13</sup> zōōn NGPN 2226	←	creatures καὶ <sup>14</sup> kai CLN 2532	and τῶν <sup>15</sup> tōn DGPM 3588	the πρεσβυτέρων <sup>16</sup> presbyterōn JGPM 4245	elders, καὶ <sup>17</sup> kai CLN 2532	and οὐδεὶς <sup>18</sup> oudeis JNSM 3762	no →	one →	was →	able →	to →	
learn μαθεῖν <sup>20</sup> mathein VAAN 3129	the τὴν <sup>21</sup> tēn DASF 3588	song ὄδῃν <sup>22</sup> ōdēn NASF 5603	except εἰ <sup>23</sup> ei CAC 1487	the μὴ <sup>24</sup> mē BN 3361	one αἱ <sup>25</sup> hai CLN 3588	hundred ἑκατὸν <sup>26</sup> hekaton XN 1540	←	forty-four < τεσσεράκοντα <sup>27</sup> tesserakonta XN 5062	τέσσαρες <sup>28</sup> tessares JNPF 5064				
thousand χιλιάδες <sup>29</sup> chiliades JNPF 5505	who οἱ <sup>30</sup> hoi DNPM 3588	had →	been →	bought ἡγορασμένοι <sup>31</sup> ēgorasmenoi VRPP-PNM 59	from ἀπὸ <sup>32</sup> apo P 575	the τῆς <sup>33</sup> tēs DGSM 3588	earth. γῆς <sup>34</sup> gēs NGSF 1093	4 These οὗτοι <sup>1</sup> houtoi RD-NPM 3778	are εἰσιν <sup>2</sup> eisin VPAI3P 1526	those →	who οἱ <sup>3</sup> hoi RR-NPM 3739	have >7	
not οὐκ <sup>6</sup> ouk BN 3756	been →	defiled ἐμολύνθησαν <sup>7</sup> emolynthēsan VPAI3P 3435	with μετὰ <sup>4</sup> meta P 3326	women, γυναικῶν <sup>5</sup> gynaikōn NGPF 1135	for γάρ <sup>9</sup> gar CAZ 1063	they →	are εἰσιν <sup>10</sup> eisin VPAI3P 1526	virgins. παρθένοι <sup>8</sup> parthenoi NNPM 3933	These οὗτοι <sup>11</sup> houtoi RD-NPM 3778	are →	the οἱ <sup>12</sup> hoi DNPM 3588	ones →	who →
follow ἀκολουθοῦντες <sup>13</sup> akolouthountes VPAP-PNM 190	the τῷ <sup>14</sup> tō DDSN 3588	Lamb ἀρνίῳ <sup>15</sup> arniō NDSN 721	wherever ὅπου <sup>16</sup> hopou CAL 3699	he goes. ὑπάγῃ <sup>18</sup> hypagē VPAS3S 5217	These ἀν <sup>17</sup> an TC 302	were οὗτοι <sup>19</sup> houtoi RD-NPM 3778	bought →	from ἡγοράσθησαν <sup>20</sup> ēgorasthēsan VPAI3P 59	ἀπὸ <sup>21</sup> apo P 575				
humanity < τῶν <sup>22</sup> tōn DGPM 3588	as ἀνθρώπων <sup>23</sup> anthrōpōn NGPM 444	first → ἀπαρχῇ <sup>24</sup> aparchē NNSF 536	fruits →	to < τοῦ <sup>25</sup> tou DDSM 3588	God θεοῦ <sup>26</sup> theō NDSM 2316	and καὶ <sup>27</sup> kai CLN 2532	to >29 τῷ <sup>28</sup> tō DDSN 3588	the ἀρνίῳ <sup>29</sup> arniō NDSN 721	Lamb, καὶ <sup>1</sup> kai CLN 2532	5 and in ἐν <sup>2</sup> en P 1722			
their αὐτῶν <sup>5</sup> autōn RP3GPM 846	mouth < τῷ <sup>3</sup> tō DDSN 3588	a στόματι <sup>4</sup> stomati NDSN 4750	lie → ψεύδος <sup>8</sup> pseudos NNSN 5579	was >7 οὐχ <sup>6</sup> ouch BN 3756	not εὐρέθη <sup>7</sup> heurethē VPI3S 2147	found; →	they εἰσιν <sup>10</sup> eisin VPAI3P 1526	are →	blameless. ἄμωμοι <sup>9</sup> amōmoi JNPM 299				

## The Three Angels and Their Messages

14:6 And I saw another angel flying directly overhead,<sup>1</sup> having an eternal

Καὶ<sup>1</sup> → εἶδον<sup>2</sup> ἄλλον<sup>3</sup> ἄγγελον<sup>4</sup> πετόμενον<sup>5</sup> <ἐν<sup>6</sup> μεσουρανήματι<sup>7</sup> → ἔχοντα<sup>8</sup> >9 αἰώνιον<sup>10</sup>  
 Kai eidon allon angelon petomenon en mesouranēmati echonta aiōnion  
 CLN VAAI15 JASM NASM VPUP-SAM P NDSN VPAP-SAM JASN  
 2532 1492 243 32 4072 1722 3321 2192 166

gospel to proclaim to those who reside on the earth, and to every

εὐαγγέλιον<sup>9</sup> → εὐαγγελισαί<sup>11</sup> ἐπὶ<sup>12</sup> τοὺς<sup>13</sup> → καθήμενους<sup>14</sup> ἐπὶ<sup>15</sup> τῆς<sup>16</sup> γῆς<sup>17</sup> καὶ<sup>18</sup> ἐπὶ<sup>19</sup> πᾶν<sup>20</sup>  
 euangelion euangelisai epi tous kathēmenous epi tēs gēs kai epi pan  
 NASN VAAI35 VAAI35 NASM VPUP-PAM P DGSF NGSF CLN P JASN  
 2098 2097 1909 3588 2521 1909 3588 1093 2532 1909 3956

nation and tribe and language and people, 7 saying with a loud voice,

ἔθνος<sup>21</sup> καὶ<sup>22</sup> φυλὴν<sup>23</sup> καὶ<sup>24</sup> γλῶσσαν<sup>25</sup> καὶ<sup>26</sup> λαόν<sup>27</sup> λέγων<sup>1</sup> ἐν<sup>2</sup> >3 μεγάλη<sup>4</sup> φωνῇ<sup>3</sup>  
 ethnos kai phylēn kai glōssan kai laon legōn en megalē phōnē  
 NASN CLN NASF CLN NASF CLN NASM VPAP-SNM P JDSF NDSF  
 1484 2532 5443 2532 1100 2532 2992 3004 1722 3173 5456

“Fear God and give him glory, because the hour of his

Φοβήθητε<sup>5</sup> <τὸν<sup>6</sup> θεόν<sup>7</sup> → καὶ<sup>8</sup> δότε<sup>9</sup> αὐτῷ<sup>10</sup> δόξαν<sup>11</sup> ὅτι<sup>12</sup> ἡ<sup>14</sup> ὥρα<sup>15</sup> >17 αὐτοῦ<sup>18</sup>  
 Phobēthēte ton theon kai dote autō doxan hoti hē hōra autou  
 VAPM2P DASM NASM CLN VAAM2P RP3DSM NASF CAZ DNSF NNSF RP3GSM  
 5399 3588 2316 2532 1325 846 1391 3754 3588 5610 846

judgment has come, and worship the one who made the heaven

<τῆς<sup>16</sup> κρίσεως<sup>17</sup> → ἦλθεν<sup>13</sup> καὶ<sup>19</sup> προσκυνήσατε<sup>20</sup> τῷ<sup>21</sup> → ποιήσαντι<sup>22</sup> τὸν<sup>23</sup> οὐρανόν<sup>24</sup>  
 tēs kriseōs ēlthen kai proskynēsate tō poiesanti ton ouranon  
 DGSF NGSF VAAI35 CLN VAAM2P DDMS Tō VAAP-SDM DASM NASM  
 3588 2920 2064 2532 4352 3588 4160 3588 3772

and the earth and the sea and the springs of water!” 8 And another

καὶ<sup>25</sup> τὴν<sup>26</sup> γῆν<sup>27</sup> καὶ<sup>28</sup> → θάλασσαν<sup>29</sup> καὶ<sup>30</sup> → πηγὰς<sup>31</sup> → ὑδάτων<sup>32</sup> Καὶ<sup>1</sup> ἄλλος<sup>2</sup>  
 kai tēn gēn kai thalassan kai pēgas hydatōn kai allos  
 CLN DASF NASF CLN NASF CLN NAPP NGPN CLN JNSM  
 2532 3588 1093 2532 2281 2532 4077 5204 2532 243

second angel followed, saying, “Fallen, fallen is Babylon the great, who

δεύτερος<sup>3</sup> ἄγγελος<sup>4</sup> ἠκολούθησεν<sup>5</sup> λέγων<sup>6</sup> Ἔπεσεν<sup>7</sup> ἔπεσεν<sup>8</sup> • Βαβυλῶν<sup>9</sup> ἡ<sup>10</sup> μεγάλη<sup>11</sup> ἡ<sup>12</sup>  
 deuterous angelos ēkolouthēsēn legōn Epesen epesen Babylōn hē megalē hē  
 JNSM NNSM VAAI35 VPAP-SNM VAAI35 VAAI35 NNSF DNSF JNSF R--NSF  
 1208 32 190 3004 4098 4098 897 3588 3173 3588

caused all the nations to drink from the wine of the passion of her

>21 πάντα<sup>22</sup> τὰ<sup>23</sup> ἔθνη<sup>24</sup> → πεπότικεν<sup>21</sup> ἐκ<sup>13</sup> τοῦ<sup>14</sup> οἴνου<sup>15</sup> >17 τοῦ<sup>16</sup> θυμοῦ<sup>17</sup> >19 αὐτῆς<sup>20</sup>  
 panta ta ethnē pepōtiken ek tou oinou tou thymou autēs  
 JAPN DAPN NAPN VRAI35 P DGSM NGSM DGSM NGSM  
 3956 3588 1484 4222 1537 3588 3631 3588 2372 846

sexual immorality.” 9 And another third angel followed

<τῆς<sup>18</sup> πορνείας<sup>19</sup> → Καὶ<sup>1</sup> ἄλλος<sup>2</sup> τρίτος<sup>4</sup> ἄγγελος<sup>3</sup> ἠκολούθησεν<sup>5</sup>  
 tēs porneias kai allos tritos angelos ēkolouthēsēn  
 DGSF NGSF CLN JNSM JNSM NNSM VAAI35  
 3588 4202 2532 243 5154 32 190

them, saying with a loud voice, “If anyone worships the beast and

<αὐτοῖς<sup>6</sup> λέγων<sup>7</sup> >6 ἐν<sup>8</sup> >9 μεγάλη<sup>10</sup> φωνῇ<sup>9</sup> εἴ<sup>11</sup> τις<sup>12</sup> προσκυνεῖ<sup>13</sup> τὸ<sup>14</sup> θηρίον<sup>15</sup> καὶ<sup>16</sup>  
 autois legōn en megalē phōnē Ei tis tis proskynēi to thērion kai  
 RP3DPM VPAP-SNM P JDSF NDSF CAC RX-NSM VPAI35 DASN NASN CLN  
 846 3004 1722 3173 5456 1487 5100 4352 3588 2342 2532

his image and receives a mark on his forehead or on

αὐτοῦ<sup>19</sup> <τὴν<sup>17</sup> εἰκόνα<sup>18</sup> → καὶ<sup>20</sup> λαμβάνει<sup>21</sup> → χάραγμα<sup>22</sup> ἐπὶ<sup>23</sup> αὐτοῦ<sup>26</sup> <τοῦ<sup>24</sup> μετώπου<sup>25</sup> → ἡ<sup>27</sup> ἐπὶ<sup>28</sup>  
 autou tēn eikona kai lambanēi charagma epi autou tou metōpou hē epi  
 RP3GSM DASF NASF CLN VPAI35 NASN VFM13S P RP3GSM DGSN NGSN CLD P  
 846 3588 1504 2532 2983 5480 1909 846 3588 3359 2228 1909

his hand, 10 he himself also will drink of the wine of the anger of

αὐτοῦ<sup>31</sup> <τὴν<sup>29</sup> χεῖρα<sup>30</sup> → >3 αὐτὸς<sup>2</sup> καὶ<sup>1</sup> → πιεται<sup>3</sup> ἐκ<sup>4</sup> τοῦ<sup>5</sup> οἴνου<sup>6</sup> >8 τοῦ<sup>7</sup> θυμοῦ<sup>8</sup> →  
 autou tēn cheira autos kai pietai ek tou oinou tou thymou  
 RP3GSM DASF NASF RP3NSMP BE VFM13S P DGSM NGSM DGSM NGSM  
 846 3588 5495 846 2532 4095 1537 3588 3631 3588 2372

<sup>1</sup> Lit., “in midheaven”

God	that	has been	mixed	full	strength	in	the	cup	of				
< τοῦ <sub>9</sub> tou DGSM 3588	θεοῦ <sub>10</sub> <sup>&gt;</sup> theou NGSM 2316	τοῦ <sub>11</sub> →	→	κεκερασμένου <sub>12</sub> kekerasmenou VRPP-SGM 2767	ἀκράτου <sub>13</sub> akratou JGSM 194	←	ἐν <sub>14</sub> en P 1722	τῷ <sub>15</sub> tō DDSN 3588	ποτηρίῳ <sub>16</sub> <sup>&gt;</sup> potēriō NDSN 4221	►18			
his	wrath,	and	will be	tortured	with fire	and	sulphur	in	the				
αὐτοῦ <sub>19</sub> autou RP3GSM 846	< τῆς <sub>17</sub> tēs DGSM 3588	ὀργῆς <sub>18</sub> <sup>&gt;</sup> orgēs NGSF 3709	καί <sub>20</sub> →	→	βασανισθήσεται <sub>21</sub> basanisthēsetai VFPI3S 928	ἐν <sub>22</sub> en P 1722	πυρὶ <sub>23</sub> pyri NDSN 4442	καί <sub>24</sub> CLN 2532	θειῷ <sub>25</sub> <sup>&gt;</sup> theiō NDSN 2303	→			
presence of the holy	angels	and	in the	presence	of the	Lamb.	11	And the					
ἐνώπιον <sub>26</sub> enōpion P 1799	→	►27	ἁγίων <sub>28</sub> hagiōn JGPM 40	ἁγγέλων <sub>27</sub> angelōn NGPM 32	καί <sub>29</sub> →	→	ἐνώπιον <sub>30</sub> enōpion P 1799	►32	τοῦ <sub>31</sub> tou DGSM 3588	ἀρνίου <sub>32</sub> arniou NGSN 721	καί <sub>1</sub> CLN 2532	ὁ <sub>2</sub> ho CLN DNSM 3588	
smoke of their	torture	went	up	forever and ever, <sup>2</sup>	and those who								
καπνός <sub>3</sub> kapos NNSM 2586	►5	αὐτῶν <sub>6</sub> autōn RP3GPM 846	< τοῦ <sub>4</sub> tou DGSM 3588	βασανισμοῦ <sub>5</sub> <sup>&gt;</sup> basanismou NGSM 929	ἀναβαίνει <sub>10</sub> anabainei VPPI3S 305	←	< εἰς <sub>7</sub> eis P 1519	αἰῶνας <sub>8</sub> aiōnas NAPM 165	αἰῶνων <sub>9</sub> <sup>&gt;</sup> aiōnōn NGPM 165	καί <sub>11</sub> CLN 2532	οἱ <sub>18</sub> <sup>&gt;</sup> hoi CLN DNPM 3588	→	
worshipped	the	beast	and his	image	did not	have	rest						
προσκυνοῦντες <sub>19</sub> proskynountes VPAP-PNM 4352	τὸ <sub>20</sub> DASN 3588	θηρίον <sub>21</sub> thērion NASN 2342	καί <sub>22</sub> CLN 2532	αὐτοῦ <sub>25</sub> autou RP3GSM 846	< τὴν <sub>23</sub> tēn DASF 3588	εἰκόνα <sub>24</sub> <sup>&gt;</sup> eikona NASF 1504	►13	οὐκ <sub>12</sub> ouk BN 3756	ἔχουσιν <sub>13</sub> echousin VPPI3P 2192	ἀνάπαυσιν <sub>14</sub> anapausin NASF 372			
day	and	night,	along with anyone who received <sup>3</sup>	the	mark	of	his						
ἡμέρας <sub>15</sub> hēmeras NGSF 2250	καί <sub>16</sub> CLN 2532	νυκτός <sub>17</sub> nyktos NGSF 3571	καί <sub>26</sub> CLN 2532	εἷ <sub>27</sub> ei CAC 1487	τις <sub>28</sub> tis RX-NSM 5100	λαμβάνει <sub>29</sub> <sup>&gt;</sup> lambanei VPPI3S 2983	τὸ <sub>30</sub> DASN 3588	χάραγμα <sub>31</sub> charagma NASN 5480	►33	αὐτοῦ <sub>34</sub> autou RP3GSM 846			
name.	12	Here	is	the	patient	endurance	of the	saints,	those who				
< τοῦ <sub>32</sub> tou DGSM 3588	ὀνόματος <sub>33</sub> <sup>&gt;</sup> onomatos NGSN 3686	Ἡδὲ <sub>1</sub> Hōde B 5602	ἐστίν <sub>6</sub> estin VPI3S 2076	ἡ <sub>2</sub> hē DNSF 3588	ὑπομονῆ <sub>3</sub> hypomonē NNSF 5281	←	►5	τῶν <sub>4</sub> tōn DGPM 3588	ἁγίων <sub>5</sub> hagiōn JGPM 40	οἱ <sub>7</sub> hoi DNPM 3588	→		
keep	the	commandments of	God	and the	faith	in	Jesus.	13	And I				
τηροῦντες <sub>8</sub> tērountes VPAP-PNM 5083	τάς <sub>9</sub> tas DAPF 3588	ἐντολάς <sub>10</sub> entolas NAPF 1785	→	< τοῦ <sub>11</sub> tou DGSM 3588	θεοῦ <sub>12</sub> <sup>&gt;</sup> theou NGSM 2316	καί <sub>13</sub> CLN 2532	τὴν <sub>14</sub> tēn DASF 3588	πίστιν <sub>15</sub> pistin NASF 4102	→	Ἰησοῦ <sub>16</sub> Iēsou NGSM 2424	Καί <sub>1</sub> Kai CLN 2532	→	
heard	a	voice	from	heaven	saying,	“Write:	‘Blessed	are the	dead	who			
ἤκουσα <sub>2</sub> ēkousa VAAIIS 191	→	φωνῆς <sub>3</sub> phōnēs NGSF 5456	ἐκ <sub>4</sub> ek P 1537	< τοῦ <sub>5</sub> tou DGSM 3588	οὐρανοῦ <sub>6</sub> <sup>&gt;</sup> ouranou NGSM 3772	λεγουσῆς <sub>7</sub> legousēs VPAP-SGF 3004	Γράψον <sub>8</sub> Grapsōn VAAM2S 1125	Μακάριοι <sub>9</sub> Makarīoi JNPMP 3107	←	οἱ <sub>10</sub> hoi DNPM 3588	νεκροὶ <sub>11</sub> nekroi JNPMP 3498	οἱ <sub>12</sub> hoi DNPM 3588	
die	in	the	Lord	from	now	on!”	“Yes,”	says	the	Spirit,	“in order that		
ἀποθνήσκοντες <sub>15</sub> apothnēskontes VPAP-PNM 599	ἐν <sub>13</sub> en P 1722	→	κυρίῳ <sub>14</sub> kyriō NDSM 2962	ἀπ’ <sub>16</sub> ap’ P 575	ἄρτι <sub>17</sub> arti B 737	←	ναί <sub>18</sub> nai I 3483	λέγει <sub>19</sub> legei VPI3S 3004	τὸ <sub>20</sub> to DNSN 3588	πνεῦμα <sub>21</sub> pneuma NNSN 4151	→	→	ἵνα <sub>22</sub> hina CSC 2443
they may	rest	from	their	labors,	for	their	deeds	follow					
→	→	ἀναπαύσονται <sub>23</sub> anapaēsontai VFPI3P 373	ἐκ <sub>24</sub> ek P 1537	αὐτῶν <sub>27</sub> autōn RP3GPM 846	< τῶν <sub>25</sub> tōn DGPM 3588	κόπων <sub>26</sub> <sup>&gt;</sup> kopōn NGPM 2873	γὰρ <sub>29</sub> gar CAZ 1063	αὐτῶν <sub>31</sub> autōn RP3GPM 846	< τὰ <sub>28</sub> ta DNPN 3588	ἔργα <sub>30</sub> <sup>&gt;</sup> erga NPNP 2041	ἀκολουθεῖ <sub>32</sub> akolouthēi VPPI3S 190		
after	them.”												
μετ’ <sub>33</sub> met’ P 3326	αὐτῶν <sub>34</sub> autōn RP3GPM 846												

<sup>2</sup> Lit. “for the ages of the ages” <sup>3</sup> Lit. “and if anyone received”

## The Earth is Harvested

14:14 And I looked, and behold, a white cloud, and on the cloud was

Και<sup>1</sup> → είδον<sup>2</sup> και<sup>3</sup> ιδού<sup>4</sup> ▶<sup>5</sup> λευκή<sup>6</sup> νεφέλη<sup>5</sup> και<sup>7</sup> ἐπι<sup>8</sup> τὴν<sup>9</sup> νεφέλην<sup>10</sup> →  
 Kai eidon kai idou ▶<sup>5</sup> leukē nephelē kai epī tēn nephelēn →  
 CLN VAAI1S CLN I JNSF NNSF CLN P DASF NASF  
 2532 1492 2532 2400 3022 3507 2532 1909 3588 3507

seated one like a son of man, having on his head a  
 καθήμενον<sup>11</sup> • ὅμοιον<sup>12</sup> → υἱόν<sup>13</sup> → ἀνθρώπου<sup>14</sup> ἔχων<sup>15</sup> ἐπι<sup>16</sup> αὐτοῦ<sup>19</sup> < τῆς<sup>17</sup> κεφαλῆς<sup>18</sup> ▶<sup>20</sup>  
 kathēmenon homoion huion anthrōpou echōn epī autou tēs kephalēs ▶<sup>20</sup>  
 VPUP-SAM VJASM NASM NGSMS VPAP-SNM P RP3GSM DGSF NGSF  
 2521 3664 5207 444 2192 1909 846 3588 2776

golden crown, and in his hand a sharp sickle. 15 And another  
 χρυσοῦν<sup>21</sup> στέφανον<sup>20</sup> και<sup>22</sup> ἐν<sup>23</sup> αὐτοῦ<sup>26</sup> < τῆς<sup>24</sup> χειρὶ<sup>25</sup> ▶<sup>27</sup> ὄξύ<sup>28</sup> δρέπανον<sup>27</sup> και<sup>1</sup> ἄλλος<sup>2</sup>  
 chrysoun stephanon kai en autou tē cheiri ▶<sup>27</sup> oxy drepanon kai allos  
 JASM NASM CLN P RP3GSM DDSF NDSF JASN NASN CLN JNSM  
 5552 4735 2532 1722 846 3588 5495 3691 1407 2532 243

angel came out of the temple, crying out with a loud voice to the one  
 ἄγγελος<sup>3</sup> ἐξῆλθεν<sup>4</sup> ← ἐκ<sup>5</sup> τοῦ<sup>6</sup> ναοῦ<sup>7</sup> κράζων<sup>8</sup> ← ἐν<sup>9</sup> ▶<sup>10</sup> μεγάλη<sup>11</sup> φωνῇ<sup>10</sup> ▶<sup>13</sup> τῷ<sup>12</sup> →  
 angelos exēlthen ← ek tou naou krazōn ← en ▶<sup>10</sup> megalē phōnē ▶<sup>13</sup> tō →  
 NNSM VAAI3S P DGSM NGSMS VPAP-SNM P N JDSF NDSF DDMS  
 32 1831 1537 3588 3485 2896 1722 3173 5456 3588

seated on the cloud, "Send out your sickle and reap, because  
 καθήμενω<sup>13</sup> ἐπι<sup>14</sup> τῆς<sup>15</sup> νεφέλης<sup>16</sup> Πέμψον<sup>17</sup> ← σου<sup>20</sup> < τὸ<sup>18</sup> δρέπανόν<sup>19</sup> και<sup>21</sup> θερίσον<sup>22</sup> ὅτι<sup>23</sup>  
 kathēmenō epī tēs nephelēs Pēmpson sou to drepanon kai therison hoti  
 VPUP-SDM P DGSF NGSF VAAM2S RP2GS DASN NASN CLN VAAM2S CAZ  
 2521 1909 3588 3507 3992 4675 3588 1407 2532 2325 3754

the hour to reap has come, because the harvest of the earth is ripe!"  
 ἡ<sup>25</sup> ὥρα<sup>26</sup> → θερίσαι<sup>27</sup> → ἦλθεν<sup>24</sup> ὅτι<sup>28</sup> ὁ<sup>30</sup> θερισμός<sup>31</sup> ▶<sup>33</sup> τῆς<sup>32</sup> γῆς<sup>33</sup> → ἐξηράνη<sup>29</sup>  
 hē hōra → therisai → ēlthen hoti ho therismos ▶<sup>33</sup> tēs gēs exēranthē  
 DNSF NNSF VAAN VAAI3S CAZ DNSM NNSM DGSF NGSF VAPI3S  
 3588 5610 2325 2064 3754 3588 2326 3588 1093 3583

16 And the one seated on the cloud swung his sickle on the  
 και<sup>1</sup> ὁ<sup>3</sup> → καθήμενος<sup>4</sup> ἐπι<sup>5</sup> τῆς<sup>6</sup> νεφέλης<sup>7</sup> ἔβαλεν<sup>2</sup> αὐτοῦ<sup>10</sup> < τὸ<sup>8</sup> δρέπανον<sup>9</sup> ἐπι<sup>11</sup> τὴν<sup>12</sup>  
 kai ho kathēmenos epī tēs nephelēs ebalen autou to drepanon epī tēn  
 CLN DNSM VPUP-SNM P DGSF NGSF VAAI3S RP3GSM DASN NASN P DASF  
 2532 3588 2521 1909 3588 3507 906 846 3588 1407 1909 3588

earth, and the earth was reaped. 17 And another angel came out of the temple  
 γῆν<sup>13</sup> και<sup>14</sup> ἡ<sup>16</sup> γῆ<sup>17</sup> → ἐθερίσθη<sup>15</sup> Και<sup>1</sup> ἄλλος<sup>2</sup> ἄγγελος<sup>3</sup> ἐξῆλθεν<sup>4</sup> ← ἐκ<sup>5</sup> τοῦ<sup>6</sup> ναοῦ<sup>7</sup>  
 gēn kai hē gē → etheristhē Kai allos angelos exēlthen ← ek tou naou  
 NASF CLN DNSF NNSF VAPI3S CLN JNSM NNSM VAAI3S P DGSM NGSMS  
 1093 2532 3588 1093 2325 2532 243 32 1831 1537 3588 3485

that is in heaven; he also had a sharp sickle. 18 And another  
 τοῦ<sup>8</sup> ← ἐν<sup>9</sup> < τῷ<sup>10</sup> οὐρανῷ<sup>11</sup> αὐτὸς<sup>14</sup> και<sup>13</sup> ἔχων<sup>12</sup> ▶<sup>15</sup> ὄξύ<sup>16</sup> δρέπανον<sup>15</sup> και<sup>1</sup> ἄλλος<sup>2</sup>  
 tou en to ouranō autos kai echōn oxy drepanon kai allos  
 DGSM P DDMS NDSM RP3NSMP BE VPAP-SNM JASN NASN CLN JNSM  
 3588 1722 3588 3772 846 2532 2192 3691 1407 2532 243

angel who had authority over the fire went out from the altar, and he  
 ἄγγελος<sup>3</sup> ὁ<sup>7</sup> ἔχων<sup>8</sup> ἐξουσίαν<sup>9</sup> ἐπι<sup>10</sup> τοῦ<sup>11</sup> πυρός<sup>12</sup> • • ἐκ<sup>4</sup> τοῦ<sup>5</sup> θυσιαστηρίου<sup>6</sup> και<sup>13</sup> →  
 angelos ho echōn exousian epī tou pyros • • ek tou thysiastēriou kai →  
 NNSM DNSM VPAP-SNM NASF P DGSM NGSMS VPAP-SDM P DGSM NGSN CLN  
 32 3588 2192 1849 1909 3588 4442 1537 3588 2379 2532

called out with a loud voice to the one who had the sharp  
 ἐφώνησεν<sup>14</sup> ← → ▶<sup>15</sup> μεγάλη<sup>16</sup> φωνῇ<sup>15</sup> ▶<sup>18</sup> τῷ<sup>17</sup> → → ἔχοντι<sup>18</sup> τὸ<sup>19</sup> < τὸ<sup>21</sup> ὄξύ<sup>22</sup>  
 ephōnēsen ← → ▶<sup>15</sup> megalē phōnē ▶<sup>18</sup> tō → → echonti to to oxy  
 VAAI3S JDSF NDSF DDMS VPAP-SDM DASN DASN JASN  
 5455 3173 5456 3588 2192 3588 3588 3691

sickle, saying, "Send out your sharp sickle and harvest the  
 δρέπανον<sup>20</sup> λέγων<sup>23</sup> Πέμψον<sup>24</sup> ← σου<sup>25</sup> < τὸ<sup>28</sup> ὄξύ<sup>29</sup> < τὸ<sup>26</sup> δρέπανον<sup>27</sup> και<sup>30</sup> τρύγησον<sup>31</sup> τοὺς<sup>32</sup>  
 drepanon legōn Pēmpson sou to oxy drepanon kai trygēson tous  
 NASN VPAP-SNM VAAM2S RP2GS DASN JASN DASN NASN CLN VAAM2S DAPM  
 1407 3004 3992 4675 3588 3691 3588 1407 2532 5166 3588

clusters of grapes from the vine of the earth, because its grapes  
 βότρυας<sup>33</sup> ← ← ▶35 τῆς<sup>34</sup> ἀμπέλου<sup>35</sup> ▶37 τῆς<sup>36</sup> γῆς<sup>37</sup> ὅτι<sup>38</sup> αὐτῆς<sup>42</sup> < αἰ<sup>40</sup> σταφυλαί<sup>41</sup> >  
 botryas ← ← ▶35 tēs ampelou ▶37 tēs gēs hoti autēs hai staphylai  
 NAPM DGSF NGSF DGSF NGSF CAZ RP3GSF DNPF NNPF  
 1009 3588 288 3588 1093 3754 846 3588 4718

are at their prime!" 19 And the angel swung his sickle into the  
 → → → ἤκμασαν<sup>39</sup> και<sup>1</sup> ὁ<sup>3</sup> ἄγγελος<sup>4</sup> ἔβαλεν<sup>2</sup> αὐτοῦ<sup>7</sup> < τὸ<sup>5</sup> δρέπανον<sup>6</sup> > εἰς<sup>8</sup> τὴν<sup>9</sup>  
 ekmasan kai ho angelos ebalen autou tou drepanon eis tēn  
 VAAI3P CLN DNSM NNSM VAAI3S RP3GSM DASN NASN  
 187 2532 3588 32 906 846 3588 1407 1519 3588

earth and harvested the vine of the earth, and threw the grapes into the  
 γῆν<sup>10</sup> και<sup>11</sup> ἐτρυγήσεν<sup>12</sup> τὴν<sup>13</sup> ἀμπελον<sup>14</sup> ▶16 τῆς<sup>15</sup> γῆς<sup>16</sup> και<sup>17</sup> ἔβαλεν<sup>18</sup> • • εἰς<sup>19</sup> τὴν<sup>20</sup>  
 gēn kai etrygēsēn tēn ampelon ▶16 tēs gēs kai ebalen • • eis tēn  
 NASF CLN VAAI3S DASF NASF DGSF NGSF CLN VAAI3S  
 1093 2532 5166 3588 288 3588 1093 2532 906 1519 3588

great winepress of the wrath of God. 20 And the winepress was  
 < τὸν<sup>26</sup> μέγαν<sup>27</sup> ληνόν<sup>21</sup> ▶23 τοῦ<sup>22</sup> θυμοῦ<sup>23</sup> → < τοῦ<sup>24</sup> θεοῦ<sup>25</sup> > και<sup>1</sup> ἡ<sup>3</sup> ληνός<sup>4</sup> →  
 ton megan lenon tou thymou tou theou kai hē lenos  
 DASM JASM NASF DGSM NGSM DGSM DGSN CLN DNPF NNPF  
 3588 3173 3025 3588 2372 3588 2316 2532 3588 3025

stomped outside the city, and blood went out from the winepress up to the  
 ἐπατήθη<sup>2</sup> ἔξωθεν<sup>5</sup> τῆς<sup>6</sup> πόλεως<sup>7</sup> και<sup>8</sup> αἷμα<sup>10</sup> και<sup>9</sup> ἐξῆλθεν<sup>9</sup> ← ἐκ<sup>11</sup> τῆς<sup>12</sup> ληνοῦ<sup>13</sup> ἀχρι<sup>14</sup> ← τῶν<sup>15</sup>  
 epatēthē exōthen tēs poleōs kai haima kai exēlthen ← ek tēs lenou achri ← tōn  
 VAPI3S P DGSF NGSF CLN NNSN VAAI3S P DGSF NGSF P NGSF XN DGPM  
 3961 1855 3588 4172 2532 129 1831 1537 3588 3025 891 3588

bridles of the horses, about one thousand six hundred stadia.<sup>4</sup>  
 χαλινῶν<sup>16</sup> ▶18 τῶν<sup>17</sup> ἵππων<sup>18</sup> ἀπὸ<sup>19</sup> χιλίων<sup>21</sup> ← ἑξακοσίων<sup>22</sup> ← σταδίων<sup>20</sup>  
 chalinōn tōn hippōn apo chiliōn ← hexakosiōn ← stadiōn  
 NGPM DGPM NGPM P JGPM JGPM NGPM  
 5469 3588 2462 575 5507 1812 4712

### Seven Angels with Seven Last Plagues

15 And I saw another great and marvelous sign in heaven: seven  
 Και<sup>1</sup> → εἶδον<sup>2</sup> ἄλλο<sup>3</sup> μέγα<sup>8</sup> και<sup>9</sup> θαυμαστόν<sup>10</sup> σημεῖον<sup>4</sup> ἐν<sup>5</sup> < τῷ<sup>6</sup> οὐρανῷ<sup>7</sup> > ἑπτὰ<sup>12</sup>  
 kai eidon allo mega kai thaumaston semeion en tō ouranō hepta  
 CLN VAAI1S JASN JASN CLN JASN NASN P DDSM NDSM XN  
 2532 1492 243 3173 2532 2298 4592 1722 3588 3772 2033

angels having seven plagues that are the last ones, because with them the  
 ἀγγέλους<sup>11</sup> ἔχοντας<sup>13</sup> ἑπτὰ<sup>15</sup> πηγάς<sup>14</sup> • • τὰς<sup>16</sup> ἐσχάτας<sup>17</sup> ← ὅτι<sup>18</sup> ἐν<sup>19</sup> αὐταῖς<sup>20</sup> ὁ<sup>22</sup>  
 angelous echontas hepta plēgas • • tas eschatas ← hoti en autais ho  
 NAPM VPAP-PAM XN NAPF JAPF DAPF CAZ P RP3DPF DNPM  
 32 2192 2033 4127 3588 2078 3754 1722 846 3588

wrath of God is completed. 2 And I saw something like a sea of  
 θυμὸς<sup>23</sup> → < τοῦ<sup>24</sup> θεοῦ<sup>25</sup> > → ἐτελέσθη<sup>21</sup> Και<sup>1</sup> → εἶδον<sup>2</sup> → ὡς<sup>3</sup> → θάλασσαν<sup>4</sup> →  
 thymos tou theou etelesthē kai eidon → hōs → thalassan →  
 NNSM DGSN NGSM VAPI3S CLN VAAI1S CAM NASF  
 2372 3588 2316 5055 2532 1492 5613 2281

glass mixed with fire, and those who had conquered • the beast and •  
 ὑαλίνην<sup>5</sup> μεμιγμένην<sup>6</sup> → πυρὶ<sup>7</sup> και<sup>8</sup> τοὺς<sup>9</sup> → → νικῶντας<sup>10</sup> ἐκ<sup>11</sup> τοῦ<sup>12</sup> θηρίου<sup>13</sup> και<sup>14</sup> ἐκ<sup>15</sup>  
 hyalinēn memigmenēn → pyri kai tous → → nikōntas ek tou thēriou kai ek  
 JASF VRPP-SAF NDSN CLN DAPM VAPAP-PAM P DGSN NGSN CLN P  
 5193 3396 4442 2532 3588 3528 1537 3588 2342 2532 1537

his image and • the number of his name were  
 αὐτοῦ<sup>18</sup> < τῆς<sup>16</sup> εἰκόνας<sup>17</sup> > και<sup>19</sup> ἐκ<sup>20</sup> τοῦ<sup>21</sup> ἀριθμοῦ<sup>22</sup> ▶24 αὐτοῦ<sup>25</sup> < τοῦ<sup>23</sup> ὀνόματος<sup>24</sup> > →  
 autou tēs eikonos kai ek tou arithmou ▶24 autou tou onomatōs →  
 RP3GSN DGSF NGSF CLN P DGSN NGSM RP3GSN DGSN  
 846 3588 1504 2532 1537 3588 706 846 3588 3686

standing by<sup>1</sup> the glassy sea, holding harps from God.  
 ἐστῶτας<sup>26</sup> ἐπὶ<sup>27</sup> τὴν<sup>28</sup> < τὴν<sup>30</sup> ὑαλίνην<sup>31</sup> > θάλασσαν<sup>29</sup> ἔχοντας<sup>32</sup> κιθάρας<sup>33</sup> → < τοῦ<sup>34</sup> θεοῦ<sup>35</sup> >  
 hestōtas epi tēn tēn hyalinēn thalassan echontas kitharas → tou theou  
 VRAP-PAM P DASF DASF NASF NASF VPAP-PAM NAPF DGSN NGSM  
 2476 1909 3588 3588 5193 2281 2192 2788 3588 2316

<sup>4</sup> That is, about 300 km (200 mi); a stade (plural stadia) was a measure of distance about 192 m (607 ft) <sup>1</sup> Or "on"; or "at"; or "near"

**3** And they were singing the song of Moses, the slave of God, and the  
 και<sup>1</sup> → → ἄδουσιν<sup>2</sup> τὴν<sup>3</sup> ᾠδὴν<sup>4</sup> → Μωϋσέως<sup>5</sup> τοῦ<sup>6</sup> δούλου<sup>7</sup> → <τοῦ<sup>8</sup> θεοῦ<sup>9</sup>> και<sup>10</sup> τὴν<sup>11</sup>  
 kai → → adousin<sup>2</sup> ten dasf nasf odēn<sup>4</sup> → Mouseōs<sup>5</sup> tou doulou<sup>7</sup> → <tou<sup>8</sup> theou<sup>9</sup>> kai<sup>10</sup> ten<sup>11</sup>  
 CLN VPAI3P DASF NASF NGSM DGSM NGSM DGSM NGSM CLN DASF  
 2532 103 3588 5603 3475 3588 1401 3588 2316 2532 3588

song of the Lamb, saying: “Great and marvelous are your works, Lord  
 ᾠδὴν<sup>12</sup> ▶14 τοῦ<sup>13</sup> ἀρνίου<sup>14</sup> λέγοντες<sup>15</sup> Μεγάλα και<sup>17</sup> θαυμαστά<sup>18</sup> • σου<sup>21</sup> <τὰ<sup>19</sup> ἔργα<sup>20</sup>> κύριε<sup>22</sup>  
 odēn<sup>12</sup> ▶14 tou dgsn ngsn arniou<sup>14</sup> legontes<sup>15</sup> Megala kai<sup>17</sup> thaumasta<sup>18</sup> • sou<sup>21</sup> <ta<sup>19</sup> erga<sup>20</sup>> kyrie<sup>22</sup>  
 NASF DGSN NGSN VPAP-PNM JNPN CLN JNPN RP2GS DPNP NNPN NVSM  
 5603 3588 721 3004 3173 2532 2298 4675 3588 2041

God All-Powerful; righteous and true are your ways,  
 <ὁ<sup>23</sup> θεός<sup>24</sup>> <ὁ<sup>25</sup> παντοκράτωρ<sup>26</sup>> δίκαιαι<sup>27</sup> και<sup>28</sup> ἀληθιναι<sup>29</sup> • σου<sup>32</sup> <αἱ<sup>30</sup> ὁδοί<sup>31</sup>>  
 ho theos<sup>24</sup> ho pantokratōr<sup>26</sup> dikaiai<sup>27</sup> kai<sup>28</sup> alēthinai<sup>29</sup> • sou<sup>32</sup> hai hodoi<sup>31</sup>  
 DNSM NNSM DNSM NNSM JNPF CLN JNPF RP2GS DPNP NNPF  
 3588 2316 3588 3841 1342 2532 228 4675 3588 3598

King of the ages!<sup>2</sup> 4 Who would never fear, Lord, and glorify  
 <ὁ<sup>33</sup> βασιλεὺς<sup>34</sup>> ▶36 τῶν<sup>35</sup> αἰώνων<sup>36</sup> τίς<sup>51</sup> ▶4 <οὐ<sup>2</sup> μή<sup>3</sup>> φοβηθῆ<sup>4</sup> κύριε<sup>5</sup> και<sup>6</sup> δοξάσει<sup>7</sup>  
 ho basileus<sup>34</sup> ▶36 tōn aiōnōn<sup>36</sup> tis<sup>51</sup> ▶4 <ou<sup>2</sup> me<sup>3</sup>> phobēthē<sup>4</sup> kyrie<sup>5</sup> kai<sup>6</sup> doxasei<sup>7</sup>  
 DNSM NNSM DGNP NGPM RI-NSM OU BN BN VAPS3S NVSM CLN VFAI3S  
 3588 935 3588 165 5101 3756 3361 5399 2962 2532 1392

your name? For only you are holy, because all the nations<sup>3</sup> will come  
 σου<sup>10</sup> <τὸ<sup>8</sup> ὄνομα<sup>9</sup>> ὅτι<sup>11</sup> μόνος<sup>12</sup> • • ὁσιος<sup>13</sup> ὅτι<sup>14</sup> πάντα<sup>15</sup> τὰ<sup>16</sup> ἔθνη<sup>17</sup> → ἕξουσιν<sup>18</sup>  
 sou<sup>10</sup> <to<sup>8</sup> onoma<sup>9</sup>> hoti<sup>11</sup> monos<sup>12</sup> • • hosios<sup>13</sup> hoti<sup>14</sup> panta<sup>15</sup> ta<sup>16</sup> ethnē<sup>17</sup> → hexousin<sup>18</sup>  
 RP2GS DASN NASN CAZ JNSM JNSM CAZ JNPN DPNP NNPN VFAI3P  
 4675 3588 3686 3754 3441 3741 3754 3956 3588 1484 2240

and worship before you, because your righteous deeds have been  
 και<sup>19</sup> προσκυνήσουσιν<sup>20</sup> ἐνώπιόν<sup>21</sup> σου<sup>22</sup> ὅτι<sup>23</sup> σου<sup>26</sup> <τὰ<sup>24</sup> δικαιοματά<sup>25</sup>> ← →  
 kai<sup>19</sup> proskynesousin<sup>20</sup> enōpion<sup>21</sup> sou<sup>22</sup> hoti<sup>23</sup> sou<sup>26</sup> <ta<sup>24</sup> dikaiōmata<sup>25</sup>> ← →  
 CLN VFAI3P P RP2GS CAZ RP2GS DPNP NNPN  
 2532 4352 1799 4675 3754 4675 3588 1345

revealed.” 5 And after these things I looked, and the temple, the tent of  
 ἐφανέρωθησαν<sup>27</sup> Καί<sup>1</sup> μετὰ<sup>2</sup> ταῦτα<sup>3</sup> ← → εἶδον<sup>4</sup> και<sup>5</sup> ὁ<sup>7</sup> ναός<sup>8</sup> τῆς<sup>9</sup> σκηνῆς<sup>10</sup> ▶12  
 ephanerōthēsan<sup>27</sup> Kai meta tauta<sup>3</sup> ← → eidon<sup>4</sup> kai ho naos<sup>8</sup> tēs skēnēs<sup>10</sup> ▶12  
 VPAI3P CLN P RD-APN VAAI1S CLN DNSM NNSM DGFS NGSF  
 5319 2532 3326 5023 1492 2532 3588 3485 3588 4633

the testimony in heaven, was opened, 6 and the seven angels who had  
 τοῦ<sup>11</sup> μαρτυρίου<sup>12</sup> ἐν<sup>13</sup> <τῷ<sup>14</sup> οὐρανῷ<sup>15</sup>> → ἠνοίγη<sup>6</sup> και<sup>1</sup> οἱ<sup>3</sup> ἑπτὰ<sup>4</sup> ἄγγελοι<sup>5</sup> οἱ<sup>6</sup> ἔχοντες<sup>7</sup>  
 tou martyriou<sup>12</sup> en<sup>13</sup> <to<sup>14</sup> ouranō<sup>15</sup>> → hnoigē<sup>6</sup> kai hoi hepta<sup>4</sup> angeloι<sup>5</sup> hoi echontes<sup>7</sup>  
 DGSN NGSN P DDSM NDSM VAPI3S CLN DNPXN XN NNPM DPNP VPAP-PNM  
 3588 3142 1722 3588 3772 455 2532 3588 2033 32 3588 2192

the seven plagues came out from the temple, dressed in clean, bright  
 τὰς<sup>8</sup> ἑπτὰ<sup>9</sup> πηγάς<sup>10</sup> ἐξῆλθον<sup>2</sup> ← ἐκ<sup>11</sup> τοῦ<sup>12</sup> ναοῦ<sup>13</sup> ἐνδεδυμένοι<sup>14</sup> ▶15 καθαρὸν<sup>16</sup> λαμπρὸν<sup>17</sup>  
 tas hepta<sup>9</sup> plegas<sup>10</sup> exēlthon<sup>2</sup> ← ek<sup>11</sup> tou naou<sup>13</sup> endedyomenoi<sup>14</sup> ▶15 katharon<sup>16</sup> lamprōn<sup>17</sup>  
 DAPF XN NAFP VAAI3P P DGSM NGSM VRMP-PNM JASN JASN  
 3588 2033 4127 1831 1537 3588 3485 1746 2513 2986

linen garments, and girded with golden belts around their chests. 7 And one  
 λίνον<sup>15</sup> ← και<sup>18</sup> περιεζωσμένοι<sup>19</sup> ▶23 χρυσᾶς<sup>24</sup> ζώνας<sup>23</sup> περι<sup>20</sup> τὰ<sup>21</sup> στήθη<sup>22</sup> και<sup>1</sup> ἓν<sup>2</sup>  
 linon<sup>15</sup> ← kai<sup>18</sup> periezōsmenoi<sup>19</sup> ▶23 chrysas<sup>24</sup> zōnas<sup>23</sup> peri<sup>20</sup> ta<sup>21</sup> stēthē<sup>22</sup> kai<sup>1</sup> hen<sup>2</sup>  
 NASN CLN VRPP-PNM JAPF NAFP P DAPN NAPN CLN JNSN  
 3043 2532 4024 5552 2223 4012 3588 4738 2532 1520

of the four living creatures gave to the seven angels seven golden  
 ἐκ<sup>3</sup> τῶν<sup>4</sup> τεσσάρων<sup>5</sup> ζώων<sup>6</sup> ← ἔδωκεν<sup>7</sup> ▶10 τοῖς<sup>8</sup> ἑπτὰ<sup>9</sup> ἀγγέλοις<sup>10</sup> ἑπτὰ<sup>11</sup> χρυσᾶς<sup>13</sup>  
 ek tōn tessarōn<sup>5</sup> zōōn<sup>6</sup> ← edōken<sup>7</sup> ▶10 tois<sup>8</sup> hepta<sup>9</sup> angelois<sup>10</sup> hepta<sup>11</sup> chrysas<sup>13</sup>  
 P DGNP JGNP NGPN VAAI3S DDPM XN NDPM XN JAPF  
 1537 3588 5064 1226 1325 3588 2033 32 2033 5552

bowls full of the wrath of God, who lives  
 φιάλας<sup>12</sup> γεμουσας<sup>14</sup> ▶16 τοῦ<sup>15</sup> θυμοῦ<sup>16</sup> → <τοῦ<sup>17</sup> θεοῦ<sup>18</sup>> τοῦ<sup>19</sup> ζῶντος<sup>20</sup>  
 phialas<sup>12</sup> gemouasas<sup>14</sup> ▶16 tou thymou<sup>16</sup> → <tou<sup>17</sup> theou<sup>18</sup>> tou zōntos<sup>20</sup>  
 NAFP VPAP-PAF DGSM NGSM DGSM NGSM DGSM VPAP-SGM  
 5357 1073 3588 2372 3588 2316 3588 2198

<sup>2</sup> Some manuscripts have “nations” <sup>3</sup> Or “Gentiles”; the same Greek word can be translated “nations” or “Gentiles” depending on the context

forever and ever,<sup>4</sup> **8** and the temple was filled with smoke from  
 < εἰς<sup>21</sup> tous<sup>22</sup> αἰῶνας<sup>23</sup> τῶν<sup>24</sup> αἰώνων<sup>25</sup>> και<sup>1</sup> ὁ<sup>3</sup> ναός<sup>4</sup> → ἐγεμίσθη<sup>2</sup> → καπνοῦ<sup>5</sup> ἐκ<sup>6</sup>  
 eis tous aiōnas tōn aiōnōn kai ho naos ēgemisthē kapnou ek  
 P DAPM NAPM DGPM NGPM CLN DNSM NNSM VAPI3S NGSM P  
 1519 3588 165 3588 165 2532 3588 3485 1072 2586 1537

the glory of God and from his power, and no one was  
 τῆς<sup>7</sup> δόξης<sup>8</sup> → < τοῦ<sup>9</sup> θεοῦ<sup>10</sup>> και<sup>11</sup> ἐκ<sup>12</sup> αὐτοῦ<sup>15</sup> < τῆς<sup>13</sup> δυνάμεως<sup>14</sup>> και<sup>16</sup> οὐδεὶς<sup>17</sup> ← →  
 tēs doxēs tou theou kai ek autou tēs dynamēos kai oudeis  
 DGSF NGSF DGSM NGSM CLN P RP3GSM DGSF NGSF CLN JNSM  
 3588 1391 3588 2316 2532 1537 846 3588 2532 3762

able to enter into the temple until the seven plagues of the seven  
 ἐδύνατο<sup>18</sup> → εἰσελθεῖν<sup>19</sup> εἰς<sup>20</sup> τὸν<sup>21</sup> ναόν<sup>22</sup> ἄχρι<sup>23</sup> αἰ<sup>25</sup> ἑπτὰ<sup>26</sup> πλῆγαι<sup>27</sup> ▶30 τῶν<sup>28</sup> ἑπτὰ<sup>29</sup>  
 edynato eiselthein eis ton naon achri hai hepta plēgai ▶30 tōn hepta  
 VUII3S VAAN P DASM NASM P DNPF XN NNPF XN  
 1410 1525 1519 3588 3485 891 3588 2033 4127 3588 2033

angels were completed.  
 ἀγγέλων<sup>30</sup> → τελεσθῶσιν<sup>24</sup>  
 angelōn telesthōsin  
 NGPM VAPS3P  
 32 5055

### The Seven Bowls of the Wrath of God

**16** And I heard a loud voice from the temple saying to the seven  
 Και<sup>1</sup> → ἤκουσα<sup>2</sup> ▶4 μεγάλης<sup>3</sup> φωνῆς<sup>4</sup> ἐκ<sup>5</sup> τοῦ<sup>6</sup> ναοῦ<sup>7</sup> λεγουσῆς<sup>8</sup> ▶11 τοῖς<sup>9</sup> ἑπτὰ<sup>10</sup>  
 Kai ēkousa megalēs phōnēs ek tou naou legousēs tois hepta  
 CLN VAAI1S JGSF NGSF P DGSM NGSM VPAP-SGF DDPM XN  
 2532 191 3173 5456 1537 3588 3485 3004 3588 2033

angels, “Go and pour out on the earth the seven bowls of the  
 ἀγγέλοις<sup>11</sup> Ἰπάγετε<sup>12</sup> και<sup>13</sup> ἐκχεέτε<sup>14</sup> ← εἰς<sup>22</sup> τὴν<sup>23</sup> γῆν<sup>24</sup> τὰς<sup>15</sup> ἑπτὰ<sup>16</sup> φιάλας<sup>17</sup> ▶19 τοῦ<sup>18</sup>  
 angelois Hypagete kai ekcheete eis tēn gēn tas hepta phialas ▶19 tou  
 NDPM VPAM2P CLN VPAM2P P DASF NASF DAPF XN NAPF DGSM  
 32 5217 2532 1632 1519 3588 1093 3588 2033 5357 3588

wrath of God.” **2** And the first went and poured out his  
 θυμοῦ<sup>19</sup> → < τοῦ<sup>20</sup> θεοῦ<sup>21</sup>> Και<sup>1</sup> ὁ<sup>3</sup> πρῶτος<sup>4</sup> ἀπῆλθεν<sup>2</sup> και<sup>5</sup> ἐξέχεεν<sup>6</sup> ← αὐτοῦ<sup>9</sup>  
 thymou tou theou Kai ho prōtos apēlthen kai execheen autou  
 NGSM DGSM NGSM CLN DNSM JNSM VAAI3S CLN VAAI3S RP3GSM  
 2372 3588 2316 2532 3588 4413 565 2532 1632 846

bowl on the earth, and there was an evil and painful sore on  
 < τὴν<sup>7</sup> φιάλην<sup>8</sup>> εἰς<sup>10</sup> τὴν<sup>11</sup> γῆν<sup>12</sup> και<sup>13</sup> → ἐγένετο<sup>14</sup> ▶15 κακὸν<sup>16</sup> και<sup>17</sup> πονηρὸν<sup>18</sup> ἕλκος<sup>15</sup> ἐπὶ<sup>19</sup>  
 tēn phialēn eis tēn gēn kai → egeneto kakon kai ponēron helkos epi  
 DASF NASF P DASF NASF CLN VAMI3S VAMI3S JNSN CLN JNSN NNSN P  
 3588 5357 1519 3588 1093 2532 1096 2556 2532 4190 1668 1909

the people who had the mark of the beast and who worshiped  
 τοὺς<sup>20</sup> ἀνθρώπους<sup>21</sup> τοὺς<sup>22</sup> ἔχοντας<sup>23</sup> τὸ<sup>24</sup> χάραγμα<sup>25</sup> ▶27 τοῦ<sup>26</sup> θηρίου<sup>27</sup> και<sup>28</sup> τοὺς<sup>29</sup> προσκυνούντας<sup>30</sup>  
 tous anthrōpous tous echontas to charagma ▶27 tou thēriou kai tous proskynountas  
 DAPM NAPM DAPM VPAP-PAM DASN NASN DGSN NGSN CLN DAPM VPAP-PAM  
 3588 444 3588 2192 3588 5480 3588 2342 2532 3588 4352

his image. **3** And the second poured out his bowl on the  
 αὐτοῦ<sup>33</sup> < τῆ<sup>31</sup> εἰκόνι<sup>32</sup>> Και<sup>1</sup> ὁ<sup>2</sup> δευτέρος<sup>3</sup> ἐξέχεεν<sup>4</sup> ← αὐτοῦ<sup>7</sup> < τὴν<sup>5</sup> φιάλην<sup>6</sup>> εἰς<sup>8</sup> τὴν<sup>9</sup>  
 autou tē eikoni Kai ho deuterōs execheen autou tēn phialēn eis tēn  
 RP3GSM DDSF NDSF CLN DNSM JNSM VAAI3S RP3GSM DASF NASF P DASF  
 846 3588 1500 2532 3588 1208 1632 846 3588 5357 1519 3588

sea, and it became blood, like that of a dead person, and every living  
 θάλασσαν<sup>10</sup> και<sup>11</sup> → ἐγένετο<sup>12</sup> αἷμα<sup>13</sup> ὡς<sup>14</sup> • → → νεκροῦ<sup>15</sup> ← και<sup>16</sup> πᾶσα<sup>17</sup> ζωῆς<sup>19</sup>  
 thalassan kai egeneto haima hōs • → → nekrou kai pasa zōēs  
 NASF CLN VAMI3S NNSN CAM JGSM CLN JNSF NGSF  
 2281 2532 1096 129 5613 3498 2532 3956 2222

thing that was in the sea died. **4** And the third poured out his  
 ψυχὴ<sup>18</sup> τὰ<sup>21</sup> → ἐν<sup>22</sup> τῇ<sup>23</sup> θαλάσῃ<sup>24</sup> ἀπέθανεν<sup>20</sup> Και<sup>1</sup> ὁ<sup>2</sup> τρίτος<sup>3</sup> ἐξέχεεν<sup>4</sup> ← αὐτοῦ<sup>7</sup>  
 psychē ta en tē thalassē apethanen Kai ho tritos execheen autou  
 NNSF DNPN P DDSF VAAI3S VAAI3S CLN DNSM JNSM VAAI3S RP3GSM  
 5590 3588 1722 3588 2281 599 2532 3588 5154 1632 846

<sup>4</sup> Lit. “for the ages of the ages”

bowl on the rivers and the springs of water, and they  
 <τήν<sub>5</sub> φιάλην<sub>6</sub>> εἰς<sub>8</sub> τοὺς<sub>9</sub> ποταμούς<sub>10</sub> καὶ<sub>11</sub> τὰς<sub>12</sub> πηγὰς<sub>13</sub> → <τῶν<sub>14</sub> ὑδάτων<sub>15</sub>> καὶ<sub>16</sub> →  
 tēn phialēn eis tous potamous kai tas pegas tōn hydātōn kai  
 DASF NASF P DAPM NAPM CLN DAPF NAPF DGPN NGPN CLN  
 3588 5357 1519 3588 4215 2532 3588 4077 3588 5204 2532

became blood. 5 And I heard the angel of the waters saying, "You are  
 ἐγένετο<sub>17</sub> αἷμα<sub>18</sub> καὶ<sub>1</sub> → ἤκουσα<sub>2</sub> τοῦ<sub>3</sub> ἀγγέλου<sub>4</sub> ▶6 τῶν<sub>5</sub> ὑδάτων<sub>6</sub> λέγοντος<sub>7</sub> → εἶ<sub>9</sub>  
 egeneto haima kai → ēkousa tou angelou tōn hydātōn legontos → ei  
 VAMI35 NNSN CLN VAAI15 DGSM NGSM DGNP NGPN VPAP-SGM VPAI25  
 1096 129 2532 191 3588 32 3588 5204 3004 1488

righteous, the one who is and the one who was, the Holy One, because you have  
 Δίκαιος<sub>8</sub> ὁ<sub>10</sub> → → ὢν<sub>11</sub> καὶ<sub>12</sub> ὁ<sub>13</sub> → → ἦν<sub>14</sub> ὁ<sub>15</sub> ὁσῖος<sub>16</sub> ← ὅτι<sub>17</sub> → →  
 Dikaios ho → → ōn kai ho → → ēn ho hosios ← hoti → →  
 JNSM DNSM VPAP-SNM CLN DNSM VIAI35 DNSM JNSM CAZ  
 1342 3588 5607 2532 3588 2258 3588 3741 3754

judged these things, 6 because they have poured out the blood of the saints and  
 ἔκρινας<sub>19</sub> ταῦτα<sub>18</sub> ← ὅτι<sub>1</sub> → → ἐξέχεαν<sub>6</sub> ← → αἷμα<sub>2</sub> → → ἁγίων<sub>3</sub> καὶ<sub>4</sub>  
 ekrinās tauta ← hoti → → exechean ← → haima → → hagiōn kai  
 VAAI25 VAAI3P NASN JGPM CLN  
 2919 5023 3754 1632 129 40 2532

prophets, and you have given them blood to drink; they are deserving." 7 And I  
 προφητῶν<sub>5</sub> καὶ<sub>7</sub> → → δέδωκα<sub>10</sub> αὐτοῖς<sub>9</sub> αἷμα<sub>8</sub> → πιεῖν<sub>11</sub> → εἰσιν<sub>13</sub> ἀξίοι<sub>12</sub> καὶ<sub>1</sub> →  
 prophētōn kai → → dedōkas autois haima piein eisin axioi kai  
 NGPM CLN VRAI25 RP3DPM NASN VAAN VPAI3P JNPM CLN  
 4396 2532 1325 846 129 4095 1526 514 2532

heard the altar saying, "Yes, Lord God All-Powerful, true  
 ἤκουσα<sub>2</sub> τοῦ<sub>3</sub> θυσιαστηρίου<sub>4</sub> λέγοντος<sub>5</sub> Ναὶ<sub>6</sub> κύριε<sub>7</sub> <ὁ<sub>8</sub> θεός<sub>9</sub>> <ὁ<sub>10</sub> παντοκράτωρ<sub>11</sub>> ἀληθινὰ<sub>12</sub>  
 ēkousa tou thysiastēriou legontos Nai kyrie <ὁ θεός> <ὁ παντοκράτωρ> alēthinai  
 VAAI15 DGSN NGSN VPAP-SGN I NVSM DNSM NNSM DNSM NNSM JNPF  
 191 3588 2379 3004 3483 2962 3588 2316 3588 3841 228

and righteous are your judgments." 8 And the fourth poured out his  
 καὶ<sub>13</sub> δίκαιαι<sub>14</sub> • σου<sub>17</sub> <αἱ<sub>15</sub> κρίσεις<sub>16</sub>> Καὶ<sub>1</sub> ὁ<sub>2</sub> τέταρτος<sub>3</sub> ἐξέχεεν<sub>4</sub> ← αὐτοῦ<sub>7</sub>  
 kai dikaiai • sou <hai kriseis> Kai ho tetartos execheen autou  
 CLN JNPF RP2G5 DNPF NNPF CLN DNSM JNSM VAAI35 RP3G5M  
 2532 1342 4675 3588 2920 2532 3588 5067 1632 846

bowl on the sun, and it was granted to it to burn up  
 <τήν<sub>3</sub> φιάλην<sub>6</sub>> ἐπὶ<sub>8</sub> τὸν<sub>9</sub> ἥλιον<sub>10</sub> καὶ<sub>11</sub> → → ἐδόθη<sub>12</sub> → αὐτῷ<sub>13</sub> → καυματίσαι<sub>14</sub> ←  
 tēn phialēn epi ton hēlion kai → → edothē → autō → kaumatīsai ←  
 DASF NASF P DASM NASM CLN VAPI35 RP3DSM VAAN  
 3588 5357 1909 3588 2246 2532 1325 846 2739

people with fire. 9 And people were burned up by the  
 <τοὺς<sub>15</sub> ἀνθρώπους<sub>16</sub>> ἐν<sub>17</sub> πυρὶ<sub>18</sub> καὶ<sub>1</sub> <οἱ<sub>3</sub> ἄνθρωποι<sub>4</sub>> → ἐκαυματίσθησαν<sub>2</sub> ← → ▶5  
 tous anthrōpous en pyri kai hoi anthrōpoi → ekaumatīsthēsan ← → ▶5  
 DAPM NAPM P CLN DNPM NNPM VAPI3P  
 3588 444 1722 4442 2532 3588 444 2739

great heat, and they blasphemed the name of God who has the  
 μέγα<sub>6</sub> καῦμα<sub>5</sub> καὶ<sub>7</sub> → ἐβλασφήμησαν<sub>8</sub> τὸ<sub>9</sub> ὄνομα<sub>10</sub> → <τοῦ<sub>11</sub> θεοῦ<sub>12</sub>> τοῦ<sub>13</sub> ἔχοντος<sub>14</sub> τὴν<sub>15</sub>  
 mega kauma kai → eblasphēmēsan to onoma → <tou theou> tou echontos tēn  
 JASN NASN CLN VAAI3P DASN NASN DGSM NGSM DGSM VPAP-SGM DASF  
 3173 2738 2532 987 3588 3686 3588 2316 3588 2192 3588

authority over these plagues, and they did not repent to give him  
 ἐξουσίαν<sub>16</sub> ἐπὶ<sub>17</sub> ταύτας<sub>20</sub> <τὰς<sub>18</sub> πληγὰς<sub>19</sub>> καὶ<sub>21</sub> → ▶23 οὐ<sub>22</sub> μετενόησαν<sub>23</sub> → δοῦναι<sub>24</sub> αὐτῷ<sub>25</sub>  
 exousian epi tautas <tas plēgas> kai → ▶23 ou metenoēsan → dounai autō  
 NASF P RD-APF DAPF NAPF CLN BN VAAI3P VAAN RP3DSM  
 1849 1909 3778 3588 4127 2532 3756 3340 1325 846

glory. 10 And the fifth poured out his bowl on the throne of  
 δόξαν<sub>26</sub> Καὶ<sub>1</sub> ὁ<sub>2</sub> πέμπτος<sub>3</sub> ἐξέχεεν<sub>4</sub> ← αὐτοῦ<sub>7</sub> <τήν<sub>5</sub> φιάλην<sub>6</sub>> ἐπὶ<sub>8</sub> τὸν<sub>9</sub> θρόνον<sub>10</sub> ▶12  
 doxan kai ho pemptos execheen autou tēn phialēn epi ton thronon  
 NASF CLN DNSM JNSM VAAI35 RP3GSM DASF DASF P DASM NASM  
 1391 2532 3588 3991 1632 846 3588 5357 1909 3588 2362

the beast, and his kingdom became darkened, and they began chewing  
 τοῦ<sub>11</sub> θηρίου<sub>12</sub> καὶ<sub>13</sub> αὐτοῦ<sub>17</sub> <ἡ<sub>15</sub> βασιλεία<sub>16</sub>> ἐγένετο<sub>14</sub> ἐσκοτωμένη<sub>18</sub> καὶ<sub>19</sub> → → ἐμασῶντο<sub>20</sub>  
 tou thēriou kai autou hē basileia egeneto eskotōmenē kai → → emasōnto  
 DGSN NGSN CLN RP3GSM DNSF VAMI35 VRPP-SNF VAMI3P  
 3588 2342 2532 846 3588 932 1096 4656 2532 3145



<b>their</b> αὐτῶν <sup>23</sup> RP3GPM 846	<b>tongues</b> < τὰς <sup>21</sup> γλῶσσας <sup>22</sup> > tas DAPF 3588	<b>because</b> ἐκ <sup>24</sup> P 1537	<b>of</b> ▶6	<b>the</b> τοῦ <sup>25</sup> DGSM 3588	<b>pain.</b> πόνου <sup>26</sup> NGSM 4192	<b>11</b>	<b>And</b> καί <sup>1</sup> CLN 2532	<b>they</b> →	<b>blasphemed</b> ἐβλασφήμησαν <sup>2</sup> VAI3P 987	<b>the</b> τὸν <sup>3</sup> DASM 3588	<b>God</b> θεόν <sup>4</sup> NASM 2316				
<b>of</b> →	<b>heaven</b> τοῦ <sup>5</sup> οὐρανοῦ <sup>6</sup> DGSM 3588	<b>because</b> ἐκ <sup>7</sup> P 1537	<b>of</b> ▶9	<b>their</b> αὐτῶν <sup>10</sup> RP3GPM 846	<b>pain</b> < τῶν <sup>8</sup> πόνων <sup>9</sup> > tōn DGPM 3588	<b>and</b> καί <sup>11</sup> CLN 2532	<b>because</b> ἐκ <sup>12</sup> P 1537	<b>of</b> ▶14	<b>their</b> αὐτῶν <sup>15</sup> RP3GPM 846						
<b>sores,</b> < τῶν <sup>13</sup> ἑλκῶν <sup>14</sup> > tōn DGPN 3588	<b>and</b> καί <sup>16</sup> CLN 2532	<b>they</b> →	<b>did</b> ▶18	<b>not</b> οὐ <sup>17</sup> BN 3756	<b>repent</b> μετενόησαν <sup>18</sup> VAI3P 3340	<b>of</b> ἐκ <sup>19</sup> P 1537	<b>their</b> αὐτῶν <sup>22</sup> RP3GPM 846	<b>deeds.</b> < τῶν <sup>20</sup> ἔργων <sup>21</sup> > tōn DGPN 3588	<b>12</b>	<b>And</b> καί <sup>1</sup> CLN 2532	<b>the</b> ὁ <sup>2</sup> DNSM 3588				
<b>sixth</b> ἕκτος <sup>3</sup> JNSM 1623	<b>poured</b> ἐξέχεεν <sup>4</sup> hektos JNSM 1623	<b>out</b> ←	<b>his</b> αὐτοῦ <sup>7</sup> RP3GSM 846	<b>bowl</b> < τῆν <sup>5</sup> φιάλην <sup>6</sup> > tēn DASF 3588	<b>on</b> ἐπὶ <sup>8</sup> P 1909	<b>the</b> τὸν <sup>9</sup> DASM 3588	<b>great</b> < τὸν <sup>11</sup> μέγαν <sup>12</sup> > tōn DASM 3588	<b>river</b> ποταμὸν <sup>10</sup> potamon NASM 4215							
<b>Euphrates,</b> < τὸν <sup>13</sup> Εὐφράτην <sup>14</sup> > ton DASM 3588	<b>and</b> καί <sup>15</sup> CLN 2532	<b>its</b> αὐτοῦ <sup>19</sup> RP3GSM 846	<b>water</b> < τὸ <sup>17</sup> ὕδωρ <sup>18</sup> > to DNSN 3588	<b>was</b> →	<b>dried</b> ἔξηράνθη <sup>16</sup> VAPI3S 3583	<b>up,</b> ←	<b>in</b> →	<b>order</b> →	<b>that</b> ἵνα <sup>20</sup> CAP 2443	<b>the</b> ἡ <sup>22</sup> DNSF 3588	<b>way</b> ὁδὸς <sup>23</sup> NNSF 3598				
<b>would</b> →	<b>be</b> →	<b>prepared</b> ἐτοιμασθῆ <sup>21</sup> VAPS3S 2090	<b>for</b> ▶25	<b>the</b> τῶν <sup>24</sup> DGPM 3588	<b>kings</b> βασιλέων <sup>25</sup> NGPM 935	<b>•</b>	<b>from</b> τῶν <sup>26</sup> DGPM 3588	<b>the</b> ἀπὸ <sup>27</sup> P 575	<b>east.</b> <sup>1</sup> < ἀνατολῆς <sup>28</sup> ἡλίου <sup>29</sup> > anatoles NGSF 395	<b>13</b>	<b>And</b> καί <sup>1</sup> CLN 2532	<b>I</b> →	<b>saw</b> εἶδον <sup>2</sup> VAI1S 1492		
<b>coming</b> →	<b>out</b> →	<b>of</b> ἐκ <sup>3</sup> P 1537	<b>the</b> ▶5	<b>mouth</b> τοῦ <sup>4</sup> στόματος <sup>5</sup> DGSM 3588	<b>of</b> →	<b>the</b> ▶7	<b>dragon</b> τοῦ <sup>6</sup> δράκοντος <sup>7</sup> DGSM 3588	<b>and</b> καί <sup>8</sup> CLN 2532	<b>out</b> ἐκ <sup>9</sup> P 1537	<b>of</b> ▶11	<b>the</b> τοῦ <sup>10</sup> στόματος <sup>11</sup> DGSM 3588	<b>mouth</b> →	<b>of</b> →	<b>the</b> ▶13	<b>mouth</b> τοῦ <sup>12</sup> στόματος <sup>11</sup> DGSM 3588
<b>beast</b> θηρίου <sup>13</sup> thēriou NGSN 2342	<b>and</b> καί <sup>14</sup> CLN 2532	<b>out</b> ἐκ <sup>15</sup> P 1537	<b>of</b> ▶17	<b>the</b> τοῦ <sup>16</sup> στόματος <sup>17</sup> DGSM 3588	<b>mouth</b> →	<b>of</b> ▶19	<b>the</b> τοῦ <sup>18</sup> ψευδοπροφήτου <sup>19</sup> DGSM 3588	<b>false</b> ψευδοπροφήτου <sup>19</sup> NGSM 5578	<b>prophet</b> ←	<b>three</b> τρία <sup>21</sup> JAPN 5140	<b>unclean</b> ἀκάθαρτα <sup>22</sup> akatharta JAPN 169				
<b>spirits</b> πνεύματα <sup>20</sup> pneumata NAPN 4151	<b>like</b> ὡς <sup>23</sup> P 5613	<b>frogs.</b> βάτραχοι <sup>24</sup> batrachoi NNPM 944	<b>14</b>	<b>For</b> γὰρ <sup>2</sup> CLX 1063	<b>they</b> →	<b>are</b> εἰσὶν <sup>1</sup> VPAI3P 1526	<b>the</b> →	<b>spirits</b> πνεύματα <sup>3</sup> pneumata NNPN 4151	<b>of</b> →	<b>demons</b> δαμονίων <sup>4</sup> daimoniōn NGPN 1140	<b>performing</b> ποιούντα <sup>5</sup> poiounta VPAP-PNN 4160				
<b>signs</b> σημεῖα <sup>6</sup> sēmeia NAPN 4592	<b>that</b> ἃ <sup>7</sup> RR-NPN 3739	<b>go</b> ἐκπορεύεται <sup>8</sup> VPI3S 1607	<b>out</b> ←	<b>to</b> ἐπὶ <sup>9</sup> P 1909	<b>the</b> τοὺς <sup>10</sup> DAPM 3588	<b>kings</b> βασιλεῖς <sup>11</sup> basileis NAPM 935	<b>of</b> →	<b>the</b> ▶13	<b>whole</b> τῆς <sup>12</sup> ὅλης <sup>14</sup> DGSM 3588	<b>inhabited</b> οἰκουμένης <sup>13</sup> oikoumenēs JGSF 3650	<b>world,</b> ←	<b>to</b> →			
<b>gather</b> συναγαγεῖν <sup>15</sup> synagagein VAAN 4863	<b>them</b> αὐτούς <sup>16</sup> autous RP3APM 846	<b>for</b> εἰς <sup>17</sup> P 1519	<b>the</b> τὸν <sup>18</sup> DASM 3588	<b>battle</b> πόλεμον <sup>19</sup> polemon NASM 4171	<b>of</b> ▶21	<b>the</b> τῆς <sup>20</sup> DGSM 3588	<b>great</b> < τῆς <sup>22</sup> μεγάλης <sup>23</sup> > tēs DGSM 3588	<b>day</b> ἡμέρας <sup>21</sup> hēmeras JGSF 3173	<b>of</b> →						
<b>God</b> < τοῦ <sup>24</sup> θεοῦ <sup>25</sup> > tu theou DGSM 3588	<b>the</b> τοῦ <sup>26</sup> DGSM 3588	<b>All-Powerful.</b> παντοκράτορος <sup>27</sup> pantokratōros NGSM 3841	<b>15</b>	<b>(Behold,</b> Ἴδου <sup>1</sup> ldou I 2400	<b>I</b> →	<b>am</b> →	<b>coming</b> ἔρχομαι <sup>2</sup> erchomai VPI1S 2064	<b>like</b> ὡς <sup>3</sup> P 5613	<b>a</b> →	<b>thief.</b> κλέπτης <sup>4</sup> kleptēs NNSM 2812	<b>Blessed</b> μακάριος <sup>5</sup> makarios JNSM 3107	<b>is</b> ←			

<sup>1</sup> Lit. "the rising of the sun"

the one who is on the alert and who keeps his clothing, so that he  
 ὁ<sub>6</sub> → → → γρηγορῶν<sub>7</sub> ← ← και<sub>8</sub> → τηρῶν<sub>9</sub> αὐτοῦ<sub>12</sub> < τὰ<sub>10</sub> ἱμάτια<sub>11</sub> > ἵνα<sub>13</sub> ← →  
 ho gregorōn kai tērōn autou ta himatia hina  
 DNSM VPA-P-SNM CLN VPAP-SNM RP3GSM DAPN NAPN CAP  
 3588 1127 2532 5083 846 3588 2440 2443

does not walk around naked and they see his shamefulness!)  
 ▶16 μὴ<sub>14</sub> περιπατῆ<sub>16</sub> ← γυμνός<sub>15</sub> και<sub>17</sub> → βλέπωσιν<sub>18</sub> αὐτοῦ<sub>21</sub> < τῆν<sub>19</sub> ἀσχημοσύνην<sub>20</sub> >  
 me peripatē gymnos kai blepōsin autou tēn aschēmosynēn  
 BN VPAS3S JNSM CLN VPAS3P RP3GSM DASF NASF  
 3361 4043 1131 2532 991 846 3588 808

16 And he gathered them to the place called in Hebrew  
 και<sub>1</sub> → συνήγαγεν<sub>2</sub> αὐτούς<sub>3</sub> εἰς<sub>4</sub> τὸν<sub>5</sub> τόπον<sub>6</sub> < τὸν<sub>7</sub> καλούμενον<sub>8</sub> > → Ἑβραϊστὶ<sub>9</sub>  
 kai synēgagen autous eis ton topon ton kaloumenon Hebraisti  
 CLN VAAI3S RP3APM P DASM NASM DASM VPPP-SAM B  
 2532 4863 846 1519 3588 5117 3588 2564 1447

Armageddon. 17 And the seventh poured out his bowl on the air,  
 Ἀρμαγεδῶν<sub>10</sub> Και<sub>1</sub> ὁ<sub>2</sub> ἑβδόμος<sub>3</sub> ἐξέχεεν<sub>4</sub> ← αὐτοῦ<sub>7</sub> < τὴν<sub>5</sub> φιάλην<sub>6</sub> > ἐπὶ<sub>8</sub> τὸν<sub>9</sub> ἀέρα<sub>10</sub>  
 Harmagedōn Kai ho hebdomos execheen autou tēn phialēn epī ton aera  
 NASN CLN DNSM VAAI3S RP3APM P DASM NASM DASM VPPP-SAM B  
 717 2532 3588 1442 1632 846 3588 5357 1909 3588 109

and a loud voice came out of the temple, from the throne, saying, "It  
 και<sub>11</sub> ▶13 μεγάλη<sub>14</sub> φωνή<sub>13</sub> ἐξῆλθεν<sub>12</sub> ← ἐκ<sub>15</sub> τοῦ<sub>16</sub> ναοῦ<sub>17</sub> ἀπὸ<sub>18</sub> τοῦ<sub>19</sub> θρόνου<sub>20</sub> λέγουσα<sub>21</sub> →  
 kai megalē phōnē exēlthen ek tou naou apo tou thronou legousa  
 CLN JNSF NNSF VAAI3S P DGSM NGSM P DGSM NGSM VPAP-SNF  
 2532 3173 5456 1831 1537 3588 3485 575 3588 2362 3004

is done!" 18 And there were lightnings and sounds and thunders, and there  
 → Γέγονεν<sub>22</sub> και<sub>1</sub> → ἐγένοντο<sub>2</sub> ἀστραπαὶ<sub>3</sub> και<sub>4</sub> φωναί<sub>5</sub> και<sub>6</sub> βρονταί<sub>7</sub> και<sub>8</sub> →  
 Gēgonen kai egenonto astrapai kai phōnai kai brontai kai  
 VRAI3S CLN VAMI3P NNPF CLN NNPF CLN NNPF CLN  
 1096 2532 1096 2532 5456 2532 1027 2532

was a great earthquake, as has not happened from the time humanity has  
 ἐγένετο<sub>10</sub> ▶9 μέγας<sub>11</sub> σεισμός<sub>9</sub> οἷος<sub>12</sub> ▶14 οὐκ<sub>13</sub> ἐγένετο<sub>14</sub> ἀφ'<sub>15</sub> οὗ<sub>16</sub> ἀνθρώποι<sub>17</sub> →  
 egeneto megas seismos hoios ouk egeneto aph' hou anthrōpoi  
 VAMI3S JNSM NNSM RK-NSM BN VAMI3S P RR-GSN NNPM  
 1096 3173 4578 3634 3756 1096 575 3739 444

been on the earth— so great in this way was the earthquake. 19 And  
 ἐγένοντο<sub>18</sub> ἐπὶ<sub>19</sub> τῆς<sub>20</sub> γῆς<sub>21</sub> τηλικούτος<sub>22</sub> μέγας<sub>25</sub> → → οὕτω<sub>24</sub> • → σεισμός<sub>23</sub> και<sub>1</sub>  
 egenonto epī tēs gēs telikoutos megas houtō seismos kai  
 VAMI3P P DGSF NGSF JNSM JNSM B NNSM CLN  
 1069 1909 3588 1093 5082 3173 3779 4578 2532

the great city was split into three parts, and the cities of the  
 ἡ<sub>3</sub> < ἡ<sub>5</sub> μεγάλη<sub>6</sub> πόλις<sub>4</sub> ἐγένετο<sub>2</sub> • εἰς<sub>7</sub> τρία<sub>8</sub> μέρη<sub>9</sub> και<sub>10</sub> αἱ<sub>11</sub> πόλεις<sub>12</sub> ▶14 τῶν<sub>13</sub>  
 hē hē megalē polis egeneto eis tria merē kai hai poleis tōn  
 DNSF DNSF JNSF NNSF VAMI3S P JAPN NAPN CLN DNPF NNPF  
 3588 3588 3173 4172 1096 1519 5140 3313 2532 3588 4172 3588

nations fell. And Babylon the great was remembered before God, to  
 ἐθνῶν<sub>14</sub> ἔπεσαν<sub>15</sub> και<sub>16</sub> Βαβυλῶν<sub>17</sub> ἡ<sub>18</sub> μεγάλη<sub>19</sub> → ἐμνήσθη<sub>20</sub> ἐνώπιον<sub>21</sub> < τοῦ<sub>22</sub> θεοῦ<sub>23</sub> > →  
 ethnōn epesan kai Babylōn hē megalē emnēsthē enōpion tou theou  
 NGPN VAAI3P CLN NNSF DNSF JNSF VAPI3S P DGSM NGSM  
 1484 4098 897 3588 3173 3415 1799 3588 2316

give her the cup of the wine of his furious wrath.<sup>2</sup>  
 δοῦναι<sub>24</sub> αὐτῇ<sub>25</sub> τὸ<sub>26</sub> ποτήριον<sub>27</sub> ▶29 τοῦ<sub>28</sub> οἴνου<sub>29</sub> ▶33 αὐτοῦ<sub>34</sub> < τοῦ<sub>30</sub> θυμοῦ<sub>31</sub> > < τῆς<sub>32</sub> ὀργῆς<sub>33</sub> >  
 dounai autē to potērion tou oinou autou tou thymou tēs orgēs  
 VAAN RP3DSF DASN NASN DGSM NGSM RP3GSM DGSM NGSM DGSF NGSF  
 1325 846 3588 4221 3588 3631 846 3588 2372 3588 3709

20 And every island fled, and mountains were not found. 21 And large  
 και<sub>1</sub> πᾶσα<sub>2</sub> νῆσος<sub>3</sub> ἔφυγεν<sub>4</sub> και<sub>5</sub> ὄρη<sub>6</sub> ▶8 οὐχ<sub>7</sub> εὗρέθησαν<sub>8</sub> και<sub>1</sub> μεγάλη<sub>3</sub>  
 kai pasa nēsos ephygen kai orē ouch heurethēsan kai megalē  
 CLN JNSF NNSF VAAI3S CLN NNPN BN VAPI3P CLN JNSF  
 2532 3956 3520 5343 2532 3735 3756 2147 2532 3173

<sup>2</sup> Lit. "of the anger of the wrath of him"

hailstones, weighing about a hundred pounds,<sup>3</sup> came down from the sky

χάλαζα<sup>2</sup> • ὥς<sup>4</sup> → ταλαντία<sup>5</sup> ← καταβαίνει<sup>6</sup> ← ἐκ<sup>7</sup> τοῦ<sup>8</sup> οὐρανοῦ<sup>9</sup>  
chalaza • hōs → talantiaia ← katabainēi ← ek tou ouranou  
NNSF CAM JNSF VPA13S P DGSM NGSM  
5464 5613 5006 2597 1537 3588 3772

upon people, and the people blasphemed God because of  
ἐπὶ<sup>10</sup> < τοὺς<sup>11</sup> ἀνθρώπους<sup>12</sup> > και<sup>13</sup> οἱ<sup>15</sup> ἄνθρωποι<sup>16</sup> ἐβλασφήμησαν<sup>14</sup> < τὸν<sup>17</sup> θεόν<sup>18</sup> > ἐκ<sup>19</sup> ▶21  
epi tous anthrōpous kai hoi anthrōpoi eblasphēmēsan < ton theon > ek ▶21  
P DAPM NAPM CLN DNPM NNPM VAAI3P DASM NASM P  
1909 3588 444 2532 3588 444 987 3588 2316 1537

the plague of hail, because the plague of it was very great.  
τῆς<sup>20</sup> πλῆγῆς<sup>21</sup> → < τῆς<sup>22</sup> χαλάζης<sup>23</sup> > ὅτι<sup>24</sup> ἡ<sup>27</sup> πλῆγῆ<sup>28</sup> → αὐτῆς<sup>29</sup> ἐστίν<sup>26</sup> σφόδρα<sup>30</sup> μεγάλη<sup>25</sup>  
tēs plēgēs tēs chalazēs hoti hē plēgē autēs estin sphodra megalē  
DGSM NGSM DGSM NGSM CAZ DNSF NNSF RP3GSM VPA13S B JNSF  
3588 4127 3588 5464 3754 3588 4127 846 2076 4970 3173

### The Judgment of the Great Prostitute Babylon

**I7** And one of the seven angels who had the seven bowls came and  
Και<sup>1</sup> εἷς<sup>3</sup> ἐκ<sup>4</sup> τῶν<sup>5</sup> ἑπτὰ<sup>6</sup> ἀγγέλων<sup>7</sup> τῶν<sup>8</sup> ἐχόντων<sup>9</sup> τὰς<sup>10</sup> ἑπτὰ<sup>11</sup> φιάλας<sup>12</sup> ἦλθεν<sup>2</sup> και<sup>13</sup>  
Kai heis ek tōn hepta angelōn tōn echontōn tas hepta phialas ēlthen kai  
CLN JNSM P DGPM XN NGPM DGPM VPAP-PGM DAPF XN NAPF VAAI3S  
2532 1520 1537 3588 2033 32 3588 2192 3588 2033 5357 2064 2532

spoke with me, saying, "Come, I will show you the judgment of the  
ἐλάλησεν<sup>14</sup> μετ'<sup>15</sup> ἐμοῦ<sup>16</sup> λέγων<sup>17</sup> Δεῦρο<sup>18</sup> → → δεῖξω<sup>19</sup> σοι<sup>20</sup> τὸ<sup>21</sup> κρίμα<sup>22</sup> ▶24 τῆς<sup>23</sup>  
elalēsen met' emou legōn Deuro → → deixō soi to krima ▶24 tēs  
VAAI3S P RP1GS VPAP-SNM B VFAI1S RP2DS DASN NASN tēs  
2980 3326 1700 3004 1204 1166 4671 3588 2917 3588

great prostitute who is seated on many waters, 2 with whom the  
< τῆς<sup>25</sup> μεγάλης<sup>26</sup> > πόρνῆς<sup>24</sup> τῆς<sup>27</sup> → καθήμενης<sup>28</sup> ἐπὶ<sup>29</sup> πολλῶν<sup>31</sup> ὑδάτων<sup>30</sup> μεθ'<sup>1</sup> ἡς<sup>2</sup> οἱ<sup>4</sup>  
< tēs megalēs > pornēs tēs kathēmēnēs epī pollōn hydatōn meth' hēs hoi  
DGSM JGSM NGSM DGSM VPUP-SGFM P JGPN NGPN P RR-GSM DNPM  
3588 3173 4204 3588 2521 1909 4183 5204 3326 3739 3588

kings of the earth committed sexual immorality, and those who live on  
βασιλεῖς<sup>5</sup> ▶7 τῆς<sup>6</sup> γῆς<sup>7</sup> ἐπόρνευσαν<sup>3</sup> ← ← και<sup>8</sup> οἱ<sup>10</sup> → κατοικοῦντες<sup>11</sup> ▶13  
basileis tēs gēs eporneusan ← ← kai hoi katoikountes  
NNPM DGSM NGSM VAAI3P CLN DNPM VPAP-PNM  
935 3588 1093 4203 2532 3588 2730

the earth became drunk with the wine of her sexual  
τῆν<sup>12</sup> γῆν<sup>13</sup> → ἐμεθύθησαν<sup>9</sup> ἐκ<sup>14</sup> τοῦ<sup>15</sup> οἴνου<sup>16</sup> ▶18 αὐτῆς<sup>19</sup> < τῆς<sup>17</sup> πορνείας<sup>18</sup> >  
tēn gēn emethysthēsan ek tou oinou ▶18 autēs tēs porneias  
DASF NASF VAPI3P P DGSM NGSM RP3GSM DGSM NGSM  
3588 1093 3184 1537 3588 3631 846 3588 4202

immorality." 3 And he carried me away into the wilderness in the Spirit,<sup>1</sup> and I  
← και<sup>1</sup> → ἀπήνεγκέν<sup>2</sup> με<sup>3</sup> <2 εἰς<sup>4</sup> → ἔρημον<sup>5</sup> ἐν<sup>6</sup> → πνεύματι<sup>7</sup> και<sup>8</sup> →  
kai apēnenken me eis → ērēmon en → pneumatī kai →  
CLN VAAI3S RP1AS P JASF P P NDSN CLN  
2532 667 3165 1519 2048 1722 4151 2532

saw a woman seated on a scarlet beast that was full of  
εἶδον<sup>9</sup> → γυναῖκα<sup>10</sup> καθήμενῃν<sup>11</sup> ἐπὶ<sup>12</sup> ▶13 κόκκινον<sup>14</sup> θηρίον<sup>13</sup> → γέμοντα<sup>15</sup> ▶16  
eidon → gynaika kathēmēnēn epī ▶13 kokkinon thērion → gemonta ▶16  
VAAI1S NASF VPUP-SAF P JASN NASN VPAP-PAN  
1492 1135 2521 1909 2847 2342 1073

blasphemous names, having seven heads and ten horns. 4 And the woman was  
βλασφημίας<sup>17</sup> ὀνόματα<sup>16</sup> ἑχῶν<sup>18</sup> ἑπτὰ<sup>20</sup> κεφαλὰς<sup>19</sup> και<sup>21</sup> δέκα<sup>23</sup> κέρατα<sup>22</sup> και<sup>1</sup> ἡ<sup>2</sup> γυνή<sup>3</sup> ἦν<sup>4</sup>  
blasphēmias onomata echōn hepta kephalas kai deka kerata kai hē gynē ēn  
NGSM NAPM VPUP-SNM XN NAPF CLN XN NAPM CLN DNSF NNSF VAAI3S  
988 3686 2192 2033 2776 2532 1176 2768 2532 3588 1135 2258

dressed in purple and scarlet and adorned with gold and precious  
περιβεβλημένη<sup>5</sup> ← πορφυροῦν<sup>6</sup> και<sup>7</sup> κόκκινον<sup>8</sup> και<sup>9</sup> κεχρυσωμένη<sup>10</sup> → χρυσίω<sup>11</sup> και<sup>12</sup> τιμίω<sup>14</sup>  
peribleblēmenē porphyroun kai kokkinon kai kechrysomēnē → chrysiō kai timiō  
VRPP-SNF JASN CLN JASN CLN VRPP-SNF NDSN CLN JDSM  
4016 4210 2532 2847 2532 5558 5553 2532 5093

<sup>3</sup> Lit. "weighing a talent"; a talent was 125 Roman pounds (of 12 ounces each), so this is just under 100 lbs or 43 kg <sup>1</sup> Or "in the spirit," referring to the human spirit

stones and pearls, holding a golden cup in her hand  
 λίθω<sup>13</sup> και<sup>15</sup> μαργαρίταις<sup>16</sup> ἔχουσα<sup>17</sup> ▶18 χρυσοῦν<sup>19</sup> ποτήριον<sup>18</sup> ἐν<sup>20</sup> αὐτῆς<sup>23</sup> <τῆ<sup>21</sup> χειρὶ<sup>22</sup>>  
 lithō kai margaritais echousa chrysoûn potērion en autēs tē cheiri  
 NDSM CLN NDPM VPAP-SNF JASN NASN P RP3GSF DDSF NDSF  
 3037 2532 3135 2192 5552 4221 1722 846 3588 5495

full of detestable things and the unclean things of her sexual  
 γέμον<sup>24</sup> → βδελυγμάτων<sup>25</sup> ← και<sup>26</sup> τὰ<sup>27</sup> ἀκάθαρτα<sup>28</sup> ← ▶30 αὐτῆς<sup>31</sup> <τῆς<sup>29</sup> πορνείας<sup>30</sup>>  
 gemon → bdelygmātōn ← kai ta akatharta ← ▶30 autēs tēs porneias  
 VPAP-SAN NGPN DASN CLN DAPN JAPN RP3GSF DG5F NGSF  
 1073 946 2532 3588 169 846 3588 4202

immorality. 5 And on her forehead a name was written, a mystery:  
 ← και<sup>1</sup> ἐπι<sup>2</sup> αὐτῆς<sup>5</sup> <τὸ<sup>3</sup> μέτωπον<sup>4</sup>> → ὄνομα<sup>6</sup> → γεγραμμένον<sup>7</sup> → μυστήριον<sup>8</sup>  
 kai epi autēs to metōpon onoma gegrammenon mysterion  
 CLN P RP3GSF DASN NASN NNSM VRPP-SNN NNSN  
 2532 1909 846 3588 3359 3686 1125 3466

“Babylon the great, the mother of prostitutes and of the detestable  
 Βαβυλῶν<sup>9</sup> ἡ<sup>10</sup> μεγάλη<sup>11</sup> ἡ<sup>12</sup> μήτηρ<sup>13</sup> → <τῶν<sup>14</sup> πορνῶν<sup>15</sup>> και<sup>16</sup> ▶18 τῶν<sup>17</sup> βδελυγμάτων<sup>18</sup>  
 Babylōn hē megalē hē mētēr → tōn pornōn kai tōn bdelygmātōn  
 NNSF DNSF JNSF DNSF NNSF NGPF DGPF NGPF CLN DGNP NGPN  
 897 3588 3173 3588 3384 3588 4204 2532 3588 946

things of the earth.” 6 And I saw the woman drunk with the blood of  
 ← ▶20 τῆς<sup>19</sup> γῆς<sup>20</sup> και<sup>1</sup> εἶδον<sup>2</sup> τὴν<sup>3</sup> γυναῖκα<sup>4</sup> μεθύουσαν<sup>5</sup> ἐκ<sup>6</sup> τοῦ<sup>7</sup> αἵματος<sup>8</sup> ▶10  
 tēs gēs kai eidon tēn gynaika methyousan ek tou haimatos  
 DGSF NGSF CLN VAAIIS DASF NASF VPAP-SAF P DGSN NGSN  
 3588 1093 2532 1492 3588 1135 3184 1537 3588 129

the saints and with the blood of the witnesses to Jesus. And I was greatly  
 τῶν<sup>9</sup> ἁγίων<sup>10</sup> και<sup>11</sup> ἐκ<sup>12</sup> τοῦ<sup>13</sup> αἵματος<sup>14</sup> ▶16 τῶν<sup>15</sup> μαρτύρων<sup>16</sup> → Ἰησοῦ<sup>17</sup> και<sup>18</sup> → ▶19 μέγα<sup>23</sup>  
 tōn hagiōn kai ek tou haimatos tōn martyrōn Iēsou Kai mega  
 DGPM JGPM CLN P DGSN NGSN DGPM NGPM NGSM CLN JASN  
 3588 40 2532 1537 3588 129 3588 3144 2424 2532 3173

astonished • when I saw her.<sup>2</sup> 7 And the angel said to me, “Why  
 ἐθαύμασα<sup>19</sup> θαῦμα<sup>22</sup> → → ἰδὼν<sup>20</sup> αὐτὴν<sup>21</sup> και<sup>1</sup> ὁ<sup>4</sup> ἄγγελος<sup>5</sup> εἶπέν<sup>2</sup> → μοι<sup>3</sup> <Διὰ<sup>6</sup> τί<sup>7</sup>>  
 ethaumasasa thauma → → idōn autēn kai ho angelos eipēn moi Dia ti  
 VAAIIS NASN VAAP-SNM RP3ASF CLN DNSM NNSM VAAI3S RPIDS P RI-ASN  
 2296 2295 1492 846 2532 3588 32 2036 3427 1223 5101

are you astonished? I will tell you the mystery of the woman and of  
 → → ἐθαύμασας<sup>8</sup> ἐγὼ<sup>9</sup> → ἐρῶ<sup>10</sup> σοι<sup>11</sup> τὸ<sup>12</sup> μυστήριον<sup>13</sup> ▶15 τῆς<sup>14</sup> γυναῖκος<sup>15</sup> και<sup>16</sup> ▶18  
 ethaumasas egō → erō soi to mysterion tēs gynaikos kai  
 VAAI2S RPINS VFAIIS RP2DS DASN NASN DGSF NGSF CLN  
 2296 1473 3004 4671 3588 3466 3588 1135 2532

the beast that has the seven heads and the ten horns that  
 τοῦ<sup>17</sup> θηρίου<sup>18</sup> τοῦ<sup>22</sup> ἔχοντος<sup>23</sup> τὰς<sup>24</sup> ἑπτὰ<sup>25</sup> κεφαλὰς<sup>26</sup> και<sup>27</sup> τὰ<sup>28</sup> δέκα<sup>29</sup> κέρατα<sup>30</sup> τοῦ<sup>19</sup>  
 tou thēriou tou echontos tas hepta kephalas kai ta deka kerata tou  
 DGSN NGSN DGSN VPAP-SGN DAPF XN NAPF CLN DAPN XN NAPN DGSN  
 3588 2342 3588 2192 3588 2033 2776 2532 3588 1176 2768 3588

carries her. 8 The beast that you saw was, and is not, and is going to  
 βαστάζοντος<sup>20</sup> αὐτὴν<sup>21</sup> τὸ<sup>1</sup> θηρίον<sup>2</sup> ὃ<sup>3</sup> → εἶδες<sup>4</sup> ἦν<sup>5</sup> και<sup>6</sup> ἔστιν<sup>8</sup> οὐκ<sup>7</sup> και<sup>9</sup> → μέλλει<sup>10</sup> →  
 bastazontos autēn to thērion ho eides hēn kai estin ouk kai mellei →  
 VPAP-SGN RP3ASF DNSN NNSN RR-ASN VAAI2S VIAI3S CLN VPAI3S BN CLN VPAI3S  
 941 846 3588 2342 3739 3708 2258 2532 2076 3756 2532 3195

come up from the abyss, and he is going to destruction. And those who  
 ἀναβαίνειν<sup>11</sup> ← ἐκ<sup>12</sup> τῆς<sup>13</sup> ἀβύσσου<sup>14</sup> και<sup>15</sup> → → ὑπάγει<sup>18</sup> εἰς<sup>16</sup> ἀπώλειαν<sup>17</sup> και<sup>19</sup> οἱ<sup>21</sup> →  
 anabainein ← ek tēs abyssou kai → → hypagei eis apōleian kai hoi  
 VPAN P DGSF NGSF CLN VPAI3S P NASF CLN DNPM  
 305 1537 3588 12 5217 1519 684 2532 3588

live on the earth, whose names are not written in the book  
 κατοικοῦντες<sup>22</sup> ἐπὶ<sup>23</sup> τῆς<sup>24</sup> γῆς<sup>25</sup> ὧν<sup>26</sup> <τὸ<sup>29</sup> ὄνομα<sup>30</sup>> ▶28 οὐ<sup>27</sup> γέγραπται<sup>28</sup> ἐπὶ<sup>31</sup> τὸ<sup>32</sup> βιβλίον<sup>33</sup>  
 katoikountes epi tēs gēs hōn to onoma ▶28 ou gegraptai epi to biblion  
 VPAP-PNM P DGSF NGSF RR-GPM DNSN NNSN BN VRPI3S P DASN NASN  
 2730 1909 3588 1093 3739 3588 3686 3756 1125 1909 3588 975

<sup>2</sup> Lit. “I marveled a great marvel seeing her”

of	life	from	the foundation	of the world,	will be	astonished	when they								
→ < τῆς <sup>34</sup> ζωῆς <sup>35</sup> > ἀπὸ <sup>36</sup> → καταβολῆς <sup>37</sup> → → κόσμου <sup>38</sup> → → θαυμασθήσονται <sup>20</sup> → →	tēs DGSF 3588	zōēs NGSF 2222	apo P 575	katabolēs NGSF 2602	kosmou NGSU 2889	thaumasthēsontai VFPI3P 2296									
see	the	beast	that	was,	and	is	not,	and	will be	present.	9	Here	is		
βλεπόντων <sup>39</sup> βλέποντων	τὸ <sup>40</sup> to	θηρίον <sup>41</sup> thērion	ὅτι <sup>42</sup> hoti	ἦν <sup>43</sup> ēn	καὶ <sup>44</sup> kai	ἔστιν <sup>46</sup> estin	οὐκ <sup>45</sup> ouk	καὶ <sup>47</sup> kai	→	παρέσται <sup>48</sup> parēstai	Ἰδοεῖ <sup>1</sup> Ἰδοεῖ	→	→		
VPAP-PGM 991	DASN 3588	NASN 2342	CAZ 3754	VI3P 2258	CLN 2076	VPAI3S 2076	BN 3756	CLN 2532		VFI3S 3918	B 5602				
the	mind	that	has	wisdom:	the	seven	heads	are	seven	mountains	on which	the			
ὁ <sup>2</sup> ho	νοῦς <sup>3</sup> nous	ὁ <sup>4</sup> ho	ἔχων <sup>5</sup> echōn	σοφίαν <sup>6</sup> sophian	αἱ <sup>7</sup> hai	ἑπτὰ <sup>8</sup> hepta	κεφαλαί <sup>9</sup> kephalai	εἰσὶν <sup>12</sup> eisin	ἑπτὰ <sup>10</sup> hepta	ὄρη <sup>11</sup> orē	ὅπου <sup>13</sup> hopou	ἡ <sup>14</sup> hē			
DNSM 3588	NNSM 3563	DNSM 3588	VPAP-SNM 2192	NASF 4678	DNPF 3588	XN 2033	NNPF 2776	VPAI3P 1526	XN 2033	NPNP 3735	CAL 3699	DNSF 3588			
woman	sits	•	• <sup>3</sup>	and	they	are	seven	kings.	10	Five	have				
γυνή <sup>15</sup> gynē	κάθηται <sup>16</sup> kathētai	ἐπ’ <sup>17</sup> ep’	αὐτῶν <sup>18</sup> autōn	καὶ <sup>19</sup> kai	→ εἰσιν <sup>22</sup> eisin	ἑπτὰ <sup>21</sup> hepta	βασιλεῖς <sup>20</sup> basileis	< οἱ <sup>1</sup> ἄνθρωποι > ἄνθρωποι	πέντε <sup>2</sup> pente	→	→				
NNSF 1135	VPI3S 2521	P 1909	RP3GPN 846	CLN 2532		VPAI3P 1526	NNSM 935	DNPM 3588	XN 4002						
fallen,	one	is,	the	other	has	not	yet	come,	and	whenever	he	comes	it	is	
ἔπεσαν <sup>3</sup> epesan	< ὁ <sup>4</sup> ho > εἷς <sup>5</sup> heis	ἔστιν <sup>6</sup> estin	ὁ <sup>7</sup> ho	ἄλλος <sup>8</sup> allos	ἔχει <sup>9</sup> echei	οὐδὲ <sup>10</sup> oude	ἔρχεται <sup>11</sup> erchetai	καὶ <sup>12</sup> kai	ἔσται <sup>13</sup> estai	→	ἔλθῃ <sup>14</sup> elthē	→	→	→	
VAAI3P 4098	DNSM 3588	JNSM 1520	VPAI3S 2076	DNSM 3588	JNSM 243	BN 3768	VAAI3S 2064	CLN 2532	CAT 3752		VAA3S 2064				
necessary	for	him	to	remain	a	short	time.	11	And	the	beast	that	was,	and	is
δεῖ <sup>16</sup> dei	→	αὐτὸν <sup>15</sup> auton	→	μεῖναι <sup>17</sup> meinai	→	ὀλίγον <sup>14</sup> oligon	←	καὶ <sup>1</sup> kai	τὸ <sup>2</sup> to	θηρίον <sup>3</sup> thērion	ὃ <sup>4</sup> ho	ἦν <sup>5</sup> ēn	καὶ <sup>6</sup> kai	ἔστιν <sup>8</sup> estin	
VPAI3S 1163		RP3ASM 846		VAAN 3306		JASN 3641		CLN 2532	DNSN 3588	NNSN 2342	RR-NSN 3739	VI3S 2258	CLN 2532	VPAI3S 2076	
not,	is	also	himself	an	eighth,	and	is	of	the	seven,	and	he	is	going	to
οὐκ <sup>7</sup> ouk	ἔστιν <sup>12</sup> estin	καὶ <sup>9</sup> kai	αὐτὸς <sup>10</sup> autos	→	ὄγδοος <sup>11</sup> ogdoos	καὶ <sup>13</sup> kai	ἔστιν <sup>17</sup> estin	ἐκ <sup>14</sup> ek	τῶν <sup>15</sup> tōn	ἑπτὰ <sup>16</sup> hepta	καὶ <sup>18</sup> kai	→	→	ὑπάγει <sup>21</sup> hypagei	εἰς <sup>19</sup> eis
BN 3756	VPAI3S 2076	BE 2532	RP3NSMP 846		JNSM 3590	CLN 2532	VPAI3S 2076	P 1537	DGPM 3588	XN 2033	CLN 2532			VPAI3S 5217	P 1519
destruction.	12	And	the	ten	horns	that	you	saw	are	ten	kings,	who	have		
ἀπόλειαν <sup>20</sup> apoleian	καὶ <sup>1</sup> kai	τὰ <sup>2</sup> ta	δέκα <sup>3</sup> deka	κέρατα <sup>4</sup> kerata	ἃ <sup>5</sup> ha	→	εἶδες <sup>6</sup> eides	εἰσιν <sup>9</sup> eisin	δέκα <sup>7</sup> deka	βασιλεῖς <sup>8</sup> basileis	οἵτινες <sup>10</sup> hoitines	→	→		
NASF 684	CLN 2532	DNPN 3588	XN 1176	NNPN 2768	RR-APN 3739		VAAI2S 1492	VPAI3P 1526	1176	NNPM 935	RR-NPM 3748				
not	yet	received	a	kingdom,	but	they	will	receive	authority	as	kings				
οὐπῶ <sup>12</sup> oupō	←	ἔλαβον <sup>13</sup> elabon	→	βασιλείαν <sup>11</sup> basileian	ἀλλὰ <sup>14</sup> alla	→	→	λαμβάνουσιν <sup>20</sup> lambanousin	ἐξουσίαν <sup>15</sup> exousian	ὡς <sup>16</sup> hōs	βασιλεῖς <sup>17</sup> basileis				
BN 3768		VAAI3P 2983		NASF 932	CLC 235			VPAI3P 2983	NASF 1849	P 5613	NNPM 935				
for	one	hour	with	the	beast.	13	These	have	one	opinion,	and	they	will		
→ 19 μίαν <sup>18</sup> mian	ὥραν <sup>19</sup> hōran	μετὰ <sup>21</sup> meta	τοῦ <sup>22</sup> tou	θηρίου <sup>23</sup> thēriou	οὗτοι <sup>1</sup> houtoi	ἔχουσιν <sup>4</sup> echousin	μίαν <sup>2</sup> mian	γνώμην <sup>3</sup> gnōmēn	καὶ <sup>5</sup> kai	→	→	→	→		
JASF 1520	NASF 5610	P 3326	DGSN 3588	NGSN 2342	RD-NPM 3778	VPAI3P 2192	JASF 1520	NASF 1106	CLN 2532						
give	their	power	and	authority	to	the	beast.	14	These	will	make				
διδόασιν <sup>13</sup> didoasin	αὐτῶν <sup>10</sup> autōn	< τῆν <sup>6</sup> tēn > τῆν	δύναμιν <sup>7</sup> dynamin	καὶ <sup>8</sup> kai	ἐξουσίαν <sup>9</sup> exousian	→ 12 τῶν <sup>11</sup> tōn	θηρίῳ <sup>12</sup> thērīō	οὗτοι <sup>1</sup> houtoi	→	→	→				
VPAI3P 1325	RP3GPM 846	DASF 3588	NASF 1411	CLN 2532	NASF 1849	DDSN 3588	NDSN 2342	RD-NPM 3778							
war	with	the	Lamb,	and	the	Lamb	will	conquer	them,	because	he	is			
πολεμήσουσιν <sup>5</sup> polemēsousin	μετὰ <sup>2</sup> meta	τοῦ <sup>3</sup> tou	ἀρνίου <sup>4</sup> arniou	καὶ <sup>6</sup> kai	τὸ <sup>7</sup> to	ἄρνιον <sup>8</sup> arnion	→	νικήσει <sup>9</sup> nikēsei	αὐτούς <sup>10</sup> autous	ὅτι <sup>11</sup> hoti	→	ἔστιν <sup>14</sup> estin			
VFAI3P 4170	P 3326	DGSN 3588	NGSN 721	CLN 2532	DNSN 3588	NNSN 721		VFAI3S 3528	RP3APM 846	CAZ 3754		VPAI3S 2076			

<sup>3</sup> Lit. "where the woman is seated on them"

Lord of lords and King of kings, and those with him are called and  
 κύριος<sup>12</sup> → κυρίων<sup>13</sup> και<sup>15</sup> βασιλεὺς<sup>16</sup> → βασιλέων<sup>17</sup> και<sup>18</sup> οἱ<sup>19</sup> μετ'<sup>20</sup> αὐτοῦ<sup>21</sup> • κλητοὶ<sup>22</sup> και<sup>23</sup>  
 kyrios kyriōn kai basileus basileōn kai hoi met' autou kletoi kai  
 NNSM NGPM CLN NNSM NGPM CLN DNPM P RP3GSM JNPM CLN  
 2962 2962 2532 935 935 2532 3588 3326 846 2822 2532

chosen and faithful." 15 And he said to me, "The waters that you saw, where the  
 ἐκλεκτοὶ<sup>24</sup> και<sup>25</sup> πιστοί<sup>26</sup> Και<sup>1</sup> → λέγει<sup>2</sup> → μοι<sup>3</sup> Τα<sup>4</sup> ὕδατα<sup>5</sup> ἃ<sup>6</sup> → εἶδες<sup>7</sup> οὗ<sup>8</sup> ἢ<sup>9</sup>  
 eklektoi kai pistoi Kai legei moi Ta hydata ha eides hou he  
 JNPM CLN JNPM CLN CLN VPAI3S RP1DS DNPN NNPN RR-APN VAAI2S B DNSF  
 1588 2532 4103 2532 3004 3427 3588 5204 3739 1492 3757 3588

prostitute is seated, are peoples and crowds and nations and languages. 16 And  
 πόρνη<sup>10</sup> → κάθεται<sup>11</sup> εἰσιν<sup>15</sup> λαοὶ<sup>12</sup> και<sup>13</sup> ὄχλοι<sup>14</sup> και<sup>16</sup> ἔθνη<sup>17</sup> και<sup>18</sup> γλώσσαι<sup>19</sup> και<sup>1</sup>  
 pornē kathētai eisin laoi kai ochloi kai ethnē kai glōssai kai  
 NNSF VPAI3S VPAI3P NNSM CLN NNSM CLN NNPN CLN NNPN CLN NNPF CLN  
 4204 2521 1526 2992 2532 3793 2532 1484 2532 1100 2532

the ten horns that you saw and the beast, these will hate the prostitute  
 τὰ<sup>2</sup> δέκα<sup>3</sup> κέρατα<sup>4</sup> ἃ<sup>5</sup> → εἶδες<sup>6</sup> και<sup>7</sup> τὸ<sup>8</sup> θηρίον<sup>9</sup> οὗτοι<sup>10</sup> → μισήσουσι<sup>11</sup> τὴν<sup>12</sup> πόρνην<sup>13</sup>  
 ta deka kerata ha eides kai to thērion houtoi misēsousi tēn pornēn  
 DNPN XN NNPN RR-APN VAAI2S CLN DNSN NNSN RD-NPM RP3GSM DASF NASF  
 3588 1176 2768 3739 1492 2532 3588 2342 3778 3404 3588 4204

and will make her desolate and naked, and they will eat her  
 και<sup>14</sup> → ποιήσουσιν<sup>16</sup> αὐτὴν<sup>17</sup> ἡρημωμένην<sup>15</sup> και<sup>18</sup> γυμνήν<sup>19</sup> και<sup>20</sup> → φάγονται<sup>24</sup> αὐτῆς<sup>23</sup>  
 kai poiēsousin autēn hērēmōmenēn kai gymnēn kai phagontai autēs  
 CLN VFAI3P RP3ASF VRRP-SAF CLN JASF CLN VFAI3P VFMi3P RP3GSF  
 2532 4160 846 2049 2532 1131 2532 5315 846

flesh and will burn her up with fire. 17 For God  
 < τὰς<sup>21</sup> σάρκας<sup>22</sup> και<sup>25</sup> → κατακαύσουσιν<sup>27</sup> αὐτὴν<sup>26</sup> <27 ἐν<sup>28</sup> πυρὶ<sup>29</sup> γὰρ<sup>2</sup> < ὁ<sup>1</sup> θεός<sup>3</sup>  
 tas sarkas kai katakausousin autēn <27 en pyri gar ho theos  
 DAFP NAFP CLN VFAI3P RP3ASF P NDSN CAZ DNSM NNSM  
 3588 4561 2532 2618 846 1722 4442 1063 3588 2316

put into their hearts to carry out his purpose and to  
 ἔδωκεν<sup>4</sup> εἰς<sup>5</sup> αὐτῶν<sup>8</sup> < τὰς<sup>6</sup> καρδίας<sup>7</sup> → ποιῆσαι<sup>9</sup> ← αὐτοῦ<sup>12</sup> < τὴν<sup>10</sup> γνώμην<sup>11</sup> και<sup>13</sup> →  
 edōken eis autōn tas kardias poiēsai autou tēn gnōmēn kai  
 VAAI3S P RP3GPM DAFP NAFP VAAI3P RP3GSM DASF NASF CLN  
 1325 1519 846 3588 2588 4160 846 3588 1106 2532

make a unanimous decision<sup>4</sup> and to give their kingdom to the beast,  
 ποιῆσαι<sup>14</sup> < μίαν<sup>15</sup> γνώμην<sup>16</sup> και<sup>17</sup> → δοῦναι<sup>18</sup> αὐτῶν<sup>21</sup> < τὴν<sup>19</sup> βασιλείαν<sup>20</sup> > 23 τῷ<sup>22</sup> θηρίῳ<sup>23</sup>  
 poiēsai mian gnōmēn kai dounai autōn tēn basileian tō thērīō  
 VAAN JASF NASF CLN VAAN RP3GPM DASF NASF DASN DASN  
 4160 1520 1106 2532 1325 846 3588 932 3588 2342

until the words of God are fulfilled. 18 And the woman that you saw  
 ἄχρι<sup>24</sup> οἱ<sup>26</sup> λόγοι<sup>27</sup> → < τοῦ<sup>28</sup> θεοῦ<sup>29</sup> → τελεσθήσονται<sup>25</sup> και<sup>1</sup> ἡ<sup>2</sup> γυνή<sup>3</sup> ἦν<sup>4</sup> → εἶδες<sup>5</sup>  
 achri hoi logoi → tou theou telesthēsontai kai hē gynē hēn eides  
 P DNPM NNPM DGSM NGSM VFP13P CLN DNSF NNSF RR-ASF VAAI2S  
 891 3588 3056 3588 2316 5055 2532 3588 1135 3739 1492

is the great city that has sovereignty over the kings of the  
 ἔστιν<sup>6</sup> ἡ<sup>7</sup> < ἡ<sup>9</sup> μεγάλη<sup>10</sup> πόλις<sup>8</sup> ἡ<sup>11</sup> ἔχουσα<sup>12</sup> βασιλείαν<sup>13</sup> ἐπὶ<sup>14</sup> τῶν<sup>15</sup> βασιλέων<sup>16</sup> > 18 τῆς<sup>17</sup>  
 estin hē hē megalē polis hē echousa basileian epi tōn basileōn tēs  
 VPAI3S DNSF DNSF JNSF NNSF DNSF VPAP-SNF NASF P DGPM NGPM  
 2076 3588 3588 3173 4172 3588 2192 932 1909 3588 935 3588

earth.

γῆς<sup>18</sup>  
 gēs  
 NGSF  
 1093

#### Lament Over Babylon the Great

18 After these things I saw another angel descending from heaven,  
 Μετὰ<sup>1</sup> ταῦτα<sup>2</sup> ← → εἶδον<sup>3</sup> ἄλλον<sup>4</sup> ἄγγελον<sup>5</sup> καταβαίνοντα<sup>6</sup> ἐκ<sup>7</sup> < τοῦ<sup>8</sup> οὐρανοῦ<sup>9</sup> >  
 Meta tauta eidon allon angelon katabainonta ek tou ouranou  
 P RD-APN VAAI1S JASM NASM VPAP-SAM P DGSM NGSM  
 3326 3778 3708 243 32 2597 1537 3588 3772

<sup>4</sup> Lit. "to make one decision"

who	had	great	authority,	and	the	earth	was	illuminated	by	his			
→ ἔχοντα <sup>10</sup> echonta VPAP-SAM 2192	μεγάλην <sup>12</sup> megalēn JASF 3173	ἐξουσίαν <sup>11</sup> exousian NASF 1849	καὶ <sup>13</sup> kai CLN 2532	ἡ <sup>14</sup> hē DNSF 3588	γῆ <sup>15</sup> gē NNSF 1093	→ ἐφωτίσθη <sup>16</sup> ephōtisthē VAPI3S 5461	ἐκ <sup>17</sup> ek P 1537	αὐτοῦ <sup>20</sup> autou RP3GSM 846					
<b>splendor.</b>	<b>2</b>	<b>And</b>	<b>he</b>	<b>cried</b>	<b>out</b>	<b>with</b>	<b>a</b>	<b>powerful</b>	<b>voice,</b>	<b>saying,</b>	<b>“Fallen,</b>	<b>fallen</b>	<b>is</b>
< τῆς <sup>18</sup> tēs DGSF 3588	δόξης <sup>19</sup> doxēs NGSF 1391	καὶ <sup>1</sup> kai CLN 2532	ἐκραξεν <sup>2</sup> ekraxen VAAI3S 2896	← ἐν <sup>3</sup> en P 1722	ἰσχυρᾶ <sup>4</sup> ischyra JDSF 2478	φωνῆς <sup>5</sup> phōnē NDSF 5456	λέγων <sup>6</sup> legōn VPAP-SNM 3004	Ἐπεσεν <sup>7</sup> Epesen VAAI3S 4098	ἔπεσεν <sup>8</sup> ēpesen VAAI3S 4098	→			
<b>Babylon</b>	<b>the</b>	<b>great,</b>	<b>and</b>	<b>it</b>	<b>has</b>	<b>become</b>	<b>a</b>	<b>dwelling</b>	<b>place</b>	<b>of</b>	<b>demons</b>	<b>and</b>	<b>a</b>
Βαβυλῶν <sup>9</sup> Babylōn NNSF 897	ἡ <sup>10</sup> hē DNSF 3588	μεγάλῃ <sup>11</sup> megalē JNSF 3173	καὶ <sup>12</sup> kai CLN 2532	→	→ ἐγένετο <sup>13</sup> egeneto VAMI3S 1096	→ κατοικητήριον <sup>14</sup> katoikētērion NNSN 2732	←	→ δαιμονίων <sup>15</sup> daimoniōn NGPN 1140	καὶ <sup>16</sup> kai CLN 2532	→			
<b>haunt</b>	<b>of</b>	<b>every</b>	<b>unclean</b>	<b>spirit</b>	<b>and</b>	<b>a</b>	<b>haunt</b>	<b>of</b>	<b>every</b>	<b>unclean</b>			
φυλακῇ <sup>17</sup> phylakē NNSF 5438	▶19 παντός <sup>18</sup> pantos JGSN 3956	ἀκαθάρτου <sup>20</sup> akathartou JGSN 169	πνεύματος <sup>19</sup> pneumatōs NGSN 4151	καὶ <sup>21</sup> kai CLN 2532	→	φυλακῇ <sup>22</sup> phylakē NNSF 5438	▶24 παντός <sup>23</sup> pantos JGSN 3956	ἀκαθάρτου <sup>25</sup> akathartou JGSN 169					
<b>bird</b>	<b>and</b>	<b>a</b>	<b>haunt</b>	<b>of</b>	<b>every</b>	<b>unclean</b>	<b>and</b>	<b>detested</b>	<b>animal.</b>	<b>3</b>	<b>For</b>	<b>all</b>	
ὀρνέου <sup>24</sup> orneou NGSN 3732	καὶ <sup>26</sup> kai CLN 2532	→	φυλακῇ <sup>27</sup> phylakē NNSF 5438	▶29 παντός <sup>28</sup> pantos JGSN 3956	ἀκαθάρτου <sup>30</sup> akathartou JGSN 169	καὶ <sup>31</sup> kai CLN 2532	μεμισημένου <sup>32</sup> memisēmenou VRPP-SGN 3404	θηρίου <sup>29</sup> thēriou NGSN 2342	ὅτι <sup>1</sup> hoti CAZ 3754	πάντα <sup>11</sup> panta JNPN 3956			
<b>the</b>	<b>nations</b>	<b>have</b>	<b>drunk</b> <sup>1</sup>	<b>from</b>	<b>the</b>	<b>wine</b>	<b>of</b>	<b>the</b>	<b>passion</b>	<b>of</b>	<b>her</b>	<b>sexual</b>	
τῶν <sup>12</sup> ta DNPN 3588	ἔθνη <sup>13</sup> ethnē NNPN 1484	→	πέπτωκαν <sup>10</sup> peptōkan VRAI3P 4095	←	ἐκ <sup>2</sup> ek P 1537	τοῦ <sup>3</sup> tou DGSN 3588	οἴνου <sup>4</sup> oinou NGSM 3631	▶6 τοῦ <sup>5</sup> tou DGSN 3588	θυμοῦ <sup>6</sup> thymou NGSM 2372	▶8 αὐτῆς <sup>9</sup> autēs RP3GSF 846	< τῆς <sup>7</sup> tēs DGSF 3588	πορνείας <sup>8</sup> porneias NGSF 4202	
<b>immorality,</b>	<b>and</b>	<b>the</b>	<b>kings</b>	<b>of</b>	<b>the</b>	<b>earth</b>	<b>have</b>	<b>committed</b>	<b>sexual</b>	<b>immorality</b>	<b>with</b>		
←	καὶ <sup>14</sup> kai CLN 2532	οἱ <sup>15</sup> hoi DNPM 3588	βασιλεῖς <sup>16</sup> basileis NNPM 935	▶18 τῆς <sup>17</sup> tēs DGSF 3588	γῆς <sup>18</sup> gēs NGSF 1093	→	ἐπόρνευσαν <sup>21</sup> eporneusan VAAI3P 4203	←	←	μετ' <sup>19</sup> met' P 3326			
<b>her,</b>	<b>and</b>	<b>the</b>	<b>merchants</b>	<b>of</b>	<b>the</b>	<b>earth</b>	<b>have</b>	<b>become</b>	<b>rich</b>	<b>from</b>	<b>the</b>	<b>power</b>	
αὐτῆς <sup>20</sup> autēs RP3GSF 846	καὶ <sup>22</sup> kai CLN 2532	οἱ <sup>23</sup> hoi DNPM 3588	ἔμποροι <sup>24</sup> emporoi NNPM 1713	▶26 τῆς <sup>25</sup> tēs DGSF 3588	γῆς <sup>26</sup> gēs NGSF 1093	→	→	ἐπλούτησαν <sup>33</sup> eploutēsan VAAI3P 4147	ἐκ <sup>27</sup> ek P 1537	τῆς <sup>28</sup> tēs DGSF 3588	δυνάμεως <sup>29</sup> dynamēōs DGSF 1411		
<b>of</b>	<b>her</b>	<b>sensuality.”</b>	<b>4</b>	<b>And</b>	<b>I</b>	<b>heard</b>	<b>another</b>	<b>voice</b>	<b>from</b>	<b>heaven</b>			
▶31 αὐτῆς <sup>32</sup> autēs RP3GSF 846	< τοῦ <sup>30</sup> tou DGSN 3588	στρήνους <sup>31</sup> strēnous NGSN 4764	Καὶ <sup>1</sup> Kai CLN 2532	→	ἤκουσα <sup>2</sup> ēkousa VAAI1S 191	ἄλλην <sup>3</sup> allēn JASF 243	φωνῆν <sup>4</sup> phōnēn NASF 5456	ἐκ <sup>5</sup> ek P 1537	< τοῦ <sup>6</sup> tou DGSN 3588	οὐρανοῦ <sup>7</sup> ouranou NGSM 3772			
<b>saying,</b>	<b>“Come</b>	<b>out</b>	<b>from</b>	<b>her,</b>	<b>my</b>	<b>people,</b>	<b>so</b>	<b>that</b>	<b>you</b>	<b>will</b>	<b>not</b>		
λέγουσαν <sup>8</sup> legousan VPAP-SAF 3004	Ἐξέλθατε <sup>9</sup> Exelthate VAAM2P 1831	←	ἐξ <sup>13</sup> ex P 1537	αὐτῆς <sup>14</sup> autēs RP3GSF 846	μου <sup>12</sup> mou RP1GS 3450	< ὁ <sup>10</sup> ho DNSM 3588	λαός <sup>11</sup> laos NNSM 2992	ἵνα <sup>15</sup> hina CAP 2443	←	→	▶17 μὴ <sup>16</sup> mē BN 3361		
<b>participate</b>	<b>in</b>	<b>her</b>	<b>sins,</b>	<b>and</b>	<b>so</b>	<b>that</b>	<b>you</b>	<b>will</b>	<b>not</b>	<b>receive</b>	<b>•</b>		
συγκοινωνήσητε <sup>17</sup> sykoinōnēsēte VAAS2P 4790	▶19 αὐτῆς <sup>20</sup> autēs RP3GSF 846	< ταῖς <sup>18</sup> tais DDPF 3588	ἁμαρτίας <sup>19</sup> hamartias NDPF 266	καὶ <sup>21</sup> kai CLN 2532	ἵνα <sup>26</sup> hina CAP 2443	←	→	▶28 μὴ <sup>27</sup> mē BN 3361	λάβητε <sup>28</sup> labēte VAAS2P 2983	ἐκ <sup>22</sup> ek P 1537			
<b>her</b>	<b>plagues,</b>	<b>5</b>	<b>because</b>	<b>her</b>	<b>sins</b>	<b>have</b>	<b>reached</b>	<b>up</b>	<b>to</b>				
αὐτῆς <sup>25</sup> autēs RP3GSF 846	< τῶν <sup>23</sup> tōn DGNF 3588	πληγῶν <sup>24</sup> plēgōn NGPF 4127	ὅτι <sup>1</sup> hoti CAZ 3754	αὐτῆς <sup>3</sup> autēs RP3GSF 846	< αἰ <sup>4</sup> hai DNPF 3588	ἁμαρτίας <sup>5</sup> hamartiai NNSF 266	→	ἐκολλήθησαν <sup>2</sup> ekollēthesan VAPI3P 2853	ἄχρι <sup>6</sup> achri P 891	→			

<sup>1</sup> Some of the best manuscripts read “have fallen”

heaven, and God has remembered her crimes. 6 Pay  
 <τοῦ<sub>7</sub> οὐρανοῦ<sub>8</sub>> και<sub>9</sub> <ὁ<sub>11</sub> θεός<sub>12</sub>> → ἐμνημόνευσεν<sub>10</sub> αὐτῆς<sub>15</sub> <τὰ<sub>13</sub> ἀδικήματα<sub>14</sub>> ἀπόδοτε<sub>1</sub>  
 tou ouranou kai ho theos emnēmoneusen autēs ta adikēmata apodote  
 DGSM NGSM CLN DNSM NNSM VAAI3S RP3GSF DAPN NAPN VAAM2P  
 3588 3772 2532 3588 2316 3421 846 3588 92 591

back to her as she herself also paid out, and pay back double<sup>2</sup> according  
 ← → αὐτῇ<sub>2</sub> ὡς<sub>3</sub> ὅ αὐτῆ<sub>5</sub> και<sub>4</sub> ἀπέδωκεν<sub>6</sub> ← και<sub>7</sub> <διπλώσατε<sub>8</sub> τὰ<sub>9</sub> διπλά<sub>10</sub>> κατά<sub>11</sub>  
 autē hōs autē kai apēdōken kai diplōsate ta dipla kata  
 RP3DSF CAM RP3NSFP BE VAAI3S CLN VAAM2P DAPN JPN 1362  
 846 5613 846 2532 591 2532 1363 3588 1362 2596

to her deeds; in the cup that she mixed, mix double for  
 ← αὐτῆς<sub>14</sub> <τὰ<sub>12</sub> ἔργα<sub>13</sub>> ἐν<sub>15</sub> τῷ<sub>16</sub> ποτηρίῳ<sub>17</sub> ᾧ<sub>18</sub> → ἐκέρασαν<sub>19</sub> κεράσατε<sub>20</sub> διπλοῦν<sub>22</sub> →  
 autēs ta erga en tō potērīō hō ēkerasan kerasate diploun  
 RP3GSF DAPN NAPN P DDSN NDSN RR-DSN VAAI3S VAAM2P JASN  
 846 3588 2041 1722 3588 4221 3739 2767 2167 1362

her. 7 As much as she glorified herself and lived in luxury, give to her  
 αὐτῇ<sub>21</sub> → ὅσα<sub>1</sub> ← → ἐδόξασεν<sub>2</sub> αὐτὴν<sub>3</sub> και<sub>4</sub> ἐστρηνίασεν<sub>5</sub> ← ← δότε<sub>7</sub> → αὐτῇ<sub>8</sub>  
 autē hōsa edoxasen hautēn kai estrēniasen dote autē  
 RP3DSF RK-APN VAAI3S RP3ASF CLN VAAI3S VAAM2P RP3DSF  
 846 3745 1392 846 2532 4763 1325 846

so much torment and mourning, because in her heart she said,  
 τοσοῦτον<sub>6</sub> ← βασανισμὸν<sub>9</sub> και<sub>10</sub> πένθος<sub>11</sub> ὅτι<sub>12</sub> ἐν<sub>13</sub> αὐτῆς<sub>16</sub> <τῇ<sub>14</sub> καρδίᾳ<sub>15</sub>> → λέγει<sub>17</sub>  
 tosouuton basanison kai penthos hoti en autēs tē kardia legei  
 JASM NASM CLN NASN CAZ P RP3GSF DDSF NDSF VPAI3S  
 5118 929 2532 3997 3754 1722 846 3588 2588 3004

• I sit as a queen, and am not a widow, and I will never  
 ὅτι<sub>18</sub> → Κάθημαι<sub>19</sub> → → βασίλισσα<sub>20</sub> και<sub>21</sub> εἰμί<sub>24</sub> οὐκ<sub>23</sub> → χήρα<sub>22</sub> και<sub>25</sub> → ▶29 <οὐ<sub>27</sub> μὴ<sub>28</sub>>  
 hoti Kathēmai basilissa kai eimi ouk chēra kai ou mē  
 CSC VPUIS NNSF CLN VPAI1S BN NNSF CLN BN BN  
 3754 2521 938 2532 1510 3756 5503 2532 3756 3361

see mourning!<sup>8</sup> 8 Because of this her plagues will come in one day—  
 ἴδω<sub>29</sub> πένθος<sub>26</sub> διὰ<sub>1</sub> ← τοῦτο<sub>2</sub> αὐτῆς<sub>9</sub> <αἱ<sub>7</sub> πληγαί<sub>8</sub>> → ἕξουσιν<sub>6</sub> ἐν<sub>3</sub> μιᾷ<sub>4</sub> ἡμέρᾳ<sub>5</sub>  
 idō penthos dia touto autēs hai plēgai hexousin en mia hēmera  
 VAAS1S NASN RD-ASN RP3GSF DNPF NNPF VFAI3P P JD5F NDSF  
 1492 3997 1223 5124 846 3588 4127 2240 1722 1520 2250

death and mourning and famine— and she will be burned up with fire,  
 θάνατος<sub>10</sub> και<sub>11</sub> πένθος<sub>12</sub> και<sub>13</sub> λιμός<sub>14</sub> και<sub>15</sub> → → → κατακαυθήσεται<sub>18</sub> ← ἐν<sub>16</sub> πυρὶ<sub>17</sub>  
 thanatos kai penthos kai limos kai katakauthēsetai en pyri  
 NNSM CLN CLN NNSM CLN NNSM CLN VFP13S P NDSN  
 2288 2532 3997 2532 3042 2532 2618 1722 4442

because the Lord God who passes judgment on her is powerful!<sup>9</sup> 9 And the  
 ὅτι<sub>19</sub> ὁ<sub>22</sub> κύριος<sub>21</sub> θεός<sub>23</sub> ὁ<sub>24</sub> → κρῖνας<sub>25</sub> → αὐτὴν<sub>26</sub> → ἰσχυρὸς<sub>20</sub> Καί<sub>1</sub> οἱ<sub>7</sub>  
 hoti ho kyrios theos ho krinas autēn ischyros kai hoi  
 CAZ DNSM NNSM NNSM DNSM VAAI3S RP3ASF JNSM RP3ASF CLN DNPM  
 3754 3588 2962 2316 3588 2919 846 2478 2532 3588

kings of the earth will weep and mourn over her, those who committed  
 βασιλεῖς<sub>8</sub> ▶10 τῆς<sub>9</sub> γῆς<sub>10</sub> → κλαύσουσιν<sub>2</sub> και<sub>3</sub> κόπονται<sub>4</sub> ἐπ’<sub>5</sub> αὐτὴν<sub>6</sub> οἱ<sub>11</sub> → πορνεύσαντες<sub>14</sub>  
 basileis tēs gēs klausousin kai kopsontai ep’ autēn hoi porneusantes  
 NNPM DG5F NG5F VFAI3P CLN VFMI3P P RP3ASF DNPM VAAI3S  
 935 3588 1093 2799 2532 2875 1909 846 3588 4203

sexual immorality and lived sensually with her, when they see the  
 ← ← και<sub>15</sub> στρηνιάσαντες<sub>16</sub> ← μετ’<sub>12</sub> αὐτῆς<sub>13</sub> ὅταν<sub>17</sub> → βλέπωσιν<sub>18</sub> τὸν<sub>19</sub>  
 kai strēniasantes met’ autēs hotan blepōsin ton  
 CLN VAAI3S P RP3GSF CAT VPA3P DASM  
 2532 4763 3326 846 3752 991 3588

smoke of her burning, 10 standing far off<sup>3</sup> because of the  
 καπνὸν<sub>20</sub> ▶22 αὐτῆς<sub>23</sub> <τῆς<sub>21</sub> πυρώσεως<sub>22</sub>> ἑστηκότες<sub>3</sub> ἀπὸ<sub>1</sub> μακρόθεν<sub>2</sub> διὰ<sub>4</sub> ← τὸν<sub>5</sub>  
 kapnon autēs tēs pyrōseōs hestēkōtes apo makrothen dia ton  
 NASM RP3GSF DG5F NG5F VRAP-PNM P B P DASM  
 2586 846 3588 4451 2476 575 3113 1223 3588

<sup>2</sup> Lit. “double twofold” <sup>3</sup> Lit. “from afar”



fear φόβον <sup>6</sup> phobon NASM 5401	of ►8	her αὐτῆς <sup>9</sup> autēs RP3GSF 846	torment, του <sup>7</sup> tou DGSM 3588	basanismou <sup>8</sup> βασανισμοῦ NGSM 929	saying, λέγοντες <sup>10</sup> legontes VPAP-PNM 3004	“Woe, Οὐαί <sup>11</sup> ouai I 3759	woe, οὐαί <sup>12</sup> ouai I 3759	the ἡ <sup>13</sup> hē DVSF 3588	great ἡ <sup>15</sup> hē DVSF 3588	city, μεγάλη <sup>16</sup> megalē JVSF 3173	πόλις <sup>14</sup> polis NVSF 4172			
Babylon Βαβυλῶν <sup>17</sup> Babylōn NVSF 897	the ἡ <sup>18</sup> hē DVSF 3588	powerful ἰσχυρά <sup>21</sup> ischyra JVSF 2478	city, πόλις <sup>19</sup> polis NVSF 4172	Because ὅτι <sup>22</sup> hoti CAZ 3754	in one ►24	hour μῆρα <sup>23</sup> mia hora JDSF 1520	your σου <sup>28</sup> sou RP2GS 4675	judgment ἡ <sup>26</sup> hē DNFS 3588	has κρίσις <sup>27</sup> krisis NNSF 2920	→				
come!” ἦλθεν <sup>25</sup> ēlthen VAI3S 2064	11	And Καί <sup>1</sup> kai CLN 2532	the οἱ <sup>2</sup> hoi DNPM 3588	merchants ἐμποροί <sup>3</sup> emporoi NNPM 1713	of the ►5	earth τῆς <sup>4</sup> tēs DGSM 3588	weep γῆς <sup>5</sup> gēs NGSM 1093	and κλαίουσιν <sup>6</sup> klaiousin VPAI3P 2799	and καί <sup>7</sup> kai CLN 2532	mourn πενθοῦσιν <sup>8</sup> penthousin VPAI3P 3996	over her, ἐπ’ <sup>9</sup> ep’ P 1909	because αὐτήν <sup>10</sup> autēn RP3ASF 846	ἔτι <sup>11</sup> eti CAZ 3754	
no οὐδεὶς <sup>15</sup> oudeis JNSM 3762	one ←	buys ἀγοράζει <sup>16</sup> agorazei VPAI3S 59	their αὐτῶν <sup>14</sup> autōn RP3GPM 846	cargo τόν <sup>12</sup> ton DASM 3588	any γόμον <sup>13</sup> gomon NASM 1117	more— οὐκέτι <sup>17</sup> ouketi BN 3765	12	cargo γόμον <sup>1</sup> gomon NASM 1117	of gold → χρυσοῦ <sup>2</sup> chrysou NGSM 5557	and καί <sup>3</sup> kai CLN 2532				
silver ἀργύρου <sup>4</sup> argyrou NGSM 696	and καί <sup>5</sup> kai CLN 2532	precious τιμίου <sup>7</sup> tимиou JGSM 5093	stones λίθου <sup>6</sup> lithou NGSM 3037	and καί <sup>8</sup> kai CLN 2532	pearls μαργαριτῶν <sup>9</sup> margaritōn NGPM 3135	and καί <sup>10</sup> kai CLN 2532	fine βυσσίνου <sup>11</sup> byssinou JGSN 1039	linen ←	and καί <sup>12</sup> kai CLN 2532	purple πορφύρας <sup>13</sup> porphyras NGSF 4209	cloth ←			
and καί <sup>14</sup> kai CLN 2532	silk σιρικοῦ <sup>15</sup> sirikou JGSN 4596	and καί <sup>16</sup> kai CLN 2532	scarlet κοκκίνου <sup>17</sup> kokkinou JGSN 2847	cloth ←	and καί <sup>18</sup> kai CLN 2532	all πάν <sup>19</sup> pan JASN 3956	kinds ←	of ←	scented θύϊνον <sup>21</sup> thyinon JASN 2367	wood ξύλον <sup>20</sup> xylon NASN 3586	and καί <sup>22</sup> kai CLN 2532	all πάν <sup>23</sup> pan JASN 3956	kinds ←	of ←
ivory ἐλεφάντινον <sup>25</sup> elephantinon JASN 1661	goods σκεῦος <sup>24</sup> skeuos NASN 4632	and καί <sup>26</sup> kai CLN 2532	all πάν <sup>27</sup> pan JASN 3956	kinds ←	of ←	goods σκεῦος <sup>28</sup> skeuos NASN 4632	of ἐκ <sup>29</sup> ek P 1537	precious τιμιωτάτου <sup>31</sup> timiōtatou JGSNS 5093	wood ξύλου <sup>30</sup> xyλου NGSN 3586	and καί <sup>32</sup> kai CLN 2532	bronze χαλκοῦ <sup>33</sup> chalkou NGSM 5475			
and καί <sup>34</sup> kai CLN 2532	iron σιδήρου <sup>35</sup> siderou NGSM 4604	and καί <sup>36</sup> kai CLN 2532	marble μαρμάρου <sup>37</sup> marmarou NGSM 3139	13	and καί <sup>1</sup> kai CLN 2532	cinnamon κιννάμωμον <sup>2</sup> kinnamōmon NASN 2792	and καί <sup>3</sup> kai CLN 2532	amomum <sup>4</sup> ἄμωμον <sup>4</sup> amōmon NASN 299	and καί <sup>5</sup> kai CLN 2532	incense θυμιάματα <sup>6</sup> thymiamata CLN 2368	and καί <sup>7</sup> kai CLN 2532			
ointment μύρον <sup>8</sup> myron NASN 3464	and καί <sup>9</sup> kai CLN 2532	frankincense λίβανον <sup>10</sup> libanon NASM 3030	and καί <sup>11</sup> kai CLN 2532	wine οἶνον <sup>12</sup> oinon NASM 3631	and καί <sup>13</sup> kai CLN 2532	olive ἐλαῖον <sup>14</sup> elaion NASN 1637	oil ←	and καί <sup>15</sup> kai CLN 2532	fine →	wheat σεμίδαλιν <sup>16</sup> semidalin NASF 4585	flour ←	and καί <sup>17</sup> kai CLN 2532		
wheat σίτον <sup>18</sup> siton NASM 4621	and καί <sup>19</sup> kai CLN 2532	domesticated animals κτηνή <sup>20</sup> ktēnē NAPN 2934	and ←	sheep καί <sup>21</sup> kai CLN 2532	and κόβατα <sup>22</sup> probata NAPN 4263	and καί <sup>23</sup> kai CLN 2532	horses ἵππων <sup>24</sup> hippon CLN 2462	and καί <sup>25</sup> kai CLN 2532	carriages ῥεδῶν <sup>26</sup> rhedōn NGPF 4480	and καί <sup>27</sup> kai CLN 2532				
slaves <sup>5</sup> σωμάτων <sup>28</sup> sōmatōn NGPN 4983	and καί <sup>29</sup> kai CLN 2532	human ἀνθρώπων <sup>31</sup> anthrōpōn NGPM 444	lives. ψυχάς <sup>30</sup> psychas NAPF 5590	14	“And καί <sup>1</sup> kai CLN 2532	the ἡ <sup>2</sup> hē DNFS 3588	fruit ὄπωρα <sup>3</sup> opōra NNSF 3703	your σου <sup>4</sup> sou RP2GS 4675	and τῆς <sup>7</sup> tēs DGSM 3588	soul ψυχῆς <sup>8</sup> psychēs NGSF 5590				
desires <sup>6</sup> τῆς <sup>5</sup> tēs DGSM 3588	has →	departed ἐπιθυμίας <sup>6</sup> epithymias NGSF 1939	from ἀπέθλην <sup>9</sup> apelthen VAI3S 565	you, ἀπό <sup>10</sup> apo P 575	and σου <sup>11</sup> sou RP2GS 4675	all καί <sup>12</sup> kai CLN 2532	the πάντα <sup>13</sup> panta JNPN 3956	luxury τὰ <sup>14</sup> ta DNPN 3588	and λιπαρά <sup>15</sup> lipara JNPN 3045	the καί <sup>16</sup> kai CLN 2532	splendor τὰ <sup>17</sup> ta DNPN 3588	λαμπρά <sup>18</sup> lampira JNPN 2986		

<sup>4</sup> Or “spice”; the term can refer to “spice” in general, or specifically to amomum, a spice from India <sup>5</sup> Lit. “bodies”

<sup>6</sup> Lit. “your fruit of desire”

has perished from you, and they will never find them any more.”

→ ἀπόλετο<sup>19</sup> από<sup>20</sup> σου<sup>21</sup> και<sup>22</sup> → ▶27 < οὐ<sup>24</sup> μή<sup>25</sup> > εὐρήσουσιν<sup>27</sup> αὐτὰ<sup>26</sup> οὐκέτι<sup>23</sup> ←  
 apōleto apo sou kai → ▶27 < ou mē > eurēsousin auta ouketi  
 VAMI3S P RP2GS CLN BN BN VFAI3P RP3APN BN  
 622 575 4675 2532 3756 3361 2147 846 3765

15 The merchants of these things, who became rich from them, will stand  
 οἱ<sup>1</sup> ἔμποροι<sup>2</sup> → τούτων<sup>3</sup> ← οἱ<sup>4</sup> → πλουτήσαντες<sup>5</sup> ἀπ’<sup>6</sup> αὐτῶν<sup>7</sup> → στήσονται<sup>10</sup>  
 hoi emporoi toutōn hoi ploutēsantes ap’ autōn stēsontai  
 DNPM NNPM RD-GPN DNPM VAAP-PNM P RP3GSF VFMI3P  
 3588 1713 5130 3588 4147 575 846 2476

far off,<sup>7</sup> weeping and mourning because of the fear of her  
 < ἀπό<sup>8</sup> μακρόθεν<sup>9</sup> > κλαίοντες<sup>17</sup> και<sup>18</sup> πενθοῦντες<sup>19</sup> διὰ<sup>11</sup> ← τὸν<sup>12</sup> φόβον<sup>13</sup> ▶15 αὐτῆς<sup>16</sup>  
 apo makrothen klaiontes kai penthountes dia ton phobon autēs  
 P B VPAP-PNM CLN VPAP-PNM P DASM NASM RP3GSF  
 575 3113 2799 2532 3996 1223 3588 5401 846

torment, 16 saying, “Woe, woe, the great city, dressed  
 < τοῦ<sup>14</sup> βασανισμού<sup>15</sup> > λέγοντες<sup>1</sup> Οὐαί<sup>2</sup> οὐαί<sup>3</sup> ἡ<sup>4</sup> < ἡ<sup>6</sup> μεγάλη<sup>7</sup> > πόλις<sup>5</sup> < ἡ<sup>8</sup> περιβεβλημένη<sup>9</sup> >  
 tou basanismou legontes Ouai ouai he he megalē polis he peribeblēmenē  
 DGSM NGSF VPAP-PNM I I DVSF JVSF NVSF DVSF VRPP-SVF  
 3588 929 3004 3759 3759 3588 3588 3173 4172 3588 4016

in fine linen and purple cloth and scarlet cloth, and adorned with  
 ← βύσσινον<sup>10</sup> ← και<sup>11</sup> πορφυρῶν<sup>12</sup> ← και<sup>13</sup> κόκκινον<sup>14</sup> ← και<sup>15</sup> κεχρυσωμένη<sup>16</sup> →  
 byssinon kai porphyron kai kokkinon kai kechrysomēnē  
 JASN CLN JASN CLN JASN CLN CLN VRPP-SVF  
 1039 2532 4210 2532 2847 2532 5558

gold and precious stones and pearls, 17 because in one hour such  
 χρυσίω<sup>17</sup> και<sup>18</sup> τιμῶ<sup>20</sup> λίθω<sup>19</sup> και<sup>21</sup> μαργαρίτῃ<sup>22</sup> ὅτι<sup>1</sup> ▶3 μίᾱ<sup>2</sup> ὥρα<sup>3</sup> < ὅ<sup>5</sup> τοσοῦτος<sup>6</sup> >  
 chrysiō kai timiō lithō kai margaritē hoti mia hōra ho tosoutos  
 NDSN CLN JDSM NDSM CLN NDSM CAZ JDSF NDSF DNSM JNSM  
 5553 2532 5093 3037 2532 3135 3754 1520 5610 3588 5118

great wealth has been laid waste!” And every shipmaster and every  
 ← πλοῦτος<sup>7</sup> → → ἡρημώθη<sup>4</sup> ← Και<sup>8</sup> πᾶς<sup>9</sup> κυβερνήτης<sup>10</sup> και<sup>11</sup> πᾶς<sup>12</sup>  
 ploutos erēmōthē Kai pas kybernetēs kai pas  
 NNSM VAPI3S CLN JNSM NNSM CLN JNSM  
 4149 2049 2532 3956 2942 2532 3956

seafarer<sup>8</sup> and sailors and all those who labor on the  
 < ὁ<sup>13</sup> ἐπὶ<sup>14</sup> τόπον<sup>15</sup> πλέων<sup>16</sup> > και<sup>17</sup> ναῦται<sup>18</sup> και<sup>19</sup> ὅσοι<sup>20</sup> ← → ἐργάζονται<sup>23</sup> ▶22 τὴν<sup>21</sup>  
 ho epi topon pleōn kai nautai kai hosoi ergazontai ten  
 DNSM P NASM VPAP-SNM CLN NNPM CLN RK-NPM VPIU3P DASF  
 3588 1909 5117 4126 2532 3492 2532 3745 2038 3588

sea stood far off<sup>7</sup> 18 and began to cry out when they saw  
 θάλασσαν<sup>22</sup> ἔστησαν<sup>26</sup> < ἀπό<sup>24</sup> μακρόθεν<sup>25</sup> > και<sup>1</sup> → → ἔκραξαν<sup>2</sup> ← → → βλέποντες<sup>3</sup>  
 thalassan estesan apo makrothen kai ekraخان blepontes  
 NASF VAAI3P P B CLN VFAI3P VFAI3P VPAP-PNM  
 2281 2476 575 3113 2532 2896 991

the smoke of her burning, saying, “Who is like the great  
 τὸν<sup>4</sup> καπνὸν<sup>5</sup> ▶7 αὐτῆς<sup>8</sup> < τῆς<sup>6</sup> πυρώσεως<sup>7</sup> > λέγοντες<sup>9</sup> Τίς<sup>10</sup> → ὁμοία<sup>11</sup> τῇ<sup>12</sup> < τῇ<sup>14</sup> μεγάλη<sup>15</sup> >  
 ton kapnon autēs tes pyrōseōs legontes Tis homoiā tē tē megalē  
 DASM NASM RP3GSF DGFS NGSF VPAP-PNM RI-NSF JNSF DDSF DDSF JDSF  
 3588 2586 846 3588 4451 3004 5101 3664 3588 3588 3173

city?” 19 And they threw dust on their heads and were crying out,  
 πόλει<sup>13</sup> και<sup>1</sup> → ἔβαλον<sup>2</sup> χουὶν<sup>3</sup> ἐπὶ<sup>4</sup> αὐτῶν<sup>7</sup> < τὰς<sup>5</sup> κεφαλὰς<sup>6</sup> > και<sup>8</sup> → ἔκραξαν<sup>9</sup> ←  
 polei kai ebalon choun epi autōn tas kephalas kai ekraخان  
 NDSF CLN VAAI3P NASM P RP3GPM DAPF NAPF CLN VFAI3P  
 4172 2532 906 5522 1909 846 3588 2776 2532 2896

weeping and mourning, saying, “Woe, woe, the great city, in which  
 κλαίοντες<sup>10</sup> και<sup>11</sup> πενθοῦντες<sup>12</sup> λέγοντες<sup>13</sup> Οὐαί<sup>14</sup> οὐαί<sup>15</sup> ἡ<sup>16</sup> < ἡ<sup>18</sup> μεγάλη<sup>19</sup> > πόλις<sup>17</sup> ἐν<sup>20</sup> ἧ<sup>21</sup>  
 klaiontes kai penthountes legontes Ouai ouai he he megalē polis en he  
 VPAP-PNM CLN VPAP-PNM VPAP-PNM I I DNSF DNSF JNSF NNSF P RR-DSF  
 2799 2532 3996 3004 3759 3759 3588 3588 3173 4172 1722 3739

<sup>7</sup> Lit. “from afar” <sup>8</sup> Lit. “everyone who sails to a place”

<b>all</b>	<b>those who</b>	<b>had</b>	<b>ships</b>	<b>on the</b>	<b>sea</b>	<b>became</b>	<b>rich</b>	<b>from</b>			
πάντες <sup>23</sup>	οἱ <sup>24</sup>	→ ἔχοντες <sup>25</sup>	< τὰ <sup>26</sup>	πλοῖα <sup>27</sup>	ἐν <sup>28</sup>	τῇ <sup>29</sup>	θαλάσῃ <sup>30</sup>	→ ἐπλούτησαν <sup>22</sup>	ἐκ <sup>31</sup>		
pantes	hoi	echontes	ta	plōia	en	tē	thalassē	→ eploutēsan	ek		
JNPM	DNPM	VPAP-PNM	DAPN	NAPN	P	DDSF	NDSF	VAAI3P	P		
3956	3588	2192	3588	4143	1722	3588	2281	4147	1537		
<b>her</b>	<b>prosperity,</b>	<b>because</b>	<b>in</b>	<b>one</b>	<b>hour</b>	<b>she has been</b>	<b>laid</b>	<b>waste!</b>			
αὐτῆς <sup>34</sup>	< τῆς <sup>32</sup>	τιμιότητος <sup>33</sup>	ὅτι <sup>35</sup>	▶37	μιά <sup>36</sup>	ᾠρα <sup>37</sup>	→ →	→ ἡρημώθη <sup>38</sup>	←		
autēs	tēs	timiotētōs	hoti	▶37	mīa	hōra	→ →	→ ēremōthē	←		
RP3GSF	DGSF	NGSF	CAZ	JDSF	JDSF	NDSF		VAPI3S			
846	3588	5094	3754	1520	5610			2049			
<b>20 Rejoice</b>	<b>over her,</b>	<b>heaven</b>	<b>and</b>	<b>the</b>	<b>saints</b>	<b>and</b>	<b>the</b>	<b>apostles,</b>	<b>and</b>	<b>the</b>	<b>prophets,</b>
Εὐφραίνου <sup>1</sup>	ἐπ' αὐτῆς <sup>2</sup>	οὐρανέ <sup>4</sup>	καί <sup>5</sup>	οἱ <sup>6</sup>	ἅγιοι <sup>7</sup>	καί <sup>8</sup>	οἱ <sup>9</sup>	ἀπόστολοι <sup>10</sup>	καί <sup>11</sup>	οἱ <sup>12</sup>	προφῆται <sup>13</sup>
Euphrainou	ep' autēs	ouranē	kai	hoi	hagioi	kai	hoi	apostoloi	kai	hoi	prophētai
VPMP2S	P	RP3DSF	NVSM	CLN	DVPM	JVPM	CLN	DVPM	NVPM	CLN	DVPM
2165		1909	846	3772	2532	3588	40	2532	3588	652	2532
<b>because</b>	<b>God</b>	<b>has pronounced</b>	<b>your</b>	<b>judgment</b>	<b>on her!</b>	<b>21</b>	<b>And one</b>				
ὅτι <sup>14</sup>	< ὁ <sup>16</sup>	θεός <sup>17</sup>	→ ἔκρινεν <sup>15</sup>	ὑμῶν <sup>20</sup>	< τὸ <sup>18</sup>	κρίμα <sup>19</sup>	ἐξ <sup>21</sup>	αὐτῆς <sup>22</sup>	Καί <sup>1</sup>	εἷς <sup>3</sup>	
hoti	ho	theos	→ ekrinen	hymōn	< τὸ	krima	ex	autēs	Kai	heis	
CAZ	DNSM	NNSM	VAAI3S	RP2GP	DASN	NASN	P	RP3GSF	CLN	JNSM	
3754	3588	2316	2919	5216	3588	2917		1537	846	2532	1520
<b>powerful</b>	<b>angel</b>	<b>picked up</b>	<b>a stone</b>	<b>like</b>	<b>a great</b>	<b>millstone</b>	<b>and</b>	<b>threw</b>	<b>it into</b>	<b>the</b>	
ἰσχυρός <sup>5</sup>	ἄγγελος <sup>4</sup>	ἤρην <sup>2</sup>	← → λίθον <sup>6</sup>	ὡς <sup>7</sup>	▶8	μέγαν <sup>9</sup>	μύλινον <sup>8</sup>	καί <sup>10</sup>	ἔβαλεν <sup>11</sup>	←	εἰς <sup>12</sup>
ischyros	angelos	ēren	← → lithon	hōs	▶8	megan	mylinon	kai	ebalēn	←	eis
JNSM	NNSM	VAAI3S	NASM	P	JASM	JASM	JASM	CLN	VAAI3S		P
2478	32	142	3037	5613	3173	3458	2532	906			1519
<b>sea,</b>	<b>saying,</b>	<b>“In this</b>	<b>way</b>	<b>Babylon</b>	<b>the</b>	<b>great</b>	<b>city</b>	<b>will be</b>	<b>thrown</b>	<b>down</b>	
θάλασσαν <sup>14</sup>	λέγων <sup>15</sup>	→ Οὕτως <sup>16</sup>	←	Βαβυλῶν <sup>19</sup>	ἡ <sup>20</sup>	μεγάλη <sup>21</sup>	πόλις <sup>22</sup>	→	→ βληθήσεται <sup>18</sup>	←	
thalassan	legōn	→ Houtōs	←	Babylōn	hē	megalē	polis	→	→ blethēsetai	←	
NASF	VPAP-SNM	B		NNSF	DNSF	JNSF	NNSF		VFPI3S		
2281	3004	3779		897	3588	3173	4172		906		
<b>with violence,</b>	<b>and</b>	<b>will</b>	<b>never</b>	<b>be found</b>	<b>again!</b>	<b>22</b>	<b>And the sound</b>	<b>of</b>	<b>harpists</b>		
→ ὁρμήματι <sup>17</sup>	καί <sup>23</sup>	▶26	< οὐ <sup>24</sup>	μῆ <sup>25</sup>	→ εὐρεθῆ <sup>26</sup>	ἔτι <sup>27</sup>	καί <sup>1</sup>	→ φωνῆ <sup>2</sup>	→ κιθαρῳδῶν <sup>3</sup>		
→ hormēmati	kai	▶26	< οὐ	mē	→ eurethē	eti	kai	→ phōnē	→ kitharōdōn		
NDSN	CLN		BN	BN	VAPS3S	B	CLN	NNSF	NGPM		
3731	2532		3756	3361	2147	2089	2532	5456	2790		
<b>and musicians</b>	<b>and</b>	<b>flute</b>	<b>players</b>	<b>and</b>	<b>trumpeters</b>	<b>will</b>	<b>never</b>	<b>be heard</b>	<b>in</b>		
καί <sup>4</sup>	μουσικῶν <sup>5</sup>	καί <sup>6</sup>	αὐλητῶν <sup>7</sup>	←	καί <sup>8</sup>	σαλπιστῶν <sup>9</sup>	▶12	< οὐ <sup>10</sup>	μῆ <sup>11</sup>	→ ἀκουσθῆ <sup>12</sup>	ἐν <sup>13</sup>
kai	mousikōn	kai	auletōn	←	kai	salpistōn	▶12	< οὐ	mē	→ akousthē	en
CLN	JGPM	CLN	NGPM		CLN	NGPM		BN	BN	VAPS3S	P
2532	3451	2532	834		2532	4538		3756	3361	191	1722
<b>you</b>	<b>again!</b>	<b>And</b>	<b>every</b>	<b>craftsman</b>	<b>of</b>	<b>every</b>	<b>trade</b>	<b>will</b>	<b>never</b>	<b>be found</b>	<b>in</b>
σοί <sup>14</sup>	ἔτι <sup>15</sup>	καί <sup>16</sup>	πᾶς <sup>17</sup>	τεχνίτης <sup>18</sup>	▶20	πάσης <sup>19</sup>	τέχνης <sup>20</sup>	▶23	< οὐ <sup>21</sup>	μῆ <sup>22</sup>	→ εὐρεθῆ <sup>23</sup>
soi	eti	kai	pas	technitēs	▶20	pasēs	technēs	▶23	< οὐ	mē	→ eurethē
RP2DS	B	CLN	JNSM	NNSM		JGSF	NGSF		BN	BN	VAPS3S
4671	2089	2532	3956	5079		3956	5078		3756	3361	2147
<b>you</b>	<b>again!</b>	<b>And</b>	<b>the sound</b>	<b>of a</b>	<b>mill</b>	<b>will</b>	<b>never</b>	<b>be heard</b>	<b>in</b>	<b>you</b>	<b>again!</b>
σοί <sup>25</sup>	ἔτι <sup>26</sup>	καί <sup>27</sup>	→ φωνῆ <sup>28</sup>	→ →	μύλου <sup>29</sup>	▶32	< οὐ <sup>30</sup>	μῆ <sup>31</sup>	→ ἀκουσθῆ <sup>32</sup>	ἐν <sup>33</sup>	σοί <sup>34</sup>
soi	eti	kai	→ phōnē	→ →	mylou	▶32	< οὐ	mē	→ akousthē	en	soi
RP2DS	B	CLN	NNSF		NGSM		BN	BN	VAPS3S	P	RP2DS
4671	2089	2532	5456		3458		3756	3361	191	1722	4671
<b>23</b>	<b>And the light</b>	<b>of a</b>	<b>lamp</b>	<b>will</b>	<b>never</b>	<b>shine</b>	<b>in</b>	<b>you</b>	<b>again!</b>	<b>And</b>	<b>the sound</b>
καί <sup>1</sup>	→ φῶς <sup>2</sup>	→ →	λύχνου <sup>3</sup>	▶6	< οὐ <sup>4</sup>	μῆ <sup>5</sup>	φάνη <sup>6</sup>	ἐν <sup>7</sup>	σοί <sup>8</sup>	ἔτι <sup>9</sup>	καί <sup>10</sup>
kai	→ phōs	→ →	lychnou	▶6	< οὐ	mē	phanē	en	soi	eti	kai
CLN	NNSN		NGSM		BN	BN	VAA3S3P	P	RP2DS	B	CLN
2532	5457		3088		3756	3361	5316	1722	4671	2089	2532
<b>a</b>	<b>bridegroom</b>	<b>and</b>	<b>bride</b>	<b>will</b>	<b>never</b>	<b>be heard</b>	<b>in</b>	<b>you</b>	<b>again!</b>	<b>For</b>	<b>your</b>
→ νυμφίου <sup>12</sup>	καί <sup>13</sup>	νύμφης <sup>14</sup>	▶17	< οὐ <sup>15</sup>	μῆ <sup>16</sup>	→ ἀκουσθῆ <sup>17</sup>	ἐν <sup>18</sup>	σοί <sup>19</sup>	ἔτι <sup>20</sup>	ὅτι <sup>21</sup>	σου <sup>24</sup>
→ nyμφiou	kai	nyμφēs	▶17	< οὐ	mē	→ akousthē	en	soi	eti	hoti	sou
NGSM	CLN	NGSF		BN	BN	VAPS3S	P	RP2DS	B	CAZ	RP2GS
3566	2532	3565		3756	3361	191	1722	4671	2089	3754	4675
<b>merchants</b>	<b>were</b>	<b>the</b>	<b>most</b>	<b>important</b>	<b>people</b>	<b>of</b>	<b>the</b>	<b>earth,</b>	<b>because</b>	<b>with</b>	
< οἱ <sup>22</sup>	ἔμποροι <sup>23</sup>	ἦσαν <sup>25</sup>	οἱ <sup>26</sup>	μεγιστᾶνες <sup>27</sup>	←	←	▶29	τῆς <sup>28</sup>	γῆς <sup>29</sup>	ὅτι <sup>30</sup>	ἐν <sup>31</sup>
< hoi	emporoi	ēsan	hoi	megistanēs	←	←	▶29	tēs	gēs	hoti	en
DNPM	NNPM	VIAI3P	DNPM	NNPM				DGSF	NGSF	CAZ	P
3588	1713	2258	3588	3175				3588	1093	3754	1722

your sorcery they deceived all the nations. **24** And in her was  
 σου<sup>34</sup> < τῆ<sup>32</sup> φαρμακεία<sup>33</sup> → ἐπλανήθησαν<sup>35</sup> πάντα<sup>36</sup> τὰ<sup>37</sup> ἔθνη<sup>38</sup> καὶ<sup>1</sup> ἐν<sup>2</sup> αὐτῆ<sup>3</sup> →  
 sou tē pharmakeia eplanēthesan panta ta ta ethnē kai en autē  
 RP2GS DDSF NDSF VAPI3P JNPN DNPN NNPN CLN P RP3DSF  
 4675 3588 5331 4105 3956 3588 1484 2532 1722 846

found the blood of prophets and saints and all those who had been  
 εὐρέθη<sup>8</sup> → αἷμα<sup>4</sup> → προφητῶν<sup>5</sup> καὶ<sup>6</sup> ἁγίων<sup>7</sup> καὶ<sup>9</sup> πάντων<sup>10</sup> τῶν<sup>11</sup> → → →  
 heurethē haima prophētōn kai hagiōn pantōn tōn → → →  
 VAPI3S NNSN NGPM CLN JGPM CLN JGPM DGPM  
 2147 129 4396 2532 40 2532 3956 3588

slaughtered on the earth.  
 ἐσφαγμένων<sup>12</sup> ἐπὶ<sup>13</sup> τῆς<sup>14</sup> γῆς<sup>15</sup>  
 esphagmenōn epi tēs gēs  
 VRPP-PGM P DGSF NGSF  
 4969 1909 3588 1093

## Rejoicing in Heaven

**I9** After these things I heard something like the loud sound of a great  
 Μετὰ<sup>1</sup> ταῦτα<sup>2</sup> ← → ἤκουσα<sup>3</sup> • ὡς<sup>4</sup> ►5 μεγάλην<sup>6</sup> φωνήν<sup>5</sup> → ►7 πολλοῦ<sup>8</sup>  
 Meta tauta ← → ēkousa • hōs megalēn phōnēn pollou  
 P RD-APN VAAI1S JASF NASF JGSM  
 3326 3778 191 5613 3173 5456 4183

crowd in heaven saying, "Hallelujah! Salvation and glory and  
 ὄχλου<sup>7</sup> ἐν<sup>9</sup> < τῷ<sup>10</sup> οὐρανῷ<sup>11</sup> > λεγόντων<sup>12</sup> Ἀλληλουϊά<sup>13</sup> < ἡ<sup>14</sup> σωτηρία<sup>15</sup> > καὶ<sup>16</sup> < ἡ<sup>17</sup> δόξα<sup>18</sup> > καὶ<sup>19</sup>  
 ochlou en tō ouranō legōntōn Hallēlouia hē sōtēria kai hē doxa kai  
 NGSM P DDSM NDSM VPAP-PGM I DNSF NNSF CLN DNSF NNSF CLN  
 3793 1722 3588 3772 3004 239 3588 4991 2532 3588 1391 2532

power belong to our God, **2** because his judgments are  
 < ἡ<sup>20</sup> δύναμις<sup>21</sup> > → ►23 ἡμῶν<sup>24</sup> < τοῦ<sup>22</sup> θεοῦ<sup>23</sup> > ὅτι<sup>1</sup> αὐτοῦ<sup>7</sup> < αἰ<sup>5</sup> κρίσεις<sup>6</sup> > →  
 hē dynamis hēmōn tou theou hoti autou hai kriseis →  
 DNSF NNSF RP1GP DGSM NGSM CAZ RP3GSM DNPF NNPF  
 3588 1411 2257 3588 2316 3754 846 3588 2920

true and righteous, because he has passed judgment on the great  
 ἀληθινὰ<sup>2</sup> καὶ<sup>3</sup> δίκαια<sup>4</sup> ὅτι<sup>8</sup> → → ἔκριεν<sup>9</sup> ← ►11 τὴν<sup>10</sup> < τὴν<sup>12</sup> μεγάλην<sup>13</sup> >  
 alēthinai kai dikaiai hoti ekrienen tēn tēn megalēn  
 JNPF CLN JNPF CAZ VAAI3S VAAI3S DASF DASF JASF  
 228 2532 1342 3754 2919 3588 3588 3173

prostitute who corrupted the earth with her sexual immorality, and has  
 πόρνην<sup>11</sup> ἧτις<sup>14</sup> ἐφθείρεν<sup>15</sup> τὴν<sup>16</sup> γῆν<sup>17</sup> ἐν<sup>18</sup> αὐτῆς<sup>21</sup> < τῇ<sup>19</sup> πορνεία<sup>20</sup> > ← καὶ<sup>22</sup> →  
 pornēn hētis ephtheiren tēn gēn en autēs tē porneia kai  
 NASF RR-NSF VIAI3S DASF NASF P RP3GSF DDSF NDSF VAAI3S CLN  
 4204 3748 5351 3588 1093 1722 846 3588 4202 3588 2532

avenged the blood of his slaves shed by<sup>1</sup> her hand!" **3** And a  
 ἐξεδίκησεν<sup>23</sup> τὸ<sup>24</sup> αἷμα<sup>25</sup> ►27 αὐτοῦ<sup>28</sup> < τῶν<sup>26</sup> δούλων<sup>27</sup> > ἐκ<sup>29</sup> αὐτῆς<sup>31</sup> χειρὸς<sup>30</sup> καὶ<sup>1</sup> →  
 exedikēsen tō haima autou tōn doulōn ek autēs cheiros kai  
 VAAI3S DASN NASN RP3GSM DGPM NGPM P RP3GSF NGSF CLN  
 1556 3588 129 846 3588 1401 1537 846 5495 2532

second time they said, "Hallelujah!" And her smoke goes up  
 δεῦτερον<sup>2</sup> ← → εἰρήκαν<sup>3</sup> Ἀλληλουϊά<sup>4</sup> καὶ<sup>5</sup> αὐτῆς<sup>8</sup> < ὁ<sup>6</sup> καπνός<sup>7</sup> > ἀναβαίνει<sup>9</sup> ←  
 deuteron eirēkan Hallēlouia kai autēs ho kapnos anabainei  
 B VRAI3P I CLN RP3GSF DNSM NNSM VPAI3S  
 1208 4483 239 2532 3588 2586 305

forever and ever.<sup>2</sup>

**4** And the twenty-four elders and  
 < εἰς<sup>10</sup> τοὺς<sup>11</sup> αἰῶνας<sup>12</sup> τῶν<sup>13</sup> αἰώνων<sup>14</sup> > καὶ<sup>1</sup> οἱ<sup>3</sup> < οἱ<sup>5</sup> εἴκοσι<sup>6</sup> τέσσαρες<sup>7</sup> > πρεσβύτεροι<sup>4</sup> καὶ<sup>8</sup>  
 eis tous aiōnas tōn aiōnōn kai hoi hoi eikosi tessares presbyteroi kai  
 P DAPM NAPM DGPM NGPM CLN DNPM DNPM JNPM JNPM CLN  
 1519 3588 165 3588 165 2532 3588 3588 1501 5064 4245 2532

the four living creatures fell down and worshiped God who is  
 τὰ<sup>9</sup> τέσσαρα<sup>10</sup> ζῶα<sup>11</sup> ← ἔπεσαν<sup>2</sup> ← καὶ<sup>12</sup> προσεκύνησαν<sup>13</sup> < τῷ<sup>14</sup> θεῷ<sup>15</sup> > τῷ<sup>16</sup> →  
 ta tessara zōa epešan kai kai prosekynēsan tō theō tō  
 DNPN JNPN NNPN VAAI3P VAAI3P CLN VAAI3P DDSM NDSM DDPM  
 3588 5064 2226 4098 2532 4352 3588 2316 3588

<sup>1</sup> Lit. "from" <sup>2</sup> Lit. "for the ages of the ages"

seated on the throne, saying, "Amen! Hallelujah!" 5 And a voice came out  
 καθήμενῳ<sup>17</sup> ἐπὶ<sup>18</sup> τῷ<sup>19</sup> θρόνῳ<sup>20</sup> λέγοντες<sup>21</sup> Ἀμήν<sup>22</sup> Ἄλληλουιά<sup>23</sup> Καὶ<sup>1</sup> → φωνή<sup>2</sup> ἐξῆλθεν<sup>6</sup> ←  
 kathēmenō epī tō thrōnō legontes Amēn Hallēlouia Kai phōnē exēlthen  
 VPUP-SDM P DDSM NDSM VPAP-PNM I XF CLN NNSF VAAI3S  
 2521 1909 3588 2362 3004 281 239 2532 5456 1831

from the throne, saying, "Praise our God all his slaves,  
 ἀπὸ<sup>3</sup> τοῦ<sup>4</sup> θρόνου<sup>5</sup> λέγουσα<sup>7</sup> Αἰνεῖτε<sup>8</sup> ἡμῶν<sup>11</sup> <τῷ<sup>9</sup> θεῷ<sup>10</sup>> πάντες<sup>12</sup> αὐτοῦ<sup>15</sup> <οἱ<sup>13</sup> δούλοι<sup>14</sup>>  
 apo tou throneu legousa Aineite hēmōn tō theō pantes autou hoi douloi  
 P DGSM NGSM VPAP-SNF VPAM2P RP1GP DDSM NDSM JVPM RP3GSM DVPM NVPM  
 575 3588 2362 3004 134 2257 3588 2316 3956 846 3588 1401

and those who fear him, the small and the great!"  
 καὶ<sup>16</sup> οἱ<sup>17</sup> → φοβούμενοι<sup>18</sup> αὐτόν<sup>19</sup> οἱ<sup>20</sup> μικροὶ<sup>21</sup> καὶ<sup>22</sup> οἱ<sup>23</sup> μεγάλοι<sup>24</sup>  
 kai hoi phoboumenoi auton hoi mikroi kai hoi megaloi  
 CLN DVPM VPUP-PVM RP3ASM DVPM JVPM CLN DVPM JVPM  
 2532 3588 5399 846 3588 3398 2532 3588 3173

### The Wedding Celebration of the Lamb

19:6 And I heard something like the sound of a great crowd and something like  
 καὶ<sup>1</sup> → ἤκουσα<sup>2</sup> • ὡς<sup>3</sup> → φωνήν<sup>4</sup> → 5 πολλοῦ<sup>6</sup> ὄχλου<sup>5</sup> καὶ<sup>7</sup> • ὡς<sup>8</sup>  
 kai ekousa hōs phōnēn pollou ochlou kai hōs  
 CLN VAAI1S P NASF JGSM NGSM CLN P  
 2532 191 5613 5456 4183 3793 2532 5613

the sound of many waters and something like the sound of powerful thunder,  
 → φωνήν<sup>9</sup> 10 πολλῶν<sup>11</sup> ὑδάτων<sup>10</sup> καὶ<sup>12</sup> • ὡς<sup>13</sup> → φωνήν<sup>14</sup> 15 ἰσχυρῶν<sup>16</sup> βροντῶν<sup>15</sup>  
 phōnēn pollōn hydratōn kai hōs phōnēn ischyron brontōn  
 NASF JGPN NGPN CLN P NASF JGPF NGPF  
 5456 4183 5204 2532 5613 5456 2478 1027

saying, "Hallelujah! For the Lord God,<sup>3</sup> the All-Powerful, reigns! 7 Let us  
 λεγόντων<sup>17</sup> Ἄλληλουιά<sup>18</sup> ὅτι<sup>19</sup> ὁ<sup>22</sup> κύριος<sup>21</sup> θεός<sup>23</sup> ὁ<sup>24</sup> παντοκράτωρ<sup>25</sup> ἐβασίλευσεν<sup>20</sup> → →  
 legontōn Hallēlouia hoti ho kyrios theos ho pantokratōr ebasileusen  
 VPAP-PGM XF CAZ DNSM NNSM NNSM DNSM NNSM VAAI3S  
 3004 239 3754 3588 2962 2316 3588 3841 936

rejoice and be glad and give him the glory, because the wedding  
 χαίρομεν<sup>1</sup> καὶ<sup>2</sup> → ἀγαλλιῶμεν<sup>3</sup> καὶ<sup>4</sup> δώσομεν<sup>5</sup> αὐτῷ<sup>8</sup> τὴν<sup>6</sup> δόξαν<sup>7</sup> ὅτι<sup>9</sup> ὁ<sup>11</sup> γάμος<sup>12</sup>  
 chairōmen kai agalliōmen kai dōsomen autō tēn doxan hoti ho gamos  
 VPASIP CLN VPASIP CLN VAAISIP RP3DSM DASF NASF CAZ DNSM NNSM  
 5463 2532 21 2532 1325 846 3588 1391 3754 3588 1062

celebration of the Lamb has come, and his bride has prepared herself.  
 ← 14 τοῦ<sup>13</sup> ἀρνίου<sup>14</sup> → ἦλθεν<sup>10</sup> καὶ<sup>15</sup> αὐτοῦ<sup>18</sup> < ἡ<sup>16</sup> γυνή<sup>17</sup>> → ἠτοίμασεν<sup>19</sup> ἑαυτὴν<sup>20</sup>  
 tou arniou ēlthen kai autou hē gynē hētoimāsen heautēn  
 DGSN NGSN VAAI3S CLN RP3GSM DNSF NNSF VAAI3S VAAI3S  
 3588 721 2064 2532 846 3588 1135 2090 1438

8 And it has been granted to her that she be dressed in bright, clean  
 καὶ<sup>1</sup> → → → ἐδόθη<sup>2</sup> → αὐτῇ<sup>3</sup> ἵνα<sup>4</sup> → → περιβάλλεται<sup>5</sup> 6 λαμπρὸν<sup>7</sup> καθαρὸν<sup>8</sup>  
 kai edothē autē hina peribalētai lamprōn katharōn  
 CLN VAPI3S RP3DSF CSC VAMS3S JASN JASN  
 2532 1325 846 2443 4016 2986 2513

fine linen (for the fine linen is the righteous deeds of the saints).  
 βύσσινον<sup>6</sup> ← γὰρ<sup>10</sup> τὸ<sup>9</sup> βύσσινον<sup>11</sup> ← ἐστίν<sup>16</sup> τὰ<sup>12</sup> δικαίωματα<sup>13</sup> ← 15 τῶν<sup>14</sup> ἁγίων<sup>15</sup>  
 byssinon gar to byssinon estin ta dikaiōmata tōn hagiōn  
 JASN CLX DNSM JNSM VPAI3S DNPN NNPN DGPM JGPM  
 1039 1063 3588 1039 2076 3588 1345 3588 40

9 And he said to me, "Write: Blessed are those who are invited to the  
 Καὶ<sup>1</sup> → λέγει<sup>2</sup> → μοι<sup>3</sup> Γράψον<sup>4</sup> Μακάριοι<sup>5</sup> ← οἱ<sup>6</sup> → → κεκλημένοι<sup>14</sup> εἰς<sup>7</sup> τὸ<sup>8</sup>  
 kai legei moi Grapson Makarioi hoi keklēmenoi eis to  
 CLN VPAI3S RPIDS VAAAM2S JNPM DNPMP VRPP-PNM P DASN  
 2532 3004 3427 1125 3107 3588 2564 1519 3588

banquet of the wedding celebration of the Lamb!" And he said to me, "These  
 δεῖπνον<sup>9</sup> 11 τοῦ<sup>10</sup> γάμου<sup>11</sup> ← 13 τοῦ<sup>12</sup> ἀρνίου<sup>13</sup> καὶ<sup>15</sup> → λέγει<sup>16</sup> → μοι<sup>17</sup> Οὗτοι<sup>18</sup>  
 deipnon tou gamou ← tou arniou kai legei moi Houtoi  
 NASN DGSM NGSM DGSN NGSN CLN VPAI3S RPIDS RD-NPM  
 1173 3588 1062 3588 721 2532 3004 3427 3778

<sup>3</sup> Some manuscripts have "the Lord our God, the All-Powerful"

are the true words of God.<sup>10</sup> And I fell down before his  
 εἰσιν<sup>24</sup> οἱ<sup>19</sup> ἀληθινοὶ<sup>21</sup> λόγοι<sup>20</sup> → < τοῦ<sup>22</sup> θεοῦ<sup>23</sup> > καί<sup>1</sup> → ἔπεσα<sup>2</sup> ← ἔμπροσθεν<sup>3</sup> αὐτοῦ<sup>6</sup>  
 eisin hoi alēthinoi logoi tou theou kai epesa emprosthen autou  
 VPAI3P DNPM JNPM NNPM DGSM NGSM CLN VAAI1S P RP3GSM  
 1526 3588 228 3056 3588 2316 2532 4098 1715 846

feet to worship him, and he said to me, “Do not do that!”<sup>4</sup> I am a  
 < τῶν<sup>4</sup> ποδῶν<sup>5</sup> > → προσκυνῆσαι<sup>7</sup> αὐτῷ<sup>8</sup> καί<sup>9</sup> → λέγει<sup>10</sup> → μοι<sup>11</sup> < “Ὁρα<sup>12</sup> μὴ<sup>13</sup> > → εἰμι<sup>16</sup> →  
 tōn podōn → proskynēsai autō kai legei moi < “Ora me ēimi →  
 DGPM NGPM VAAI1S RP3DSM CLC VPAI3S RP1DS VPAM2S BN VPAI1S  
 3588 4228 4352 846 2532 3004 3427 3708 3361 1510

fellow slave of you and of your brothers who hold to the  
 σύνδουλος<sup>14</sup> ← → σοῦ<sup>15</sup> καί<sup>17</sup> ▶19 σου<sup>20</sup> < τῶν<sup>18</sup> ἀδελφῶν<sup>19</sup> > τῶν<sup>21</sup> ἐχόντων<sup>22</sup> ← τὴν<sup>23</sup>  
 syndoulos sou kai tōn adelphōn tōn echontōn tēn  
 NNSM RP2GS CLN RP2GS DGPM NGPM DGPM VPAP-PGM DASF  
 4889 4675 2532 4675 3588 80 3588 2192 3588

testimony of Jesus. Worship God! For the testimony of Jesus is  
 μαρτυρίαν<sup>24</sup> → Ἰησοῦ<sup>25</sup> προσκύνῃσον<sup>28</sup> < τῷ<sup>26</sup> θεῷ<sup>27</sup> > γὰρ<sup>30</sup> ἡ<sup>29</sup> μαρτυρία<sup>31</sup> → Ἰησοῦ<sup>32</sup> ἐστίν<sup>33</sup>  
 martyrian Iēsou proskynēsōn tō theō gar hē martyria Iēsou estin  
 NASF NNSM VAAAM2S DDMS NDSM CLX DNSF JNSM VPAI3S NGSM  
 3141 2424 4352 3588 2316 1063 3588 3141 2424 2076

the spirit of prophecy.”  
 τὸ<sup>34</sup> πνεῦμα<sup>35</sup> → < τῆς<sup>36</sup> προφητείας<sup>37</sup> >  
 to pneuma tēs prophēteias  
 DNSN NNSN DGFS NGSF  
 3588 4151 3588 4394

### The Warrior on the White Horse

19:11 And I saw heaven opened, and behold, a white horse, and the  
 Καί<sup>1</sup> → εἶδον<sup>2</sup> < τὸν<sup>3</sup> οὐρανόν<sup>4</sup> > ἠνεῳγμένον<sup>5</sup> καί<sup>6</sup> ἰδοῦ<sup>7</sup> ▶8 λευκός<sup>9</sup> ἵππος<sup>8</sup> καί<sup>10</sup> ὁ<sup>11</sup>  
 Kai eidon ton ouranon ēneōgmenon kai idou leukos hippos kai ho  
 CLN VAAI1S DASM NASM VRPP-SAM CLN I JNSM NNSM CLN DNSM  
 2532 1492 3588 3772 455 2532 2400 3022 2462 2532 3588

one seated on it was called “Faithful” and “True,” and with  
 → καθήμενος<sup>12</sup> ἐπ’<sup>13</sup> αὐτὸν<sup>14</sup> → καλούμενος<sup>16</sup> πιστός<sup>15</sup> καί<sup>17</sup> ἀληθινός<sup>18</sup> καί<sup>19</sup> ἐν<sup>20</sup>  
 kathēmenos ep’ auton kaloumenos pistos kai alēthinos kai en  
 VPUP-SNM P RP3ASM VPPP-SNM JNSM CLN JNSM CLN P  
 2521 1909 846 2564 4103 2532 228 2532 1722

justice<sup>5</sup> he judges and makes war. 12 Now his eyes were a flame  
 δικαιοσύνη<sup>21</sup> → κρίνει<sup>22</sup> καί<sup>23</sup> → πολεμεῖ<sup>24</sup> δε<sup>2</sup> αὐτοῦ<sup>4</sup> < οἱ<sup>1</sup> ὀφθαλμοί<sup>3</sup> > • → φλόξ<sup>5</sup>  
 dikaiosynē krinei kai polemei de autou hoi ophthalmoi phlox  
 NDSF VPAI3S CLN VPAI3S CLN CLN RP3GSM DNPM NNPM  
 1343 2919 2532 4170 1161 846 3588 3788 5395

of fire, and on his head were many royal headbands having a  
 → πυρός<sup>6</sup> καί<sup>7</sup> ἐπὶ<sup>8</sup> αὐτοῦ<sup>11</sup> < τὴν<sup>9</sup> κεφαλῆν<sup>10</sup> > • πολλά<sup>13</sup> διαδήματα<sup>12</sup> ← ἔχων<sup>14</sup> →  
 pyros kai epī autou < tēn kephalēn > • polla diadēmata echōn →  
 NGSN CLN P RP3GSM DASF NASF JNPN NNPN VPAI3S  
 4442 2532 1909 846 3588 2776 4183 1238 2192

name written that no one except he himself knows. 13 And he was  
 ὄνομα<sup>15</sup> γεγραμμένον<sup>16</sup> ὁ<sup>17</sup> οὐδεὶς<sup>18</sup> ← < εἰ<sup>20</sup> μὴ<sup>21</sup> > ▶19 αὐτός<sup>22</sup> οἶδεν<sup>19</sup> καί<sup>1</sup> → →  
 onoma gegrammenon ho oudeis ei mē autos oiden kai → →  
 NASN VRPP-SAN RR-ASN JNSM CAC BN RP3NSMP VRAI3S CLN  
 3686 1125 3739 3762 1487 3361 846 1492 2532

dressed in an outer garment dipped in blood, and his name is  
 περιβεβλημένος<sup>2</sup> → → ἱμάτιον<sup>3</sup> ← βεβαμμένον<sup>4</sup> → αἵματι<sup>5</sup> καί<sup>6</sup> αὐτοῦ<sup>10</sup> < τὸ<sup>8</sup> ὄνομα<sup>9</sup> > →  
 peribēblēmenos → → himation bebammenon haimati kai autou to onoma →  
 VRPP-SNM NASN VRPP-SAN NDSN CLN RP3GSM DNSN NNSN  
 4016 2440 911 129 2532 846 3588 3686

called the Word of God. 14 And the armies that are in  
 κέκληται<sup>7</sup> ὁ<sup>11</sup> Λόγος<sup>12</sup> → < τοῦ<sup>13</sup> Θεοῦ<sup>14</sup> > καί<sup>1</sup> τὰ<sup>2</sup> στρατεύματα<sup>3</sup> τὰ<sup>4</sup> ← ἐν<sup>5</sup>  
 keklētai ho Logos tou Theou kai ta strateumata ta en  
 VRPI3S DNSM NNSM DGSM NGSM CLN DNPN NNPN  
 2564 3588 3056 3588 2316 2532 3588 4753 3588 1722

<sup>4</sup> Lit. “do not see to it” <sup>5</sup> Or “in righteousness”

heaven, < τῶν <sup>6</sup> tō DDSM 3588	οὐρανῶν <sup>7</sup> ouranō NDSM 3172	dressed ἐνδεδυμένοι <sup>13</sup> endedyomenoi VRMP-PNM 1746	in ←	clean, καθαρόν <sup>16</sup> katharon JASN 2513	white λευκὸν <sup>15</sup> leukon JASN 3022	fine βύσσινον <sup>14</sup> byssinon JASN 1039	linen, were following ← →	ἠκολούθει <sup>8</sup> ekolouthēi VIAI3S 190	him αὐτῶν <sup>9</sup> autō RP3DSM 846				
on ἐφ' <sup>10</sup> eph' P 1909	white λευκοῖς <sup>12</sup> leukois JDPM 3022	horses. ἵπποις <sup>11</sup> hippois NDPM 2462	15	And καὶ <sup>1</sup> kai CLN 2532	out of ἐκ <sup>2</sup> ek P 1537	his αὐτοῦ <sup>5</sup> autou RP3GSM 846	mouth στομάτος <sup>4</sup> stomatōs NGSN 4750	came ἐκπορεύεται <sup>6</sup> ekporeuetai VPUI3S 1607	a sharp ὀξεῖα <sup>8</sup> oxeia JNSF 3691				
sword, ῥομφαία <sup>7</sup> rhomphaia NNSF 4501	so ἵνα <sup>9</sup> hina CAP 2443	that with ←	it ἐν <sup>10</sup> en P 1722	he could αὐτῇ <sup>11</sup> autē RP3DSF 846	strike πατάξῃ <sup>12</sup> pataxēi VAAS3S 3960	the τὰ <sup>13</sup> ta DAPN 3588	nations. ἔθνη <sup>14</sup> ethnē NAPN 1484	And καὶ <sup>15</sup> kai CLN 2532	he αὐτὸς <sup>16</sup> autos RP3NSMP 846	will shepherd ποιμανεῖ <sup>17</sup> poimanei VFAI3S 4165			
them αὐτοῦς <sup>18</sup> autous RP3APM 846	with ἐν <sup>19</sup> en P 1722	an ἑνός <sup>20</sup> henos P 4603	iron σιδηρᾶ <sup>21</sup> sidera JDSF 4603	rod, <sup>6</sup> ῥάβδον <sup>20</sup> rhabdō NDSF 4464	and καὶ <sup>22</sup> kai CLN 2532	he αὐτοῦς <sup>23</sup> autous RP3NSMP 846	stomps πατεῖ <sup>24</sup> patei VPAI3S 3961	the τὴν <sup>25</sup> tēn DASF 3588	winepress ληνὸν <sup>26</sup> lēnon NASF 3025	of ἑξῆς <sup>27</sup> hexēs P 3588	the τοῦ <sup>27</sup> tou DGSMS 3588	wine οἴνου <sup>28</sup> oinou NGSM 3631	of ἑξῆς <sup>29</sup> hexēs P 3588
the τῆς <sup>31</sup> tēs DGSF 3588	furious ὀργῆς <sup>32</sup> orgēs NGSF 3709	wrath θυμοῦ <sup>30</sup> thymou NGSM 2372	of →	God, τοῦ <sup>33</sup> tou DGSMS 3588	the θεοῦ <sup>34</sup> theou NGSM 2316	All-Powerful. τοῦ <sup>35</sup> tou DGSMS 3588	16 παντοκράτορος <sup>36</sup> pantokratōros NGSM 3841	And καὶ <sup>1</sup> kai CLN 2532	he αὐτὸς <sup>16</sup> autos RP3NSMP 846	has ἔχει <sup>2</sup> echei VPAI3S 2192	a →		
name ὄνομα <sup>11</sup> onoma NASN 3686	written γεγραμμένον <sup>12</sup> gegrammenon VRPP-SAN 1125	on ἐπὶ <sup>3</sup> epi P 1909	his τοῦ <sup>4</sup> tou DASN 3588	outer ἱμάτιον <sup>5</sup> himation NASN 2440	and ←	on καὶ <sup>6</sup> kai CLN 2532	his ἐπὶ <sup>7</sup> epi P 1909	thigh: αὐτοῦ <sup>10</sup> autou RP3GSM 846	“King τὸν <sup>8</sup> ton DASM 3588	of μῆρον <sup>9</sup> mēron NASM 3382	King Βασιλεὺς <sup>13</sup> Basileus NNSM 935	of →	
kings βασιλέων <sup>14</sup> basileōn NGPM 935	and καὶ <sup>15</sup> kai CLN 2532	Lord κύριος <sup>16</sup> kyrios NNSM 2962	of lords.” →	17 κυρίων <sup>17</sup> kyriōn NGPM 2962	And Καὶ <sup>1</sup> kai CLN 2532	I saw εἶδον <sup>2</sup> eidon VAAI1S 1492	one ἓνα <sup>3</sup> hena JASM 1520	angel ἄγγελον <sup>4</sup> angelon NASM 32	standing ἑστῶτα <sup>5</sup> hestōta VRAP-SAM 2476	in ἐν <sup>6</sup> en P 1722	the τῷ <sup>7</sup> tō DDSM 3588	sun, ἡλίῳ <sup>8</sup> hēliō NDSM 2246	
and he cried καὶ <sup>9</sup> kai CLN 2532	out with → ἔκραξεν <sup>10</sup> ekraxen VAAI3S 2896	a ←	loud →	voice, μεγάλῃ <sup>12</sup> megalē JDSF 3173	saying φωνῇ <sup>11</sup> phōnē NDSF 5456	to λέγων <sup>13</sup> legōn VPAP-SNM 3004	all →	the πᾶσι <sup>14</sup> pasi JDPN 3956	birds τοῖς <sup>15</sup> tois DDPN 3588	that ὀρνέοις <sup>16</sup> orneois NDPN 3732	tois <sup>17</sup> tois DDPN 3588		
fly πετομένοις <sup>18</sup> petomenois VPUV-PDN 4072	directly overhead, <sup>7</sup> ἐν <sup>19</sup> en P 1722	mesouranēmati <sup>20</sup> mesouranēmati NDSN 3321	“Come! Assemble Δεῦτε <sup>21</sup> Deute B 1205	for the συνάχθητε <sup>22</sup> synachthēte VAPM2P 4863	great εἰς <sup>23</sup> eis P 1519	banquet of τὸ <sup>24</sup> to DASN 3588	mega τὸ <sup>26</sup> to DASN 3588	deipnon μέγα <sup>27</sup> mega JASN 3173	→	deipnon δείπνον <sup>25</sup> deipnon NASN 1173			
God, τοῦ <sup>28</sup> tou DGSMS 3588	18 θεοῦ <sup>29</sup> theou NGSM 2316	in order →	that you may ἵνα <sup>1</sup> hina CAP 2443	eat →	the φάγητε <sup>2</sup> phagēte VAAS2P 5315	flesh of →	kings, σάρκας <sup>3</sup> sarkas NAPF 4561	and the →	flesh βασιλέων <sup>4</sup> basileōn NGPM 935	and καὶ <sup>5</sup> kai CLN 2532	the σάρκας <sup>6</sup> sarkas NAPF 4561		
of military → χιλιάρχων <sup>7</sup> chiliarchōn NGPM 5506	tribunes, ←	and the καὶ <sup>8</sup> kai CLN 2532	flesh →	of the σάρκας <sup>9</sup> sarkas NAPF 4561	powerful, →	and the ἰσχυρῶν <sup>10</sup> ischyrōn JGPM 2478	flesh καὶ <sup>11</sup> kai CLN 2532	of →	horses σάρκας <sup>12</sup> sarkas NAPF 4561	→	ἵππων <sup>13</sup> hippōn NGPM 2462		
and those καὶ <sup>14</sup> kai CLN 2532	seated πάντων <sup>15</sup> pantōn DGPM 3588	on καθημένων <sup>16</sup> kathēmenōn VPUP-PGM 2521	them, ἐπ' <sup>17</sup> ep' P 1909	and the αὐτῶν <sup>18</sup> autōn RP3GPM 846	flesh καὶ <sup>19</sup> kai CLN 2532	of →	all σάρκας <sup>20</sup> sarkas NAPF 4561	people, →	both πάντων <sup>21</sup> pantōn JGPM 3956	free ←	free τε <sup>23</sup> te CLK 5037	free ἐλευθέρων <sup>22</sup> eleutherōn JGPM 1658	

<sup>6</sup> An allusion to Ps 2:9 <sup>7</sup> Lit., “in midheaven”

and slave, and small and great!" 19 And I saw the beast and the kings  
 και<sup>24</sup> δούλων<sup>25</sup> και<sup>26</sup> μικρών<sup>27</sup> και<sup>28</sup> μεγάλων<sup>29</sup> και<sup>1</sup> → είδον<sup>2</sup> τὸ<sup>3</sup> θηρίον<sup>4</sup> και<sup>5</sup> τοὺς<sup>6</sup> βασιλεῖς<sup>7</sup>  
 CLK NGPM CLN JGPM kai CLN JGPM CLN VAAHS DASN NASN CLN DAPM NAPM  
 2532 1401 2532 3398 2532 3173 2532 1492 3588 2342 2532 3588 935

of the earth and their armies assembled to make war  
 ➤9 τῆς<sup>8</sup> γῆς<sup>9</sup> και<sup>10</sup> αὐτῶν<sup>13</sup> < τὰ<sup>11</sup> στρατεύματα<sup>12</sup> > συνηγμένα<sup>14</sup> → ποιῆσαι<sup>15</sup> < τὸν<sup>16</sup> πόλεμον<sup>17</sup> >  
 DGSF NGSF CLN RP3GPM DAPN NAPN VRPP-PAN VAAH NASN DASM NASM  
 3588 1093 2532 846 3588 4753 4863 460 3588 4171

with the one who is seated on the horse and with his  
 μετὰ<sup>18</sup> τοῦ<sup>19</sup> → → → καθήμενου<sup>20</sup> ἐπι<sup>21</sup> τοῦ<sup>22</sup> ἵππου<sup>23</sup> και<sup>24</sup> μετὰ<sup>25</sup> αὐτοῦ<sup>28</sup>  
 meta tou DGSM VPUP-SGM P DGSM NGSM CLN P RP3GSM  
 3326 3588 2521 1909 3588 2462 2532 3326 846

army. 20 And the beast was seized, and with him the  
 < τοῦ<sup>26</sup> στρατεύματος<sup>27</sup> > και<sup>1</sup> τὸ<sup>3</sup> θηρίον<sup>4</sup> → ἐπιάσθη<sup>2</sup> και<sup>5</sup> μετ'<sup>6</sup> αὐτοῦ<sup>7</sup> ὁ<sup>8</sup>  
 DGSN NGSN CLN DNSN NNSN VAPI3S CLN P RP3GSN CLN DNSM  
 3588 4753 2532 3588 2342 4084 2532 3326 846 3588

false prophet who performed the signs before him, by which he  
 ψευδοπροφήτης<sup>9</sup> ← ὁ<sup>10</sup> ποιήσας<sup>11</sup> τὰ<sup>12</sup> σημεῖα<sup>13</sup> ἐνώπιον<sup>14</sup> αὐτοῦ<sup>15</sup> ἐν<sup>16</sup> οἷς<sup>17</sup> →  
 pseudoprophētēs DNSM VAAP-SNM DAPN NAPN P RP3GSN P RR-DPN  
 5578 3588 4160 3588 4592 1799 846 1722 3739

deceived those who received the mark of the beast and those who had  
 ἐπλάνησεν<sup>18</sup> τοὺς<sup>19</sup> → λαβόντας<sup>20</sup> τὸ<sup>21</sup> χάραγμα<sup>22</sup> ➤24 τοῦ<sup>23</sup> θηρίου<sup>24</sup> και<sup>25</sup> τοὺς<sup>26</sup> → →  
 eplanēsen tous DAPM VAAP-PAM DASN NASN DGSN NGSN CLN DAPM  
 4105 3588 2983 3588 5480 3588 2342 2532 3588

worshipped his image. The two were thrown alive into the lake  
 προσκυνούντας<sup>27</sup> αὐτοῦ<sup>30</sup> < τῆ<sup>28</sup> εἰκόνι<sup>29</sup> > οἱ<sup>33</sup> δύο<sup>34</sup> → ἐβλήθησαν<sup>32</sup> ζῶντες<sup>31</sup> εἰς<sup>35</sup> τὴν<sup>36</sup> λίμνην<sup>37</sup>  
 proskynountas RP3GSN DDFS NDSF DNPM XN VAPI3P VPAP-PNM P DASF NASF  
 4352 846 3588 1500 3588 1417 906 2198 1519 3588 3041

of fire that burns with sulphur. 21 And the rest were killed  
 → < τοῦ<sup>38</sup> πυρός<sup>39</sup> > τῆς<sup>40</sup> καιομένης<sup>41</sup> ἐν<sup>42</sup> θείῳ<sup>43</sup> και<sup>1</sup> οἱ<sup>2</sup> λοιποὶ<sup>3</sup> → ἀπεκτάνθησαν<sup>4</sup>  
 tou pyros DGSN NGSN DGSF VPPP-SGF P NDSN CLN DNPM JNPM VAPI3P  
 3588 4442 3588 2545 1722 2303 2532 3588 3062 615

by the sword of the one who is seated on the horse—the sword that  
 ἐν<sup>5</sup> τῆ<sup>6</sup> ῥομφαίᾳ<sup>7</sup> ➤9 τοῦ<sup>8</sup> → → → καθήμενου<sup>9</sup> ἐπι<sup>10</sup> τοῦ<sup>11</sup> ἵππου<sup>12</sup> • • τῆ<sup>13</sup>  
 en tē rhomphaia RP3GSM DGSN VPUP-SGM P DGSM NGSM CLN DGSN  
 1722 3588 4501 3588 2521 1909 3588 2462 3588

comes out of his mouth—and all the birds gorged  
 ἐξελεύσῃ<sup>14</sup> ← ἐκ<sup>15</sup> αὐτοῦ<sup>18</sup> < τοῦ<sup>16</sup> στόματος<sup>17</sup> > και<sup>19</sup> πάντα<sup>20</sup> τὰ<sup>21</sup> ὄρνεα<sup>22</sup> ἐχόρτασθησαν<sup>23</sup>  
 exelthēsē P RP3GSM DGSN NGSN CLN JNPN DNPN NNPN VAPI3P  
 1831 1537 846 3588 4750 2532 3956 3588 3732 5526

themselves on their flesh.  
 ← ἐκ<sup>24</sup> αὐτῶν<sup>27</sup> < τῶν<sup>25</sup> σαρκῶν<sup>26</sup> >  
 ek autōn tōn sarkōn P RP3GPM DGPF NGPF  
 1537 846 3588 4561

## Satan Bound for a Thousand Years

20 And I saw an angel descending from heaven, holding the key  
 Και<sup>1</sup> → είδον<sup>2</sup> → ἄγγελον<sup>3</sup> καταβαίνοντα<sup>4</sup> ἐκ<sup>5</sup> < τοῦ<sup>6</sup> οὐρανοῦ<sup>7</sup> > ἔχοντα<sup>8</sup> τὴν<sup>9</sup> κλεῖν<sup>10</sup>  
 Kai eidon angelon katabainonta ek tou ouranou echonta tēn klein  
 CLN VAAI1S NASM VPAP-SAM P DGSM NGSM VPAP-SAM DASF NASF  
 2532 1492 32 2597 1537 3588 3772 2192 3588 2807



of the ▶12 τῆς <sup>11</sup> tēs DGSF 3588	abyss ἀβύσσου <sup>12</sup> abyssoy NGSF 12	and καί <sup>13</sup> kai CLN 2532	a ▶14 μεγάλην <sup>15</sup> megalēn JASF 3173	great ἄλυσιν <sup>14</sup> halysin NASF 254	chain ἐπὶ <sup>16</sup> epi P 1909	in αὐτοῦ <sup>19</sup> autou RP3GSM 846	his ἔτη <sup>17</sup> tēn DASF 3588	hand. χεῖρα <sup>18</sup> cheira NASF 5495	2 And he καί <sup>1</sup> kai CLN 2532	→	
seized ἐκράτησεν <sup>2</sup> ekratēsen VAAI3S 2902	the τόν <sup>3</sup> ton DASM 3588	dragon— δράκοντα <sup>4</sup> drakonta NASM 1404	the ὁ <sup>5</sup> ho DNSM 3588	ancient ὁ <sup>7</sup> ho DNSM 3588	serpent, ἀρχαῖος <sup>8</sup> archaios JNSM 744	who ὄφης <sup>6</sup> ophis NNSM 3789	is ὅς <sup>9</sup> hos RR-NSM 3739	the ἐστίν <sup>10</sup> estin VPAI3S 2076	devil Διάβολος <sup>11</sup> Diabolos JNSM 1228	and καί <sup>12</sup> kai CLN 2532	
Satan— ἡ Σατανᾶς <sup>14</sup> Satanas NNSM 3588	and καί <sup>15</sup> kai CLN 2532	bound ἔδωκεν <sup>16</sup> edēken VAAI3S 1210	him αὐτόν <sup>17</sup> auton RP3ASM 846	for a → ▶19 χίλια <sup>18</sup> chilia JAPN 5507	thousand years, ἔτη <sup>19</sup> etē NAPN 2094	3 and καί <sup>1</sup> kai CLN 2532	threw ἔβαλεν <sup>2</sup> ebalen VAAI3S 906	him αὐτόν <sup>3</sup> auton RP3ASM 846	into εἰς <sup>4</sup> eis P 1519		
the τὴν <sup>5</sup> tēn DASF 3588	abyss, ἄβυσσον <sup>6</sup> abysson NASF 12	and καί <sup>7</sup> kai CLN 2532	shut ἐκλείσεν <sup>8</sup> ekleisen VAAI3S 2808	it and καί <sup>9</sup> kai CLN 2532	sealed ἐσφράγισεν <sup>10</sup> esphragisen VAAI3S 4972	it above ἐπάνω <sup>11</sup> epanō P 1883	him, αὐτοῦ <sup>12</sup> autou RP3GSM 846	in order → → ἵνα <sup>13</sup> hina CAP 2443	that he could → ▶15		
not μὴ <sup>14</sup> mē BN 3361	deceive πλανῆσαι <sup>15</sup> planēsē VAA53S 4105	the τὰ <sup>17</sup> ta DAPN 3588	nations ἔθνη <sup>18</sup> ethnē NAPN 1484	again ἕτι <sup>16</sup> eti B 2089	until ἀχρι <sup>19</sup> achri P 891	the τὰ <sup>21</sup> ta DNPN 3588	thousand years χίλια <sup>22</sup> chilia JNPN 5507	are completed. ἔτη <sup>23</sup> etē NNPN 2094	After τελεσθῆ <sup>20</sup> telesthē VAPS3S 5055	these μετὰ <sup>24</sup> meta P 3326	ταῦτα <sup>25</sup> tauta RD-APN 5023
things it is necessary for ← → δεῖ <sup>26</sup> dei VPAI3S 1163	him αὐτόν <sup>28</sup> auton RP3ASM 846	to be released δεῖ dei VPAI3S 1163	for a → → λυθῆναι <sup>27</sup> lythēnai VAPN 3089	short μικρόν <sup>29</sup> mikron JASM 3398	time. χρόνον <sup>30</sup> chronon NASM 5550	4 And I saw Καί <sup>1</sup> kai CLN 2532	→ → εἶδον <sup>2</sup> eidon VAAI1S 1492				
thrones, θρόνους <sup>3</sup> thronous NAPM 2362	and they sat καί <sup>4</sup> kai CLN 2532	down → → ἐκάθισαν <sup>5</sup> ekathisan VAAI3P 2523	on ἐπ’ <sup>6</sup> ep’ P 1909	them, αὐτούς <sup>7</sup> autous RP3APM 846	and καί <sup>8</sup> kai CLN 2532	authority κρίμα <sup>9</sup> krima NNSN 2917	to judge ← ← → ἐδόθη <sup>10</sup> edothē VAPI3S 1325	was granted → → αὐτοῖς <sup>11</sup> autois RP3DPM 846	to them.		
And I saw the καί <sup>12</sup> kai CLN 2532	souls • • τὰς <sup>13</sup> tas DAPF 3588	of those ψυχὰς <sup>14</sup> psychas NAPF 5590	who had been τῶν <sup>15</sup> tōn DGPM 3588	beheaded → → → πεπελεκισμένων <sup>16</sup> pepelekismenōn VRPP-PGM 3990	because of the διὰ <sup>17</sup> dia P 1223	→ → → τὴν <sup>18</sup> tēn DASF 3588					
testimony μαρτυρίαν <sup>19</sup> martyrian NASF 3141	about → Ἰησοῦ <sup>20</sup> Iēsoū NGSM 2424	Jesus καί <sup>21</sup> kai CLN 2532	and because of the διὰ <sup>22</sup> dia P 1223	word of τὸν <sup>23</sup> ton DASM 3588	God, λόγον <sup>24</sup> logon NASM 3056	and who had → → → τού <sup>25</sup> tou DGSM 3588	→ → → θεοῦ <sup>26</sup> theou NGSM 2316	→ → → καί <sup>27</sup> kai CLN 2532	→ → → οἵτινες <sup>28</sup> hoitines RR-NPM 3748	▶30	
not οὐ <sup>29</sup> ou BN 3756	worshiped προσεκύνησαν <sup>30</sup> prosekynēsan VAAI3P 4352	the τὸ <sup>31</sup> to DASN 3588	beast θηρίον <sup>32</sup> thērion NASN 2342	or οὐδὲ <sup>33</sup> oude TN 3761	his αὐτοῦ <sup>36</sup> autou RP3GSM 846	image, τὴν <sup>34</sup> tēn DASF 3588	and did not receive → → → εἰκόνα <sup>35</sup> eikona NASF 1504	the καί <sup>37</sup> kai CLN 2532	→ → → οὐκ <sup>38</sup> ouk BN 3756	→ → → ἔλαβον <sup>39</sup> elabon VAAI3P 2983	→ → → τὸ <sup>40</sup> to DASN 3588
mark χάραγμα <sup>41</sup> charagma NASN 5480	on ἐπὶ <sup>42</sup> epi P 1909	their τὸ <sup>43</sup> to DASN 3588	forehead μέτωπον <sup>44</sup> metōpon NASN 3359	and on καί <sup>45</sup> kai CLN 2532	their ἐπὶ <sup>46</sup> epi P 1909	hand, αὐτῶν <sup>49</sup> autōn RP3GPM 846	and they came to → → → τὴν <sup>47</sup> tēn DASF 3588	life χεῖρα <sup>48</sup> cheira NASF 5495	→ → → καί <sup>50</sup> kai CLN 2532	→ → → ἐξῆσαν <sup>51</sup> ezēsan VAAI3P 2198	
and καί <sup>52</sup> kai CLN 2532	reigned ἐβασίλευσαν <sup>53</sup> ebasileusan VAAI3P 936	with μετὰ <sup>54</sup> meta P 3326	Christ → τού <sup>55</sup> tou DGSM 3588	for a → ▶58 χριστοῦ <sup>56</sup> christou NGSM 5547	thousand years. χίλια <sup>57</sup> chilia JAPN 5507	5 (The rest of the ἔτη <sup>58</sup> etē NAPN 2094	→ → → οἱ <sup>1</sup> hoi DNPM 3588	→ → → λοιποὶ <sup>2</sup> loipoi JNPM 3062	→ → → τῶν <sup>3</sup> tōn DGPM 3588		
dead νεκρῶν <sup>4</sup> nekron JGPM 3498	did not ▶6 οὐκ <sup>5</sup> ouk BN 3756	come ἔξῆσαν <sup>6</sup> ezēsan VAAI3P 2198	to life ← ← ἀχρι <sup>7</sup> achri P 891	until the τὰ <sup>8</sup> ta DNPN 3588	thousand years χίλια <sup>10</sup> chilia JNPN 5507	were completed.) ἔτη <sup>11</sup> etē NNPN 2094	This → → → τελεσθῆ <sup>8</sup> telesthē VAPS3S 5055	is the → → → αὐτῆ <sup>12</sup> hautē RD-NSF 3778	→ → → ἡ <sup>13</sup> hē DNF 3588		

first	resurrection.	6	Blessed	and	holy	is	the	one	who	has	a	part	in	
< ἡ <sup>15</sup> hē DNSF 3588	πρώτη <sup>16</sup> prōtē JNSF 4413	>	ἀνάστασις <sup>14</sup> anastasis NNSF 386	μακάριος <sup>1</sup> makarios JNSM 3107	καὶ <sup>2</sup> kai CLN 2532	ἅγιος <sup>3</sup> hagios JNSM 40	•	ὁ <sup>4</sup> ho DNSM 3588	→	→	ἔχων <sup>5</sup> echōn VPAP-SNM 2192	→	μέρος <sup>6</sup> meros NASN 3313	ἐν <sup>7</sup> en P 1722
the	first	resurrection.	Over	this	person	the	second	death	has	no				
τῆ <sup>8</sup> tē DDSF 3588	< τῆ <sup>10</sup> tē DDSF 3588	πρώτη <sup>11</sup> prōtē JDSF 4413	ἀναστάσει <sup>9</sup> anastasei NDSF 386	ἐπὶ <sup>12</sup> epi P 1909	τούτων <sup>13</sup> toutōn RD-GPM 5130	←	ὁ <sup>14</sup> ho DNSM 3588	δεύτερος <sup>15</sup> deuteros JNSM 1208	θάνατος <sup>16</sup> thanatos NNSM 2288	ἔχει <sup>18</sup> echei VPAP3S 2192	οὐκ <sup>17</sup> ouk CLK 3756			
authority,	but	they	will	be	priests	of	God	and	of	Christ,	and			
ἐξουσίαν <sup>19</sup> exousian NASF 1849	ἀλλ' <sup>20</sup> all' CLK 235	→	→	ἔσονται <sup>21</sup> esontai VFMI3P 2071	ἱερεῖς <sup>22</sup> hierēis NNPM 2409	→	< τοῦ <sup>23</sup> tou DGSM 3588	θεοῦ <sup>24</sup> theou NGSM 2316	καὶ <sup>25</sup> kai CLN 2532	→	< τοῦ <sup>26</sup> tou DGSM 3588	χριστοῦ <sup>27</sup> christou NGSM 5547	καὶ <sup>28</sup> kai CLN 2532	
they	will	reign	with	him	a	thousand <sup>1</sup>	years.							
→	→	βασιλεύουσιν <sup>29</sup> basileuousin VFAP3P 936	μετ' <sup>30</sup> met' P 3326	αὐτοῦ <sup>31</sup> autou RP3GSM 846	▶33	χίλια <sup>32</sup> chilia JAPN 5507	ἔτη <sup>33</sup> etē NAPN 2094							

## Satan's Release and Defeat

20:7	And	when	the	thousand	years	are	completed,	Satan	will	be	released				
Καὶ <sup>1</sup> Kai CLN 2532	ὅταν <sup>2</sup> hotan CAT 3752	τὰ <sup>4</sup> ta DNP 3588	χίλια <sup>5</sup> chilia JNPN 5507	ἔτη <sup>6</sup> etē NNPN 2094	→	τελεσθῆ <sup>3</sup> telesthē VAPS3S 5055	< ὁ <sup>8</sup> ho DNSM 3588	Σατανᾶς <sup>9</sup> Satanas NNSM 4567	→	→	λυθήσεται <sup>7</sup> lythēsetai VFPI3S 3089				
from	his	prison	8	and	he	will	go	out	to	deceive	the	nations			
ἐκ <sup>10</sup> ek P 1537	αὐτοῦ <sup>13</sup> autou RP3GSM 846	< τῆς <sup>11</sup> tēs DGFSF 3588	φυλακῆς <sup>12</sup> phylakēs NGSF 5438	καὶ <sup>1</sup> kai CLN 2532	→	→	ἐξελεύσεται <sup>2</sup> exeleusetai VFMI3S 1831	←	→	πλανῆσαι <sup>3</sup> planēsai VAAN 4105	τὰ <sup>4</sup> ta DAPN 3588	ἔθνη <sup>5</sup> ethnē NAPN 1484			
that	are	at	the	four	corners	of	the	earth,	Gog	and	Magog,	to			
τὰ <sup>6</sup> ta DAPN 3588	←	ἐν <sup>7</sup> en P 1722	ταῖς <sup>8</sup> tais DDPF 3588	τέσσαρι <sup>9</sup> tessarsi JDPF 5064	γωνίαις <sup>10</sup> gōniāis NDPF 1137	▶12	τῆς <sup>11</sup> tēs DGFSF 3588	γῆς <sup>12</sup> gēs NGSF 1093	< τὸν <sup>13</sup> ton DASM 3588	Γὼγ <sup>14</sup> Gōg NASM 1136	καὶ <sup>15</sup> kai CLN 2532	Μαγῶγ <sup>16</sup> Magōg NASM 3098	→		
assemble	them	for	battle,	whose	number <sup>2</sup>	is	like	the	sand						
συναγαγεῖν <sup>17</sup> synagagein VAAN 4863	αὐτούς <sup>18</sup> autous RP3APM 846	εἰς <sup>19</sup> eis P 1519	< τὸν <sup>20</sup> ton DASM 3588	πόλεμον <sup>21</sup> polemon NASM 4171	< ὧν <sup>22</sup> hōn RR-GPM 3739	ὁ <sup>23</sup> ho DNSM 3588	ἀριθμὸς <sup>24</sup> arithmos NNSM 706	αὐτῶν <sup>25</sup> autōn RP3GPM 846	→	ὡς <sup>26</sup> hōs P 5613	ἡ <sup>27</sup> hē DNSF 3588	ἄμμος <sup>28</sup> ammos NNSF 285			
of	the	sea.	9	And	they	went	up	on	the	broad	plain	of	the	earth	and
▶30	τῆς <sup>29</sup> tēs DGFSF 3588	θαλάσσης <sup>30</sup> thalassēs NGSF 2281	καὶ <sup>1</sup> kai CLN 2532	→	→	ἀνέβησαν <sup>2</sup> anēbēsan VAAI3P 305	ἐπὶ <sup>3</sup> epi P 1909	τὸ <sup>4</sup> to DASN 3588	πλάτος <sup>5</sup> platos NASN 4114	←	▶7	τῆς <sup>6</sup> tēs DGFSF 3588	γῆς <sup>7</sup> gēs NGSF 1093	καὶ <sup>8</sup> kai CLN 2532	
surrounded	the	fortified	camp	of	the	saints	and	the	beloved						
ἐκύκλευσαν <sup>9</sup> ekyklausan VAAI3P 2944	τὴν <sup>10</sup> tēn DASF 3588	παρεμβολὴν <sup>11</sup> parembolēn NASF 3925	←	▶13	τῶν <sup>12</sup> tōn DGPM 3588	ἁγίων <sup>13</sup> hagiōn JGPM 40	καὶ <sup>14</sup> kai CLN 2532	τὴν <sup>15</sup> tēn DASF 3588	< τὴν <sup>17</sup> tēn DASF 3588	ἠγαπημένην <sup>18</sup> ēgapēmēnēn VRPP-SAF 25					
city,	and	fire	came	down	from	heaven	and	consumed	them.	10	And				
πόλιν <sup>16</sup> polin NASF 4172	καὶ <sup>19</sup> kai CLN 2532	πῦρ <sup>21</sup> pyr NNSN 4442	κατέβη <sup>20</sup> katebē VAI3S 2597	←	ἐκ <sup>22</sup> ek P 1537	< τοῦ <sup>23</sup> tou DGSM 3588	οὐρανοῦ <sup>24</sup> ouranou NGSM 3772	καὶ <sup>25</sup> kai CLN 2532	κατέφαγεν <sup>26</sup> katephagen VAI3S 2719	αὐτούς <sup>27</sup> autous RP3APM 846	καὶ <sup>1</sup> kai CLN 2532				
the	devil	who	deceived	them	was	thrown	into	the	lake	of	fire	and			
ὁ <sup>2</sup> ho DNSM 3588	διάβολος <sup>3</sup> diabolos JNSM 1228	ὁ <sup>4</sup> ho DNSM 3588	πλανῶν <sup>5</sup> planōn VPAP-SNM 4105	αὐτούς <sup>6</sup> autous RP3APM 846	→	ἐβλήθη <sup>7</sup> eblethē VAPI3S 906	εἰς <sup>8</sup> eis P 1519	τὴν <sup>9</sup> tēn DASF 3588	λίμνην <sup>10</sup> limnēn NASF 3041	→	< τοῦ <sup>11</sup> tou DGSN 3588	πυρός <sup>12</sup> pyros NGSN 4442	καὶ <sup>13</sup> kai CLN 2532		

<sup>1</sup>Some manuscripts have "for the thousand" <sup>2</sup>Lit. "of whom the number of them"

sulphur, where the beast and the false prophet also are, and they will be  
 θείου<sup>14</sup> ὅπου<sup>15</sup> τὸ<sup>17</sup> θηρίον<sup>18</sup> και<sup>19</sup> ὁ<sup>20</sup> ψευδοπροφήτης<sup>21</sup> ← και<sup>16</sup> • και<sup>22</sup> → → →  
 theiου hopou to thērion kai ho pseudoprophētēs kai kai kai  
 NGSN CAL DNSN NNSN CLN DNSM NNSM BE CLN  
 2303 3699 3588 2342 2532 3588 5578 2532 2532

tormented day and night forever and ever.<sup>3</sup>  
 βασανισθήσονται<sup>23</sup> ἡμέρας<sup>24</sup> και<sup>25</sup> νυκτός<sup>26</sup> < εἰς<sup>27</sup> τοὺς<sup>28</sup> αἰῶνας<sup>29</sup> τῶν<sup>30</sup> αἰώνων<sup>31</sup> >  
 basanisthēsontai hēmeras kai nyktos eis tous aionas tōn aiōnōn  
 VFPI3P NGSF CLN NGSF P DAPM NAPM DGPM NGPM  
 928 2250 2532 3571 1519 3588 165 3588 165

### The Judgment at the Great White Throne

20:11 And I saw a great white throne and the one who was seated on it,  
 Και<sup>1</sup> → εἶδον<sup>2</sup> >3 μέγαν<sup>4</sup> λευκὸν<sup>5</sup> θρόνον<sup>3</sup> και<sup>6</sup> τὸν<sup>7</sup> → → → καθήμενον<sup>8</sup> ἐπ’<sup>9</sup> αὐτοῦ<sup>10</sup>  
 Kai eidon megan leukon thronon kai ton kathēmenon ep’ autou  
 CLN VAAI1S JASM JASM NASM CLN DASM VAAI3S VPUP-SAM P RP-GSM  
 2532 1492 3173 3022 2362 2532 3588 2521 1909 846

from whose presence<sup>4</sup> earth and heaven fled, and a place  
 ἀπὸ<sup>12</sup> οὗ<sup>11</sup> < τοῦ<sup>13</sup> προσώπου<sup>14</sup> > ἡ<sup>16</sup> γῆ<sup>17</sup> και<sup>18</sup> ὁ<sup>19</sup> οὐρανός<sup>20</sup> ἔφυγεν<sup>15</sup> και<sup>21</sup> → τόπος<sup>22</sup>  
 apo hou tou prosōpou hē gē kai ho ouranos ephygen kai topos  
 P RR-GSM DGSN NGSN DNSF NNSF CLN DNSM NNSM VAAI3S CLN NNSM  
 575 3739 3588 4383 3588 1093 2532 3588 3772 5343 2532 5117

was not found for them. 12 And I saw the dead—the great and the  
 >24 οὐχ<sup>23</sup> εὐρέθη<sup>24</sup> → αὐτοῖς<sup>25</sup> και<sup>1</sup> → εἶδον<sup>2</sup> τοὺς<sup>3</sup> νεκρούς<sup>4</sup> τοὺς<sup>5</sup> μεγάλους<sup>6</sup> και<sup>7</sup> τοὺς<sup>8</sup>  
 ouch eurethē autois kai eidon tous nekrous tous megalous kai tous  
 BN VAPI3S RP3DPM CLN VAAI1S DAPM JAPM DAPM JAPM CLN DAPM  
 3756 2147 846 2532 1492 3588 3498 3588 3173 2532 3588

small— standing before the throne, and books were opened. And another  
 μικροὺς<sup>9</sup> ἐστῶτας<sup>10</sup> ἐνώπιον<sup>11</sup> τοῦ<sup>12</sup> θρόνου<sup>13</sup> και<sup>14</sup> βιβλία<sup>15</sup> → ἠνοιχθήσαν<sup>16</sup> και<sup>17</sup> ἄλλο<sup>18</sup>  
 mikrous estōtās enōpion tou thronou kai biblia ēnoichthēsan kai allo  
 JAPM VRAP-PAM P DGSN NGSN CLN NNPV VAAI3P CLN JNSN  
 3398 2476 1799 3588 2362 2532 975 455 2532 243

book was opened, which is the book of life, and the dead were judged  
 βιβλίον<sup>19</sup> → ἠνοιχθῆ<sup>20</sup> ὃ<sup>21</sup> ἐστίν<sup>22</sup> τῆς<sup>23</sup> • → ζωῆς<sup>24</sup> και<sup>25</sup> οἱ<sup>27</sup> νεκροί<sup>28</sup> → ἐκρίθησαν<sup>26</sup>  
 biblion enoichthē ho estin tēs zōēs kai hoi nekroi ekrithēsan  
 NNSN VAPI3S RR-NSN VPAI3S DGSF NGSF CLN DNPM JNPM VAPI3P  
 975 455 3739 2076 3588 2222 2532 3588 3498 2919

by what was written in the books, according to their deeds.  
 ἐκ<sup>29</sup> τῶν<sup>30</sup> → γεγραμμένων<sup>31</sup> ἐν<sup>32</sup> τοῖς<sup>33</sup> βιβλίοις<sup>34</sup> κατὰ<sup>35</sup> ← αὐτῶν<sup>38</sup> < τὰ<sup>36</sup> ἔργα<sup>37</sup> >  
 ek tōn gegrammenōn en tois bibliois kata auton ta erga  
 P DGNP VRRPP-PGN P DDPN NDPN P RP3GPM DAPN NAPN  
 1537 3588 1125 1722 3588 975 2596 846 3588 2041

13 And the sea gave up the dead who were in it, and Death  
 και<sup>1</sup> ἡ<sup>3</sup> θάλασσα<sup>4</sup> ἔδωκεν<sup>2</sup> ← τοὺς<sup>5</sup> νεκρούς<sup>6</sup> τοὺς<sup>7</sup> ← ἐν<sup>8</sup> αὐτῇ<sup>9</sup> και<sup>10</sup> < ὁ<sup>11</sup> θάνατος<sup>12</sup> >  
 kai hē thalassa edōken tous nekrous tous en autē kai ho thanatos  
 CLN DNSF NNSF VAAI3S DAPM JAPM DAPM P RP3DSF CLN DNSM NNSM  
 2532 3588 2281 1325 3588 3498 3588 1722 846 2532 3588 2288

and Hades gave up the dead who were in them, and each one  
 και<sup>13</sup> ὁ<sup>14</sup> ᾄδης<sup>15</sup> ἔδωκεν<sup>16</sup> ← τοὺς<sup>17</sup> νεκρούς<sup>18</sup> τοὺς<sup>19</sup> ← ἐν<sup>20</sup> αὐτοῖς<sup>21</sup> και<sup>22</sup> ἕκαστος<sup>24</sup> ←  
 kai ho hadēs edōken tous nekrous tous en autois kai hekastos  
 CLN DNSM NNSM VAAI3P DAPM JAPM DAPM P RP3DPM CLN JNSM  
 2532 3588 86 1325 3588 3498 3588 1722 846 2532 1538

was judged according to their deeds. 14 And Death and Hades  
 → ἐκρίθησαν<sup>23</sup> κατὰ<sup>25</sup> ← αὐτῶν<sup>28</sup> < τὰ<sup>26</sup> ἔργα<sup>27</sup> > και<sup>1</sup> < ὁ<sup>2</sup> θάνατος<sup>3</sup> > και<sup>4</sup> < ὁ<sup>5</sup> ᾄδης<sup>6</sup> >  
 ekrithēsan kata auton ta erga kai ho thanatos kai ho hadēs  
 VAPI3P P RP3GPM DAPN NAPN CLN DNSM NNSM CLN DNSM NNSM  
 2919 2596 846 3588 2041 2532 3588 2288 2532 3588 86

were thrown into the lake of fire. This is the second  
 → ἐβλήθησαν<sup>7</sup> εἰς<sup>8</sup> τὴν<sup>9</sup> λίμνην<sup>10</sup> → < τοῦ<sup>11</sup> πυρός<sup>12</sup> > οὗτος<sup>13</sup> ἐστίν<sup>18</sup> ὁ<sup>14</sup> < ὁ<sup>16</sup> δευτέρως<sup>17</sup> >  
 eblēthēsan eis tēn limnēn tou pyros houtos estin ho ho deuterōs  
 VAPI3P P DASF NASF DGSN NGSN RD-NSM VPAI3S DNSM DNSM JNSM  
 906 1519 3588 3041 3588 4442 3778 2076 3588 3588 1208

<sup>3</sup> Lit. “for the ages of the ages” <sup>4</sup> Lit. “from the presence of whom”

death—the lake of fire. 15 And if anyone was not found written  
 θάνατος<sup>15</sup> ἡ<sup>19</sup> λίμνη<sup>20</sup> → < τοῦ<sup>21</sup> πυρός<sup>22</sup> > και<sup>1</sup> εἶ<sup>2</sup> τις<sup>3</sup> ▶ οὐχ<sup>4</sup> εὑρέθη<sup>5</sup> γεγραμμένος<sup>11</sup>  
 thanatos hē limnē tou pyros kai ei tis ouch heurethē gegrammenos<sup>11</sup>  
 NNSM DNSF NNSF DGSN NGSN CLN CAC RX-NSM BN VAPI35 VRPP-SNM  
 2288 3588 3041 3588 4442 2532 1487 5100 3756 2147 1125

in the book of life, he was thrown into the lake of fire.  
 ἐν<sup>6</sup> τῇ<sup>7</sup> βίβλῳ<sup>8</sup> → < τῆς<sup>9</sup> ζωῆς<sup>10</sup> > → → ἐβλήθη<sup>12</sup> εἰς<sup>13</sup> τὴν<sup>14</sup> λίμνην<sup>15</sup> → < τοῦ<sup>16</sup> πυρός<sup>17</sup> >  
 en tē biblō tes zōēs eblēthē eis tēn limnēn tou pyros  
 1722 3588 976 3588 2222 906 1519 3588 3041 3588 4442

### The New Heaven, New Earth, and New Jerusalem

2I And I saw a new heaven and a new earth, for the first heaven  
 Καὶ<sup>1</sup> → εἶδον<sup>2</sup> ▶3 καινόν<sup>4</sup> οὐρανόν<sup>3</sup> και<sup>5</sup> ▶6 καινήν<sup>7</sup> γῆν<sup>6</sup> γὰρ<sup>9</sup> ὁ<sup>8</sup> πρῶτος<sup>10</sup> οὐρανός<sup>11</sup>  
 Kai eidon kainon ouranon kai kainēn gēn gar ho prōtos ouranos<sup>11</sup>  
 CLN VAAI15 JASM NASM CLN JASF NASF CAZ DNSM JNSM NNSM  
 2532 1492 2537 3772 2532 2537 1093 1063 3588 4413 3772

and the first earth had passed away, and the sea did not exist any  
 και<sup>12</sup> ἡ<sup>13</sup> πρώτη<sup>14</sup> γῆ<sup>15</sup> → ἀπῆλθαν<sup>16</sup> ← και<sup>17</sup> ἡ<sup>18</sup> θάλασσα<sup>19</sup> ▶21 οὐκ<sup>20</sup> ἔστιν<sup>21</sup> →  
 kai hē prōtē gē apēlthan ← kai hē thalassa ▶21 ouk estin →  
 CLN DNSF JNSF NNSF VAAI3P CLN DNSF NNSF BN VPAI35  
 2532 3588 4413 1093 565 2532 3588 2281 3756 2076

longer. 2 And I saw the holy city, new Jerusalem, coming down  
 ἔτι<sup>22</sup> και<sup>1</sup> → εἶδον<sup>8</sup> τὴν<sup>2</sup> < τὴν<sup>4</sup> ἁγίαν<sup>5</sup> > πόλιν<sup>3</sup> καινήν<sup>7</sup> Ἱερουσαλήμ<sup>6</sup> → καταβαίνουσαν<sup>9</sup>  
 eti kai eidon tēn tēn hagian polin kainēn Ierousalēm → katabainousan<sup>9</sup>  
 B CLN VAAI15 DASF DASF JASF NASF JASF NASF VPAP-SAF  
 2089 2532 3708 3588 3588 4172 2537 2419 2597

out of heaven from God, prepared like a bride adorned  
 ἐκ<sup>10</sup> → < τοῦ<sup>11</sup> οὐρανοῦ<sup>12</sup> > ἀπό<sup>13</sup> < τοῦ<sup>14</sup> θεοῦ<sup>15</sup> > ἡτοιμασμένην<sup>16</sup> ὡς<sup>17</sup> → νύμφην<sup>18</sup> κεκοσμημένην<sup>19</sup>  
 ek tou ouranou apo tou theou hētoimasmēnēn hōs nymphēn kekosmēmēnēn<sup>19</sup>  
 P DGSM NGSN P DGSM NGSN VRPP-SAF P NASF VRPP-SAF  
 1537 3588 3772 575 3588 2316 2090 5613 3565 2885

for her husband. 3 And I heard a loud voice from the throne saying,  
 τῷ<sup>20</sup> αὐτῆς<sup>22</sup> ἀνδρὶ<sup>21</sup> και<sup>1</sup> → ἤκουσα<sup>2</sup> ▶3 μεγάλης<sup>4</sup> φωνῆς<sup>3</sup> ἐκ<sup>5</sup> τοῦ<sup>6</sup> θρόνου<sup>7</sup> λεγούσης<sup>8</sup>  
 tō autēs andri kai → hēkousa ▶3 megalēs phōnēs ek tou thronou legousēs<sup>8</sup>  
 DDSM RP3GSF NDSM CLN VAAI15 JGSF NGSF P DGSM NGSM VPAP-SGF  
 3588 846 435 2532 191 3173 5456 1537 3588 2362 3004

“Behold, the dwelling of God is with humanity, and he will  
 Ἴδου<sup>9</sup> ἡ<sup>10</sup> σκηνή<sup>11</sup> → < τοῦ<sup>12</sup> θεοῦ<sup>13</sup> > • μετὰ<sup>14</sup> < τῶν<sup>15</sup> ἀνθρώπων<sup>16</sup> > και<sup>17</sup> → →  
 Idou hē skēnē tou theou meta tōn anthrōpōn kai → →  
 I DNSF NNSF DGSM NGSN P DGPM NGPM CLN  
 2400 3588 4633 3588 2316 3326 3588 444 2532

take up residence with them, and they will be his people and  
 σκηνώσει<sup>18</sup> ← ← μετ’<sup>19</sup> αὐτῶν<sup>20</sup> και<sup>21</sup> αὐτοὶ<sup>22</sup> → ἔσονται<sup>25</sup> αὐτοῦ<sup>24</sup> λαοὶ<sup>23</sup> και<sup>26</sup>  
 skēnosēi ← ← met’ autōn kai autoi → esontai autou laoi kai  
 VFAI3S P RP3GPM CLN RP3NPM VFMI3P RP3GSM NNPM CLN  
 4637 3326 846 2532 846 2071 846 2992 2532

God himself will be with them.<sup>1</sup> 4 And he will wipe away every  
 < ὁ<sup>28</sup> θεός<sup>29</sup> > αὐτὸς<sup>27</sup> → ἔσται<sup>32</sup> μετ’<sup>30</sup> αὐτῶν<sup>31</sup> και<sup>1</sup> → → ἐξαλείψει<sup>2</sup> ← πᾶν<sup>3</sup>  
 ho theos autos estai met’ autōn kai → → exaleipsei ← pan  
 DNSM NNSM RP3NSMP VFMI3S P RP3GPM CLN DNSM VFAI3S JASN  
 3588 2316 846 2071 3326 846 2532 1813 3956

tear from their eyes, and death will not exist any longer,  
 δάκρυον<sup>4</sup> ἐκ<sup>5</sup> αὐτῶν<sup>8</sup> < τῶν<sup>6</sup> ὀφθαλμῶν > και<sup>9</sup> < ὁ<sup>10</sup> θάνατος<sup>11</sup> > ▶13 οὐκ<sup>12</sup> ἔσται<sup>13</sup> → ἔτι<sup>14</sup>  
 dakryon ek autōn tōn ophthalmōn kai ho thanatos ouk estai eti  
 NASN P RP3GPM DGPM NGSN CLN DNSM NNSM BN VFMI3S  
 1144 1537 846 3588 3788 2532 3588 2288 3756 2071 2089

and<sup>2</sup> mourning or wailing or pain will not exist any longer. The former  
 οὔτε<sup>15</sup> πένθος<sup>16</sup> οὔτε<sup>17</sup> κραυγῆ<sup>18</sup> οὔτε<sup>19</sup> πόνος<sup>20</sup> ▶22 οὐκ<sup>21</sup> ἔσται<sup>22</sup> → ἔτι<sup>23</sup> τὰ<sup>24</sup> πρῶτα<sup>25</sup>  
 oute penthos oute kraugē oute ponos ouk estai eti ta prōta  
 CLD NNSN CLD NNSF CLD NNSM BN VFMI3S B DNPN JNPN  
 3777 3997 3777 2906 3777 4192 3756 2071 2089 3588 4413

<sup>1</sup> Some manuscripts have “with them as their God” <sup>2</sup> Lit. “or”

things<sup>3</sup> have passed away.” 5 And the one seated on the throne said, “Behold,  
 ← → ἀπῆλθαν<sup>26</sup> ← Kai<sup>1</sup> ὁ<sup>3</sup> → καθήμενος<sup>4</sup> ἐπὶ<sup>5</sup> τῷ<sup>6</sup> θρόνῳ<sup>7</sup> εἶπεν<sup>2</sup> Ἰδοὺ<sup>8</sup>  
 apēlthan VAAI3P CLN DNSM VPUP-SNM P DDSM NDSM VAAI3S I  
 565 2532 3588 2521 1909 3588 2362 2036 2400

I am making all things new!” And he said, “Write, because these words  
 → → ποιῶ<sup>10</sup> πάντα<sup>11</sup> ← καινὰ<sup>9</sup> και<sup>12</sup> → λέγει<sup>13</sup> Γράψον<sup>14</sup> ὅτι<sup>15</sup> οὗτοι<sup>16</sup> < οἱ<sup>17</sup> λόγοι<sup>18</sup> >  
 poiō panta kaina kai legei Grapson hoti houtoi hoi logoi  
 VPAI1S JAPN CLN VPAI3S VAAM2S CAZ RD-NPM DNPM NNPM  
 4160 3956 2537 2532 3004 1125 3754 3778 3588 3056

are faithful and true.” 6 And he said to me, “It is done! I am<sup>4</sup> the Alpha  
 εἰσιν<sup>22</sup> πιστοὶ<sup>19</sup> και<sup>20</sup> ἀληθινοὶ<sup>21</sup> και<sup>1</sup> → εἶπέν<sup>2</sup> → μοι<sup>3</sup> → → Γέγοναν<sup>4</sup> ἐγὼ<sup>5</sup> • τὸ<sup>6</sup> Ἄλφα<sup>7</sup>  
 eisin pistoi kai alēthinoi kai eipēn moi Gēgonan egō to Alpha  
 VPAI3P JNPM CLN JNPM CLN VAAI3S RPIDS VRAI3P RPINS DNS NNSN  
 1526 4103 2532 228 2532 2036 3427 1096 1473 3588 1

and the Omega, the beginning and the end. To the one who is thirsty I will  
 και<sup>8</sup> τὸ<sup>9</sup> Ω<sup>10</sup> ἡ<sup>11</sup> ἀρχὴ<sup>12</sup> και<sup>13</sup> τὸ<sup>14</sup> τέλος<sup>15</sup> ▶18 τῷ<sup>17</sup> → → → διψῶντι<sup>18</sup> ἐγὼ<sup>16</sup> →  
 kai to Ω hē archē kai to telos to τῷ → → → dipsōnti egō →  
 CLN DNSN NNSN DNSF NNSF CLN DNSN NNSN DDSM VPAI3P-RPINS  
 2532 3588 5598 3588 746 2532 3588 5056 3588 1372 1473

give water from the spring of the water of life freely.<sup>5</sup> 7 The one  
 δώσω<sup>19</sup> • ἐκ<sup>20</sup> τῆς<sup>21</sup> πηγῆς<sup>22</sup> ▶24 τοῦ<sup>23</sup> ὕδατος<sup>24</sup> → < τῆς<sup>25</sup> ζωῆς<sup>26</sup> > δωρεάν<sup>27</sup> ὁ<sup>1</sup> →  
 dōsō • ek tēs pēgēs tou hydatos → < tēs zōēs > dōrean ho →  
 VFAI1S P DGSF NGSF DGSN NGSN DGSF NGSF B DNSM  
 1325 1537 3588 4077 3588 5204 3588 2222 1432 3588

who conquers will inherit these things, and I will be his God<sup>6</sup> and he  
 → νικῶν<sup>2</sup> → κληρονομήσει<sup>3</sup> ταῦτα<sup>4</sup> ← και<sup>5</sup> → → ἔσομαι<sup>6</sup> αὐτῷ<sup>7</sup> θεός<sup>8</sup> και<sup>9</sup> αὐτός<sup>10</sup>  
 nikōn klēronomēsei tauta kai esomai autō theos kai autos  
 VPAP-SNM VFAI3S RD-APN CLN VFM1S RP3DSM NNSM CLN RP3NSMP  
 3528 2816 3778 2532 2071 846 2316 2532 846

will be my son.<sup>7</sup> 8 But as for the cowards and unbelievers and detestable  
 → ἔσται<sup>11</sup> μοι<sup>12</sup> υἱός<sup>13</sup> δε<sup>2</sup> → ▶3 τοῖς<sup>1</sup> δειλοῖς<sup>3</sup> και<sup>4</sup> ἀπίστοις<sup>5</sup> και<sup>6</sup> ἐβδελυγμένοις<sup>7</sup>  
 estai moi huios de tois deilois kai apistois kai ebdelygmenois  
 VFMI3S RPIDS NNSM CLC DDPM JDPM CLN JDPM CLN VRRP-PDM  
 2071 3427 5207 1161 3588 1169 2532 571 2532 948

persons and murderers and sexually immoral people and sorcerers and idolaters  
 ← και<sup>8</sup> φονεῦσι<sup>9</sup> και<sup>10</sup> πόρνοις<sup>11</sup> ← ← και<sup>12</sup> φαρμακοῖς<sup>13</sup> και<sup>14</sup> εἰδωλολάτραις<sup>15</sup>  
 kai phoneusi kai pornois kai pharmakois kai eidololatrais  
 CLN NDPM CLN NDPM CLN NDPM CLN NDPM  
 2532 5406 2532 4205 2532 5333 2532 1496

and all liars, their share is in the lake that burns  
 και<sup>16</sup> πᾶσι<sup>17</sup> < τοῖς<sup>18</sup> ψευδέσιν<sup>19</sup> > αὐτῶν<sup>22</sup> < τὸ<sup>20</sup> μέρος<sup>21</sup> > → ἐν<sup>23</sup> τῇ<sup>24</sup> λίμνῃ<sup>25</sup> τῆ<sup>26</sup> καιομένη<sup>27</sup>  
 kai pasi < tois pseudesin > autōn < to meros > en tē limnē tē kaiomenē  
 CLN JDPM DDPM JDPM RP3GPM DNSN NNSN P DDSF NDSF DDSF VPPP-SDF  
 2532 3956 3588 5571 846 3588 3313 1722 3588 3041 3588 2545

with fire and sulphur, which is the second death.  
 → πυρὶ<sup>28</sup> και<sup>29</sup> θείῳ<sup>30</sup> ὃ<sup>31</sup> ἐστίν<sup>32</sup> ὁ<sup>33</sup> < ὁ<sup>35</sup> δεῦτερος<sup>36</sup> > θάνατος<sup>34</sup>  
 pyri kai theiō ho estin ho ho deuteros thanatos  
 NDSN CLN NDSN RR-NSN VPAI3S DNSM DNSM JNSM NNSM  
 4442 2532 2303 3739 2076 3588 3588 1208 2288

### A Description of the New Jerusalem

21:9 And one of the seven angels who had the seven bowls  
 Kai<sup>1</sup> εἷς<sup>3</sup> ἐκ<sup>4</sup> τῶν<sup>5</sup> ἐπτὰ<sup>6</sup> ἀγγέλων<sup>7</sup> τῶν<sup>8</sup> ἐχόντων<sup>9</sup> τὰς<sup>10</sup> ἐπτὰ<sup>11</sup> φιάλας<sup>12</sup>  
 Kai heis ek tōn hepta angelōn tōn echontōn tas hepta phialas  
 CLN JNSM P DGPM XN DGPM VPAP-PGM DAPF XN NAFP  
 2532 1520 1537 3588 2033 32 3588 2192 3588 2033 5357

full of the seven last plagues came and spoke  
 < τῶν<sup>13</sup> γεμόντων<sup>14</sup> > ▶17 τῶν<sup>15</sup> ἐπτὰ<sup>16</sup> < τῶν<sup>18</sup> ἐσχάτων<sup>19</sup> > πληγῶν<sup>17</sup> ἦλθεν<sup>2</sup> και<sup>20</sup> ἐλάλησεν<sup>21</sup>  
 tōn gemōntōn tōn hepta tōn eschatōn plēgōn ēlthen kai elalēsen  
 DGPF VPAI3P-PGF XN DGPF JGPF NGPF VAAI3S CLN VAAI3S  
 3588 1073 3588 2033 3588 2078 4127 2064 2532 2980

<sup>3</sup> Some manuscripts have “any longer, because the former things” <sup>4</sup> Some manuscripts explicitly state “am” <sup>5</sup> Or “without charge” <sup>6</sup> Lit. “to him God” <sup>7</sup> Lit. “to me a son”

with me, saying, “Come, I will show you the bride, the wife of the  
 μετ’<sup>22</sup> ἐμοῦ<sup>23</sup> λέγων<sup>24</sup> Δεῦρο<sup>25</sup> → → δεῖξω<sup>26</sup> σοι<sup>27</sup> τὴν<sup>28</sup> νύμφην<sup>29</sup> τὴν<sup>30</sup> γυναῖκα<sup>31</sup> ▶33 τοῦ<sup>32</sup>  
 met’ emou legōn Deuro → → deixō soi tēn nymphēn tēn gynaika tou  
 P RP1G5 VPAP-5NM B VFA115 RP2D5 DASF DASF NASF DASF NASF DGSN  
 3326 1700 3004 1204 1166 4671 3588 3565 3588 1135 3588

Lamb.” 10 And he carried me away in the Spirit to a great and lofty  
 ἀρνίου<sup>33</sup> και<sup>1</sup> → ἀπήνεγκέν<sup>2</sup> με<sup>3</sup> ✠2 ἐν<sup>4</sup> → πνεύματι<sup>5</sup> ἐπὶ<sup>6</sup> ▶7 μέγα<sup>8</sup> και<sup>9</sup> ὑψηλόν<sup>10</sup>  
 arniou kai → apēnenken me en pneumatī epī mega kai hypsēlon  
 NGSN CLN VAAI3S RP1A5 P NDSN JASN CLN JASN  
 721 2532 667 3165 1722 4151 1909 3173 2532 5308

mountain, and showed me the holy city, Jerusalem, coming down  
 ὄρος<sup>7</sup> και<sup>11</sup> ἔδειξέν<sup>12</sup> μοι<sup>13</sup> τὴν<sup>14</sup> < τὴν<sup>16</sup> ἁγίαν<sup>17</sup> > πόλιν<sup>15</sup> Ἱερουσαλήμ<sup>18</sup> καταβαίνουσαν<sup>19</sup> ←  
 oros kai edeixēn moi tēn tēn hagian polin Ierousalēm katabainousan  
 NASN CLN VAAI3S RP1D5 DASF DASF DASF NASF NASF VPAP-SAF  
 3735 2532 1166 3427 3588 3588 40 4172 2419 2597

out of heaven from God, 11 that has the glory of God.  
 ἐκ<sup>20</sup> → < τοῦ<sup>21</sup> οὐρανοῦ<sup>22</sup> > ἀπο<sup>23</sup> < τοῦ<sup>24</sup> θεοῦ<sup>25</sup> > → ἔχουσαν<sup>1</sup> τὴν<sup>2</sup> δόξαν<sup>3</sup> → < τοῦ<sup>4</sup> θεοῦ<sup>5</sup> >  
 ek tou ouranou apo tou theou echousan tēn doxan tou theou  
 P DGSM NGSM P DGSM NGSM VPAP-SAF DASF NASF DGSM NGSM  
 1537 3588 3772 575 3588 2316 2192 3588 1391 3588 2316

Its radiance is like a precious stone, something like a jasper stone,  
 αὐτῆς<sup>8</sup> < ὅ, φωστήρ<sup>7</sup> > • ὁμοίος<sup>9</sup> ▶10 τιμιωτάτω<sup>11</sup> λίθω<sup>10</sup> • ὡς<sup>12</sup> ▶13 ἰάσπιδι<sup>14</sup> λίθω<sup>13</sup>  
 autēs ho phōstēr homiōs timiōtatō lithō hōs iaspidi lithō  
 RP3GSF DNSM NNSM JNSM JDSMS NDSM CAM NDSF NDSM  
 846 3588 5458 3664 5093 3037 5613 2393 3037

shining like crystal. 12 It has<sup>8</sup> a great and high wall that has  
 κρυσταλλίζοντι<sup>15</sup> ← ← → ἔχουσα<sup>1</sup> ▶2 μέγα<sup>3</sup> και<sup>4</sup> ὑψηλόν<sup>5</sup> τείχος<sup>2</sup> → ἔχουσα<sup>6</sup>  
 krustallizonti echousa mega kai hypsēlon teichos echousa  
 VPAP-SDM VPAP-SNF JASN CLN JASN NASN VPAP-SNF  
 2929 2192 3173 2532 5308 5038 2192

twelve gates, and at the gates twelve angels, and names written  
 δώδεκα<sup>8</sup> πυλῶνας<sup>7</sup> και<sup>9</sup> ἐπὶ<sup>10</sup> τοῖς<sup>11</sup> πυλῶσιν<sup>12</sup> δώδεκα<sup>14</sup> ἀγγέλους<sup>13</sup> και<sup>15</sup> ὀνόματα<sup>16</sup> ἐπιγεγραμμένα<sup>17</sup>  
 dōdeka pylōnas kai epī tois pylōsin dōdeka angelous kai onomata epigegrammena  
 XN NAPM CLN P DDPM NDPM XN NAPM CLN NAPM VRPP-PAN  
 1427 4440 2532 1909 3588 4440 1427 32 2532 3686 1924

on the gates which are<sup>9</sup> of the twelve tribes of the sons of Israel— 13 on the  
 ← • • ἃ<sup>18</sup> ἐστίν<sup>19</sup> ▶22 τῶν<sup>20</sup> δώδεκα<sup>21</sup> φυλῶν<sup>22</sup> → → υἱῶν<sup>23</sup> → Ἰσραὴλ<sup>24</sup> ἀπο<sup>1</sup> →  
 ha estin tōn dōdeka phylōn huion Israēl apo  
 RR-NPN VPAP3S DGPF XN NGPF NGPM NGSM  
 3739 2076 3588 1427 5443 5207 2474 575

east, three gates, and on the north, three gates, and on the south, three  
 ἀνατολῆς<sup>2</sup> τρεῖς<sup>4</sup> πυλῶνες<sup>3</sup> και<sup>5</sup> ἀπὸ<sup>6</sup> → βορρᾶ<sup>7</sup> τρεῖς<sup>9</sup> πυλῶνες<sup>8</sup> και<sup>10</sup> ἀπὸ<sup>11</sup> → νότου<sup>12</sup> τρεῖς<sup>14</sup>  
 anatolēs treis pylōnes kai apo borra treis pylōnes kai apo notou treis  
 NGSF JNPM NNPM CLN P NGSM JNPM NNPM CLN P NGSM JNPM  
 395 5140 4440 2532 575 1005 5140 4440 2532 575 3558 5140

gates, and on the west, three gates. 14 And the wall of the city  
 πυλῶνες<sup>13</sup> και<sup>15</sup> ἀπὸ<sup>16</sup> → δυσμῶν<sup>17</sup> τρεῖς<sup>19</sup> πυλῶνες<sup>18</sup> και<sup>1</sup> τὸ<sup>2</sup> τείχος<sup>3</sup> ▶5 τῆς<sup>4</sup> πόλεως<sup>5</sup>  
 pylōnes kai apo dysmōn treis pylōnes kai to teichos tēs poleōs  
 NNPM CLN P NGPF JNPM NNPM CLN DNSN NNSN DGSF NGSF  
 4440 2532 575 1424 5140 4440 2532 3588 5038 3588 4172

has twelve foundations, and on them are twelve names of the twelve  
 ἔχων<sup>6</sup> δώδεκα<sup>8</sup> θεμελίους<sup>7</sup> και<sup>9</sup> ἐπ’<sup>10</sup> αὐτῶν<sup>11</sup> • δώδεκα<sup>12</sup> ὀνόματα<sup>13</sup> ▶16 τῶν<sup>14</sup> δώδεκα<sup>15</sup>  
 echōn dōdeka themelious kai ep’ autōn dōdeka onomata tōn dōdeka  
 VPAP-SNM XN NAPM CLN P RP3GPM XN NAPM RP1G5 DGPM  
 2192 1427 2310 2532 1909 846 1427 3686 3588 1427

apostles of the Lamb. 15 And the one who spoke with me was holding a  
 ἀποστόλων<sup>16</sup> ▶18 τοῦ<sup>17</sup> ἀρνίου<sup>18</sup> Καὶ<sup>1</sup> ὁ<sup>2</sup> → → λαλῶν<sup>3</sup> μετ’<sup>4</sup> ἐμοῦ<sup>5</sup> → εἶχεν<sup>6</sup> ▶8  
 apostolōn tou arniou Kai ho lalōn met’ emou eichen  
 NGPM DGSN NGSN CLN DNSM VPAP-SNM P RP1G5 VIAl3S  
 652 3588 721 2532 3588 2980 3326 1700 2192

<sup>8</sup> Lit. “having,” referring back to the city mentioned in v. 11 <sup>9</sup> Some manuscripts have “which are the names”

golden measuring rod in order that he could measure the city and its  
χρυσούν<sup>9</sup> μέτρον<sup>7</sup> κάλαμον<sup>8</sup> → → ἵνα<sup>10</sup> → → μετρήσῃ<sup>11</sup> τὴν<sup>12</sup> πόλιν<sup>13</sup> καὶ<sup>14</sup> αὐτῆς<sup>17</sup>  
chrYSoun<sup>9</sup> metron<sup>7</sup> kalamon<sup>8</sup> hina<sup>10</sup> metresē<sup>11</sup> tēn<sup>12</sup> polin<sup>13</sup> kai autēs<sup>17</sup>  
JASM NASN NASM CAP VAAS35 DASF NASF CLN RP3GSF  
5552 3358 2563 2443 3354 3588 4172 2532 846

gates and its wall. 16 And the city is laid out as a  
< τοῦς<sup>15</sup> πυλῶνας<sup>16</sup> > καὶ<sup>18</sup> αὐτῆς<sup>21</sup> < τὸ<sup>19</sup> τείχος<sup>20</sup> > καὶ<sup>1</sup> ἡ<sup>2</sup> πόλις<sup>3</sup> → κεῖται<sup>5</sup> ← → →  
tous pylōnas<sup>16</sup> kai autēs<sup>21</sup> to teichos<sup>20</sup> kai hē polis<sup>3</sup> keitai  
DAPM NAPM CLN RP3GSF DASN NASN CLN DNSF NNSF VPU135  
3588 4440 2532 846 3588 2532 3588 4172 2749

square, and its length is the same as its width. And he measured  
τετράγωνος<sup>4</sup> καὶ<sup>6</sup> αὐτῆς<sup>9</sup> < τὸ<sup>7</sup> μήκος<sup>8</sup> > → → ὅσον<sup>10</sup> ← τὸ<sup>11</sup> πλάτος<sup>12</sup> καὶ<sup>13</sup> → ἐμέτρησεν<sup>14</sup>  
tetragōnos<sup>4</sup> kai autēs<sup>9</sup> to mēkos<sup>8</sup> hoson<sup>10</sup> to platos<sup>12</sup> kai emetresen<sup>14</sup>  
JNSF CLN RP3GSF DNSN NNSN RK-NSN DNSN NNSN CLN  
5068 2532 846 3588 3372 3754 3588 4114 2532 3354

the city with the measuring rod at twelve thousand stadia,<sup>10</sup> the length and  
τὴν<sup>15</sup> πόλιν<sup>16</sup> ▶18 τῷ<sup>17</sup> καλάμῳ<sup>18</sup> ← ἐπὶ<sup>19</sup> δώδεκα<sup>21</sup> χιλιάδων<sup>22</sup> σταδίου<sup>20</sup> τὸ<sup>23</sup> μήκος<sup>24</sup> καὶ<sup>25</sup>  
tēn polin<sup>16</sup> ▶18 tō kalamō<sup>18</sup> ← ἐπὶ<sup>19</sup> dōdeka<sup>21</sup> chiliadōn<sup>22</sup> stadiou<sup>20</sup> to mēkos<sup>24</sup> kai<sup>25</sup>  
DASF NASF DDDSM NDSM XN P XN JGPF NAPN DNSN NNSN  
3588 4172 3588 2563 1909 1427 5505 4712 3588 3372 2532

the width and the height of it are equal. 17 And he measured its  
τὸ<sup>26</sup> πλάτος<sup>27</sup> καὶ<sup>28</sup> τὸ<sup>29</sup> ὕψος<sup>30</sup> → αὐτῆς<sup>31</sup> ἐστίν<sup>33</sup> ἴσα<sup>32</sup> καὶ<sup>1</sup> → ἐμέτρησεν<sup>2</sup> αὐτῆς<sup>5</sup>  
to platos<sup>27</sup> kai to hypsos<sup>30</sup> autēs<sup>31</sup> estin<sup>33</sup> isa<sup>32</sup> kai emetresen<sup>2</sup> autēs<sup>5</sup>  
DNSN NNSN CLN DNSN NNSN RP3GSF VPA135 JNPN CLN VAA135 RP3GSF  
3588 4114 2532 3588 5311 846 2076 2470 2532 3354 846

wall, one hundred forty-four cubits<sup>11</sup> according to  
< τοῦ<sup>3</sup> τείχους<sup>4</sup> > ἑκατόν<sup>6</sup> ← < τεσσαράκοντα<sup>7</sup> τεσσάρων<sup>8</sup> > πηχῶν<sup>9</sup> → ▶10  
to teichous<sup>4</sup> hekaton<sup>6</sup> ← tesserakonta<sup>7</sup> tessarōn<sup>8</sup> pēchōn<sup>9</sup>  
DASN NASN XN XN XN JGPM NGPM  
3588 5038 1540 5062 5064 4083

human measure,<sup>12</sup> which is the angel's. 18 And the material of its  
ἀνθρώπου<sup>11</sup> μέτρον<sup>10</sup> ὁ<sup>12</sup> ἐστίν<sup>13</sup> → ἀγγέλου<sup>14</sup> καὶ<sup>1</sup> ἡ<sup>2</sup> ἐνδύμησις<sup>3</sup> ▶5 αὐτῆς<sup>6</sup>  
anthrōpou<sup>11</sup> metron<sup>10</sup> ho estin<sup>13</sup> angelou<sup>14</sup> kai hē endōmēsis<sup>3</sup> autēs<sup>6</sup>  
NGSM NASN RR-NSN VPA135 NSGM CLN DNSF NNSF RP3GSF  
444 3358 3739 2076 32 2532 3588 1739 846

wall is jasper, and the city is pure gold, similar in appearance  
< τοῦ<sup>4</sup> τείχους<sup>5</sup> > → ἱάσπις<sup>7</sup> καὶ<sup>8</sup> ἡ<sup>9</sup> πόλις<sup>10</sup> ▶11 καθαρὸν<sup>12</sup> χρυσιόν<sup>11</sup> ὅμοιον<sup>13</sup> ← ←  
to teichous<sup>5</sup> → iaspis<sup>7</sup> kai hē polis<sup>10</sup> ▶11 katharon<sup>12</sup> chrYSion<sup>11</sup> homoion<sup>13</sup>  
DGSN NGSN NNSF CLN DNSF NNSF JNSN NNSN JNSN  
3588 5038 2393 2532 3588 4172 2513 5553 3664

to pure glass. 19 The foundations of the wall of the city are adorned  
▶14 καθαρῷ<sup>15</sup> ὑάλῳ<sup>14</sup> οἱ<sup>1</sup> θεμέλιοι<sup>2</sup> ▶4 τοῦ<sup>3</sup> τείχους<sup>4</sup> ▶6 τῆς<sup>5</sup> πόλεως<sup>6</sup> → κεκοσμημένοι<sup>10</sup>  
katharō<sup>15</sup> hyalō<sup>14</sup> hoi themelioi<sup>2</sup> ▶4 tou teichous<sup>4</sup> ▶6 tēs poleōs<sup>6</sup> → kekosmēmenoi<sup>10</sup>  
JDSM NDSM DNPM NNPM DGSN NGSN tGSF DGSF NGSF VRPP-PNM  
2513 5194 3588 2310 3588 5038 3588 4172 2885

with every kind of precious stone: the first foundation jasper, the second  
→ παντὶ<sup>7</sup> ← ▶8 τιμίῳ<sup>9</sup> λίθῳ<sup>8</sup> ὁ<sup>11</sup> < ὁ<sup>13</sup> πρῶτος<sup>14</sup> > θεμέλιος<sup>12</sup> ἱάσπις<sup>15</sup> ὁ<sup>16</sup> δευτέρος<sup>17</sup>  
panti<sup>7</sup> ← ▶8 timiō lithō ho ho prōtos<sup>14</sup> themelios<sup>12</sup> iaspis<sup>15</sup> ho deuteros<sup>17</sup>  
JDSM JDSM NDSM DNSM DNSM JNSM NNSM NNSF DNSM JNSM  
3956 5093 3037 3588 3588 4413 2310 2393 3588 1208

sapphire, the third chalcedony, the fourth emerald, 20 the fifth sardonyx,  
σάπφειρος<sup>18</sup> ὁ<sup>19</sup> τρίτος<sup>20</sup> χαλκηδῶν<sup>21</sup> ὁ<sup>22</sup> τέταρτος<sup>23</sup> σμάραγδος<sup>24</sup> ὁ<sup>1</sup> πέμπτος<sup>2</sup> σαρδόνυξ<sup>3</sup>  
sapphiros<sup>18</sup> ho tritos<sup>20</sup> chalkēdōn<sup>21</sup> ho tetartos<sup>23</sup> smaragdos<sup>24</sup> ho pemptos<sup>2</sup> sardonyx<sup>3</sup>  
NNSF DNSM JNSM NNSM DNSM JNSM NNSM DNSM JNSM NNSM  
4552 3588 5154 5472 3588 5067 4665 3588 3991 4557

the sixth carnelian, the seventh chrysolite, the eighth beryl, the ninth topaz,  
ὁ<sup>4</sup> ἑκτος<sup>5</sup> σάρδιον<sup>6</sup> ὁ<sup>7</sup> ἑβδομος<sup>8</sup> χρυσόλιθος<sup>9</sup> ὁ<sup>10</sup> ὄγδοος<sup>11</sup> βήρυλλος<sup>12</sup> ὁ<sup>13</sup> ἕνατος<sup>14</sup> τοπάzion<sup>15</sup>  
ho hektos<sup>5</sup> sardion<sup>6</sup> ho hebdomos<sup>8</sup> chrysolithos<sup>9</sup> ho ogdoos<sup>11</sup> beryllos<sup>12</sup> ho enatos<sup>14</sup> topazion<sup>15</sup>  
DNSM JNSM NNSN DNSM JNSM NNSM DNSM JNSM NNSM DNSM JNSM NNSN  
3588 1623 4556 3588 1442 5555 3588 3590 969 3588 1766 5116

<sup>10</sup> Or "two thousand two hundred kilometers"; or "fourteen hundred miles" (a stade was a unit of length about 185 meters or 607 feet) <sup>12</sup> This number in cubits amounts to 12 times 12; it would be about 65 meters (216 feet) <sup>12</sup> Lit. "according to the measure of a man"

the tenth chrysoprase, the eleventh jacinth, the twelfth amethyst. 21 And  
 ὁ<sup>16</sup> δέκατος<sup>17</sup> χρυσοπρασός<sup>18</sup> ὁ<sup>19</sup> ἐνδέκατος<sup>20</sup> ὑάκινθος<sup>21</sup> ὁ<sup>22</sup> δωδέκατος<sup>23</sup> ἀμέθυστος<sup>24</sup> καὶ<sup>1</sup>  
 ho dekatos chrysoprasos ho hendekatos hyakinthos ho dodekatos amethystos kai  
 DNSM JNSM NNSM DNSM JNSM NNSM DNSM JNSM NNSF kai  
 3588 1182 5556 3588 1734 5192 3588 1428 271 2532

the twelve gates are twelve pearls, each one of the gates was  
 οἱ<sup>2</sup> δώδεκα<sup>3</sup> πυλώνες<sup>4</sup> ἑβδωδέκα<sup>5</sup> μαργαρίται<sup>6</sup> ἀνά<sup>7</sup> ἕκαστος<sup>9</sup> εἷς<sup>8</sup> τῶν<sup>10</sup> πυλώνων<sup>11</sup> ἦν<sup>12</sup>  
 hoi dōdeka pylōnes hebdodeka margaritai ana hekastos eīs tōn pylōnōn ēn  
 DNPM XN NNPM XN NNPM P JNSM JNSM DPGM NGPM VIAI3S  
 3588 1427 4440 1427 3135 303 1538 1520 3588 4440 2258

from a single pearl. And the street of the city is pure gold,  
 ἐξ<sup>13</sup> ἑνός<sup>14</sup> μαργαρίτου<sup>15</sup> καὶ<sup>16</sup> ἡ<sup>17</sup> πλατεῖα<sup>18</sup> τῆς<sup>19</sup> πόλεως<sup>20</sup> καθαρὸν<sup>22</sup> χρυσίον<sup>21</sup>  
 ex henos margaritou kai hē plateia tēs poleōs katharon chrysiōn  
 P JGSM NGSM CLN DNSF NNSF DGSF NGSF JNSM NNSN  
 1537 1520 3135 2532 3588 4113 3588 4172 2513 5553

like transparent glass. 22 And I did not see a temple in it, for the Lord  
 ὡς<sup>23</sup> διαυγής<sup>25</sup> ὑαλός<sup>24</sup> Καὶ<sup>1</sup> οὐκ<sup>3</sup> εἶδον<sup>4</sup> ναὸν<sup>2</sup> ἐν<sup>5</sup> αὐτῇ<sup>6</sup> γὰρ<sup>8</sup> ὁ<sup>7</sup> κύριος<sup>9</sup>  
 hōs diaugēs hyalos Kai ouk eidon naon en autē gar ho kyrios  
 CAM JNSM NNSM CLN BN VAAI1S NASM P RP3DSF CAZ DNSM NNSM  
 5613 1307 5194 2532 3756 1492 3485 1722 846 1063 3588 2962

God All-Powerful is its temple, and the Lamb. 23 And the city  
 < ὁ<sup>10</sup> θεός<sup>11</sup> > < ὁ<sup>12</sup> παντοκράτωρ<sup>13</sup> > ἐστίν<sup>16</sup> αὐτῆς<sup>15</sup> ναός<sup>14</sup> καὶ<sup>17</sup> τὸ<sup>18</sup> ἄρνιον<sup>19</sup> καὶ<sup>1</sup> ἡ<sup>2</sup> πόλις<sup>3</sup>  
 ho theos ho pantokratōr estin autēs naos kai to arnion kai hē polis  
 DNSM NNSM DNSM NNSM VPAI3S RP3GSF NNSM CLN DNSN NNSN CLN DNSF NNSF  
 3588 2316 3588 3841 2076 846 3485 2532 3588 721 2532 3588 4172

has no need of the sun or of the moon, that they shine on it,  
 ἔχει<sup>6</sup> οὐ<sup>4</sup> χρεῖαν<sup>5</sup> τοῦ<sup>7</sup> ἡλίου<sup>8</sup> οὐδὲ<sup>9</sup> τῆς<sup>10</sup> σελήνης<sup>11</sup> ἵνα<sup>12</sup> φαίνωσιν<sup>13</sup> αὐτῇ<sup>14</sup>  
 echei ou chreian tou hēliou oude tēs selēnes hina phainōsin autē  
 VPAI3S BN NASF DGSM NGSM TN DGSF NGSF CSC VPAS3P RP3DSF  
 2192 3756 5532 3588 2246 3761 3588 4582 2443 5316 846

for the glory of God illuminates it, and its lamp is the  
 γὰρ<sup>16</sup> ἡ<sup>15</sup> δόξα<sup>17</sup> τοῦ<sup>18</sup> θεοῦ<sup>19</sup> ἐφώτισεν<sup>20</sup> αὐτήν<sup>21</sup> καὶ<sup>22</sup> αὐτῆς<sup>25</sup> ὁ<sup>23</sup> λύχνος<sup>24</sup> τὸ<sup>26</sup>  
 gar hē doxa tou theou ephōtisen autēn kai autēs ho lychnos to  
 CAZ DNSF NNSF DGSM NGSM VAAI3S RP3ASF CLN RP3GSF DNSM NNSM DNSN  
 1063 3588 1391 3588 5461 846 2532 846 3588 3088 3588

Lamb. 24 And the nations will walk by its light, and the  
 ἄρνιον<sup>27</sup> καὶ<sup>1</sup> τὰ<sup>3</sup> ἔθνη<sup>4</sup> περιπατήσουσιν<sup>2</sup> διὰ<sup>5</sup> αὐτῆς<sup>8</sup> τοῦ<sup>6</sup> φωτός<sup>7</sup> καὶ<sup>9</sup> οἱ<sup>10</sup>  
 arnion kai ta ethnē peripatēsousin dia autēs tou phōtos kai hoi  
 NNSN CLN DNPN NNPN VFAI3P P RP3GSF DGSN NGSN CLN DNPM  
 721 2532 3588 1484 4043 1223 846 3588 5457 2532 3588

kings of the earth will bring their glory into it. 25 And its  
 βασιλεῖς<sup>11</sup> τῆς<sup>12</sup> γῆς<sup>13</sup> φέρουσιν<sup>14</sup> αὐτῶν<sup>17</sup> τὴν<sup>15</sup> δόξαν<sup>16</sup> εἰς<sup>18</sup> αὐτήν<sup>19</sup> καὶ<sup>1</sup> αὐτῆς<sup>4</sup>  
 basileis tēs gēs phērousin autōn tēn doxan eis autēn kai autēs  
 NNPM DGSF NGSF VPAI3P RP3GPM DASF NASF P RP3ASF CLN RP3GSF  
 935 3588 1093 5342 846 3588 1391 1519 846 2532 846

gates will never be shut by day (for there will be no  
 οἱ<sup>2</sup> πυλώνες<sup>3</sup> οὐ<sup>5</sup> μὲ<sup>6</sup> κλεισθῶσιν<sup>7</sup> ἡμέρας<sup>8</sup> γὰρ<sup>10</sup> ἔσται<sup>12</sup> οὐκ<sup>11</sup>  
 hoi pylōnes ou mē kleisthōsin hēmeras gar estai ouk  
 DNPM NNPM BN BN VAPS3P NGSF CAZ VFM3S BN  
 3588 4440 3756 3361 2808 2250 1063 2071 3756

night there), 26 and they will bring the glory and the honor of the nations into  
 νύξ<sup>9</sup> ἐκεῖ<sup>13</sup> καὶ<sup>1</sup> οἰσουσιν<sup>2</sup> τὴν<sup>3</sup> δόξαν<sup>4</sup> καὶ<sup>5</sup> τὴν<sup>6</sup> τιμὴν<sup>7</sup> τῶν<sup>8</sup> ἐθνῶν<sup>9</sup> εἰς<sup>10</sup>  
 nyx ekei kai oisousin tēn doxan kai tēn timēn tōn ethnōn eis  
 NNSF BP CLN VFAI3P DASF NASF CLN DASF NASF DPGM NGPN P  
 3571 1563 2532 5342 3588 1391 2532 3588 5092 3588 1484 1519

it. 27 And every unclean thing and one who practices<sup>13</sup> detestable things and  
 αὐτήν<sup>11</sup> καὶ<sup>1</sup> πᾶν<sup>7</sup> κοινόν<sup>8</sup> καὶ<sup>9</sup> ποιῶν<sup>10</sup> βδέλυγμα<sup>11</sup> καὶ<sup>12</sup>  
 autēn kai pan koinon kai poiōn bdelygma kai  
 RP3ASF CLN JNSN JNSN CLN VPAI3P NASN CLN  
 846 2532 3956 2839 2532 4160 946 2532

<sup>13</sup> Some manuscripts have "and the one who practices"



falsehood will never enter into it, except those who are written in  
 ψεύδος<sup>13</sup> ▶4 < οὐ<sup>2</sup> μή<sup>3</sup> > εἰσελθῆ<sup>4</sup> εἰς<sup>5</sup> αὐτήν<sup>6</sup> < εἰ<sup>14</sup> μή<sup>15</sup> > οἱ<sup>16</sup> → → γεγραμμένοι<sup>17</sup> ἐν<sup>18</sup>  
 pseudos ou me eiselthe eis autēn ei mē hoi gegrammenoi en  
 NASN BN BN VAAS3S P RP3ASF CAC BN DNPMP VRPP-PNM P  
 5579 3756 3361 1525 1519 846 1487 3361 3588 1125 1722

the book of life of the Lamb.  
 τῷ<sup>19</sup> βιβλίῳ<sup>20</sup> → < τῆς<sup>21</sup> ζωῆς<sup>22</sup> > ▶24 τοῦ<sup>23</sup> ἀρνίου<sup>24</sup>  
 tō bibliō tēs zōēs tou arniou  
 DDSN NDSN DGSF NGSF DGSN NGSN  
 3588 975 3588 2222 3588 721

## Paradise Restored

22 And he showed me the river of the water of life, clear as  
 Καί<sup>1</sup> → ἔδειξεν<sup>2</sup> μοι<sup>3</sup> → ποταμὸν<sup>4</sup> → → ὕδατος<sup>5</sup> → ζωῆς<sup>6</sup> λαμπρὸν<sup>7</sup> ὡς<sup>8</sup>  
 Kai edeixen moi potamon hydatos zōēs lampron hōs  
 CLN VAAI3S RP1DS NASM NGSN NGSF JASM P  
 2532 1166 3427 4215 5204 2222 2986 5613

crystal, coming out from the throne of God and of the Lamb  
 κρύσταλλον<sup>9</sup> ἐκπορευόμενον<sup>10</sup> ← ἐκ<sup>11</sup> τοῦ<sup>12</sup> θρόνου<sup>13</sup> → < τοῦ<sup>14</sup> θεοῦ<sup>15</sup> > καὶ<sup>16</sup> ▶18 τοῦ<sup>17</sup> ἀρνίου<sup>18</sup>  
 krystallon ekporeuomenon ek tou thronou tou theou kai tou arniou  
 NASM VPU-P-SAM P DGSM NGSN DGSM NGSN CLN DGSN NGSN  
 2930 1607 1537 3588 2362 3588 2316 2532 3588 721

2 in the middle of its street, and on both sides of the river<sup>1</sup>  
 ἐν<sup>1</sup> → μέσῳ<sup>2</sup> ▶4 αὐτῆς<sup>5</sup> < τῆς<sup>3</sup> πλατείας<sup>4</sup> > καὶ<sup>6</sup> < τοῦ<sup>7</sup> ποταμοῦ<sup>8</sup> ἐντεῦθεν<sup>9</sup> καὶ<sup>10</sup> ἐκεῖθεν<sup>11</sup> >  
 en mesō autēs tēs plateias kai tou potamou enteuthen kai ekeithen  
 P JDSN RP3GSF DGSF NGSF CLN DGSM NGSN B CLN B  
 1722 3319 846 3588 4113 2532 3588 4215 1782 2532 1564

is the tree of life, producing twelve fruits— yielding its fruit  
 • → ξύλον<sup>12</sup> → ζωῆς<sup>13</sup> ποιοῦν<sup>14</sup> δώδεκα<sup>16</sup> καρπὸς<sup>15</sup> ἀποδίδουν<sup>20</sup> αὐτοῦ<sup>23</sup> < τὸν<sup>21</sup> καρπὸν<sup>22</sup> >  
 xylon zōēs poioun dōdeka karpous apodidouon autou ton karpon  
 NNSN NGSF VPAP-SNN XN NAPM VPAP-SNN RP3GSN DASM NASM  
 3586 2222 4160 1427 2590 591 846 3588 2590

according to every month— and the leaves of the tree are for the healing  
 κατὰ<sup>17</sup> ← ἕκαστον<sup>19</sup> μῆνα<sup>18</sup> καὶ<sup>24</sup> τὰ<sup>25</sup> φύλλα<sup>26</sup> ▶28 τοῦ<sup>27</sup> ξύλου<sup>28</sup> → εἰς<sup>29</sup> → θεραπείαν<sup>30</sup>  
 kata hekaston mēna kai ta phylla tou xylou eis therapeian  
 P JNSN NASM CLN DNPN NNPN DGSN NGSN P NASF  
 2596 1538 3376 2532 3588 5444 3588 3586 1519 2322

of the nations. 3 And there will not be any curse any longer, and the  
 ▶32 τῶν<sup>31</sup> ἐθνῶν<sup>32</sup> καὶ<sup>1</sup> → ▶5 οὐκ<sup>4</sup> ἔσται<sup>5</sup> πᾶν<sup>2</sup> κατάθεμα<sup>3</sup> → ἔτι<sup>6</sup> καὶ<sup>7</sup> ὁ<sup>8</sup>  
 tōn ethnōn kai ouk estai pan katathema eti kai ho  
 DGPB NGPN CLN BN VFM13S JNSN NNSN B CLN DNSM  
 3588 1484 2532 3756 2071 3956 2652 2089 2532 3588

throne of God and of the Lamb will be in it, and his  
 θρόνος<sup>9</sup> → < τοῦ<sup>10</sup> θεοῦ<sup>11</sup> > καὶ<sup>12</sup> ▶14 τοῦ<sup>13</sup> ἀρνίου<sup>14</sup> → ἔσται<sup>17</sup> ἐν<sup>15</sup> αὐτῇ<sup>16</sup> καὶ<sup>18</sup> αὐτοῦ<sup>21</sup>  
 thronos tou theou kai tou arniou estai en autē kai autou  
 NNSM DGSM NGSN CLN DGSN NGSN VFM13S P RP3DSF CLN RP3GSM  
 2362 3588 2316 2532 3588 721 2071 1722 846 2532 846

slaves will serve<sup>2</sup> him, 4 and they will see his face,  
 < οἱ<sup>19</sup> δούλοι<sup>20</sup> > → λατρεύουσιν<sup>22</sup> αὐτῷ<sup>23</sup> καὶ<sup>1</sup> → → ὄψονται<sup>2</sup> αὐτοῦ<sup>5</sup> < τὸ<sup>3</sup> πρόσωπον<sup>4</sup> >  
 hoi douloi latreuousin autō kai opsontai autou to prosōpon  
 DNPMP NNPM VFAI3P RP3DSM CLN VFM13P RP3GSN DASN NASN  
 3588 1401 3000 846 2532 3700 846 3588 4383

and his name will be on their foreheads. 5 And night will not  
 καὶ<sup>6</sup> αὐτοῦ, < τὸ<sup>7</sup> ὄνομα<sup>8</sup> > • • ἐπὶ<sup>10</sup> αὐτῶν<sup>13</sup> < τῶν<sup>11</sup> μετώπων<sup>12</sup> > καὶ<sup>1</sup> νύξ<sup>2</sup> ▶4 οὐκ<sup>3</sup>  
 kai autou to onoma epi autōn tōn metōpon kai nyx ouk  
 CLN RP3GSM DNSN NNSN P RP3GPM DGPB NGPN CLN NNSF BN  
 2532 846 3588 3686 1909 846 3588 3359 2532 3571 3756

exist any longer, and they will not have need of the light of a lamp and  
 ἔσται<sup>4</sup> → ἔτι<sup>5</sup> καὶ<sup>6</sup> → ▶8 οὐκ<sup>7</sup> ἔχουσιν<sup>8</sup> χρεῖαν<sup>9</sup> → → φωτὸς<sup>10</sup> → → λύχνου<sup>11</sup> καὶ<sup>12</sup>  
 estai eti kai ouk echousin chreian phōtos lychnou kai  
 VFM13S B CLN VPAI3P NASF NGSN NGSN NGSN  
 2071 2089 2532 3756 2192 5532 5457 3088 2532

<sup>1</sup> Lit. "of the river from here and from there" <sup>2</sup> Or "will worship"

the light<sup>3</sup> of the sun, because the Lord God will give light to them,  
 → φῶς<sup>13</sup> → → ἡλίου<sup>14</sup> ὅτι<sup>15</sup> → κύριος<sup>16</sup> < ὁ<sup>17</sup> θεός<sup>18</sup> → → φωτίσει<sup>19</sup> ἐπ’<sup>20</sup> αὐτούς<sup>21</sup>  
 phōs hēliou hoti kyrios ho theos phōtisei ep’ autous  
 NASN NGSU CAZ KNSM DNSM NNSM VFAI3S P RP3APM  
 5457 2246 3754 2962 3588 2316 5461 1909 846

and they will reign forever and ever.<sup>4</sup>  
 και<sup>22</sup> → → βασιλεύσουσιν<sup>23</sup> < εἰς<sup>24</sup> τοὺς<sup>25</sup> αἰῶνας<sup>26</sup> τῶν<sup>27</sup> αἰώνων<sup>28</sup> >  
 kai basileūsousin eis tous aionas tōn aiōnōn  
 CLN VFAI3P P DAPM NAPM DGPM NGPM  
 2532 936 1519 3588 165 3588 165

### The Time of Fulfillment is Near

22:6 And he said to me, “These words are faithful and true, and the Lord,  
 Και<sup>1</sup> → εἶπέν<sup>2</sup> → μοι<sup>3</sup> Οὗτοι<sup>4</sup> < οἱ<sup>5</sup> λόγοι<sup>6</sup> > → πιστοὶ<sup>7</sup> και<sup>8</sup> ἀληθινοὶ<sup>9</sup> και<sup>10</sup> ὁ<sup>11</sup> κύριος<sup>12</sup>  
 kai eipen moi houtoi hoi logoi pistoi kai alēthinoi kai ho kyrios  
 CLN VAAI3S RP1DS RD-NPM DNPM NNPM JNPM CLN JNPM CLN DNSM NNSM  
 2532 3004 3427 3778 3588 3056 4103 2532 228 2532 3588 2962

the God of the spirits of the prophets, has sent his  
 ὁ<sup>13</sup> θεός<sup>14</sup> >16 τῶν<sup>15</sup> πνευμάτων<sup>16</sup> >18 τῶν<sup>17</sup> προφητῶν<sup>18</sup> → ἀπέστειλεν<sup>19</sup> αὐτοῦ<sup>22</sup>  
 ho theos tōn pneumatōn tōn prophētōn apēsteilen autou  
 DNSM NNSM DGPN NGPN DGPM NGPM VAAI3S RP3GSM  
 3588 2316 3588 4151 3588 4396 649 846

angel to show his slaves the things which must take place  
 < τὸν<sup>20</sup> ἄγγελον<sup>21</sup> > → δεῖξαι<sup>23</sup> αὐτοῦ<sup>26</sup> < τοῖς<sup>24</sup> δούλοις<sup>25</sup> > → → ἃ<sup>27</sup> δεῖ<sup>28</sup> γενέσθαι<sup>29</sup> ←  
 ton angelon deixai autou tois doulois ha dei genesthai  
 DASM NASM VAAN RP3GSM DDPM NDPM RR-NPN VPAI3S VAMN  
 3588 32 1166 846 3588 1401 3739 1163 1096

in a short time.” 7 “And behold, I am coming quickly! Blessed is the one who  
 ἐν<sup>30</sup> → τάχει<sup>31</sup> ← και<sup>1</sup> ἰδοὺ<sup>2</sup> → → ἐρχομαι<sup>3</sup> ταχύ<sup>4</sup> μακάριος<sup>5</sup> ← ὁ<sup>6</sup> → →  
 en tachēi kai idou erchomai tachy makarios ho  
 P NDSN CLN I VPU1S B JNSM DNSM  
 1722 5034 2532 2400 5035 3107 3588

keeps the words of the prophecy of this book.” 8 And I,  
 τηρῶν<sup>7</sup> τοὺς<sup>8</sup> λόγους<sup>9</sup> >11 τῆς<sup>10</sup> προφητείας<sup>11</sup> >13 τούτου<sup>14</sup> < τοῦ<sup>12</sup> βιβλίου<sup>13</sup> > Κάγω<sup>1</sup> ←  
 tērōn tous logous tēs prophēteias toutou tou bibliou Kagō  
 VPAP-SNM DAPM NAPM DGSF NGSF RD-GSN DGSN NGSN RPINS  
 5083 3588 3056 3588 4394 5127 3588 975 2504

John, am the one who heard and who saw these things. And when I heard  
 Ἰωάννης<sup>2</sup> • ὁ<sup>3</sup> → → ἀκούων<sup>4</sup> και<sup>5</sup> → βλέπων<sup>6</sup> ταῦτα<sup>7</sup> ← και<sup>8</sup> ὅτε<sup>9</sup> → → ἤκουσα<sup>10</sup>  
 iōannēs ho akouōn kai blepōn tauta kai hote ekousa  
 NNSM DNSM VPAP-SNM CLN VPAP-SNM RD-APN CLN CAT VAAI1S  
 2491 3588 191 2532 991 3778 2532 3753 191

and saw them, I fell down to worship before the feet of the  
 και<sup>11</sup> ἐβλεψα<sup>12</sup> • και<sup>1</sup> ἔπεσα<sup>13</sup> ← → προσκυνῆσαι<sup>14</sup> ἔμπροσθεν<sup>15</sup> τῶν<sup>16</sup> ποδῶν<sup>17</sup> >19 τοῦ<sup>18</sup>  
 kai eblepsa kai epepsa proskynēsai emprosthen tōn podōn tou  
 CLN VAAI1S VAAI1S VAAN P DGPM NGPM DGSN  
 2532 991 4098 4352 1715 3588 4228 3588

angel who showed these things to me. 9 And he said to me,  
 ἀγγέλου<sup>19</sup> τοῦ<sup>20</sup> δεικνύοντός<sup>21</sup> ταῦτα<sup>23</sup> ← → μοι<sup>22</sup> και<sup>1</sup> → λέγει<sup>2</sup> → μοι<sup>3</sup>  
 angelou tou deiknyontos tauta moi kai legei moi  
 NGSU DGSM VPAP-SGM RD-APN RP1DS CLC VPAI3S RP1DS  
 32 3588 1166 5023 3427 2532 3004 3427

“Do not do that!<sup>5</sup> I am your fellow slave, and of your brothers the  
 < Ὅρα<sup>4</sup> μή<sup>5</sup> > → εἰμι<sup>8</sup> σου<sup>7</sup> σύνδουλος<sup>6</sup> ← και<sup>9</sup> >11 σου<sup>12</sup> < τῶν<sup>10</sup> ἀδελφῶν<sup>11</sup> > τῶν<sup>13</sup>  
 Hora mē eimi sou syndoulos kai sou tōn adelphōn tōn  
 VPAM2S BN VPAI1S RP2GS NNSM CLN RP2GS DGPM NGPM DGPM  
 3708 3361 1510 4675 4889 2532 4675 3588 80 3588

prophets, and of those who keep the words of this book.  
 προφητῶν<sup>14</sup> και<sup>15</sup> → τῶν<sup>16</sup> → τηρούντων<sup>17</sup> τοὺς<sup>18</sup> λόγους<sup>19</sup> >21 τούτου<sup>22</sup> < τοῦ<sup>20</sup> βιβλίου<sup>21</sup> >  
 prophētōn kai tōn tērōntōn tous logous toutou tou bibliou  
 NGPM CLN DGPM VPAP-PGM DAPM NAPM RD-GSN DGSN NGSN  
 4396 2532 3588 5083 3588 3056 5127 3588 975

<sup>3</sup> Some manuscripts have “of the light” <sup>4</sup> Lit. “for the ages of the ages” <sup>5</sup> Lit. “do not see to it”

<b>Worship</b> προσκύνησον proskynēson VAAM2S 4352	<b>God!"</b> τῷ <sup>23</sup> tō D DSM 3588	<b>10</b>	<b>And</b> καὶ <sup>1</sup> Kai CLN 2532	<b>he</b>	<b>said</b> λέγει <sup>2</sup> legei VPAI3S 3004	<b>to</b>	<b>me,</b> μοι <sup>3</sup> moi RP1DS 3427	<b>"Do not</b>	<b>seal</b> Μη <sup>4</sup> Mē BN 3361	<b>up</b>	<b>the</b>	<b>words</b> τοὺς <sup>6</sup> tous DAPM 3588	<b>logous</b> λόγους <sup>7</sup> logous NAPM 3056	
<b>of the prophecy</b> τῆς <sup>8</sup> tēs DGSF 3588	<b>of this</b> προφητείας <sup>9</sup> prophēteias NGSF 4394	<b>11</b>	<b>of</b> τούτου <sup>12</sup> toutou RD-GSN 5127	<b>this</b> του <sup>10</sup> tou D GSN 3588	<b>book,</b> βιβλίου <sup>11</sup> bibliou NGSN 975	<b>for</b>	<b>the</b>	<b>time</b> γὰρ <sup>15</sup> gar CAZ 1063	<b>is</b> ὁ <sup>13</sup> ho DNSM 3588	<b>near!</b> καιρός <sup>14</sup> kairos NNSM 2540	<b>11</b>	<b>The</b> ἐγγύς <sup>16</sup> engys B 1451	<b>ὁ</b> ὁ <sup>1</sup> ho DNSM 3588	
<b>one who does</b> → → →	<b>evil,</b> ἀδικῶν <sup>2</sup> adikōn VPAP-SNM 91	<b>let him do</b> → → →	<b>evil</b> ἀδικησάτω <sup>3</sup> adikēsatō VAAM3S 91	<b>still,</b> ἔτι <sup>4</sup> eti B 2089	<b>and</b> καὶ <sup>5</sup> kai CLN 2532	<b>the</b> ὁ <sup>6</sup> ho DNSM 3588	<b>defiled,</b> ρύπαρὸς <sup>7</sup> rhyparos JNSM 4508	<b>let him be</b> → → →						
<b>defiled</b> ρύπαρευθῆτο <sup>8</sup> rhypareuthēto VAPM3S 4510	<b>still,</b> ἔτι <sup>9</sup> eti B 2089	<b>and</b> καὶ <sup>10</sup> kai CLN 2532	<b>the</b> ὁ <sup>11</sup> ho DNSM 3588	<b>righteous,</b> δικαίος <sup>12</sup> dikaios CLN 1342	<b>let him</b> → →	<b>practice</b> ποιησάτω <sup>14</sup> poiēsato VAAM3S 4160	<b>righteousness</b> δικαιοσύνην <sup>13</sup> dikaiosynēn NASF 1343	<b>still,</b> ἔτι <sup>15</sup> eti B 2089	<b>and</b> καὶ <sup>16</sup> kai CLN 2532	<b>the</b> ὁ <sup>17</sup> ho DNSM 3588				
<b>holy,</b> ἅγιος <sup>18</sup> hagios JNSM 40	<b>let him be</b> → → →	<b>holy</b> ἁγιασθῆτω <sup>19</sup> hagiassthēto VAPM3S 37	<b>still."</b> ἔτι <sup>20</sup> eti B 2089	<b>12</b>	<b>"Behold, I am</b> ἴδου <sup>1</sup> idou I 2400	<b>coming</b> ἔρχομαι <sup>2</sup> erchomai VPUI1S 2064	<b>quickly,</b> ταχύ <sup>3</sup> tachy B 5035	<b>and</b> καὶ <sup>4</sup> kai CLN 2532	<b>my</b> μου <sup>7</sup> mou RP1GS 3450					
<b>reward</b> μισθός <sup>6</sup> misthos DNSM 3588	<b>is with</b> μετ' <sup>8</sup> met' P 3408	<b>me,</b> ἐμοῦ <sup>9</sup> emou RP1GS 1700	<b>to</b> ἀποδοῦναι <sup>10</sup> apodounai VAAN 591	<b>repay</b> ἐκάστω <sup>11</sup> hekastō JDSM 1538	<b>each</b> → →	<b>one</b> ὧς <sup>12</sup> hōs CAM 5613	<b>according to what</b> → →	<b>15</b>	<b>his</b> αὐτοῦ <sup>16</sup> autou RP3GSM 846					
<b>deeds</b> τὸ <sup>13</sup> to DNSN 3588	<b>are!</b> ἔργον <sup>14</sup> ergon NNSN 2041	<b>13</b>	<b>I</b> ἐστίν <sup>15</sup> estin VPAI3S 2076	<b>am</b> ἐγὼ <sup>1</sup> egō RP1NS 1473	<b>the</b> τὸ <sup>2</sup> to DNSN 3588	<b>Alpha</b> Ἄλφα <sup>3</sup> Alpha NNSN 1	<b>and</b> καὶ <sup>4</sup> kai CLN 2532	<b>the</b> τὸ <sup>5</sup> to DNSN 3588	<b>Omega,</b> Ὦ <sup>6</sup> ō NNSN 5598	<b>the</b> ὁ <sup>7</sup> ho DNSM 3588	<b>first</b> πρῶτος <sup>8</sup> prōtos JNSM 4413	<b>and</b> καὶ <sup>9</sup> kai CLN 2532	<b>the</b> ὁ <sup>10</sup> ho DNSM 3588	
<b>last,</b> ἔσχατος <sup>11</sup> eschatos JNSM 2078	<b>the</b> ἡ <sup>12</sup> hē DNSF 3588	<b>beginning</b> ἀρχὴ <sup>13</sup> archē NNSF 746	<b>and</b> καὶ <sup>14</sup> kai CLN 2532	<b>the</b> τὸ <sup>15</sup> to DNSN 3588	<b>end."</b> τέλος <sup>16</sup> telos NNSN 5056	<b>14</b>	<b>Blessed</b> Μακάριοι <sup>1</sup> Makarion JNPM 3107	<b>are</b> οἱ <sup>2</sup> hoi DNPM 3588	<b>the</b> → →	<b>ones</b> πλύνοντες <sup>3</sup> plynontes VPAP-PNM 4150	<b>who</b> → →	<b>wash</b> αὐτῶν <sup>6</sup> autōn RP3GPM 846	<b>their</b> → →	
<b>robes,</b> τὰς <sup>4</sup> tas DAPF 3588	<b>so</b> στολάς <sup>5</sup> stolas NAPF 4749	<b>that</b> ἵνα <sup>7</sup> hina CAP 2443	<b>their</b> αὐτῶν <sup>11</sup> autōn RP3GPM 846	<b>authority</b> ἐξουσία <sup>10</sup> exousia NNSF 1849	<b>will</b> → →	<b>be</b> ἔσται <sup>8</sup> estai VFM1S 2071	<b>over</b> ἐπὶ <sup>12</sup> epi P 1909	<b>the</b> τὸ <sup>13</sup> to DASN 3588	<b>tree</b> ξύλον <sup>14</sup> xylon NASN 3586	<b>of</b> → →				
<b>life</b> τῆς <sup>15</sup> tēs DGSF 3588	<b>and</b> ζωῆς <sup>16</sup> zōēs NGSF 2222	<b>they may</b> καὶ <sup>17</sup> kai CLN 2532	<b>enter</b> εἰσέλθωσιν <sup>20</sup> eiselthōsin VAAS3P 1525	<b>into</b> εἰς <sup>21</sup> eis P 1519	<b>the</b> τὴν <sup>22</sup> tēn DASF 3588	<b>city</b> πόλιν <sup>23</sup> polin NASF 4172	<b>through</b> → →	<b>the</b> τοῖς <sup>18</sup> tois DDPM 3588	<b>gates.</b> πυλῶσιν <sup>19</sup> pylōsin NDPM 4440					
<b>15</b>	<b>Outside</b> ἔξω <sup>1</sup> exō BP 1854	<b>are</b> οἱ <sup>2</sup> hoi DNPM 3588	<b>the</b> κύνες <sup>3</sup> kynes NNPM 2965	<b>and</b> καὶ <sup>4</sup> kai CLN 2532	<b>the</b> οἱ <sup>5</sup> hoi DNPM 3588	<b>and</b> φάρμακοι <sup>6</sup> pharmakoi NNPM 5333	<b>and</b> καὶ <sup>7</sup> kai CLN 2532	<b>the</b> οἱ <sup>8</sup> hoi DNPM 3588	<b>sexually</b> πόρνοι <sup>9</sup> pornoi NNPM 4205	<b>immoral</b> → →	<b>people</b> καὶ <sup>10</sup> kai CLN 2532	<b>and</b> οἱ <sup>11</sup> hoi DNPM 3588	<b>the</b> → →	
<b>murderers</b> φονεῖς <sup>12</sup> phoneis NNPM 5406	<b>and</b> καὶ <sup>13</sup> kai CLN 2532	<b>the</b> οἱ <sup>14</sup> hoi DNPM 3588	<b>idolaters</b> εἰδωλόλατραι <sup>15</sup> eidōlolatrai NNPM 1496	<b>and</b> καὶ <sup>16</sup> kai CLN 2532	<b>everyone</b> πᾶς <sup>17</sup> pas JNSM 3956	<b>who</b> → →	<b>loves</b> φιλῶν <sup>18</sup> philōn VPAP-SNM 5368	<b>and</b> καὶ <sup>19</sup> kai CLN 2532	<b>who</b> → →	<b>practices</b> ποιῶν <sup>20</sup> poiōn VPAP-SNM 4160				
<b>falsehood.</b> ψεῦδος <sup>21</sup> pseudos NASN 5579	<b>16</b>	<b>"I,</b> Ἐγὼ <sup>1</sup> Egō RP1NS 1473	<b>Jesus,</b> Ἰησοῦς <sup>2</sup> Iēsoūs NNSM 2424	<b>sent</b> ἐπεμψα <sup>3</sup> epempsa VAAI1S 3992	<b>my</b> μου <sup>6</sup> mou RP1GS 3450	<b>angel</b> τὸν <sup>4</sup> ton DASM 3588	<b>to</b> ἀγγελόν <sup>5</sup> angelon NASM 32	<b>testify</b> → →	<b>to</b> μαρτυρῆσαι <sup>7</sup> martyrēsai VAAN 3140	<b>you</b> → →	<b>about</b> ὕμιν <sup>8</sup> hymin RP2DP 5213			

these things for the churches. I am the root and the descendant of David,  
 ταῦτα<sup>9</sup> ← ἐπι<sup>10</sup> ταῖς<sup>11</sup> ἐκκλησίαις<sup>12</sup> ἐγώ<sup>13</sup> εἰμι<sup>14</sup> ἡ<sup>15</sup> ῥίζα<sup>16</sup> και<sup>17</sup> τὸ<sup>18</sup> γένος<sup>19</sup> → Δαυὶδ<sup>20</sup>  
 tauta epi tais ekklesiais egō eimi hē rhiza kai to genos David  
 RD-APN P DDPF NDPF RPINS VPAIN5 DNSF NNSF CLN DNSN NNSN NGSM  
 5023 1909 3588 1577 1473 1510 3588 4491 2532 3588 1085 1138

the bright morning star.”  
 ὁ<sup>21</sup> < ὁ<sup>23</sup> λαμπρός<sup>24</sup> < ὁ<sup>25</sup> πρωῖνος<sup>26</sup> ἀστήρ<sup>22</sup>  
 ho ho lampros ho prōinos astēr  
 DNSM DNSM JNSM DNSM JNSM NNSM  
 3588 3588 2986 3588 4407 792

## An Invitation to Respond

22:17 And the Spirit and the bride say, “Come!” And the one who hears, let  
 και<sup>1</sup> τὸ<sup>2</sup> πνεῦμα<sup>3</sup> και<sup>4</sup> ἡ<sup>5</sup> νύμφη<sup>6</sup> λέγουσιν<sup>7</sup> Ἔρχου<sup>8</sup> και<sup>9</sup> ὁ<sup>10</sup> → → ἀκούων<sup>11</sup> →  
 kai to pneuma kai hē nymphē legousin Ἐρχου kai ho akouōn  
 CLN DNSN NNSN CLN DNSF NNSF VPAIN3P VPUM2S CLN DNSM  
 2532 3588 4151 2532 3588 3565 3004 2064 2532 3588 191

him say, “Come!” And the one who is thirsty, let him come. The one who  
 → εἶπάτω<sup>12</sup> Ἔρχου<sup>13</sup> και<sup>14</sup> ὁ<sup>15</sup> → → → διψῶν<sup>16</sup> → → ἐρχέσθω<sup>17</sup> ὁ<sup>18</sup> → →  
 eipatō Ἐρχου kai ho dipsōn ἐρχέσθω ho  
 VAAM3S VPUM2S CLN DNSM VPAP-SNM VPUM3S DNSM  
 3004 2064 2532 3588 1372 2064 3588

wants, let him take the water of life freely.<sup>6</sup>  
 θέλω<sup>19</sup> → → λαβέτω<sup>20</sup> → ὕδωρ<sup>21</sup> → ζωῆς<sup>22</sup> δωρεάν<sup>23</sup>  
 thelōn labetō hydōr zōēs dōrean  
 VPAP-SNM VAAM3S NASN NGSF B  
 2309 2983 5204 2222 1432

## A Final Warning

22:18 I testify to everyone who hears the words of the prophecy of  
 ἐγώ<sup>2</sup> Μαρτυρῶ<sup>1</sup> → παντί<sup>3</sup> τῷ<sup>4</sup> ἀκούοντι<sup>5</sup> τοὺς<sup>6</sup> λόγους<sup>7</sup> >9 τῆς<sup>8</sup> προφητείας<sup>9</sup> >11  
 egō Martyrō panti tō akouonti tous logous tēs prophēteias  
 RPINS VPAIN5 JDMS DDMS VPAP-SDM DAPM NAMP DGFS NGSF  
 1473 3140 3839 3588 191 3588 3056 3588 4394

this book: if anyone adds to them, God will add to  
 τούτου<sup>12</sup> < τοῦ<sup>10</sup> βιβλίου<sup>11</sup> ἐάν<sup>13</sup> τις<sup>14</sup> ἐπιθή<sup>15</sup> ἐπ’<sup>16</sup> αὐτά<sup>17</sup> < ὁ<sup>19</sup> θεός<sup>20</sup> → ἐπιθήσει<sup>18</sup> ἐπ’<sup>21</sup>  
 toutou tou bibliou ean tis epithē ep’ auta ho theos epithēsei ep’  
 RD-GSN DGSN NGSN CAC RX-NSM VAAS3S P RP3APN DNSM NNSM  
 5127 3588 975 1437 5100 2007 1909 846 3588 2316 2007 1909

him the plagues written in this book. 19 And if  
 αὐτὸν<sup>22</sup> τὰς<sup>23</sup> πλῆγὰς<sup>24</sup> < τὰς<sup>25</sup> γεγραμμένας<sup>26</sup> ἐν<sup>27</sup> τούτῳ<sup>30</sup> < τῷ<sup>28</sup> βιβλίῳ<sup>29</sup> και<sup>1</sup> ἐάν<sup>2</sup>  
 auton tas plēgas tas gegramenas en toutō tō bibliō kai ean  
 RP3ASM DAPF NAPF DAPF VRPP-PAF P RD-DSN DDSN NDSN CLN CAC  
 846 3588 4127 3588 1125 1722 5129 3588 975 2532 1437

anyone takes away from the words of this book of prophecy,  
 τις<sup>3</sup> ἀφέλῃ<sup>4</sup> ← ἀπὸ<sup>5</sup> τῶν<sup>6</sup> λόγων<sup>7</sup> >9 ταύτης<sup>12</sup> < τοῦ<sup>8</sup> βιβλίου<sup>9</sup> → < τῆς<sup>10</sup> προφητείας<sup>11</sup>  
 tis apherēi apo tōn logōn tautēs tou bibliou tēs prophēteias  
 RX-NSM VAAS3S P DGPM NGPM RD-GSF DGSN NGSN DGFS NGSF  
 5100 851 575 3588 3056 3778 3588 975 3588 3588 4394

God will take away his share of the tree of life  
 < ὁ<sup>14</sup> θεός<sup>15</sup> → ἀφελεῖ<sup>13</sup> ← αὐτοῦ<sup>18</sup> < τὸ<sup>16</sup> μέρος<sup>17</sup> ἀπὸ<sup>19</sup> τοῦ<sup>20</sup> ξύλου<sup>21</sup> → < τῆς<sup>22</sup> ζωῆς<sup>23</sup>  
 ho theos apherēi autou to meros apo tou xylou tēs zōēs  
 DNSM NNSM VFAIN5 RP3GSM DASN NASN P DGSN NGSN DGFS NGSF  
 3588 2316 851 846 3588 3313 575 3588 3586 3588 2222

and from the holy city that are written in this book.  
 και<sup>24</sup> ἐκ<sup>25</sup> τῆς<sup>26</sup> < τῆς<sup>28</sup> ἁγίας<sup>29</sup> πόλεως<sup>27</sup> τῶν<sup>30</sup> → γεγραμμένων<sup>31</sup> ἐν<sup>32</sup> τούτῳ<sup>35</sup> < τῷ<sup>33</sup> βιβλίῳ<sup>34</sup>  
 kai ek tēs tēs hagian poleōs tōn gegrammenōn en toutō tō bibliō  
 CLN P DGFS DGFS JGSF NGSF VPAP-PGN P RD-DSN DDSN NDSN  
 2532 1537 3588 3588 40 4172 3588 1125 1722 5129 3588 975

<sup>6</sup> Or “without cost”

<b>20</b>	<b>The one who</b>	<b>testifies</b>	<b>about these</b>	<b>things</b>	<b>says,</b>	<b>“Yes, I am</b>	<b>coming</b>	<b>quickly!”</b>					
ὁ <sub>2</sub>	→	→	μαρτυρῶν <sub>3</sub>	→	ταῦτα <sub>4</sub>	←	Λέγει <sub>1</sub>	Ναί <sub>5</sub>	→	→	ἔρχομαι <sub>6</sub>	ταχύ <sub>7</sub>	
ho			martyrōn		tauta		Legei	Nai			erchomai	tachy	
DNSM			VPAP-SNM		RD-APN		VPAI3S	I			VPU1S	B	
3588			3140		5023		3004	3483			2064	5035	
<b>Amen!</b>	<b>Come,</b>	<b>Lord</b>	<b>Jesus!</b>	<b>21</b>	<b>The</b>	<b>grace</b>	<b>of</b>	<b>the</b>	<b>Lord</b>	<b>Jesus</b>	<b>be</b>	<b>with</b>	<b>all.<sup>7</sup></b>
Ἀμήν <sub>8</sub>	ἔρχου <sub>9</sub>	κύριε <sub>10</sub>	Ἰησοῦ <sub>11</sub>		Ἡ <sub>1</sub>	χάρις <sub>2</sub>	→4	τοῦ <sub>3</sub>	κυρίου <sub>4</sub>	Ἰησοῦ <sub>5</sub>	→	μετὰ <sub>6</sub>	πάντων <sub>7</sub>
Amēn	erchou	kyrie	Iēsou		HĒ	charis		tu	kyriou	Iēsou		meta	pantōn
I	VPUM2S	NVSM	NVSM		DNSF	NNSF		DGSM	NGSM	NGSM		P	JGPM
281	2064	2962	2424		3588	5485		3588	2962	2424		3326	3956

<sup>7</sup> Many manuscripts add “Amen”; some manuscripts add “the saints. Amen”